

MAGYAR ORTODOX ÉNEKESKÖNYV

I.

Budapest 2014

Márk, jegorjevszki érsek áldásával

Szerkesztette:

Bilku Marina

Közreadja:

A Magyar Ortodox Egyházmegye
1052 Budapest, Petőfi tér 2.

A szerkesztőtől

*„A Szent Lélek tudta, hogy nehéz az emberi nemzetséget
jócselekedetekre vezetni,
hogy az élvezetekre való hajlandóság miatt
nem törődünk az élet helyes útjával.
Mit tesz ezért? A tanításhoz kellemes dallamot ad,
hogy az áhítatos és hallásunknak tiszta énekkel
észrevétlenül magunkba fogadjuk azt, ami a szavakban hasznos.
Ennek okáért találtattak fel a rendszerezett zsoltáréneklések,
hogy még a gyermekek és a serdülők is,
látszólag csupán énekelve ezeket,
valójában tanítsák saját lelküket.”
(Nagy Szent Vazul)*

Egy évtizedes munka, sok gondolkodás és különféle megoldások keresése során született meg ez a kötet. Magyar ortodox énekeskönyvünk legfőbb jellemzője, hogy a valóságból indul ki, tehát inkább nevezhető a jelenlegi magyar ortodox énekeskultúra tükrének, összegzésének, egyfajta látásának, mint újításnak vagy úttörésnek. Mindazonáltal vannak benne újdonságok, melyekről az egyes részek elemzésénél olvashatnak bővebben.

Szeretném kifejezni tiszteletemet és hálámat elhunyt dr. Berki Feríz atya felé, aki elindította a magyar nyelvű szolgálatokat, aki rengeteg dallamot átültetett magyar nyelvre. Neki és segítőjének, Vozák Ágostonnak köszönhetjük, hogy ezek a dallamok kézzel írott kották formájában közkezen forognak. Itt szeretném megemlíteni az újbizánci liturgia jelentőségét és a kötetben megtalálható tropáriumokat, kondákionokat, megalynáriumokat és kinonikonokat, melyek első lejegyzése Feríz atya nevéhez fűződik.

Szeretnék köszönetet mondani dr. Imrényi Tibor atyának, aki fiatal koromban sokszor biztatott ortodox dallamok lejegyzésére, magyar nyelvre történő átültetésére. A szegedi ortodox templomban ismerkedtem meg az általános szláv dallamokkal (obihod), melyek egy részét a szegedi egyházközség már évek óta énekelte magyarul, más részét később ültettem át magyar nyelvre. Ezek javarészt az „A” Liturgia című részben találhatóak.

Szeretnék köszönetet mondani dr. Imrényi Dávidnak, aki révén én is, és sokan mások is közelebb kerülhettek Magyarországon a bizánci énekes kultúrához. Imrényi Dávid tanácsait megfogadva igyekeztem olyan módon javítani a bizánci dallamok prozódiajában, hogy tiszteletben tartsam Feríz atya eredeti elképzeléseit a dallammal kapcsolatosan.

Szeretnék köszönetet mondani Sipos Barnabás atyának, aki néhány általa lejegyzett kottával és lelkesedésével mindig segítette a munkámat.

Szeretnék köszönetet mondani Komoróczy Miklósnak, aki nagyon sokat segített abban, hogy átlássam a szláv kották rengetegét, ki tudjam választani, mi az, amire valóban szükség van. Neki köszönhetem azt is, hogy megtanultam használni a kottairó programot.

Szeretném megköszönni Szigyártó Annának a rengeteg korrektúrát, azt a jó szándékú, konstruktív hozzáállást, mely nélkül ez a kötet még jó ideig nem jelenhetett volna meg.

Szeretném megköszönni kórusvezető helyetteseimnek, hogy mindig támogattak az új dallamok bevezetésénél, a régi dallamok felújításában, hogy velem dolgoztak és velem értékelték.

Szeretném megköszönni kórusom tagjainak, hogy ebben a kísérleti időszakban megtanultak alkalmazkodni, rugalmasnak lenni, érdeklődni más énekeskultúrák és hagyományok iránt.

Szeretnék köszönetet mondani férjemnek, Bilku Rolandnak, hogy támogatta, és tevőlegesen is segítette ezt a munkát.

Végül, de nem utolsósorban tisztelettel fordulok Márk jegorjevicski érsek felé, és köszönetet mondok neki, hiszen az ő áldása, biztatása, támogatása nélkül nem jelenhetett volna meg ez az énekeskönyv.

1. Az újbizánci liturgiához

*„A zene arra hivatott, hogy díszítse és alakítsa erkölcsünket,
el kell vetnünk a túlzottan érzelmes, lelket megtörő, sokféleséget tükröző,
hol síró, hol csapongó, szenvedélyes, esztelen zenét.*

*Olyan dallamokat kell választanunk, melyeket áthat a tisztaság és szenvedélytelenség;
azok a dallamok pedig, amelyek meghatják és elgyengítik a lelkünket,
nem harmonizálhatnak férfias és magasztos gondolatainkkal és eszméinkkel.*

*Az a művészet, amely a hangok különböző magasságokba való áradásában fejezi ki magát,
hamis művészet – a tétlen és rendetlen életmódra való hajlandóságot erősíti.*

A szigorú és komoly dallamok megelőzik a szégyentelen és tobzódó élet kialakulását.

A kromatikus dallamokat meg kell hagyni a szégyenkezés nélküli ivászat számára...”

(Alexandriai Szt. Kelemen)

Első és fontos célunk, hogy őrizzük és ápoljuk azt a zenei hagyományt, amely a Petőfi téri Nagyboldogasszony-templom megalapításától kezdve, annak több mint kétszáz éves történetét meghatározta, és amely a 20. század második felében dr. Berki Feriz atya (1917-2006) munkássága révén került lejegyzésre. Feriz atya Görögországban, Athénban végezte teológiai tanulmányait, ennek megfelelően az ott hallott éneklési mód vált a sajátjává. Sok szerb és orosz dallamot is ismert, és ezeket is szabadon alkalmazta a saját maga által fordított istentiszteleti szövegekre. A templomban tehát az elmúlt évtizedek során mindvégig jelen volt mind a görög, mind a szláv hagyomány.

A kézzel lejegyzett, magyar nyelvű kottákat (továbbiakban: magyar forrás) összevettem görög egyházi énekesek (Takis házaspár, www.newbyz.org) által lejegyzett változattal (továbbiakban: görög forrás), és kidolgozásra kerültek azok a szempontok, amelyek alapján előkészítettem az új, javított változatot. Első és legfontosabb szempontom a felismerhetőség lett. Itt nem csupán az egyes dallamok felismerhetőségére gondolok, hanem a liturgia egészének hangulatára, egykori „atmoszférájára”. Egyes prozódiai problémákra megoldást kerestünk; a változtatások nem befolyásolják a dallam vezetését, de sokat javítanak a szöveg érthetőségén. A második szempont tehát a szövegérthetőség lett.

Köztudott, hogy a magyar nyelvben mindig a szavak első szótagja a hangsúlyos, ezért arra kell törekedni az átírásnál, hogy a szavak első szótagja – különös tekintettel a tartalmilag is hangsúlyos szavak első szótagjára –, a legtöbb esetben lehetőleg ütem egyre essen, vagy ritkábban a négy negyed harmadik negyedére. Egy-egy esetben az ütemmutatót is meg lehet változtatni. Nagyon kell ügyelni arra, hogy éneklés közben a szöveg értelmére és hangsúlyozására figyeljünk, hogy a dallam csupán hordozója, szolgálója legyen a szövegnek.

2. A valaami hagyományról, mint a bizánci örökség folytatójáról

*„Akik templomban énekelnek, tudniuk kell,
hogy Istennek nem hanggal, hanem szívvel kell énekelni,
és nem úgy, mint a tragédiákban – művészkedve, érzelgősen,
arra kényszerítve a templomban lévőket, hogy színházi előadást hallgassanak;
ellenkezőleg, félelemmel és bölcsességgel kell énekelni.
Hadd legyen valaki gyenge hangú,
de ha jócselekedetekben gazdag,
édeshangú énekes lesz Isten előtt.”
(Karthagói Szent Kiprianosz)*

A valaami dallamú liturgia mind kuriózum, mind praktikum szempontjából fontos lehet azok számára, akik színesebbé szeretnék tenni az ortodox egyházi éneklést Magyarországon. Kuriózum, hiszen a valaami dallamok világa talán még nem nagyon ismert idehaza.

Tudjuk, hogy a bizánci örökség az egyházi éneklés révén is bekerült az orosz vallásos világba. Mint azonban minden egyházi művészet, az énekes művészet is átalakuláson ment keresztül: „oroszabbá” vált, sajátta vált, beintegrálódott. Legfontosabb jellemzői azonban megmaradtak: egyszerűség, szövegközpontúság, egyszólamúság, imádságos érzület. A bizánci szövegek fordítói nagyon ügyeltek arra, hogy a meglévő liturgikus szövegek ne sérüljenek, a lehető legpontosabban kerüljenek át az egyházi szláv nyelvű közegbe. Megmaradt a nyolc hang, az oktoichosz rendszere, és „oszmoglaszije” néven bekerült az orosz egyházi énekes köztudatba.

A valaami kolostor volt tehát az a központ, ahol a legősibb dallamokat őrizték és később le is jegyezték. Ezért nevezzük ezeket a dallamokat „valaami” énekeknek. Természetesen ezek az énekek tovább „vándoroltak”, megnevezésük nem jelenti azt, hogy kizárólag a Valaamhoz kötődnek. Ezért az elnevezésük inkább egyfajta „eredetjelölés”.

Praktikum szempontjából azt a célt szolgálhatják, hogy az ősi egyszólamú – gyakran aszimmetrikus ritmusú – dallamok gyakorlásával nagyon jól fejleszthető az egymásra való odafigyelés, a tiszta ének és az egyszerű hangképzés. Végző célunk mégis az legyen, hogy figyelmünket a szövegre irányítsuk. Bármennyire egyszerűen hangzik is ez, bizony nem könnyű feladat.

3. Általános szláv dallamok, az „OBIHOD”

A keleti egyházak dallamkultúrája Bizánctól érkezett orosz földre, ahol aztán többszörös átalakuláson ment keresztül. „Jött három Isten iránt elkötelezett görög énekes a rokonságával, velük kezdődött Oroszföldön az angyalokhoz hasonló éneklés, a kiváló oktoichosz, továbbá a háromszólamú édes összhangú éneklés, és a legszebb gyemesztvennij dallamok Isten dicséretére és dicsőségére.” (Sztyepennaja Knyiga)

Természetesen a legősibb, leghitelesebb hagyománynak az egyszólamú éneklést kell tekintenünk. Énekes elődeink arra törekedtek, hogy a dallam csupán hordozója legyen a szövegnek, hogy a templomban imádkozó hívó figyelmét a szöveg kösse le, ne vonja el figyelmét a zenei megformálás túlzott gazdagsága.

A 16. századtól a döntően egyszólamú középkori énekkultúra mellett megjelent egy ünnepélyesebb, változatosabb szolgálatot lehetővé tevő sajátos, többszólamú énekkultúra (sztrocsnij, gyemesztvennij, putyevoj).

Később, a 18. században, az orosz társadalom erős szekularizációja az egyházi éneklést sem hagyta érintetlenül. Az Olaszországból érkezett zeneszerzők és orosz tanítványaik egymásra komponálták az ortodox egyházi szövegekre írt, de az orosz egyházi hagyománytól teljesen idegen „egyházzenét”. Hatalmas kórusokat toboroztak, az istentiszteleteken koncertszerű műveket adtak elő.

A kolostorokban mindig igyekeztek ápolni az ősi énekes kultúrát, és megőrizni az éneklés imádságos jellegét, a nyugatról beáramló és elterjedő klasszikus zene azonban döntően befolyásolta az emberek zenei ízlését. Ez eredményezhette azt, hogy az eredetileg egy szólamú dallam alá és fölé a nyugati harmóniakba illeszkedő szólamokat kezdtek improvizálni, elsősorban Kijevben. A gazdagon formált dallam és a harmónia ilyen módon történő egyesülése bonyolulttá tette az egyszerű énekesek számára ezek elsajátítását, ezért sok esetben egyszerűsíteni kezdték ezeket az énekeket. Így született meg az az egyházi éneklési stílus, amely a mai napig élő szívként lüktet az orosz templomokban. Egyszerűségükben szép, régi dallamok ezek, de a mai ember igényével, akinek a zenei hallása már a harmóniakat fürkészi. Talán így lehet adni egy gyors áttekintést arról, mit is nevezünk „obihod”-nak.

A dallamok elnevezése utal arra a kolostorra, ahonnan származtathatjuk őket. Természetesen egy-egy nagyobb kolostor mindig is a saját hagyományait követte, de találhatunk „vándordallamokat”, melyek mindenhol jelen vannak, sőt, olyanokat is, melyeket tévedésből több névvel is elláttak. Ezért lehetséges az is, hogy az ortodox énekek több tíz, vagy akár száz variánsát teljes természetességgel kezelhetjük egy éneknek. A parochiális templomok leggyakrabban a körzetükhöz legközelebb eső énekstílus hagyományait követik, de mára már, az információ, a sok ezer kottakiadvány szabad áramlásának korában minden kórus kedvére válogathat a számára legkedvesebb dallamok közül.

Egy ilyen válogatást szeretnénk most mi is átnyújtani. Ebben a részben olyan énekeket gyűjtöttünk össze, amelyek ismertek, amelyek élnek, és kiállták az idő próbáját. Ezeket a dallamokat az Orosz Ortodox Egyház magáénak vallja, imádságosnak tartja, életképességüket bizonyítottnak látja. Az Egyház tehát ma is azt vallja, mint ezer évvel ezelőtt: az a jó egyházzene, ami nem önmagáért van, nem az énekes hangjának szépségét, vagy a bonyolult zeneiséget hivatott kiemelni, hanem azért, hogy szívünket Isten felé fordítsa. „A hang által keltett ének szólít a belső szellemi kiáltásra” (Sínai Szt. Gergely).

4. Kolostortól kolostorig

Miután megismerkedtünk a legáltalánosabb orosz dallamokkal, kitekinthetünk, és tehetünk egy nagy utazást az orosz kolostorok világában. Ez a gyűjtemény csak egy kis tükör, melybe nézve már el tudjuk képzelni, milyen gazdag lehet az a zenei világ, melyben a hagyományos kolostori dallamok eredeti szépségükben és feldolgozások formájában is felhangzanak.

Tisztelet jár a zeneszerzőknek, akik olyan módon tudták megközelíteni ezeket az énekes kincseket, hogy nem csonkították meg a dallamokat, ugyanakkor nem is írtak belőlük felismerhetetlenségig díszített kompozíciókat, hanem tökéletes arányérzékkel hagyták meg az eredetit és írtak általa újat.

E munkának sokszor vannak névtelen „hősei”, akik egy-egy dallam harmonizációját nem tartották zeneszerzői tettnek. Ugyanakkor külön figyelmet érdemel Matfej Mormilj archimandrita (1938-2009), aki egész életében azon munkálkodott, hogy a legszebb kolostori dallamokat úgy dolgozza fel és jelentesse meg, hogy az mindenki számára énekelhető legyen. Az ő zsoltár-recitációs dallamát vegyes kari felrakásra alkalmaztuk. Ugyancsak az ő általa megharmonizált Anafora szerepel e kötetben. (M. Mormilj a Szent Háromság-Szent Szeergij Lavra papja és karnagya volt.)

Az orosz egyházzene nagy alakja Pavel Grigorijevics Csesznokov (1877-1944), akinek az itt közölt Kerub éneke már nem tartozik az egyszerű kórusművek közé, de szépsége és emelkedettsége mellett még az teszi igazi kinccsé számunkra, hogy egy nagyon ismert – a Szofronyijevi Remeteség dallamvilágából vett – dallamot kölcsönzött kompozíciója alapjául, mégpedig úgy, hogy meghagyta az alapidallamban a természetes moll hangsort (összhangzatos moll helyett), ezzel is visszatekintve az ősi éneklés hagyományaira.

Néhány dallam (a Szolovecki kolostor, a Valaami kolostor, a Zoszima remeteség énekei) tulajdonképpen egyszerű dallamharmonizáció.

Az énekek egy részénél meghagytuk az általános, jól ismert változatot, de a felrakásban újdonság, hogy a tercmenet helyett szextmenetben mozog a dallam, így a legfontosabb szólam szól felül.

5. Bizánci dallamok

„(Damaszkuszi Szt. Jánosról:)
...közvetítette az egyházi éneknek a helyes egyféséget és azt az érzületet,
mely méltó a keresztény szolgálathoz.
Amikor az éneklés behatárolódik nyolc hanggal,
a hívőt nem szórakoztatja a dallamok sokasága és sokfélesége;
a dallamfajták meghatározott száma megerősíti a közösség figyelmében
az énekelt melódiák szellemiségét és tartalmát,
és így nem magára az éneklésre figyelnek.
A nyolc hang ezen meghatározott rendje tett pontot
az öntörvényű finomkodás, a szétszórtság, és az áhítat nélküli művészkedés végére.
A nyolc hang egyszerűsége a keresztény ima egyszerűségét kifejezve
ugyanilyen imára indítja a lelket,
és kiszabadítja a földi gondok zajából, a hazug gyönyörökből
Isten oltára elé emeli.
Íme ez az oktoichosz megalkotójának szolgálata!”
(Filaret, gumilevi érsek, egyháztörténész 19. sz.)

Néhány gyakorlati tudnivalóval felvértezve belevághatunk a bizánci énekek tanulásába. Először is, minimálisan át kell látni az oktoichosz rendszerét, mely alapja az ortodox istentiszteletnek. Az eredeti elképzelés szerint a nyolc hang tulajdonképpen nyolc hangsort, és az azokhoz kapcsolódó dallamfordulatokat jelentette. Ilyen módon egy-egy hang éneklésekor jelentősége volt a dallam magasságának és az imádság „műfajának” is, tehát hogy milyen helyet foglal el a himnikus költészetben, az istentisztelet mely részében hangzik el.

Kerülve a nehezen érthető görög terminológiát és az eredeti bizánci zeneelméletet, igyekszem a hazai szolfézs alapján érthetővé tenni az alapokat, illetve kifejtetni, hogyan gondolkodott a bizánci tropárok lejegyzője. Szeretném kiemelni, hogy a negyedhangokkal és a különleges díszítésekkel itt nem tudok behatóan foglalkozni.

Ezeket a dallamokat iszonnal, tartott hang kíséretében énekelik. Felmerül a kérdés, hogy nekünk, akik már abban is eltérünk a bizánci énekesektől, hogy ötvonalas kottából énekelünk (hiszen az ötvonalrendszer nem alkalmas bizonyos elemek megjelenítésére), le kell-e jegyeznünk az iszont. Ez az énekeskönyv is e kérdésre adott válaszok bizonytalanságát tükrözi, hiszen a különböző időpontokban lejegyzett bizánci dallamok egyfajta eklektikát mutatnak: régebben igény volt arra, hogy le legyen jegyezve az iszon, míg ma, a dallamok egyre gyakoribb és rendszeres használatát követően már egyszerűbb kézjelekről olvasni. Elterjedt egy olyan hagyomány, mely szerint a bizánci dallamok fölé vagy alá tercelnek, és

egy harmadik, „basszus” szólam bevonásával többszólamúvá teszik az eredetileg egyszólamú dallamot. Emiatt volt régebben fontos, hogy tisztázva legyen az alsó szólam.

Az iszon megadja az alaphangnemet, de azt a szerepet is betölti, hogy amikor hangnemet vált a dallam (átválthat egyik hangból a másikba, vagy egyszerűen ugyanazt a hangsort folytatja kvárttal vagy kvinttel feljebb), az iszon segíti a váltást. Az alábbi táblázatban ABC-s névvel írtam le a hangsorokat. A második hang esetében a G-A lépést érdemesebb G-Asz irányba intonálni, de a lejegyzésnél meghagytam a G-A formát, ahogyan Feríz atya is használta.

A hetedik hang esetében a dúr szerinti, egyszerűbb hangsort rögzítem. Ez a táblázat tehát Feríz atya lejegyzéseire és a Nektarios Filias, athoszi szerzetes által énekelt hangfelvételekre támaszkodik.

1. hang	(A, H vagy B, C vagy CISZ) D E F G A B C D Iszon: D , zárlatnál C és újra D, ritkán fellép F-re	Dórnak mondható.
2. hang	(E F) G A, H, C (Feríz atya és a Takis házaspár lejegyzései) Iszon: G és E (H C) D ESZ FISZ G A (Nektarios Filias) Iszon: D és H	Bővített szekundos tetrachord
3. hang	(D E) F G A B , gyakran kvintváltással A-ról folytatódik Iszon: F és D, majd vált A-ra és vissza	Dúr tetrachord, majd A-ról moll tetrachord
4. hang	(D) E F G A H C Iszon: E és G	Fríg.
5. hang vagy plagális 1.	D E F G A B C Iszon: D C váltóhanggal	Hasonló az első hanghoz, de néha A alappal eol skála.
6. hang vagy plagális 2.	D Esz Fisz G A B Cisz D (visszafelé kanyarodó dallamnál C és H) Iszon: D (C alsó váltóhanggal) és G	Bővített szekundos tetrachordok egymáson
7. hang vagy plagális 3.	F G A B C D Iszon: F és lelépő C, néha D	Dúr.
8. hang vagy plagális 4.	C D E F G A H (visszafelé B) Iszon: C és fellépő G, néha F	Dúr.

Természetesen ez egy olyan táblázat, ami a végsőkéig leegyszerűsíti azt az információt, amit e dallamok elsajátításához tudni kell. Gondoljunk arra, hogy régen, amikor még nem voltak kották, gyakorlatilag mindent hallás után tanultak énekelni, és a szöveget szabadon mérték dallammal párosítani. Ezt a készséget ma is el lehet sajátítani, fontos, hogy sokat hallgassunk autentikus bizánci zenét. Nektarios Filias, athoszi szerzetes felénekelte a teljes oktoichoszt, ez a felvétel most már elérhető Magyarországon is. Ezt és ehhez hasonló felvételeket hallgatva az énekes ráérez a hangokhoz kapcsolódó jellemzőkre, és innen már csak egy lépés, hogy magyar nyelvre is alkalmazni tudja ezeket a fordulatokat.

6. Esti és hajnali istentiszteletek

*„A zsoltár a lélek megnyugtatója és a lelki béke helyreállítása;
össze gyűjti a kaotikusan áradó gondolatokat...
A zsoltár köti a barátság szövetségét, összeilleszti, ami elszakadt,
és megbékíti az ellenségeskedőket.
Ki tudná ellenségének tekinteni a másik embert,
miközben Istennek ajánlja imáit!
Így a zsoltár szüli az összes jótétemények legnagyobbikát, az irgalmasságot...
egyesítve a népet egy kórusként egyetértésben.”
(Nagy Szt. Vazul)*

Az állandó énekek sorával folytatódik e kötet. A napi istentiszteleti kör több olyan egységből áll, melyet kolostorokban rendszeresen szolgálnak, míg a parochiális templomokban ez nem mindenhol megoldható. Ezért kevésbé ismerjük például a hajnali istentisztelet menetét. Ebben az összeállításban a szláv hagyományra támaszkodó kottákat ültettem át magyar nyelvre. Az orosz gyakorlat szerint az esti istentiszteletet összevonják a hajnalival, így esthajnali istentiszteletet szolgálnak (ám nem mindenhol). Más gyakorlat szerint a hajnali istentiszteletet a liturgia előtt szolgálgják. A rengeteg változó ének, amely ezeken a szolgálatokon előfordul, gyakran csupán felolvasásra kerül a hazai gyakorlatban. Valóban nem egyszerű eligazodni a sztichirák, idiomelonok, ikoszok és ypakoiok, prokimenek és irmoszok, tropárok és kondákok sokaságában. Aki azonban egyszer elkezd kibogozni ezt a csodálatos „csomót”, felfedezi az istentisztelet lenyűgöző összetettségét, szövevényességében az útmutatását. Semmi sem hangzik el véletlenül, minden egyes éneknek megvan a helye és a szerepe. Ezzel együtt azt is tudni kell, hogy a gyakorlatban sok rövidítés történik, máskülönben akár 4-5 órás is lehetne egy-egy esthajnali istentisztelet. Nem mindegy azonban, mit és hogyan rövidítünk. Általános gyakorlat, hogy a hajnali istentiszteleten nem olvassuk a zsoltári sztichológiákat és kathizmákat, hanem a tropárok éneklése után egy kis ekténiát követően a polyeleoszra ugrunk. Egyes templomokban a zsoltárok egy-egy részének felolvasásával jelzik, hogy itt következne a sztichológia. Jelentős rövidítésnek van alávetve a kánon is. Az oktoichosz és a minea összevonásával akár négy kánon is (és az azokhoz tartozó összes felolvasandó tropár) tartozhat egy feltámadási istentisztelethez, ami nagy mértékben (körülbelül másfél órával) megnyújtaná a szolgálatot. Ezért az istentiszteletnek ezen a pontján is csupán jelzésszerűen szoktunk olvasni az egyes kánonokból. Magyar nyelven sajnos csak töredéke van meg a kánonoknak, ezért ha egyszer teljesebb szolgálatra fogunk törekedni, először is a minea bővítésének kell majd nekilátnunk.

Igyekeztem a kottában is megjeleníteni az istentiszteletek menetét, hogy kényelmesebb legyen használni, és az a tapasztalatom, hogy ilyen módon előbb-utóbb a kórustagok is megtanulják a dolgok sorrendjét. Az istentisztelet menetét egyébként a Hymnologion I., a Typikon előírásait a Hymnologion II. kötetében találjuk.

Az orosz hangok rendszere már eltávolodott a bizánci hagyománytól. Lényegében dūr és moll hangsorokra épülő recitativ akkordokról beszélhetünk, melyek sorkezdő és sorzáró fordulatai adják meg a hang karakterét. Egyszerű, de szép dallamok ezek, viszonylag könnyen megtanulhatók, és könnyen adaptálhatók a magyar szövegre. Egy-egy sablont illesztettem a kottában arra a helyre, ahol a sztichirákat hang szerint kell énekelni. A prokimenek egy külön részben vannak lekottázva, mert a prokimeneknek a szláv hagyomány szerint kétszer nyolc hangja van, így az ő világukat külön érdemes felfedezni. A hajnali istentiszteleten az irmoszok hoznak egy új dallamvilágot, számukra is nyolc hang van fenntartva.

7. Egyszólamú függelék az esti és a hajnali istentisztelethez

Szem előtt tartva azt a törekvést, hogy megtanuljuk az egyszólamú hagyományokat, beillesztettem az esti és hajnali istentiszteletbe néhány valaami dallamot, illetve az „Uram, Tehozzád kiáltottam” kezdetű zsoltárnak azt a változatát, melyet az újbizánci énekekkel foglalkozó házaspár bocsátott rendelkezésünkre, görög nyelven.

8. Egyéb szertartások

Ebben a részben az orosz hagyományban annyira kedvelt könyörgő istentiszteletet (molében) bocsátottam közre kotta formájában, ami lehetővé teszi a hálaadó istentiszteletet, a betegekért és utazókért való szolgálatot, illetve kiegészíthető akathisztosszal. Ennek érdekében szöveges formában több tropár is belekerült, melyek az esti istentiszteletben található tropár hangokra könnyen adaptálhatók.

A halotti emlékszerzés is szláv hagyomány átvételével került ebbe a kötetbe, hogy amennyire lehetséges, a teljes kánon énekelhetővé váljon, hozzáférhető legyen a teljes szolgálat.

Az esküvő énekei itt találhatóak szintén, ám a prokimen, ami az esküvőn elhangzik, a prokimenek című részben van feltüntetve.

9. Nagyböjt és Húsvét

Az ortodoxiában az egész nagyböjti időszakot jellemzi egyfajta különleges, elmélyültebb istentiszteleti légkör, amely teljesen eltér az egyházi év során végzett más istentiszteletektől. A karácsonyi böjt, bár szintén negyvennapos, mégsem hordozza azt a sok eltérést, amit a nagyböjt tartalmaz. Ha csak az ételek fogyasztását nézzük, szembeötlő az az engedmény, hogy a karácsonyi böjt során fogyasztunk halat (szerda és péntek kivételével), míg a nagyböjt során csak kétszer, Örömhívétel ünnepén és Virágvasárnap.

A dallamvilág karácsonyi időszakban alapvetően ugyanaz, mint az egész év során, ezzel szemben nagyböjtben az első naptól kezdve megváltozik szinte minden, és rengeteg új elem kerül az istentiszteletekbe, melyek teljesen átformálják a szolgálat arculatát. Csak a vasárnapok dallamai térnek vissza a hagyományos mederbe.

Az istentiszteletek napi köre is megváltozik a nagyböjti időszak során.

Évközi idő:

9. imaóra

Esti istentisztelet

Lenyugvási istentisztelet

Hajnali istentisztelet

1. imaóra

3. imaóra

6. imaóra

Liturgia

Ezekből az 1. imaóráig bezárólag mindet az ünnep előestéjén tartják.

Nagyböjt:

Hajnali istentisztelet
1.imaóra
3.imaóra
6.imaóra
9. imaóra
Esti istentisztelet
Előreszentelt adományok liturgiája
Lenyugvási istentisztelet

Ez a rend csak azokra a napokra érvényes, amikor Előreszentelt Adományok Liturgiája van előírva, a többi napon liturgia helyett ún. délelőtti istentiszteletet tartanak. Szombaton és vasárnap az évközi szabályok lépnek érvénybe.

A triódion időszakának nagyböjti énekeit túlnyomó többségében Feríz atya munkáiból csatoljuk a kötethez. Ilyenek az Előreszentelt Adományok Liturgiájának énekei és a Nagy Hét, illetve a Húsvét énekei. (Feríz atya fordításához – néhány helytől eltekintve – annak ellenére is próbálok hű maradni, hogy nem minden esetben felel meg a mai magyar helyesírási szabályzatnak).

A leghangsúlyosabb szerepet a nagyböjt 1., 5., és természetesen utolsó, 7. hete kapja. Ekkor az istentiszteletek, bár szerkezetük nagyjából azonos, rendkívül „kitágulnak”. Az első héten például a lenyugvási istentisztelet keretén belül elhangzik Krétai Szt. András bűnbánati kánonja, a „Nagy Kánon” négy részre osztva, hétfőtől csütörtökig. Ugyanez a kánon elhangzik teljes egészében az 5. héten a csütörtök hajnali istentisztelet keretén belül (gyakran már szerdán este). Krétai Szent András bűnbánati kánonjának irmoszai és a nagy lenyugvási istentisztelethez kapcsolódó énekek, melyeket szláv hagyomány szerint szolgálunk, már újdonságnak számítanak e kottáskönyvben. Az irmoszok 6. hangra átírt változatánál D. Sz. Bortnyanskij elterjedt kompozícióját vettem alapul, mely egyszerű, egészen elüt a szerző egyéb, nagyszabású műveitől. A nagy lenyugvási istentisztelet további részét főként egyszólamú hagyomány szerint énekeljük (bár két szólamban van lekottázva, a második szólam egyfajta kíséret). Ennek az az oka, hogy kezd elterjedni egy olyan nézet immár Oroszországban is, hogy az ősi, egyszólamú éneklés imádságosabb, ezért – úgymond – legalább nagyböjt időszakában ezeket részesítsük előnyben.

Másik fontos pillanata a nagyböjtnak az 5. héten elhangzó teljes Akathisztosz Himnusz, az Istenszülőhöz írt kánonnal, a szombat hajnali istentiszteleten (pénteken este).

A Nagy Hét legfontosabb, legkiemelkedőbb, leglátványosabb elemeit érdemes felsorolni, még ha a teljesség igénye nélkül is, hiszen rendkívül fontos számon tartani, mikor mit énekelünk és pontosan milyen kontextusban.

A Nagy Hét első három napján a szokásos hétköznapi istentiszteleteket kell végezni, annyi eltéréssel, hogy az imaórákba beépülnek olyan – kifejezetten hosszú – evangéliumi részletek, melyek Krisztus utolsó napjait beszélnek el. Nagy Szerdán az olajkenetet hozó parázna asszonyról emlékezünk meg az istentiszteleti énekekben.

Ettől a naptól fogva a templom a cselekmények reális színhelyévé alakul át, Krisztus utolsó napjainak momentumai a szemünk előtt zajlanak.

Nagy Csütörtökön a liturgia előtt zajlik a lábmosás, de csak püspök jelenlétében, ő szimbolizálja Krisztust. Maga a liturgia és a szentségek átváltoztatása az első Eucharisziát, a titkos vacsorát jelentik számunkra. Az apostolokkal együtt mi is jelen vagyunk az első áldozásnál. „A Te titkos vacsorádnak részesévé fogadj ma engem, Istennek Fia, mert nem mondom el ellenségeidnek a titkot, sem csókot nem adok Néked, mint Júdás, hanem mint ama lator, vallom Tenéked: emlékezz meg rólam, Uram, a Te Országodban.” Az esti

istentisztelettel egybekötött liturgia sztichirái Júdás árulásáról és az önként vállalt kínszenvedésről beszélnek. Felolvasás hangzik el többek között Ézsaiás könyvének 50. fejezetéből: „...Hátamat korbácsolásra adtam, orcáimat ütésekre, arcomat pedig nem fordítottam el a köpések szégyenétől...”

Krisztus további órái – a Getsemáné-kertben, a törvényhozók előtt, a megkorbácsolatáskor – a Nagy Péntek hajnali istentiszteletben tárulnak elénk. Ezt az istentiszteletet gyakran már csütörtökön későn este elvégzik. A hajnali istentisztelet váza már alig felismerhető. A lazán egymás mellé tett részek között 12 hosszú evangéliumi részlet kerül felolvasásra, mind a négy evangélium szenvedéstörténete. A kórus is nagy szerephez jut, mert minden egyes részletre énekekkel „reflektál”, melyeket antifonoknak nevezünk. Ezek tehát arra hivatottak, hogy két kórossal, felváltva szólaljanak meg (ami ritka a mai gyakorlatban). Az antifonok mély és költői szövege nagyon megrendítő, méltó követői az evangéliumi olvasmányoknak. Az 5. evangéliumi részlet, és a hozzá tartozó 15. antifon szól a megfeszítetetről. A hagyomány szerint az oltárasztalon álló keresztet a pap körmenetben kihozza az oltárból, a templom közepére állítja, miközben az énekes vagy a kórus a következő éneket énekli:

„Ma a kereszten függ Az, aki a földet a vizekre függesztette. Tövískoszorút helyeznek az angyalok Királyára. Hamis bíborba borítják Azt, aki az eget fellegekbe borította. Arculütést fogad el Az, aki a Jordánban Ádámot megszabadította. Szegekkel a keresztre feszítik az Egyháznak völegényét. Lándzsával átszúrják a Szűz Fiát. Hódolunk a Te szenvedéseidnek, Krisztus. Mutasd meg nekünk a Te dicsőséges feltámadásodat is.” (15. antifon)

Ez az istentisztelet legmegrendítőbb része. Az utolsó előtti mondat 3-szor hangzik el, ennek feloldása az utolsó mondat, ami ugyanakkor egy könyörgés. Eztán az emberek sorban odamennek a kereszthez és hódolnak előtte. Az ének bizánci dallama ismertté vált a budapesti egyházközségben, ezért ez van közreadva ebben az énekeskönyvben.

A „Szimeron” elhangzása után továbbhalad a hajnali istentisztelet a szokásostól eltérő mederben. Az utolsó evangélium Máté 27, 62-66. „Másnap, a készüllet napjának elmúltával a főpapok és az írástudók egybegyültek Pilátusnál és figyelmeztették: „Uram, emlékszünk rá, hogy az a csaló még életében azt állította: Harmadnapra feltámadok. Rendeld hát el, hogy harmadnapig őrizték a sírt, nehogy odamenjenek tanítványai és ellopják, aztán híreszteljék a nép között: Feltámadt a halálból. Ez utóbbi csalás rosszabb lenne az előbbinél.” „Legyen őrségetek – válaszolta Pilátus –, menjetek, őrizzétek, ahogy csak tudjátok!” Erre elmentek, lepecsételték a követ, és őrséget állítottak a sírhoz.”

Ezen a hosszú hajnali istentiszteleten a jelenlévők gyertyát gyújtanak minden egyes evangéliumi részlet elhangzásakor, és térden állva hallgatják a felolvasást. Az aszkézis egy ilyen kezdetleges formája mégis alkalmas arra, hogy az embert ne csupán az események „nézőjévé”, hanem mintegy részesévé is tegye. Egyes kolostorokban a Nagy Hét során proszforán és vízen élnek.

Ezt az istentiszteletet követik a Nagy Pénteken délelőtt elhangzó ún. Királyi Imaórák. Ószövetségi és evangéliumi részleteket hallgatunk az előző esti istentiszteletből. Nagy Pénteken nem szolgálunk liturgiát.

Nagy Pénteken az esti istentisztelet a szokásos szerkezetet mutatja, a sztichirák a teremtés félelméről szólnak. A föld és minden élő és élettelen megrendül, mikor az Istent látja a kereszten. Az előverses sztichirák alatt folytatódik a cselekmények megjelenítése. Némely kereszten levehető Krisztus-alak van, ezekről a keresztekéről a pap ünnepélyesen leveszi Krisztust, vagy ha nem, elviszik e keresztet az oltárba. Az utolsó sztichira hosszú, ünnepélyes éneklése alatt a templom közepére kihozzák a sírleplet. Két pap vagy két férfi (akik Józsefet és Nikodimoszt szimbolizálják) fogják a leplet elől és hátul, a lepel alatt az előljáró pap megy az Evangéliummal. A sírlepel a templomhajó oltártól távolabb eső részébe kerül, ahol az

asszonyok fehér virágokkal feldíszítik, és ezt követően mindenki hódol előtte. Ezalatt a következő ének hangzik el:

„Levéve a keresztfáról Téged, aki mint köntöst felöltöd a világosságot, József Nikodimosztól kísérvé, mint mezítelen és temetetlen halottra tekintett Reád, és fájdalmas gyászását kezdve, keseregve ezt mondotta. Jaj nékem, óh legédesebb Jézus! Kit még nemrég a keresztfán függve látván a napvilág sötétségbe burkolózott, a föld pedig félelmében remegett, és meghasadt a templom kárpitja. Íme pedig most én nézlek, ki érettem önként mentél a halálba. Hogyan temesselek el, én Istenem? Vagy gyolcsokba hogyan borítsalak? Mely kezekkel érintsem tisztaságos testedet? Vagy milyen éneket énekeljek elhunytodon, óh Könyörületes? Magasztalom szenvedéseidet, dicsóítem sírbatételeidet, feltámadásoddal együtt, így kiáltva: Uram, dicsőség Néked.”

Az esti istentiszteletet, melynek végén mindenki hódol a sírlepel előtt, közvetlenül követi a Nagy Szombat hajnali istentisztelet. Ennek a hajnali istentiszteletnek a szerkezete szintén nagyjából azonos a szombatival, mint minden szombaton, most is elhangzik a 17. kathizma (118/119. zsoltár). Ez a zsoltároskönyv leghosszabb zsoltára, melyet a halottak felett is énekelnek közvetlenül a halál beállta után. Azonban most egy különleges halottról van szó. A zsoltár minden egyes verse között elhangzik egy-egy gyászének. Ezt az egészet három nagy részre osztva éneklük, egy harmadot nevezve stációnak. Sajnos magyar nyelvre ennek csak töredéke van lefordítva. A teljes stáció eléneklése egyértelműen a hajnali istentisztelet leg súlyozottabb egységévé válik. Ezt követően az istentisztelet a szokott mederben folyik, egészen a legvégéig, ahol a nagy doxológiát követően körmenetben emlékezünk meg Krisztus temetéséről. Egy szokványos temetésen a gyászmenet a következő szavakkal kíséri a halottat: „Szent Isten, Szent Hatalmas, Szent Halhatatlan, irgalmazz nekünk.” Krisztus gyászmenete a stációk dallamára éneklük a Triságiót, visszautalva arra a gyászhangulatra, amely az istentisztelet elején uralkodott.

A templomba visszaérve egy „váratlan” dolog történik. A szolgálat végén olvasmányok kerülnek felolvasásra, és elhangzik az a pár mondat, amelyet majd a feltámadási istentiszteleten hallunk többször, nagyon ünnepélyes körülmények között. Ezek a szavak egyelőre az alliluia verseiként tűnnek fel: „Támadjon fel az Isten, és szóródjanak szét az Ő ellenségei, és meneküljenek az Ő színe elől, akik gyűlölik Őt. Amiként szertefoszlik a füst, úgy oszoljanak széjjel, amiképpen elolvad a viasz a tűz közelségétől. Úgy vesszenek el a bűnösök az Isten színe elől, és az igazak örvendezzenek.”

A Nagy Szombati liturgia egy esti istentisztelettel összevont liturgia, mely tizenöt hosszú ószövetségi olvasmányt tartalmaz. A papság az Evangélium olvasása előtt fehér vagy világos színű ruhába öltözik át (a templomban, illetve az Oltárban használt terítőket is fehérre cserélik), megemlékezvén arról, hogy Krisztus már alászállt az alvilágba, eltiporta a halált, készül dicsőséges testi feltámadására. A liturgia végén ételszentelések kezdődnek, melyek egész nap folytatódnak, ekkor az emberek többsége a húsvéti gyónását is elvégzi.

Éjfél előtt egy éjfél istentisztelet keretében, a nagy szombati kánon éneklése alatt a sírlepelt ünnepélyesen beviszik az oltárba, majd megkezdődik a várakozás: éjféltkor a pap, mintegy szimbolizálva Krisztus sírból való kilépését, kinyitja a Királyi Ajtót és a templomhajóba lép. Ezzel kezdetét veszi a húsvéti körmenet.

A körmenet, mely a sírhoz igyekvő kenetvivő asszonyokat jeleníti meg, a főbejáraton vonul ki, és az óramutató járásával ellenkező irányban megkerülve a templomot a bezárt főbejárat előtt áll meg, miközben éneklük: „A Te feltámadásodat Krisztus Üdvözítő, angyalok dicsérik a mennyekben, méltass minket is a földön, hogy tiszta szívvel dicsóítsunk Téged.” Eztán a bezárt ajtó előtt elhangzik a feltámadási evangélium (csak görög tradíció szerint), az ünnepi tropáron (mindkét hagyományban), és a pap megdöngeti az ajtót (szintén csak görög tradíció szerint). Orosz hagyomány szerint ekkorra bent meggyújtják az összes méceszt, a terítőket fehérről pirosra cserélik, az Oltár mindhárom ajtaját kinyitják, és negyven napig

nyitva is hagyják. A nép bevonul a templomba, és kezdetét veszi az ünnepi hajnali istentisztelet, majd sok helyen éjszaka megtartják a liturgiát is.

A húsvéti hangulat mindenben testet ölt, amit érzékszervekkel tapasztalni lehet. A kórus szinte motorikusan, újra és újra éneklő az ünnepi tropáriumot: „Krisztus feltámadt halottaiból, halállal eltörpítve a halált, és a sírban lévőknek életet ajándékozván.”

A húsvéti tropáriumnak érdekes előtörténete van. Láthatjuk, hogy a kottában létezik egy négyszólamú és egy bizánci változat (több nyelven). Ha azonban nagyító alatt vizsgáljuk a négyszólamú változatot, észrevesszük, hogy a dallam majdnem teljesen azonos a bizáncival. Kialakulása úgy történt, hogy a bizánci dallamra adaptálódott a magyar szöveg, majd e fölé és alá (mint a 18. századi orosz egyházzében) új szólamok rögtönözödtek, így keletkezett egy négyszólamú változat. Mivel ennek már több évtizedes hagyománya van, önálló életre kelt. Érdekes, hogy hasonló jelenség megfigyelhető az angliai ortodox hagyományban, ahol szintén a bizánci dallam négyszólamú változatát énekelik.

10. Karácsony

Második legnagyobb ünnepünk legfőbb változó énekei egy külön egységben foglalnak helyet. Fontos, hogy az esti istentiszteletet közvetlenül a 24-i liturgia után szokás végezni, és az esti (vagy inkább éjszakai) szolgálat lenyugvási istentisztelettel kezdődik, majd hajnalival folytatódik. Sok templomban éjszaka tartják a Szent Liturgiát is.

11. Tropáriumok, kondákionok

A tropáriumok és kondákionok tekintetében egyfajta rendszerezés történt. Az eddigi gyakorlattal ellentétesen nincsenek egy egységbe téve a megalynáriumokkal és a kinonikonokkal. A feltámadási tropáriumok el vannak választva a kondákionoktól, a többi tropáriumhoz tartozó kondákion közvetlenül követi azt. Próbáltam minél több információval ellátni az énekeket (az ünnep dátuma, pontos neve, az adott szent pontos neve és titulusa, ha volt neki). Ezzel is azt szeretném előmozdítani, hogy aki a kottát használja, az ne csak mechanikusan, hanem tudatosan is kövesse nyomon az egyházi év ünnepeinek körforgását.

Prozódiai szempontból ez a rész lett alávétve a legkritikusabb szemlének. Mivel a minea tropáriumjai nem túl gyakran hangzanak el, szinte alig énekeljük pl. Szent Konstantin és Heléna tropáriumját, ezért ezeket bátrabban változtattam, mint a Triódion énekeit.

12. Megalynáriumok és kinonikonok

A megalynáriumok azok az énekek, melyeket bizonyos nagy ünnepeken (nem csak a 12 nagy ünnepen) a Valóban méltó kezdetű ének helyett énekelünk a Szent Liturgián. Ide tartozik a Benned örvendezik kezdetű ének is, melynek négyszólamú változatát az A Liturgiában jegyeztem le.

13. Prokimenek

Jelen gyűjtemény az orosz éneklési hagyományra és a szláv istentiszteleti előírásokra támaszkodik. A prokimenek éneklésekor figyelembe kell venni, hogy ha két prokimen is elő van írva egy napra (pl. hétköznapi és a szentnek, akinek az ünnepe van), az éneklés sorrendje a következő.

1. A felolvasó felolvassa az első prokiment.
2. A kórus megismétli az első prokiment.
3. A felolvasó felolvassa a második prokiment.
4. A kórus megismétli a második prokiment.
5. A felolvasó felolvassa az első prokimen első felét.
6. A kórus befejezi az első prokiment.

Amennyiben csak egy prokimen van, akkor a sorrend a már megszokott:

1. A felolvasó felolvassa a prokiment.
2. A kórus megismétli a prokiment.
3. A felolvasó felolvassa a verset.
4. A kórus megismétli a prokiment.
5. A felolvasó felolvassa a prokimen első felét.
6. A kórus befejezi a prokiment.

A le nem jegyzett prokimeneknél (egyres nagybőjti prokimenek, a királyi imaórák, az egyéb szertartások prokimenjei, stb.) énekléséhez a megadott dallamok az irányadók. Esti és hajnali istentisztelet esetén az oda vonatkozó dallamokat kell alapul venni, egyéb esetben a liturgia prokimen dallamait kell alapul venni.

Mind a prokimeneknél, mind az alliluiáknál jelöltük a zsoltár számát, ahonnan az idézet van. Szeretnénk ezzel is hozzájárulni ahhoz, hogy a kórusvezetők és a kórustagok egyre mélyebben elmerülhessenek az istentiszteletek szépségében és szent logikájában.

Forgassák haszonnal, szeretettel!

Bilku Marina
a szerkesztő

Budapest, 2014. június

Szent Liturgia

újbizánci dallamokkal

és a

Nagyboldogasszony

Székesegyház

hagyományos

dallamaival

Békességes ekténia

8. hang

1. U - ram ir - gal - mazz. 2. U - ram ir - gal - mazz.

3. U - ram ir - gal - mazz. 4. U - ram ir - gal - mazz.

5. U - ram ir - gal - mazz. 6. U - ram ir - gal - mazz. 7.

7. U - ram ir - gal - mazz. 8. U - ram ir - gal - mazz.

9. U - ram ir - gal - mazz. 10. U - ram ir - gal - mazz.

11. U - ram ir - - - gal - mazz.

Istennek Szentséges Szülője, üdvözít min ket.

Né - ked, U - ram. Á - min.

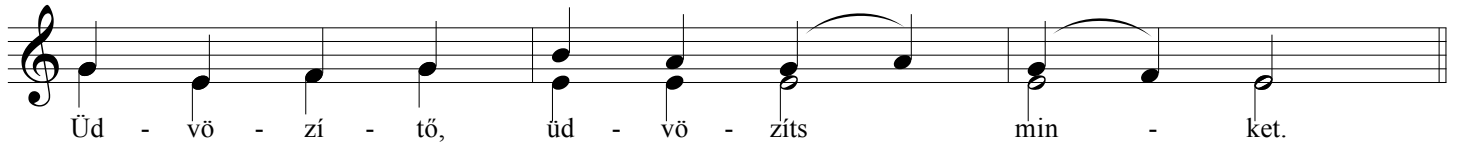
1. antifon

A 102. zsoltár verseivel

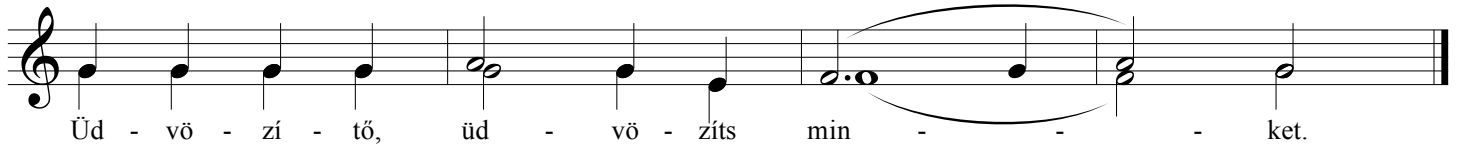
Refrén:



2. hang



Utolsó refrén:



Áldjad én lelkem az Urat, és egész bensőm az Ő szent nevét. **(G hangon)**

Áldjad én lelkem az Urat, és el ne feledkezzél semmi jótéteményeiről.

Aki megkönyörül minden törvényszegéseiden és meggyógyítja minden betegségedet.

Aki megmenti életedet a pusztulástól, aki megkoszorúz téged irgalmával és könyörületével.

Aki jóval tölti be kívánságodat, és ifjúságod megújul, miként a sasé.

Irgalmasságot cselekszik az Úr, és igazságot minden elnyomottal.

Megismertette Mózesrel az Ő útját, és Izráel fiaival az Ő akaratát.

Könyörületes és irgalmas az Úr, hosszantűrő és nagyirgalmú.

Nem haragszik meg végképen, és nem tart haragot örökké.

Nem a törvényszegéseink szerint cselekszik velünk, sem a bűneink szerint nem fizet nekünk.

Mert amilyen magasan van az ég a földtől, olyan nagy az Ő irgalma azokhoz, akik félik Őt.

Amilyen messzire van a napkelet a napnyugattól, annyira távolította el tőlünk törvényszegéseinket.

Amiként kegyelmez az atya az ő fiainak, úgy kegyelmez az Úr azoknak, akik félik Őt;

mert ismeri Ő a mi létrejöttünket, megemlékezik arról, hogy föld vagyunk.

Olyanok az ember napjai, mint a fű; úgy virágzik, mint a mező virágja.

Mert ha fuvallat megy át rajta, nem lesz többé, és nem ismeri fel többé az ő helyét.

Az Úr irgalma pedig öröktől és örökkévaló azokon, akik félik Őt;

és az Ő igazságossága fiaiknak fiain, akik megtartják az Ő szövetségét

és megemlékeznek az Ő parancsolatairól, hogy megcselekedjék azokat.

A mennyben készítette el az Úr az Ő trónusát, és az Ő királysága mindeneken uralkodik.

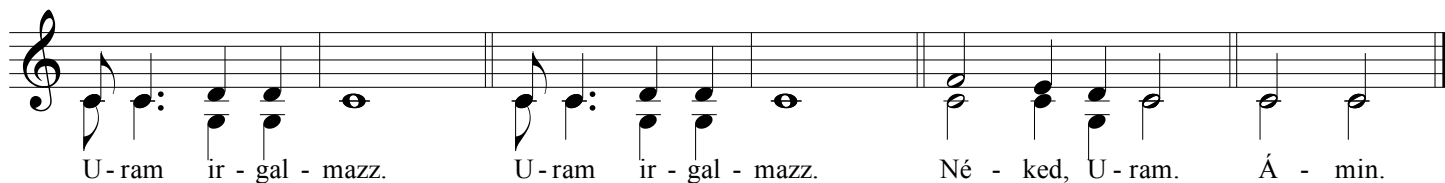
Áldjátok az Urat minden Ő angyalai, ti erőben hatalmasok,

kik teljesítitek az Ő szavát, hallgatva az Ő szavának hangjára.

Áldjátok az Urat minden Ő seregei, Ő szolgálói, kik teljesítitek az Ő akaratát.

Áldjátok az Urat minden Ő művei, az Ő uralkodásának minden helyén. Áldjad én lelkem az Urat!

Kis ekténia

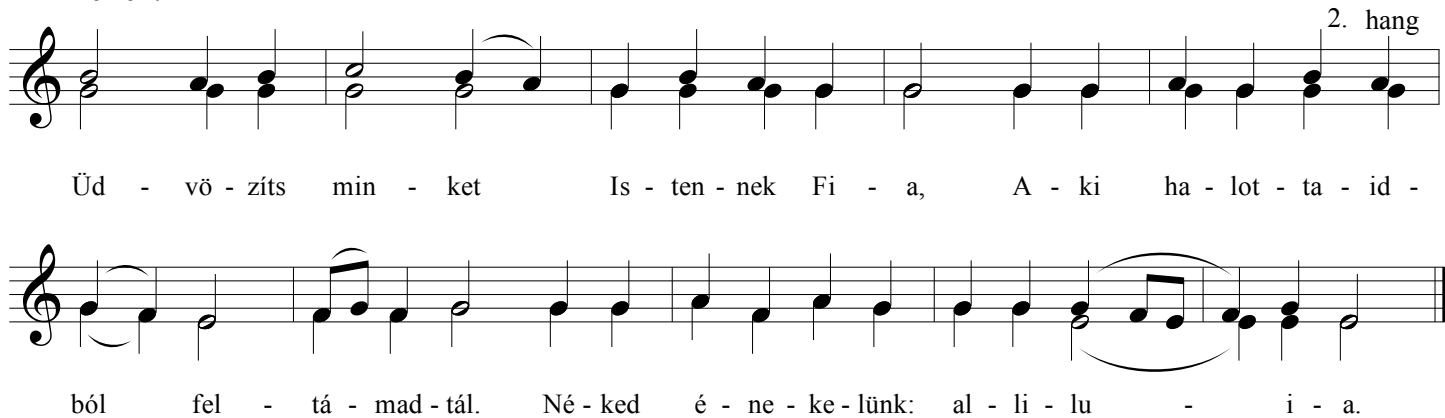


U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz. Né - ked, U - ram. Á - min.

2. antifon

A 145. zsoltár verseivel

Refrén:



Üd - vö - zíts min - ket Is - ten - nek Fi - a, A - ki ha - lot - ta - id -
ból fel - tá - mad - tál. Né - ked é - ne - ke - lünk: al - li - lu - i - a.

Dicsérd én lelkem az Urat; dicsérem az Urat életemben, zengedezek az én Istenemhez, amíg csak vagyok. Ne bízzatok az előkelőkben és az emberek fiaiban, akiknél nincs szabadítás. Kimegy a lelke, és ő visszatér a földjébe; azon a napon szertefoszlanak minden tervei. Boldog az, akinek Jákob Istene a segítője, és reménysége az ő Urában Istenében van, aki alkotta a mennyet és a földet, és a tengert és mindazt, ami azokban van; aki megőrzi igazságát mindörökké; aki igazságot szolgáltat az elnyomottaknak, és eledelt ad az éhezőknek. Az Úr feloldozza a megkötözötteket, az Úr megnyitja a vakok szemeit, az Úr fölegyenesíti a meggörmyedteket, az Úr szereti az igazakat, az Úr oltalmazza a jövevényeket, pártfogolja az árvát és az özvegyet, de a bűnösök útját elpusztítja. Uralkodik az Úr mindörökké, a te Istened, Sion, nemzedékről nemzedékre.

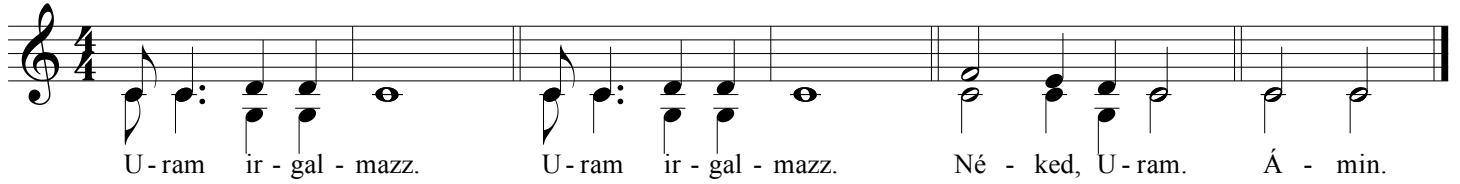
Istennek egyszülött Fia

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

Sakellarides



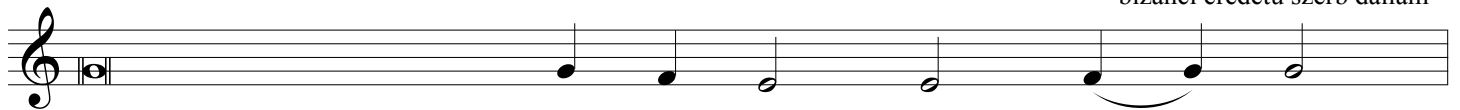
Kis ekténia



U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz. Né - ked, U - ram. Á - min.

Boldogságok

bizánci eredetű szerb dallam



Emlékezz meg rólunk, Urunk, midőn eljössz a Te Or - szá - god - ban.



Bol - do - gok a lel - ki sze - gé - nyek, mert ö - vék a Meny - nyek - nek Or - szá - ga.



Bol - do - gok, a - kik bán - kód - nak, mert ők meg - vi - gasz - tal - tat - nak.



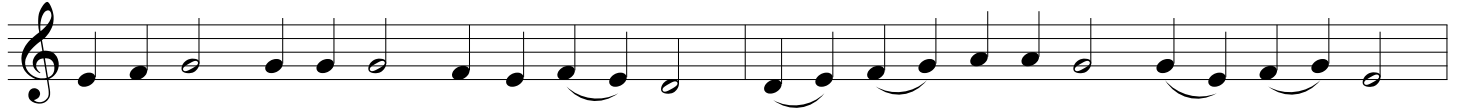
Bol - do - gok a sze - lí - dek, mert ők ö - rök - lik majd a föl - det.



Bol - do - gok, akik éheznek és szomjú - hoz - zák az i - gaz - sá - got, mert ők meg - e - lé - gít - tet - nek.



Bol - do - gok az ir - gal - ma - sok, mert ők ir - gal - mas - sá - got nyer - nek.



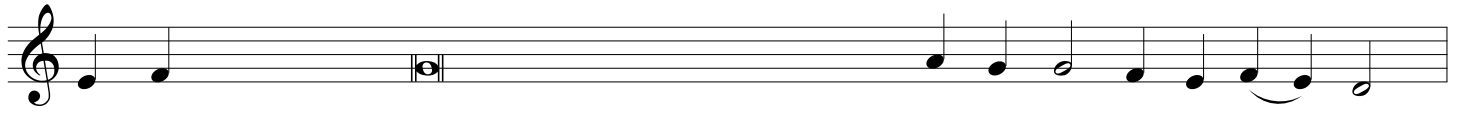
Bol - do - gok, a - kik szí - vük - ben tisz - ták, mert ők meg - lát - ják az Is - tent.



Bol - do - gok a bé - kél - te - tők, mert ők Is - ten fi - a - i - nak ne - vez - tet - nek.



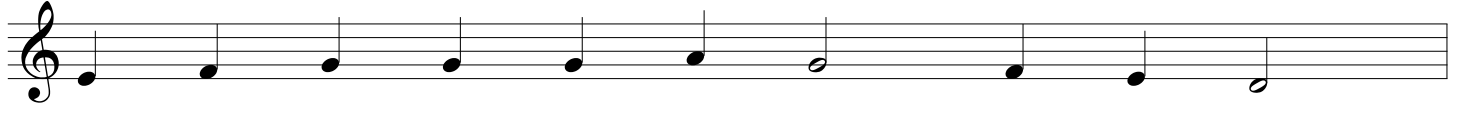
Bol - do - gok, akiket üldöznek az i - gaz - sá - gért, mert ők a Meny - nyek - nek Or - szá - ga.



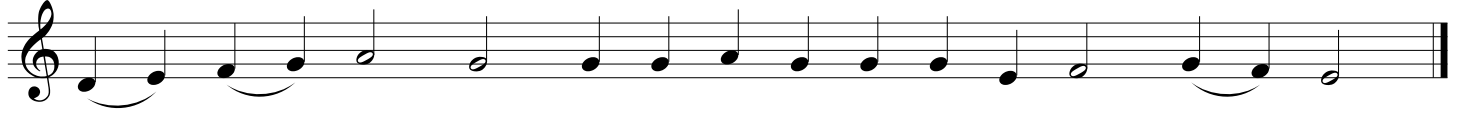
Bol - do - gok vagytok, ha szidalmaznak és üldöznek ti - te - ket, és ha - zud - va



min - den go - nosz - sá - got mon - da - nak el - le - ne - tek Én - é - ret - tem.



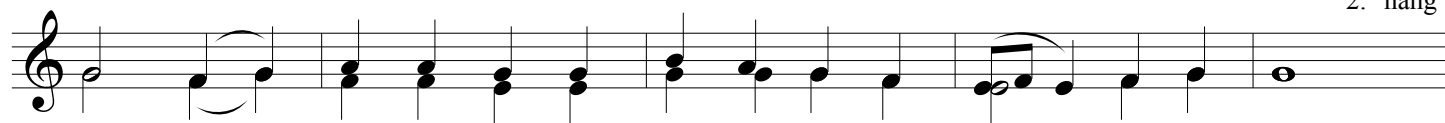
Ör - ven - dez - ze - tek és ví - gad - ja - tok,



mert bő - sé - ges a ti ju - tal - ma - tok a Meny - nyek - ben.

Jertek, hódoljunk

2. hang



Jer - tek, hó - dol - junk, és bo - rul - junk le Krisz - tus e - lőtt,



üd - vö - zíts min - ket Is - ten - nek Fi - a, A - ki ha - lot - ta - id -



ból fel - tá - mad - tál. Né - ked é - ne - ke - lünk: al - li - lu - i - a.

Változó részek:



...A - ki cso - dá - la - tos vagy a szen - tek kö - zött.



...Is - ten Szü - lö - je - nek köz - ben - já - rá - sa - i ál - tal.

Tropáriumok és kondákionok a Typikon szerint

Urunk, üdvözítsd

2. hang

U - runk, üd - vö - zítsd az is - ten - fé - lő - ket, az is - ten - fé - lő - ket.
És hall - gass meg min - ket.

Detailed description: This block contains the musical notation for the hymn 'Urunk, üdvözítsd'. It consists of two staves of music in a single system. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written on a single line, and the accompaniment is written on a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody and accompaniment, ending with a double bar line.

Trisziágion

2. hang

Á - min. Szent Is - ten, Szent Ha - tal -
Ide tér vissza: mas, Szent Hal - ha - tat lan, ir - gal - mazz né - künk. 3-szor

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Lé - lek - nek,
most és mindenkor és mindörökkön örök - ké. Á - min.

Detailed description: This block contains the musical notation for the 'Trisziágion' (Trisagion). It consists of four staves of music. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The melody is written on a single line, and the accompaniment is written on a grand staff. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody and accompaniment, ending with a double bar line. The third and fourth staves are similar to the first, with the same melody and accompaniment. The lyrics are written below the notes.

Szent Halhatatlan, irgalmazz nekünk.
Szent Isten, Szent Hatalmas, Szent Halhatatlan, irgalmazz nekünk.

A Te kereszted előtt

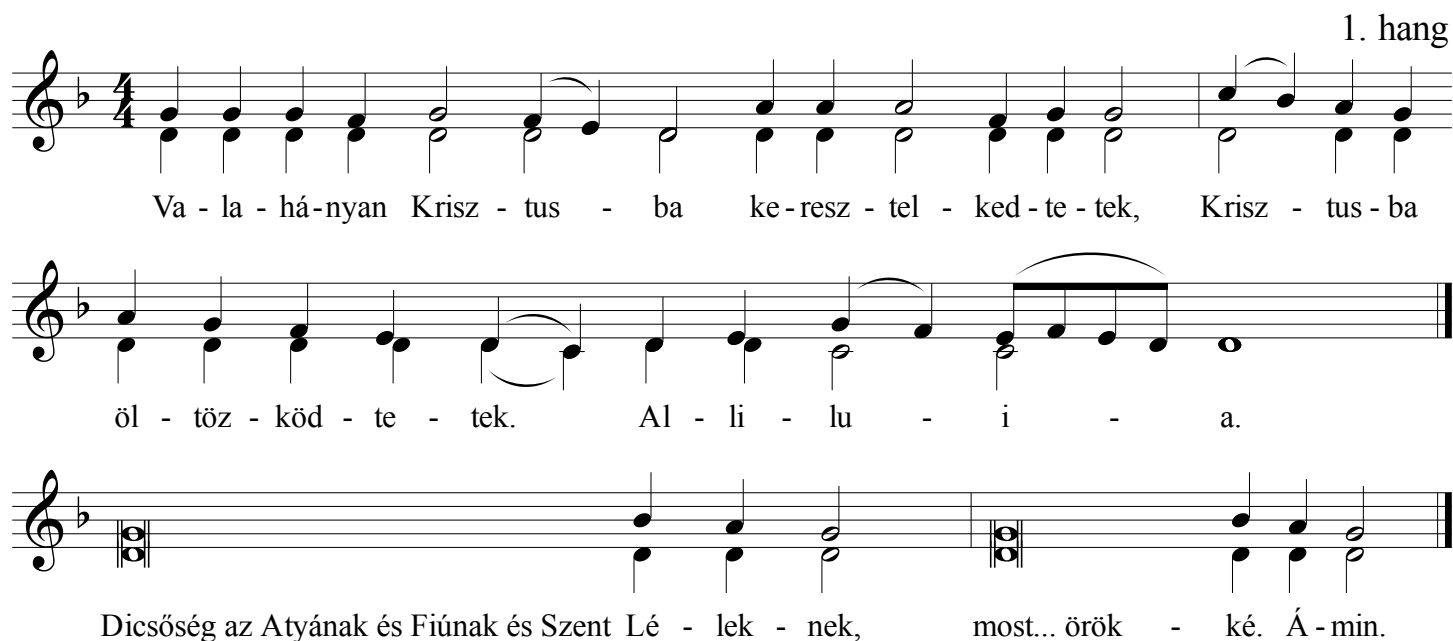
2. hang



A Te ke-resz - ted e - lőtt hó - do - lunk U - runk, és a Te
szent fel - tá - ma - dá - so - dat di - cső - ít - jük.
Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Lé - lek - nek,
most és mindenkor és mindörökkön örök - ké. Á - min.
...és a Te szent feltámadásodat dicsőítjük.
A Te kereszted előtt hódolunk Urunk, és a Te szent feltámadásodat dicsőítjük.

Valahányan Krisztusban keresztelkedtetek

1. hang



Va - la - há - nyan Krisz - tus - ba ke - resz - tel - ked - te - tek, Krisz - tus - ba
öl - töz - köd - te - tek. Al - li - lu - i - a.
Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Lé - lek - nek, most... örök - ké. Á - min.

Allilua

Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a.

És a Te lelkednek.

Dicsőség Néked, Uram, dicsőség Néked.

(F hangon, le- és fellépéssel a végén.)

Az evangélium felolvasása után

Di - csó - ség Né - ked U ram,
di - csó - ség Né - ked.

Halotti ekténia

U - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz.
Add meg U - ram. U - ram ir - gal - mazz. Á - min.

Kerub ének

8. hang

Kik a Ke - ru - bo - kat, Ke - ru - bo - kat
rej - tel - me - sen, rej - tel - me - sen áb - rá - zol - juk.
és az é - le - tet, é - le - tet a - dó
Há - rom - ság - nak há - rom - szor -
szent é - ne - ket zeng - jük, é - ne - ket
zeng - jük. Te - gyünk most fél - re min - den föl -
di, min - den föl - di, min - den föl - di gon - dot.
Min 28 - den föl - di gon - dot.

Hogy a mindenek Királyát

8. hang

Á - min. Hogy a min - de - nek Ki - rá - lyát fo -
gad - has - suk, a - kit lát - ha - tat - la - nul kö - rül - vesz -
nek az an - gya - li ren - dek, az an - gya - li ren -
dek. Al - li - lu - i - a.

Kérő ekténia következik.

Kérő ekténia

1. 2. 8. hang

U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

3. 4.

U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

5. 6.

U - ram ir - gal - mazz. Add meg U - ram.

7. 8.

Add meg U - ram. Add meg U - ram.

9. 10.

Add meg U - ram. Add meg U - ram.

11.

Add meg U - ram. Istennek Szentséges Szülője, üdvözíts min ket.

Né - ked, U - ram. Á - min.

Hiszek egy előtt

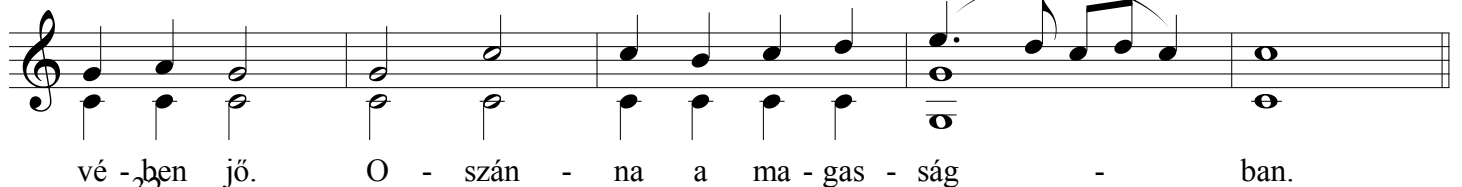
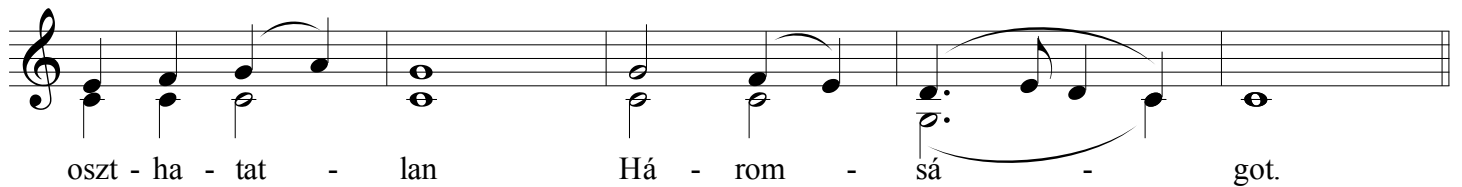
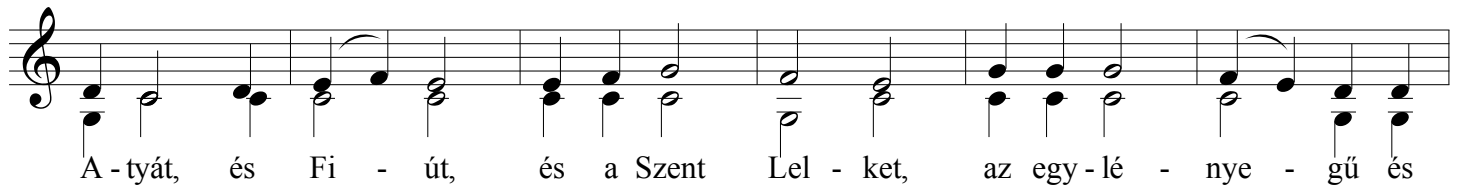
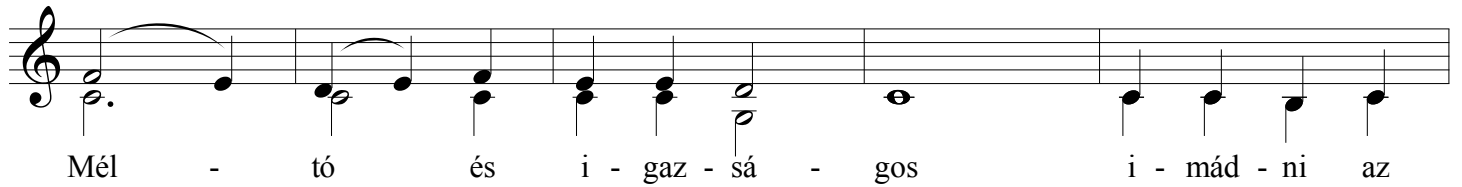
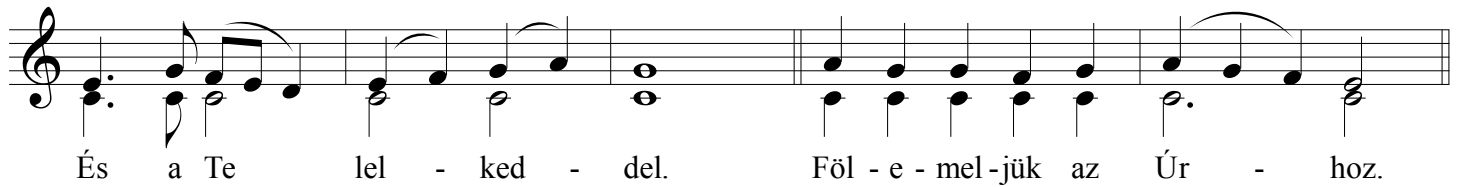
És a Te lelkeddel.

Az A - tyát, és Fi - út, és a Szent Lél - ket, az
egy - lé - nye - gű és oszt - ha - tat - lan Há - rom - sá - got.

Hiszek egy Istenben, mindenható Atyában, mennynek és földnek,
minden látható és láthatatlan dolgoknak Teremtőjében;
és az egy Úr Jézus Krisztusban, Istennek egyszülött Fiában,
aki az Atyától minden időknek előtte született;
a Világosságtól való Világosságban, igaz Istentől való igaz Istenben,
aki született és nem teremtett, aki egylényegű az Atyával és aki által mindenek lettek;
aki miérettünk, emberekért és a mi üdvösségünkért leszállt a mennyekből
és megtestesült a Szent Lélektől és Szűz Máriától és emberré lett;
aki keresztre feszítettett miérettünk Poncius Pilátus idejében,
és szenvedett és eltemettetett,
és feltámadott a harmadik napon az Írások szerint;
és felment a mennyekbe és ül az Atyának jobbján;
és újból eljő dicsőséggel, ítélni élőket és holtakat, és az Ő Országának nem lesz vége;
és a Szent Lélekben, Urban és Éltetőben, aki az Atyától ered,
akit az Atyával és Fiúval együtt imádunk és dicsőítünk, aki a próféták által szólott.
Hiszek egy, szent, egyetemes és apostoli Egyházban.
Egy keresztséget vallok a bűnök bocsánatára.
Várom a holtak feltámadását és az eljövendő örök életet. Ámin.

Anafora

8. hang



Á - min. Á - - - - min.
 Té - ged di - csé - rünk, Té - ged ál - dunk,
 Né - ked há - lát a - dunk U - runk,
 és kö - nyör - günk Hoz - zád, Is - te - nünk, kö - nyör -
 günk Hoz - zád, Is - te - nünk.

Valóban méltó
 vagy
 Megalynáron
 vagy
 Benned örvendezik
 következík

Valóban méltó

8. hang

Va - ló - ban mél - tó bol - dog - nak ne - vez - ni Té - ged,
Is - ten - nek Szü - lö - jét, az ö - rök - ké bol - dog - sa - gost, és
fedd - he - tet - lent, és a mi Is - te - nünk - nek Any - ját.
A - ki a Ke - ru - bok - nál tisz - tel - tebb, és a Sze - rá - fok - nál
ha - son - lít - ha - tat - la - nul di - csőbb vagy. A - ki az Is - ten I -
gét, sé - rü - let - le - nül szül - ted, Is - ten - nek va - ló - sa - gos
Szü - lö - je, Té - ged ma - gasz - ta - lunk.

És mindnyájunkról és mindenekről. Ámin. És a Te lelkeddel. Kérő ekténia következik.

Kérő ekténia

unisono

1. U - ram ir - gal - mazz. 2. U - ram ir - gal - mazz. 3. U - ram ir - gal - mazz.

4. U - ram ir - gal - mazz. 5. U - ram ir - gal - mazz.

6. Add meg U - ram. 7. Add meg U - ram. 8. Add meg U - ram.

9. Add meg U - ram. 10. Add meg U - ram.

11. Add meg U - ram. 12. Né - ked, U - ram.

Mi Atyánk,
Ki a mennyekben vagy,
szenteltessék meg a Te Neved,
jöjjön el a Te Országod,
legyen meg a Te akaratod,
miképpen a mennyben, úgy a földön is.
Mindennapi kenyerünket add meg nekünk ma;
és bocsásd meg a mi vétkeinket,
miképpen mi is megbocsátunk az ellenünk vétkezőknek,
és ne vígy minket kísértésbe,
hanem szabadíts meg a gonosztól.

Ámin. És a Te lelkednek. Néked Uram.

Egy a Szent, Egy az Úr...

Egy a Szent, egy az Úr, Jé - zus Krisz - tus, az
A - tyá Is - ten di - cső - sé - gé - re. Á - min.

Kinonikon Áldozási ének

vasárnapi
Dí - csér jé - tek, dí - csér - jé - tek az U - rat a meny - nyek - ből,
dí - csér - jé - tek Őt a ma - gas - ság - - - - ban.
Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - li -
lu - - - - i - - - - a.

Krisztus testét vegyétek

unisono 1. hang

The musical score is written on three staves in a single system. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature. The melody is marked 'unisono' and '1. hang'. The lyrics are: 'Krisz - tus tes - tét ve - gyé - tek, a hal - ha - tat -'. The second staff continues the melody with lyrics: 'lan for - rást íz - lel - jé - tek.'. The third staff repeats the phrase 'Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a.' with a final double bar line.

Krisz - tus tes - tét ve - gyé - tek, a hal - ha - tat -
lan for - rást íz - lel - jé - tek.
Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a.

Láttuk az igazi Világosságot

2. hang

Lát - tuk az i - ga - zi Vi - lá - gos - sá - got, be - fo - gad - tuk a meny - nye - i
lel - ket, meg - ta - lál - tuk az i - ga - zi hi - tet, hó - dol - va az oszt - ha - tat - lan
Há - rom - ság - nak, mert Az üd - vö - zít - tett min - ket.

Teljenek meg ajkaink

2. hang

Á - min. Tel - je - nek meg aj - ka - ink a Te dí - csé - re - ted - del, U - runk,
hogy é - ne - kel - jük a Te di - cső - sé - ge - det, mert mé - lat - tál min - ket ar - ra,
hogy ré - sze - sül - jünk a Te szent, is - te - ni, hal - ha - tat - lan és é - le - tet - a -
dó Tit - ka - id - ban. E - rő - síts meg min - ket a Te szent - sé - ged - del,

hogy e-gész na-pon át a Te i-gaz - sá - go-dat ta - nul - juk. Al-li - lu - i -
 a, al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a.

Kis ekténia.

Békességben távozzunk. Az Úr nevében.

Könyörögjünk az Úrhoz. Uram irgalmazz.

Amvon mögötti ima.

unisono

Le-gyen ál - dott az Úr ne - ve, mos-tan - tól és mind-ö - rök - ké.
 Le-gyen ál - dott az Úr ne - ve, mos - tan - tól és mind - ö - rök - ké.

Ámin.

Dicsőség... most és mindenkor... Ámin.

Uram irgalmazz. (3-szor)

Adj áldást, főpap atyánk.

Ámin.

Szentséges Atyánkat és Főpásztorunkat

N. patriarchánkat és N. püspökünket (érsekünket),

istenoltalmazta hazánkat, annak vezetőit és egész népét,

ezen szent templom jöttevőit, és minden igazhitű keresztényeket,

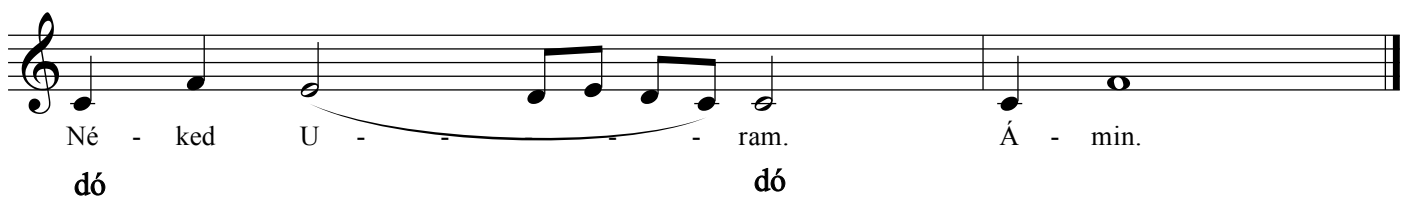
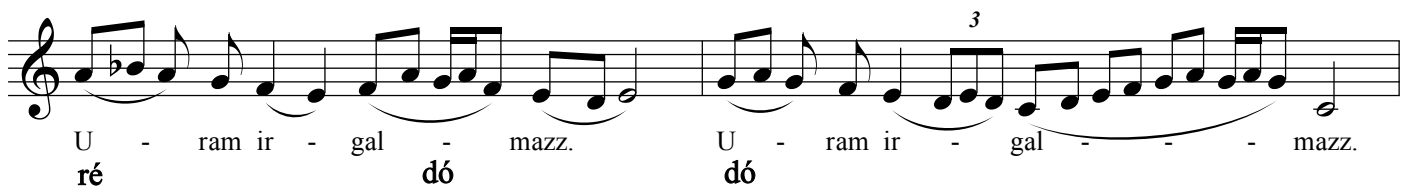
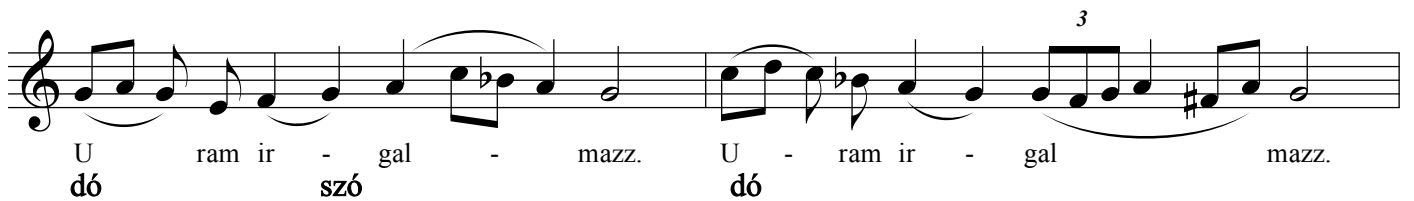
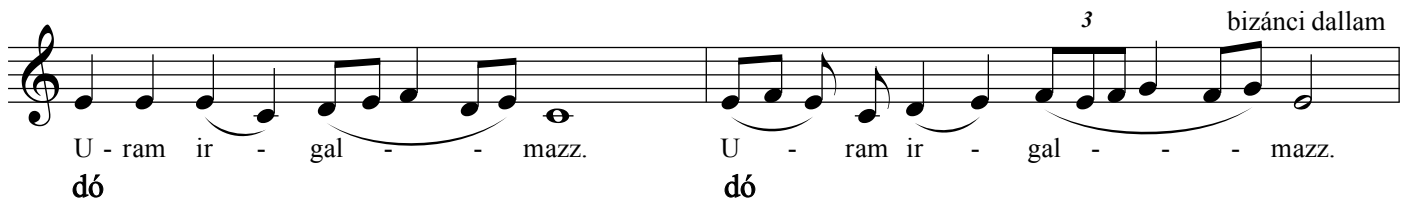
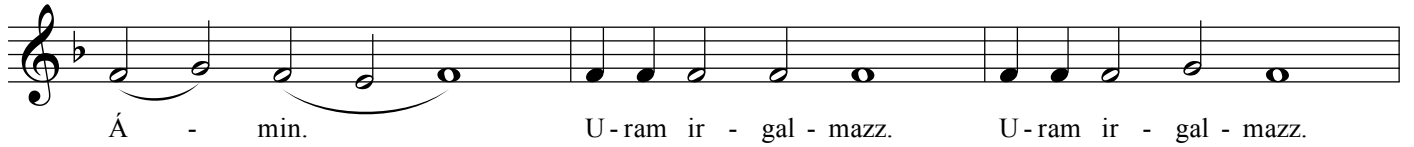
őrizd meg, Urunk, számos éven át.

Szent Liturgia

egyszólamú

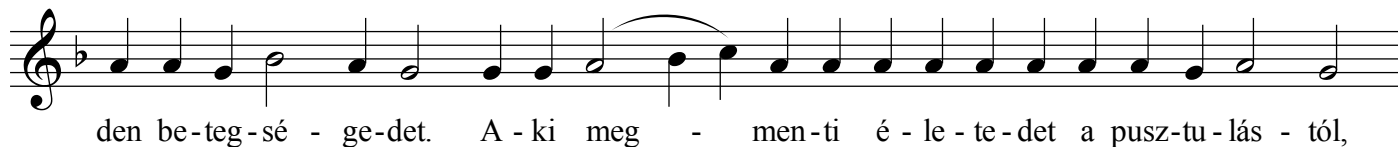
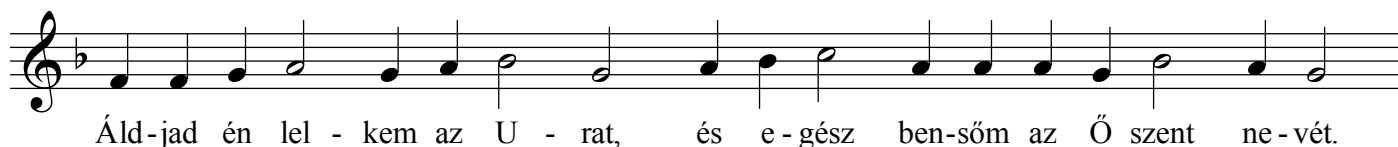
valaami dallamokkal

Békességes ekténia



1. antifon

valaami dallam



Meg-is-mer - tet - te Mó-zes-sel az Ő út - ját, Iz - rá - el fi - a - i - val az Ő a - ka -

ra-tát. Kö - nyö - rü - le - tes és ir - gal - mas az Úr, hosz - szan - tú - ró és nagy - ir - gal - mú.

Nem ha rag - szik meg vég - kép - pen, és nem tart ha - ra - got ö - rök - ké. Nem a

tör - vény - sze - gé - se - ink sze - rint cse - lek - szik ve - lünk, sem a bű - ne - ink sze - rint nem fi - zet né - künk,

Mert a - mi - lyen ma - ga - san van az ég a föld - től, o - lyan nagy az Ő ir - gal - ma a - zok - hoz a - kik fé - lik

Őt. A - mi - lyen mesz - szí - re van nap - ke - let nap - nyu - gat - tól, any - nyi - ra tá - vo - lí - tot - ta el

tőlünk tör - vény - sze - gé - se - in - ket. A - mi - ként ke - gyel - mez az a - tyá az ő fi - a - i - nak, úgy ke -

gyel - mez az Úr a - zok - nak, a - kik fé - lik Őt. Mert is - me - ri a mi lét - re jöt - tün -

ket, meg - em - lé - ke - zik ar - ról, hogy föld va - gyunk. O - lya - nok az em - ber nap - ja - i mint a fű,

úgy vi - rág - zik, mint a me - ző vi - rág - ja. Mert ha fu - val - lat megy át raj - ta, nem lesz töb -



bé és nem is-me-ri fel az ő he-lyét. Az Úr ir-gal-ma pe-dig ö-rök-től és ö-rök-ké-va-ló



a - zo-kon, a - kik fé - lik Őt. És az Ő ir-gal-mas-sá-ga fi - a - ik-nak fi - a - in,



a kik meg-tart-ják az Ő szö-vet-sé - gét, és meg-em-lé-kez-nek az Ő pa-ran-cso-la-ta-i - ról.



hogy meg - cse - le - ked - jék a - zo - kat. A menny-ben ké-szi-tet-te el az Úr az Ő tró-nu-sát,



és az Ő ki-rály-sá-ga min-de-ne-ken u-ral-ko-dik. Áld-já-tok az U-rat min-den Ő an-gya-la - i,



ti e-rő-ben ha-tal-ma - sok, kik tel - je - sí - tik az Ő sza - vát, hall-gat va az Ő sza - vá - nak hang -



já - ra. Áld-já-tok az U-rat min-den Ő se-re-ge-i, Ő szol-gá-i kik tel - je sí - tik az Ő a-ka-ra-tát.



Áld-já-tok az U-rat min-den Ő mű-ve - i az Ő u-ral-ko-dá-sá-nak min-den he-lyén. Áld-jad én lel-



kem az U - rat. Dicsőség... min-den-kor és mind - ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.



Áld-jad én lel-kem az U-rat, és e-gész ben sőm az Ő szent ne-vét, ál-dott vagy U - ram.

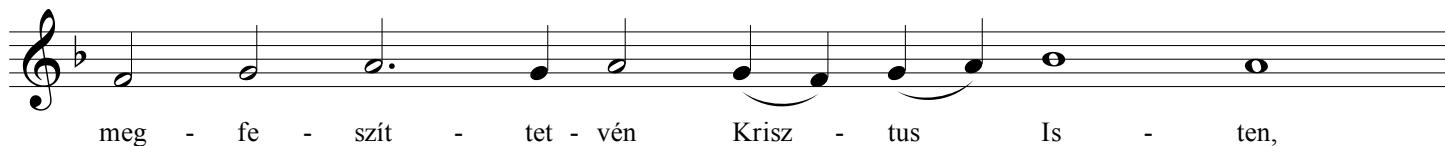
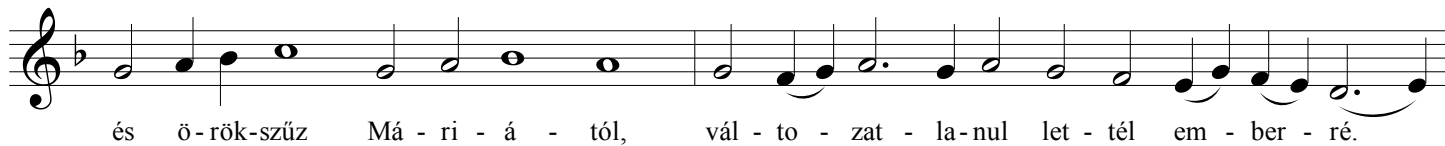
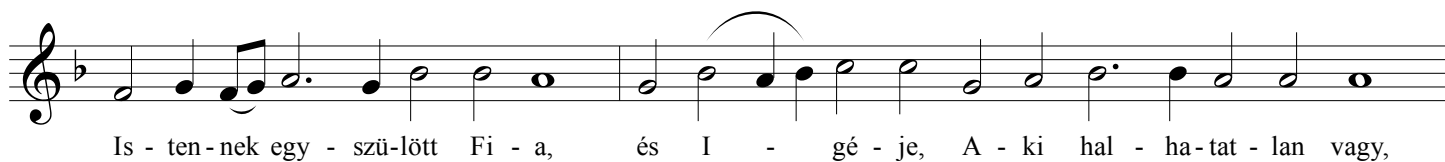
2. antifon

Dicsőség... és Szent Lé - lek - nek.

Dí-csérd én lel-kem az U - rat, dí-csé-rem az U-rat é - le-tem-ben, zen-ge-de-zek az én Is-te-nem-hez, a-míg csak va-gyok. Ne bíz-za-tok az e-lő-ke-lő-ek-ben, és az em-be-rek fi - a - i-ban, a-kik-nél nincs sza-ba-dí - tás. Ki-megy a lel - ke, és ő visz-sza tér föld - jé - be; a-zon a na-pon szer-te-fosz-la-nak min-den ter - ve - i. Bol - dog az, a - ki - nek Já - kob Is - te - ne a se - gí - tő - je, és re - mény - sé - ge az Ő U - rá - ban Is - te - né-ben van. A - ki al - kot - ta a meny - nyet és a föl - det, és a ten - gert és mind - azt, a - mi a - zok - ban van. A - ki meg - őr - zi i - gaz - sá - gát mind - ő - rök - re, a - ki i - gaz - sá - got szol - gál - tat az el - nyo - mot - tak - nak, és e - le - delt ad az é - he - zők - nek. Az Úr fel - ol - doz - za a meg - kö - tő - zöt - te - ket, az Úr meg - nyit - ja a va - kok sze - me - it, az Úr föl - e - gye - ne - sí - ti a meg - gör - nyed - te - ket, az Úr sze - re - ti az i - ga - za - kat, az Úr ol - tal - maz - za a jö - ve - vé - nye - ket, párt - fo - gol - ja az ár - vát és az öz - ve - gyet, de a bú - nő - sők út - ját el - pusz - tít - ja. Mind - ő - rök - ké u - ral - ko - dik az Úr, a te Is - te - ned, Óh Si - on, nem - ze - dék - ről nem - ze - dék - re.

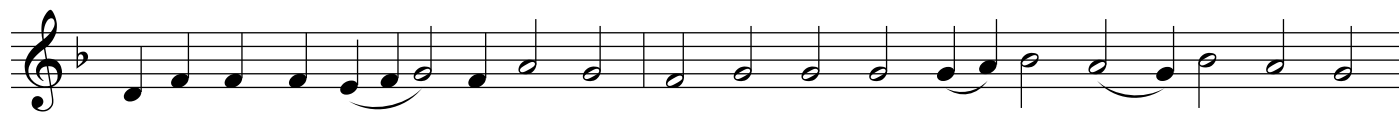
Istennek egyszülött Fia

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek...

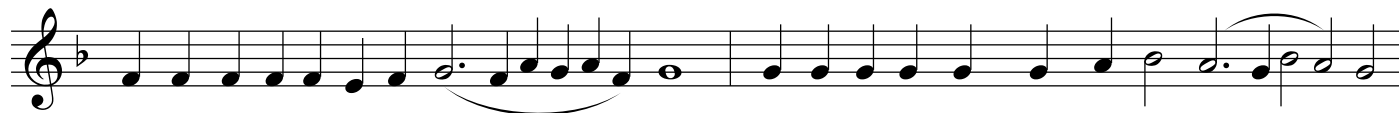


3. antifon

Boldogságok



Em-lé-kezz meg ró - lunk U - runk, mi - dőn el - jössz a Te Or - szá - god - ba.



Bol-do-gok a lel-ki sze-gé - nyek, mert ö-vék a Meny-nyek-nek Or-szá - ga.



Bol-do-gok a-kik bán - kó - d - nak, mert ők meg - ví - gasz - tal - - - tat - nak.



Bol-do-gok a sze-lí - dek, mert ők ö - rök - klik majd a föl - det.



Bol-do-gok a-kik é - he-zik és szom-jú-hoz-zák az i - gaz sá - - - - got,



mert ők meg - e - lé - - - gít - tet - nek.



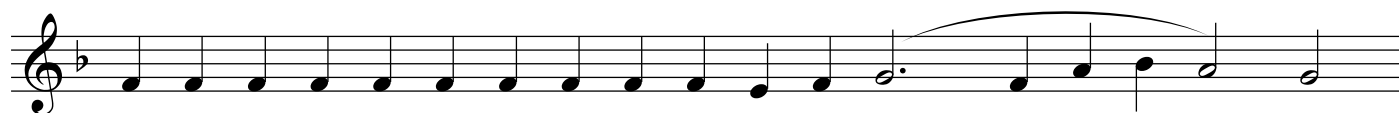
Bol-do-gok az ir - gal - ma - sok, mert ők ir - gal - mas - sá - got nyer - nek.



Bol-do-gok, a-kik szí-vük-ben tiszt - ták, mert ők meg - lát - ják az Is - tent.



Bol-do-gok a bé - kél-te-tők, mert ők Is-ten fi - a - i-nak ne - vez - tet - nek.



Bol-do-gok, a - ki - ket ül - döz-nek az i - gaz sá - - - - gért,

mert ö - vék a Meny-nyek - nek Or - szá - - - - ga.

Bol - do - gok vagy - tok, ha szi - dal - maz - nak és ül - döz - nek ti - te - ket,

és min - den go - nosz - sá - got mon - da - nak el - le - ne - tek Én - é - ret - tem.

Ör - ven - dez - ze - tek és ví - - - gad - ja - tok,

mert bő - sé - ges a ti - ju - tal - ma - tok a Meny - nyek - ben.

Dicsőség... és Szent Lé - lek - nek, most... ö - rök - ké. Á - min.

Jertek, hódoljunk

Jer - tek, hó - dol - junk, és bo - rul - junk le Krisz - tus e - lőtt, üd - vö - zít

min - ket, Is - ten - nek Fi - a, A - ki ha - lot - ta - id - ből fel - tá - mad - tál, Né - ked

é - ne - ke - lünk. Al - li - lu - - - i - - - a.

Urunk, üdvözítsd az istenfélőket

U-runk, üd - vö - zít - sd az is - ten - fé - lő - ket, és hall - gass meg min - ket.

Triszágon

Szent Is - ten, Szent Ha - tal - mas, Szent Hal - ha - tat - lan, ir - gal - mazz né - künk. *3-szor*

Di - cső - ség az Atyának... *Szent Halhatatlan...* ö - rök - ké. Á - min.

Szent Is - ten, Szent Ha - tal - mas, Szent Hal - ha - tat - lan, ir - gal - mazz né - künk.

Valahányan Krisztusban keresztelkedtetek

Va - la - há - nyan Krisz - tus - ban ke - resz - tel - ked - te - tek,

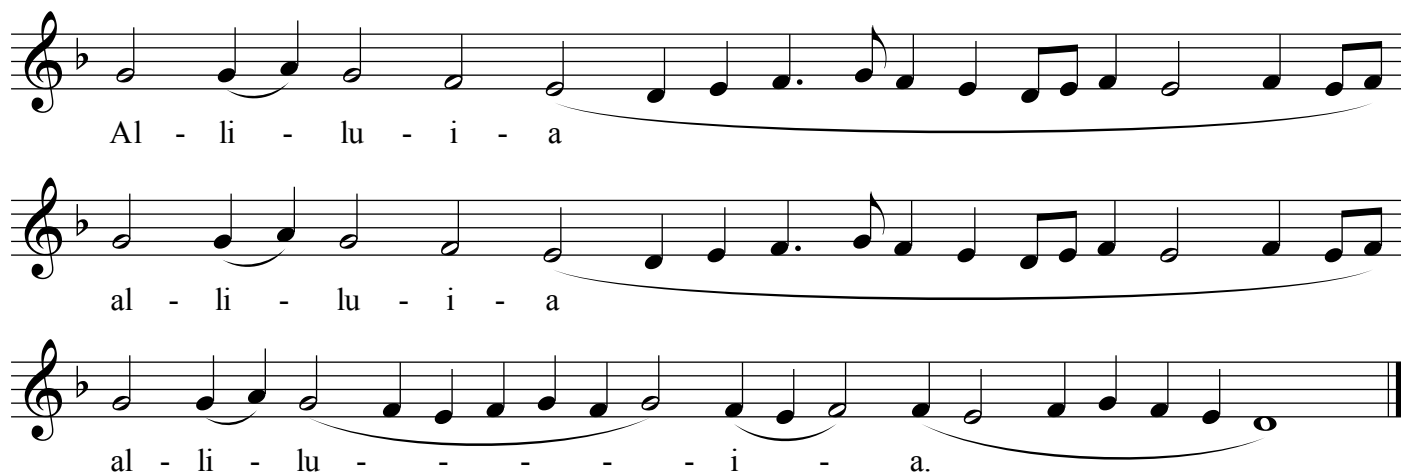
Krisz - tus - ba öl - töz - köd - - - - te - tek.

A Te kereszted előtt hódolunk

A Te ke - resz - ted e - lőtt hó - do - lunk U - runk, és a

Te szent fel - tá - ma dá - so - dat dí - cső - ít - jük.

Alliluia



Al - li - lu - i - a

al - li - lu - i - a

al - li - lu - - - - i - a.

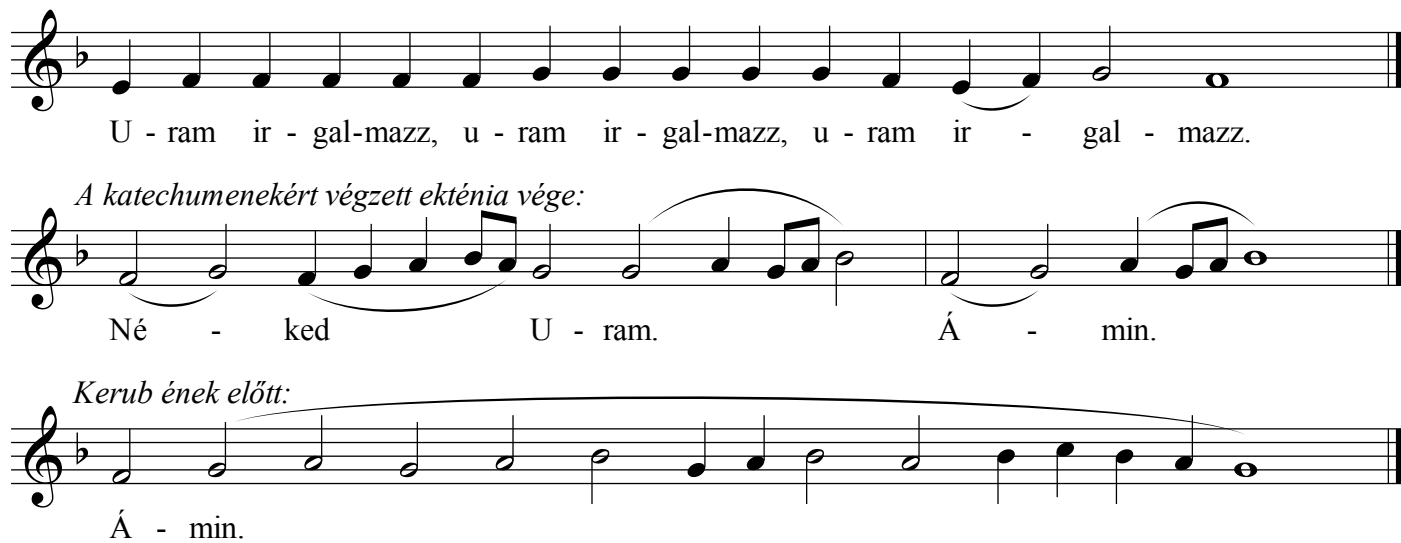
Evangelium előtt



És a Te lel - ked - nek. Di - cső - ség Né - - - ked,

U - ram, di - - - cső - ség Né - - - ked.

Állhatatos ekténia



U - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz.

A katechumenekért végzett ekténia vége:

Né - ked U - ram. Á - min.

Kerub ének előtt:

Á - min.

Kerub ének

Kik a Ke-ru-bo - - - - -
kat
rej - - - - -
tel - me sen - - - - - áb -
rá - - zol - - - - -
juk, és az
é - - - - le - - - - tet a - dó
Há - - - - rom -
ság - nak há - rom - - - - szor - - - - szent
é - - - - ne - ket

zeng - - - - -

jük, te - - - - -

gyünk most fél - - - - - re

min - den föl - - - - - di gon - - - - -

dot. Á - min.

Hogy a min - de - - nek Ki rá - lyát lát - ha -

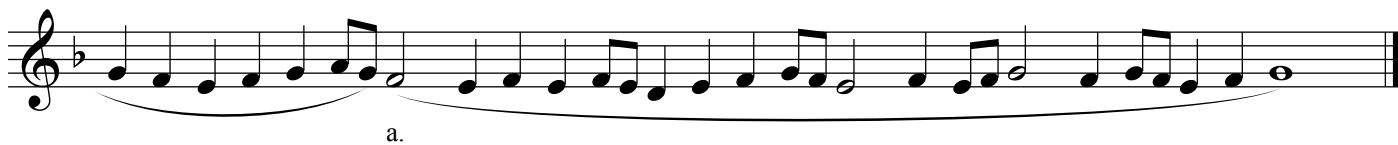
tat - la - nul fo - gad - has - suk, a - kit lát - ha - tat - la - nul kö - rül - vesz - nek az an -

gya - li ren - - - - -

dek. Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a,

al - li - lu - - - - -

i - - - - -



Kérő ekténia



Né - ked U - - ram. Á - min.



És a Te lel ked - - - nek.



Az A - tyát és Fi - út és a Szent



Lel - ket, az egy - lé - nye gű és oszt - ha -



tat - lan Há - rom - sá - - - - - got.

És a te lelkednek.

Az Atyát és Fiút és Szent Lelket, az egylényegű és oszthatatlan Háromságot.

Hiszek egy Istenben

áb - - - rá - - - - - zol - - - - -

juk. És az é - - - le -

tet a - - - - - dó

Há - - - - - rom -

ság - nak Há - rom - szor - - - - - szent

é - - - - - ne - - - - - ket zeng -

jük. Te - gyünk most fél -

re min - - - - den föl - di gon - - - -

dot, te-gyünk fél - - - re

min - den föl - - - di gon - dot.

Hogy a min - - - de - nek Ki -

rá - - - lyát

fo - gad - has - suk. A - - - kit lát - - -

ha - - - - - tat - la - nul kö -

rül-vez-nek az an - gya - li ren - dek.

Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a,

al - li - lu - i - a.

Anafora

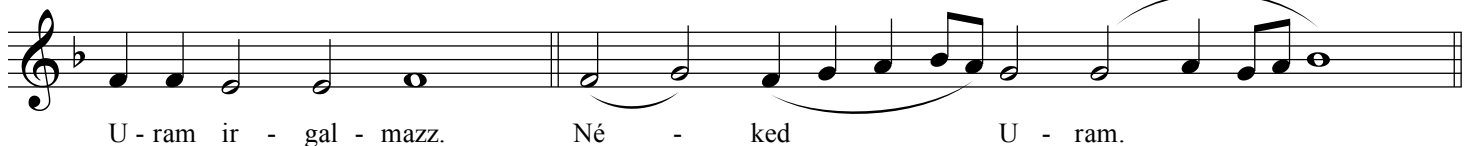
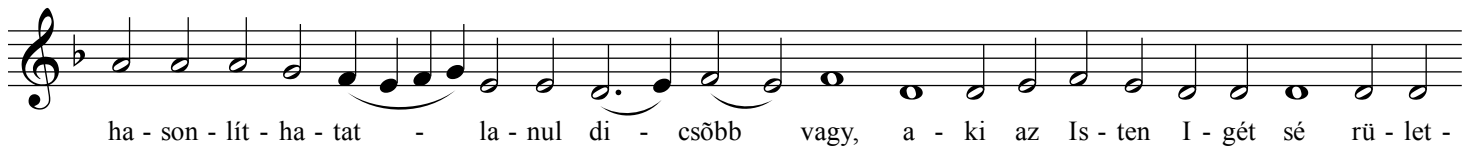
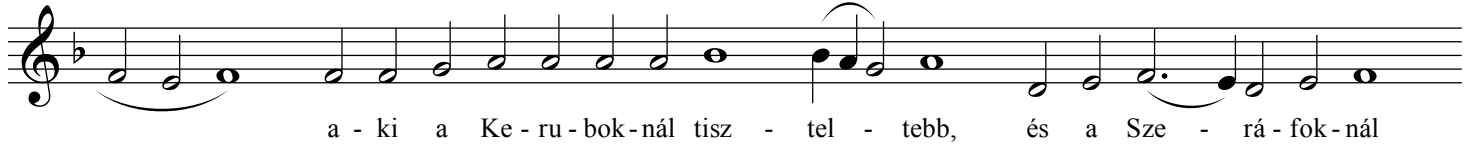
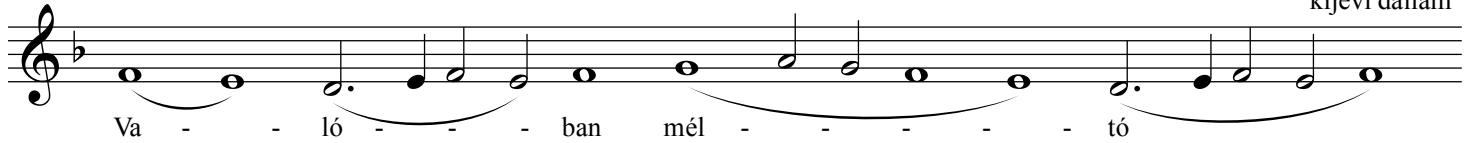
A bé - kes - ség ir - gal - má - t, a dí - csé - ret ál - do - za - tát. És a Te
lel - - - ked - del. Föl - e - mel - jük az Úr - hoz.
Mél - tó és i gaz - sá - gos i - mád - ni az A - tyát és a Fi - út, és a Szent
Lel - ket: az egy - lé - nye - gű és oszt - ha - tat - lan Há - rom - sá - got.
Szent, szent, szent az Úr, Sza - va - oth, meg - tett az ég és a föld a
Te dí - cső - sé - ged - del! O - szan - na a ma - gas - ság - ban! Ál - dott, a - ki
az Úr ne - vé - ben jő! O - szan - - - na
a ma - gas - ság - ban. Á - min. Á - - - -
min. Té - ged dí - csé - rünk, Té - ged ál - dunk, Né - ked há - lát a -
dunk, U - - - - rünk, és kö - nyör - günk Hoz - zád, Is - - - -
te - - - - nünk, Is - - - - -
te - - - - nünk.

Valóban méltó

The image shows a musical score for the hymn 'Valóban méltó'. It consists of ten staves of music in a single system, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The music features a mix of quarter, eighth, and sixteenth notes, often grouped with slurs. The lyrics are: Va - ló - ban mél - tó bol - - - - - dog - nak
ne - vez - - ni Té - ged, Is - ten - nek
Szü - lő - - - jét az ö - rök - ké
bol - dog - sá - gost, és fedd - he - tet lent
és a mi Is - - - - te -
nünk nek Any - ját, a - ki a Ke - ru - bok - nál
tisz - tel - tebb, és a Sze - rá - fok - nál ha - son - lít - ha - tat - la -
nul dí - csőbb vagy a - ki az Is - ten I -
gét sé - rü - let - le - nül szül - - - - ted, Is - ten -
nek va - ló - sá - gos Szü - lő - je Té - ged ma - gasz - ta - lunk.

Valóban méltó

kijevi dallam



Benned örvendezik

Szoloveckij kolostor dallama

Ben - ned ör - ven - de - zik, Ke - gye - lem - be -
fo - ga - dott az e - gész te - rem - tés. Az an - gya - lok
rend - je és az em - be - rek nem - zet - sé - ge. Meg - szen -
telt temp - lom, esz - me - i Pa - - - ra - di - csom, szű -
zi büsz - ke - sé - - - günk, a - ki ál - tal meg - tes - te - sült az Is -
ten, és Gyer - mek - ké lett a mi ö - rök - től fog - va va - ló Is - te -
nünk. Mert a Te mé - he - det trón - já - vá tet - te, és ö - le -
det az e - gek - nél tá - ga - sab - bá vál - toz - tat - ta. Ben -
ned ör - ven - de - zik, Ke - gye - lem - be - fo - ga - dott, az e - gész te - rem -
tés, di - csó - ság Né - - - - ked.

Áldott, aki az Úr nevében jő



Ál-dott, a - ki az Úr ne - vé - ben jő, Is - ten az Úr és meg - je - lent né - künk.

Krisztus testét vegyétek



Krisz - tus tes - tét ve - gyé - - - tek, a hal -



ha - tat - lan for - rást íz - lel - jé - tek. Al - li - lu - i - - - a.

Láttuk az igazi Világosságot



Lát - tuk az i - ga - zi Vi - lá - gos - sá - got, be - fo - gad - tuk a Meny - nye - i Lel - ket,



meg - ta - lál - tuk az i - ga - zi hi - tet hó - dol - va az oszt - ha - tat - lan Há - rom - ság -



nak, mert az üd - vö - zít - tett min - - - ket. Á - min.

Teljenek meg ajkaink




Tel - je - nek meg aj - ka - ink, a Te dí - csé - re - ted - del, U - runk, hogy é - ne - kel - jük a Te di - cső -



sé - ge - det, mert mél - tat - tál min - ket ar - ra, hogy ré - sze - sül - jünk a Te szent, is - te - ni, hal - ha -




tat - lan és é - le - tet - a - dó Tit - ka - id - ban. E - rő - sít meg min - ket a Te Szent - sé -




ged - del, hogy e - gész na - pon át a Te i - gaz - sá - go - dat ta - nul - juk. Al - li - lu - i - a.

Utolsó ekténia



U - ram ir - gal - mazz. Né - ked U - ram. Á - min.



Az Úr ne - vé - ben U - ram ir - gal - mazz. Á - min.

Elbocsátás



Le - gyen ál - dott az Úr ne - ve mos - tan - tól és mind - ö - rök - ké.

Szentséges Atyánkat és Főpásztorunkat N. patriarchánkat és N. püspökünket (érsekünket), istenoltalmazta hazánkat, annak vezetőit és egész népét, ezen szent templom jóttevőit, és minden igazhitű keresztényeket, őrizd meg, Urunk, számos éven át.

Vége és Istennek hála.

Szent Liturgia

általános négyszólamú

dallamokkal

(OBIHOD)

Valóban méltó főpapi liturgián

Va - ló - ban méltó, boldog-nak ne - vez - ni Té - ged,

The first system of the hymn consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The melody is written in a simple, hymn-like style with eighth and quarter notes. The lyrics are placed below the notes.

Is - ten - nek Szülő-jét, az örök - ké boldog - sá - gost,

The second system continues the melody. The lyrics are: "Is - ten - nek Szülő-jét, az örök - ké boldog - sá - gost,". The musical notation follows the same style as the first system.

és fedd - he - tet - lent és a mi Is - te - nünk - nek Any - - - ját,

The third system continues the melody. The lyrics are: "és fedd - he - tet - lent és a mi Is - te - nünk - nek Any - - - ját,". The musical notation follows the same style as the first system.

a - ki a Ke - ru - bok - nál tisz - tel - tebb,

The fourth system continues the melody. The lyrics are: "a - ki a Ke - ru - bok - nál tisz - tel - tebb,". The musical notation follows the same style as the first system.

és a Sze - rá - fok - nál ha - son - lít - ha - tat - la - nul di - csőbb vagy,

The fifth system continues the melody. The lyrics are: "és a Sze - rá - fok - nál ha - son - lít - ha - tat - la - nul di - csőbb vagy,". The musical notation follows the same style as the first system.

a - ki az Is-ten I-gét sé - rü - let - le - nül szül - - - ted,

Is - ten-nek va - ló - sá - gos Szü - lő - je, Té - ged ma - gasz - ta - lunk.

Zsoltárversek a főpap öltöztetésekor:

1. A szticháron felöltésekor:

Örvendezzék a te lelked az Úrban,
mert az üdvösség köntösébe öltöztetett téged,
az öröm palástjával vett körül téged,
mint völégénynek, tett föl koszorút néked,
és mint menyasszonyt díszített föl ékességgel.

2. Az epitrachilion felöltésekor:

Áldott az Isten, aki kiönti kegyelmét
az Ő főpapjaira,
mint a fejre az illóolajat,
amely aláfolylík a szakállon, Áron szakállán,
amely lefolylík a ruhája szélére.

3. Az öv felöltésekor:

Áldott az Isten, aki felövez erővel téged,
és feddhetetlenné teszi utadat,
olyanná teszi lábaidat,
mint a szarvasoké,
és magas helyekre állít téged.

4. A jobb kezelő felöltésekor:

Jobbod, Uram, erő által dicsőül,
jobbod törte meg Uram az ellenséget,
és dicsőséged sokaságával
zúztad össze támadóidat.

5. A bal kezelő felöltésekor:

A Te kezeid teremtettek és alkottak engem,
tégy értelmessé és megtanulom
a Te parancsolataidat.

6. Az epigonáion felöltésekor:

Kösd derekadra kardodat, óh Hatalmas,
szépségeddel és ékességeddel indulj meg,
és haladj szerencsésen, uralkodjál az igazságért,
a szelidségért és az igazságosságért,
és vezéreljen a Te jobbod csodálatosan mindig,
most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

7. A szakkosz felöltésekor:

Főpapjaid, Uram igazságba öltözködjének,
kegyeltjeid pedig örvendve örvendezzenek,
most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

8. Az omoforion felöltésekor:

Vállaidra véve, Krisztus, az eltévedt természetünket,
felvitettél a Mennybe, az Istenatyához vitted,
most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

9. A panagia felöltésekor:

Tiszta szívet teremt benned az Isten,
és az igaz lelket megújítja bensődben,
most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

10. A kereszt felöltésekor:

Aki engem akar követni, tagadja meg önmagát -
mondta az Úr,
és vegye fel az ő keresztjét és kövessen Engem.
Mindig most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

11. A mitra felöltésekor:

Drágakövekből való koronát helyezett a Te fejedre,
életet kértél Tőle és megadja néked minden napjaidon,
most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

Ton deszpotin

általános dallam

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass staff in G major. The melody is primarily composed of chords and eighth-note patterns. The lyrics are: Ton desz-po - tin, ke - ar - hi - e - re - a i - mon,

Musical notation for the second system, continuing the melody with eighth-note patterns. The lyrics are: Ki - ri - e fi - la - te, isz-pol - lá e - ti desz-po-ta, isz pol-lá e - ti

Musical notation for the third system, showing a change in the bass line. The lyrics are: desz - po - ta. Isz pol - lá

Musical notation for the fourth system, concluding the piece with a final cadence. The lyrics are: e - ti desz - - - - po - ta.

Békességes ekténia

kijevi dallam

U - ram ir - - - gal - - - mazz.

The first system of music features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The melody in the treble clef consists of a series of chords and a melodic line with a slur over the final two notes. The bass line provides a simple harmonic accompaniment with a final chord.

U - ram ir - gal - - - - mazz.

The second system continues the melody and accompaniment. The treble clef has a slur over the 'ir - gal' portion. The bass line has a slur over the final two notes.

U - ram ir - gal - - - - - mazz.

The third system continues the melody and accompaniment. The treble clef has a slur over the 'ir - gal' portion. The bass line has a slur over the final two notes.

Né - ked U - - - - - ram.

The fourth system concludes the piece with the text 'Né - ked U - - - - - ram.' The treble clef has a slur over the 'U - - - - - ram' portion. The bass line has a slur over the final two notes.

1. antifon

znamennij dallam

Áld-jad én lel - kem az U - rat, ál - dott vagy U - - - ram.

Áld-jad én lel - kem az U - rat, és e - gészben-sőm az Ő szent ne-vét.

Áld-jad én lel-kem az U-rat, és el ne fe-led-kez-zél sem-mi jó-te-mé-nye-i-ről.

A - ki meg - kö - nyö - rül min - den tör - vény - sze - gé - se - i - den,

meg-gyó-gyít-ja min-den be-teg-sé-ge-det. A - ki meg-men-ti é - le-te-det a pusz-tu-lás-tól,

a - ki meg - ko - szo - rúz té - ged ir - gal - má - val és kö - nyö - rü - le - té - vel.

A - ki jó - val töl - ti be kí - ván - sá - go - dat, és if - jú - sá - god meg - ú - júl, mint a sa sé.

Kö - nyö - rü - le - tes és ir - gal - mas az Úr,

hosz - san - tű - rő és nagy - ir - gal - mú. Áld - jad én lel - kem az U - rat,

és e - gész ben - sőm az Ő szent ne - vét, ál - dott vagy U - ram.

2. antifon

znamennij dallam

Dí - csé - rd, én lel - kem az U - rat, dí - csé - rem az U - rat, é - le - tem - ben,

zen - ge - de - zek az én Is - te - nem - hez, a - míg csak va - gyok.

Ne bíz - za - tok az e - lő - ke - lő - ek - ben és az em - be - rek fi - a - i - ban,

a - kik - nél nincs sza - ba - dí - tás. Ki - megy a lel - ke és ő viz - sza - tér föld - jé - be,

a - zon a na - pon szer - te - fosz - la - nak min - den ter - ve - i.

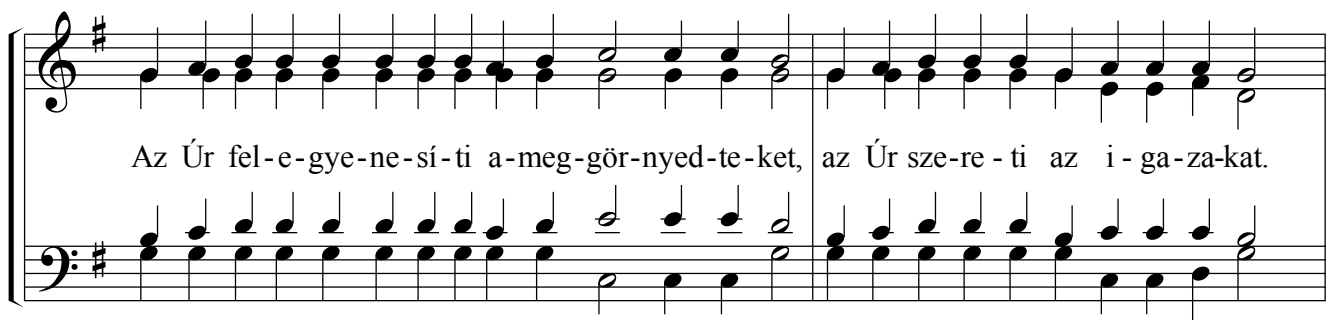
Bol-dog az, a - ki - nek Já - kob Is - te - ne a se - gí - tő - je

és re-mény-sé-ge az Ő U-rá-ban Is-te-né-ben van. A-ki al-kot-ta a mennyet és a föl-det,

és a ten-gert és min-dazt, a-mi a-zok-ban van. A-ki meg-őr-zi i-gaz-sá-gát mind-ö-rök-re,

a-ki i-gaz-sá-got szol-gál-tat az el-nyo-mot-tak-nak, és e-le-delt ad az é-he-zők-nek.

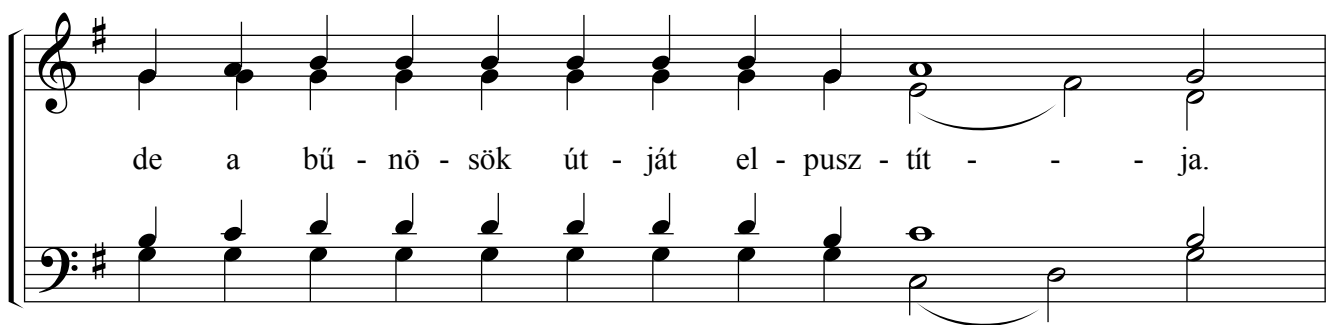
Az-Úr fel-ol-do-z-a a meg-kö-tö-zöt-te-ket, az Úr megnyit-ja a va-koksze - me - it.



Az Úr fel-e-gye-ne-sí-ti a-meg-gör-nyed-te-ket, az Úr sze-re-ti az i-ga-za-kat.



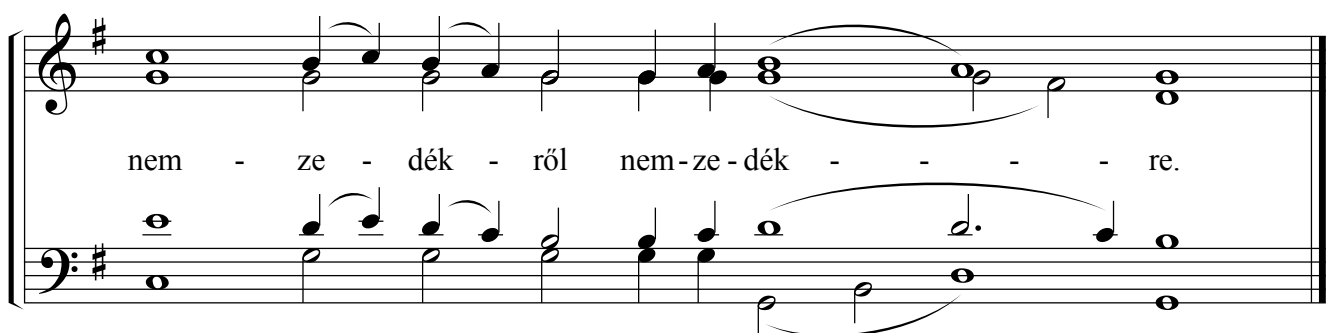
Az Úr-vé-del-me-zi a jö-ve-vé-nye-ket, párt-fo-gol-ja az ár-vát és az öz-ve-gyet,



de a bú-nö-sök út-ját el-pusz-tít - - - ja.



U-ral-ko-dik az Úr mind-ö-rök-ké a Te Is-te-ned óh, Si-on,



nem - ze - dék - ról nem-ze-dék - - - re.

Istennek egyszülött Fia

znamennij dallam

Di - cső - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak és Szent Lé - lek - nek

most és min-den-kor és mind-ö - rök-kön ö - rök-ké. Á - min.

Is - ten-nek Egy - szü - lött Fi - a és I - gé - je, a - ki hal - ha - tat - lan vagy,

és a - ki a mi üd - vös - sé - gűn - kért meg - tes - te - sü - l - ni kegyes - ked - tél,

Is - ten-nek szent Szü - lö - je - től és Ö - rök - szűz Má - ri - á - tól,

vál - to - zat - la - nul let - tél em - ber - ré,

meg-fe-szít - tet-vén Krisz-tus Is - ten ha - lál - lal el - ti - por - tad a ha - lált,

ki egy vagy a Szent Há - rom - ság - ból, és kit e - gyütt di - csó - í - tünk

az A - tyá - val és a Szent Lé - lek - kel, üd - vö - zít - s min - ket.

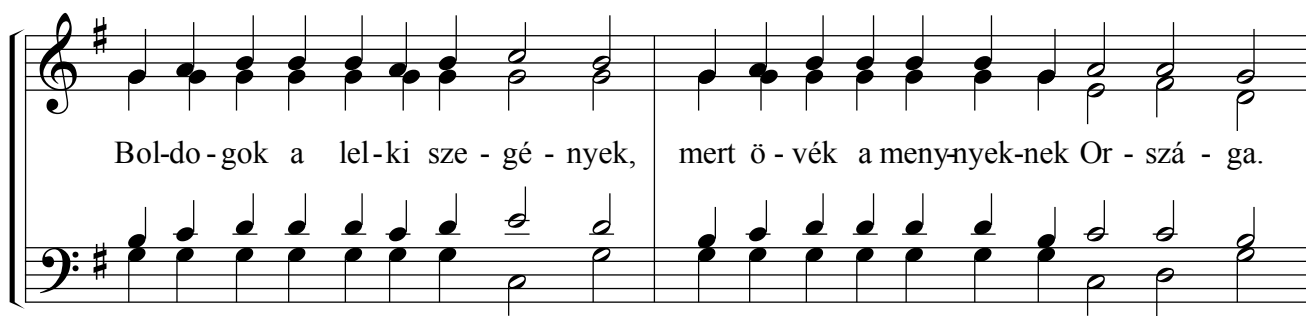
3. antifon

Boldogságok

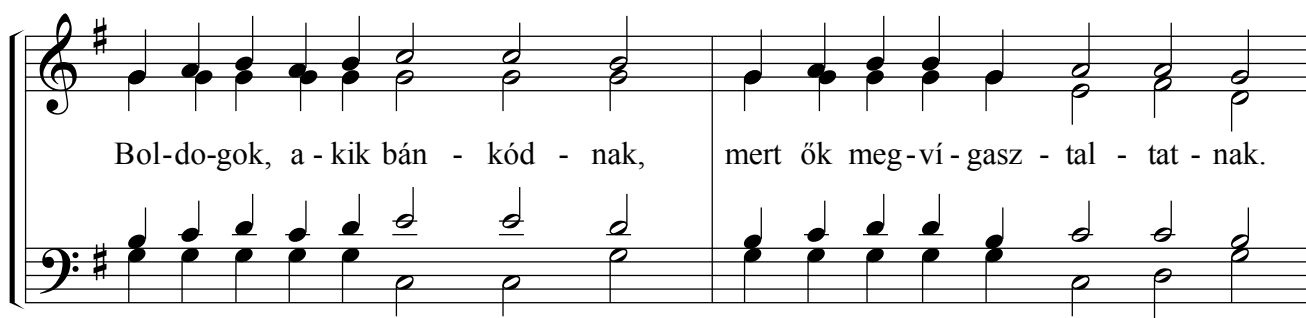
znamennij dallam



Em - lé - kezz meg ró - lunk U - runk, mi - dón el - jössz a Te Or - szá - god - ba.



Bol - do - gok a lel - ki sze - gé - nyek, mert ö - vék a menynek - ek Or - szá - ga.



Bol - do - gok, a - kik bán - kód - nak, mert ők meg - ví - gasz - tal - tat - nak.



Bol - do - gok a sze - lí - dek, mert ők ö - rök - lik majd a föl - det.



Boldogok, a - kik - é - he - zik és szomjú - hozzák az i - gaz - szá - got, mert ők meg - e - lé - gít - tetnek.



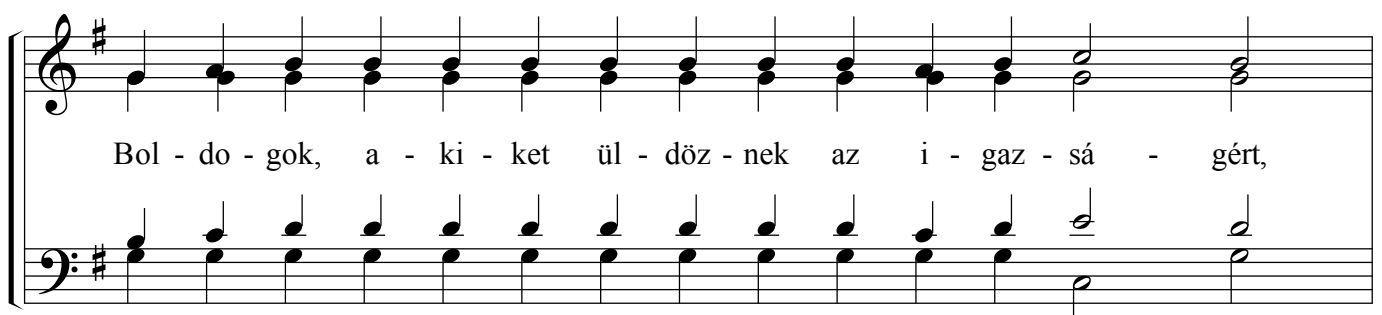
Bol - do - gok az ir - gal - ma - sok, mert ők ir - gal - mas - sá - got nyer - nek.



Bol - do - gok, a - kik - szí - vük - ben tisz - ták, mert ők meg - lát - ják az Is - tent.



Bö - do - gok a bé - két - te - tők, mert ők Is - ten fi - a - i - nak ne - vez - tet - nek.



Bol - do - gok, a - ki - ket ül - döz - nek az i - gaz - sá - gért,



mert ö - vök a Meny - nyek - nek Or - szá - ga.

Bol-do-gok vagy-tok, ha szi-dal-maz-nak és ül-döz-nek ti - te - ket és ha-zud - va,

min-den go-nosz-sá - got mon-da - nak el - le - ne - tek Én - é - ret - tem.

Ör - ven - dez - ze - tek és ví - gad - ja - tok,

mert bő - sé - ges a ti ju - tal - ma - tok a meny - nyek - ben.

Jertek, hódoljunk

főpapi

Jer-tek, hó-dol-junk és bo - rul-junk le Krisz - tus e - lőtt. Üd -
vö - zít s min - ket Is - ten - nek Fi - a, a - ki ha - lot - ta - id - ból
fel - tá - mad - tál. Né - ked é - ne - ke - lünk: Al - li - lu - ia, al - li -
lu - i - a, al - li - lu - i - a.

Változó részek:

hétköznap: "aki csodálatos vagy szentjeid között..."

Isten Szülőjének ünnepén: "Isten Szülőjének közbenjárásai által..."

ünnepeken: az ünnepnek megfelelő

Isz pollá eti

tercett:

D. Sz. Bortnyanszkij

Isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta,

The first system of the 'tercett' section consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It contains a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing the bass line. The lyrics are 'Isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta,'.

isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta,

The second system continues the 'tercett' section. It features the same two-staff format as the first system, with a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta,'.

isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta,

The third system continues the 'tercett' section. It features the same two-staff format as the first system, with a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta,'.

isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta.

The fourth system concludes the 'tercett' section. It features the same two-staff format as the first system, with a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta.'

teljes kórus:

Isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta.

The 'teljes kórus' section consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It contains a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing the bass line. The lyrics are 'Isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta.'

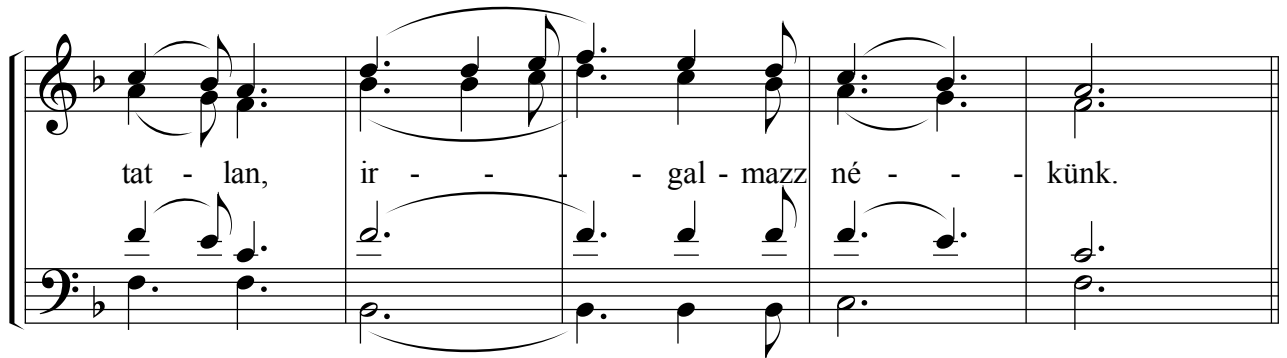
Urunk üdvözítsd az istenfélőket. És hallgass meg minket.

A triszágion főpapi liturgián

"bolgár" dallam



Szent Is - ten, Szent Ha - tal - mas, Szent Hal - ha -



tat - lan, ir - - - gal - mazz né - - - künk.



Szent Is - ten, Szent Ha - tal - mas, Szent Hal - ha - tat - lan, ir - gal - mazz né - künk.

görög dallam



A - i - osz o The - osz, a - i - osz Isz - hi - rosz,



a - i - osz A - tha - na - thosz, e - le - i - szon i - mász.

Valahányan Krisztusban keresztelkedtetek

általános dallam

Va - la - há - nyan Krisz - tus - ban ke - resz - tel - ked - te - tek,

Krisz-tus - ba öl - töz - köd - te - tek. Al - li - lu - i - a.

A Te kereszted előtt

általános dallam

A Te Ke - resz - ted e - lőtt hó - do - lunk U -

runk, és a Te szent fel - tá - ma -

dá - so - dat di - cső - ít - jük.

Alliluaia

általános dallam

Al - li - lu - - - i - a, al - li - lu -

i - a, al - - - li - lu - i - a.

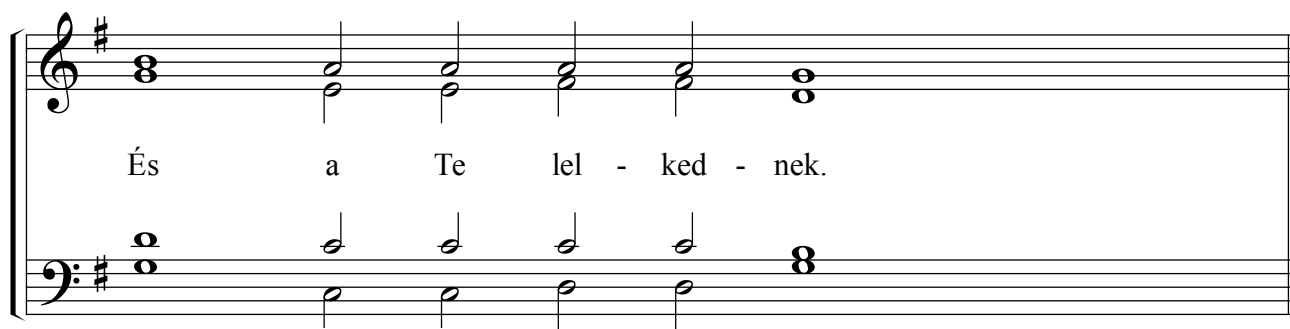
kijevi dallam

Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - - - - li - lu - ia,

al - - - li - lu - - - ia,

al - li - lu - ia, al - li - lu - - - - ia.

Az evangélium előtt és után:

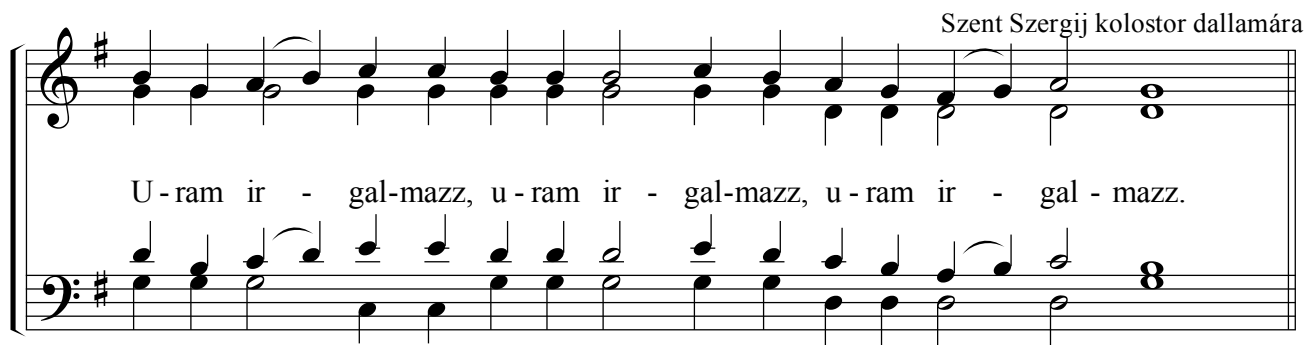


És a Te lel - ked - nek.



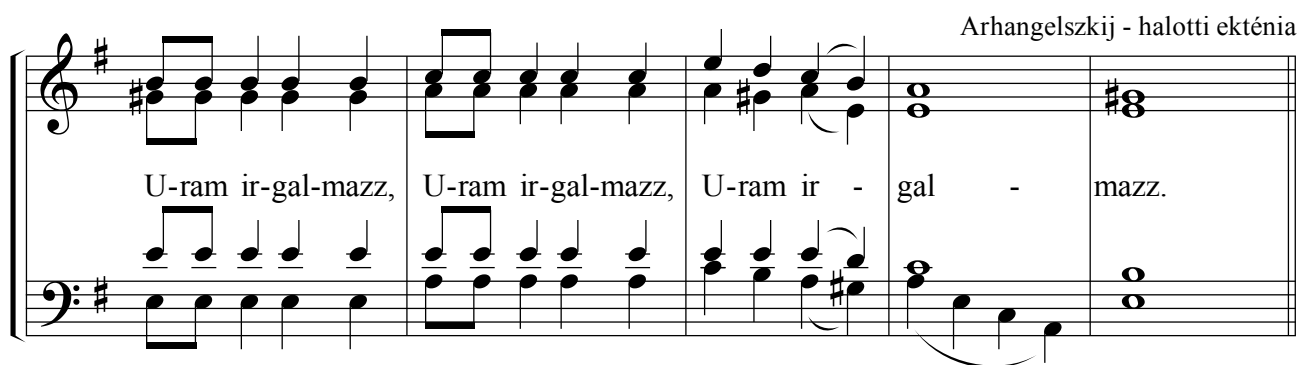
Di-cső-ség Né-ked, U-ram, di - cső - ség Né - ked.

Szent Szerгий kolostor dallamára

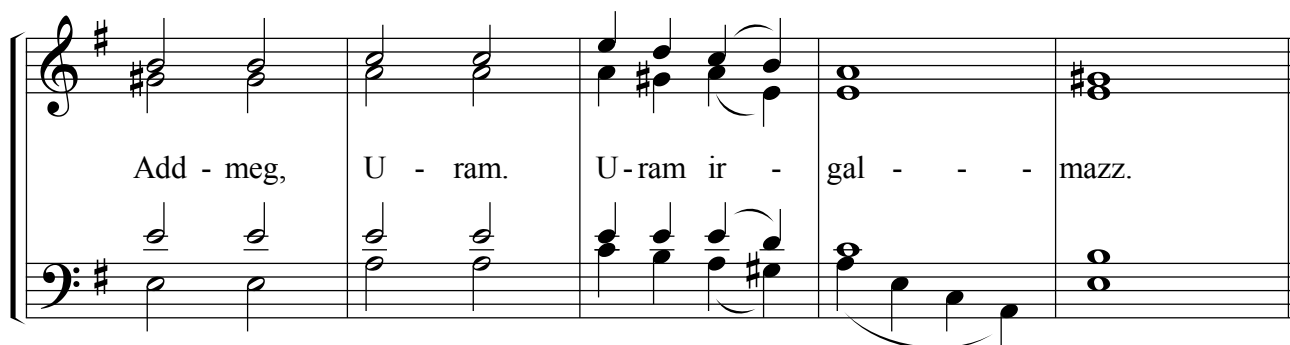


U-ram ir - gal-mazz, u - ram ir - gal-mazz, u - ram ir - gal - mazz.

Arhangelszkij - halotti ekténia



U-ram ir-gal-mazz, U-ram ir-gal-mazz, U-ram ir - gal - mazz.



Add - meg, U - ram. U-ram ir - gal - - - mazz.

Kerub ének

Szofronij-féle dallam

1.

Kik a Ke - ru -

bo - - - - -

kat, Ke - ru - bo - - kat

2.

rej - tel - me - sen áb - - - -

rá - zol - juk, áb - rá - zol - - juk,

3.

Rej - tel - - me - sen áb - rá -

This system contains the first three measures of section 3. The vocal line is in a soprano register, and the piano accompaniment is in the bass register. The music is in 3/4 time and B-flat major. The lyrics are 'Rej - tel - - me - sen áb - rá -'.

zol - - - -

This system contains the next three measures of section 3. The vocal line continues with the lyrics 'zol - - - -'. The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand.

juk, áb - rá - zol - - juk,

This system contains the final three measures of section 3. The vocal line concludes with the lyrics 'juk, áb - rá - zol - - juk,'. The piano accompaniment provides harmonic support.

4.

és az é - le - tet -

This system contains the first three measures of section 4. The vocal line begins with the lyrics 'és az é - le - tet -'. The piano accompaniment is in the bass register.

a - - - -

This system contains the next three measures of section 4. The vocal line continues with the lyrics 'a - - - -'. The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand.

dó Há - rom - ság - - - nak

5.
Há - rom - - szor - szent é - - - - ne -

ket zeng - - - - jük.

6.
Há - rom - szor - szent, Há - rom - szor -

szent

é - ne - ket zeng - jük.

7.

Te - - - gyünk most fél - - -

re, te - gyünk fél - - - re

8.

Min - den fél - di, gon - - -

dot, föl - di gon - - - dot.

Min - - - - den föl - di

gon - - - -

dot, föl - di gon - - dot.

Nagy bemenet

Á - - - - - min.

Hogy a mindenek Királyát

Hogy a min - - - de - nek, min - de - nek

The first system of music features a treble and bass clef with a key signature of two flats. The melody is primarily composed of chords in the treble clef, with some eighth-note runs. The lyrics are 'Hogy a min - - - de - nek, min - de - nek'.

Ki - - -

The second system continues the melody with more complex eighth-note patterns in the treble clef. The lyrics are 'Ki - - -'.

rá - lyát fo - gad - has - - - suk.

The third system shows the continuation of the melody. The lyrics are 'rá - lyát fo - gad - has - - - suk.'

A - - - kit lát - ha - - -

The fourth system continues the melody. The lyrics are 'A - - - kit lát - ha - - -'.

tat - la - nul kö - rül - vesz - - - nek

The fifth system concludes the melody. The lyrics are 'tat - la - nul kö - rül - vesz - - - nek'.

Az an - gya - li

ren -

dek, an - gya - li ren - dek.

Al - ki - - - lu - - - i - a, al - - - li - - -

lu - - - i - a, al - li - lu - i - a.

Kerub ének

ősí dallam

Kik a Ke - ru - bo - kat, kik a Ke - ru - bo - kat, Ke - ru -

bo - kat rej - tel - me - sen, áb - rá -

zol - juk, rej - tel - mesen, rej - tel - me - sen - áb - rá - zol - juk.

És az é - le - tet - a - dó, és az é - le - tet - a - dó Há - rom -

ság - nak Há - romszor - szent é - ne - ket, Há - romszor - szent



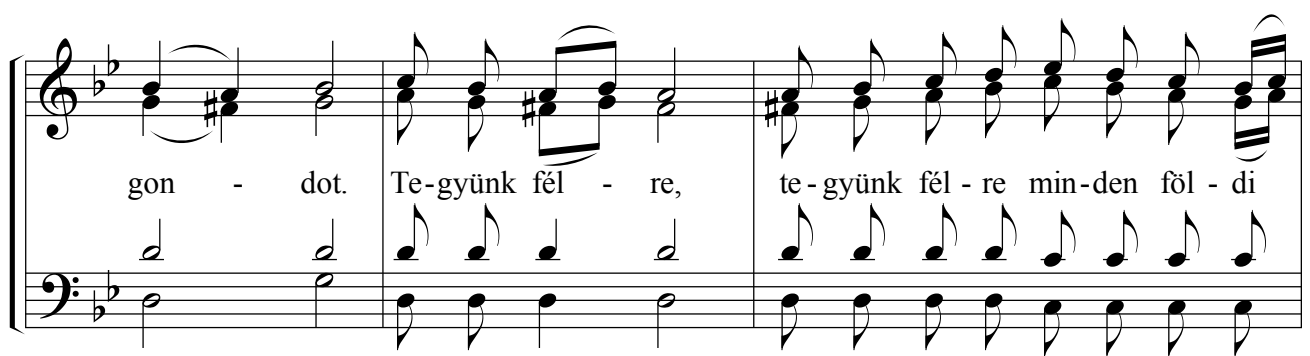
é - ne-ket, Há-rom-szor-szent, Há-rom-szoiszent é - ne-ket zeng - jük.



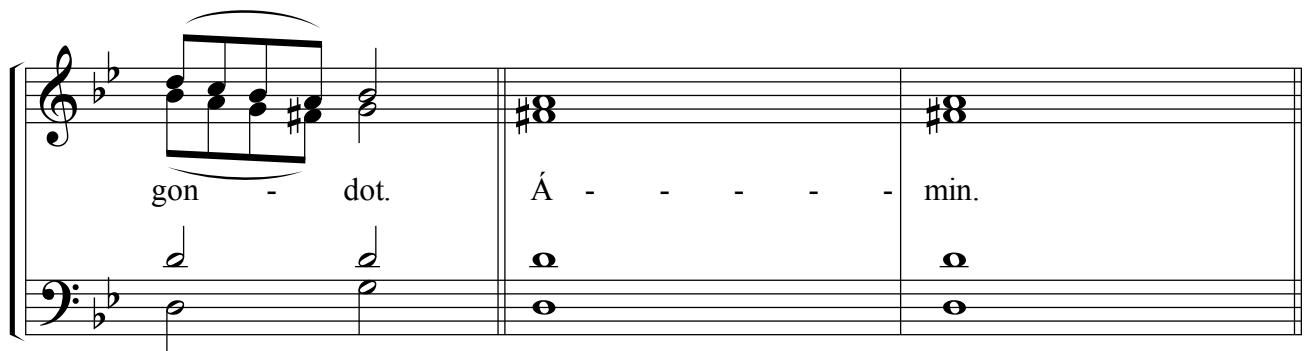
Te - gyünk most fél - re min - den föl - - di



gon - dot. Te - gyünkmost fél - re min - den föl - di



gon - dot. Te-gyünk fél - re, te-gyünk fél - re min-den föl - di



gon - dot. Á - - - - min.

Hogy a mindenek Királyát

Hogy a min - de - nek, min - denek Ki - rá - lyát

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It features a melody with eighth and sixteenth notes, often beamed together, and rests. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with quarter and eighth notes. The lyrics are written below the upper staff, with hyphens indicating syllables across notes.

fo-gadhas - suk. A - kitlát - ha - tat-la - nul kö - rül - vesz - nek az

The second system continues the melody and accompaniment. The upper staff maintains the melodic line, while the lower staff provides a steady bass line. The lyrics continue across the two staves.

an-gya-li ren - dek, kö-rülvesznek az an-gya-li ren - dek.

The third system shows the continuation of the hymn. The musical notation includes various rests and note values, with the lyrics 'an-gya-li ren - dek, kö-rülvesznek az an-gya-li ren - dek.' written below the upper staff.

Al - li-lu - - - i - a, al - li-lu - - - i - a,

The fourth system features the lyrics 'Al - li-lu - - - i - a, al - li-lu - - - i - a,'. The musical notation uses long horizontal lines and rests to indicate the extended duration of the syllables 'lu' and 'i'.

al - li - lu - - - i - a.

The fifth system concludes the hymn with the lyrics 'al - li - lu - - - i - a.' The musical notation includes a final cadence with a whole note chord in the upper staff and a whole note bass line in the lower staff.

Kerub ének

régi Szimonov kolostori

Kik a Ke - ru - bo - kat, kik

a Ke - ru - bö - kat rej - tel - me - sen,

rej - tel - me - sen áb - rá - - - zol -

juk. És az é - le - tet - a - dó,

és az é - le - tet - a - dó Há - rom - ság - nak. Há - - -

rom - szor - szent, Há - rom - szor - szent é - ne - ket

zeng - jük. Te - gyünk most fél -

re, te - gyünk most fél - re min - den föl - di gon - dot.

min - den föl - di, min - den föl di, min - den

föl - di gon - dot. Á - min.

Hogy a mindenek Királyát

Hogy a min - de - nek Ki - rá - lyát, hogy a min - de - nek Ki - rá -

lyát fo - gad - has - suk, a - kit lát - ha - - tat - la - nul

kö - rül - vesz - nek az an - gya - li az an - gya - li ren - dek. Al - - li -

lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - li -

lu - - - - i - - - - a.

Kerub ének

általános dallam

Kik a Ke - ru - bo - kat, kik a Ke - ru - bo -

kat, rej - tel - me - sen áb - rá - zol -

juk, áb - rá - zol - - - juk. És az é - le -

tet - a - dó Há - rom - ság - - - nak há - rom -

szor - - - szent é - ne - ket zeng - jük, - é - ne -

ket zeng - jük. Te-gyünk most fél - - -

re min - den föl - di gon - dot, min - den föl - - -

di, min-den föl di gon - - - dot.

Hogy a min - de - nek Ki - rá - lyát fo - gad -

has - - - suk, a - kit lát - ha - tat - la - nul kö - rül -

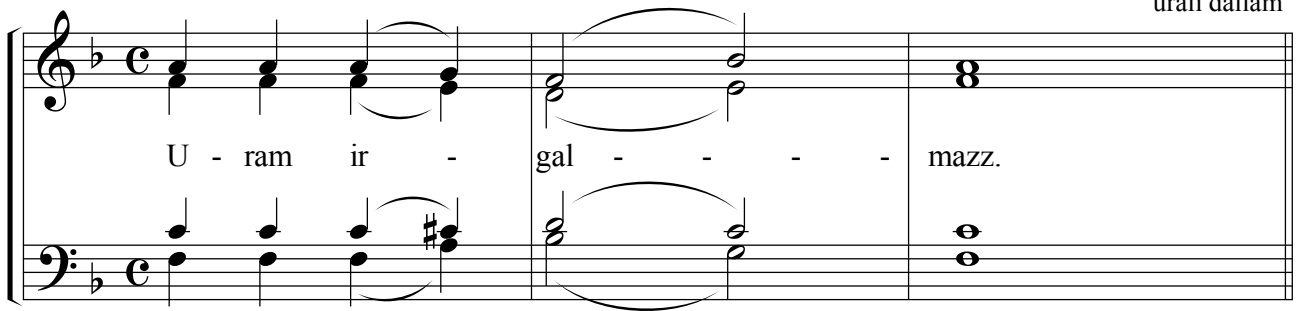
vesz - nek az an - gya - li ren - dek. Al - li

lu - i - a, al - li - lu - - - i - a, al - li -

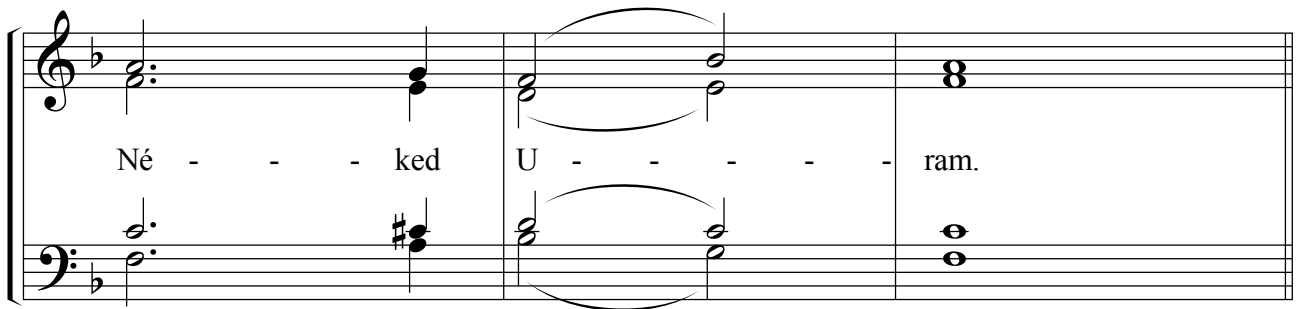
lu - - - i - a, al - li - lu - i - a.

Kérő ekténia

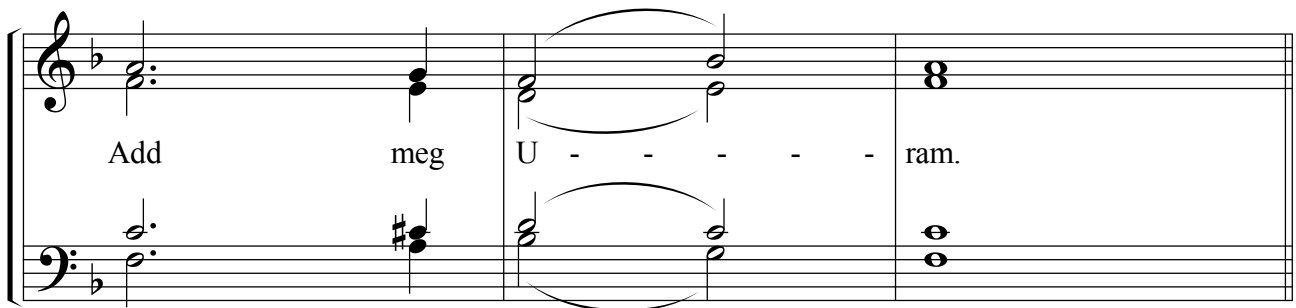
uráli dallam



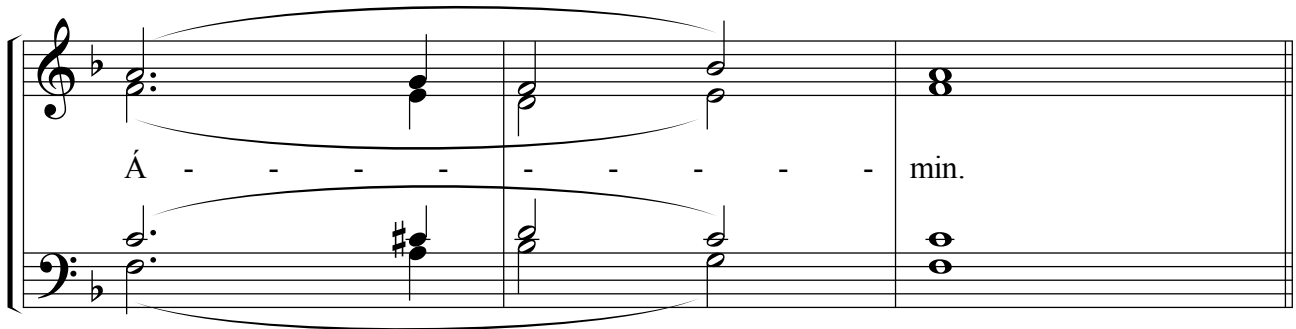
U - ram ir - gal - - - mazz.



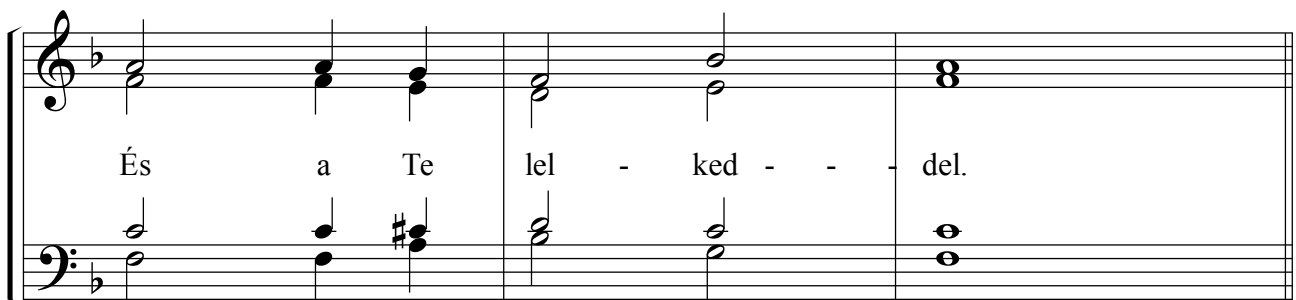
Né - - - ked U - - - - ram.



Add meg U - - - - ram.



Á - - - - - min.



És a Te lel - ked - - - del.

Az Atyát és Fiút és Szent Lelket, az egylényegű és oszthatatlan Háromságot.

Anafora

Feofan archimandrita

A bé - kes - ség ir - gal - mát, a dí - cse - - ret

ál - do - za - tát. És a te lel - ked -

del. Föl - e - mel - jük az Úr - hoz.

Mél - - - - tó és i - gaz - szá - gos i -

mád - ni az A - tyát és a Fi - - - út,

és a Szent - Lel - - - ket, az egy - lé -

nye - gű és oszt - ha - tat - lan Há - - rom -

sá - - got. Szent, szent, szent az

Úr, az Úr Sza - va - oth! Meg - telt az ég és a

föld a Te di - cső - sé - ged-del! O - szán - na, o-szán-na a ma - gas - ság -

ban. Ál - dott, a - ki az Úr az Úr ne - vé -

ben jó! O - szán - na a ma - gas - ság - ban!

Á - - - - min. Á - - - -

min. Té - ged dí - csé - rünk, Té - ged ál -

dunk, Né - ked há - lát a - dunk,

U - - - runk, és kö - nyör - günk

Hoz - zád Is - - - te - nünk, Is - te - nünk,

Is - te - - - nünk.

Anafora

monostori dallam

A bé - kes - ség ir - gal - mát, a dí - csé - ret ál - do - za -

tát. És a Te lel - ked - del.

Föl - e - mel - jük az Úr - - - hoz.

Mél - - - tó és i - gaz - sá - gos i -

mád - ni az A - tyát és a Fi - út,

és a Szent Lel - ket, az egy - lé - - nye -

gú és oszt-ha - tat - lan Há - rom - sá - - - got.

Szent, szent, szent az Úr Sza - va - oth! Meg -

telt az ég és a föld a Te di - - -

csó - - - sé - ged - del. O - szan - na a

ma - gas - ság - - - ban! Ál - dott a - ki az

Úr ne - vé - ben jő! O - szan - na a ma - gas -

ság - - - ban. Á - - - - - min.

Á - - - - - min.

Té - ged dí - csé - rünk, Té - ged ál - - - - - dunk,

Né - ked há - lát a - dunk, U - - - runk, és

kö - nyör - günk Hoz - zád, Is - te - nünk, Is - te -

nünk, Is - te - - - nünk.

Valóban méltó

Optyina kolostori dallam

Va - ló - ban mél - tó bol - dog - nak ne - vez - ni Té - - - ged,

Is - ten - nek Szü - lő - jét, az ö - rök - ké bol - dog - sá - gost és fedd - he - tet - lent,

és a mi Is - ten - nünk - nek Any - ját, a - ki a Ke - ru - bok - nál tisz - tel - tebb,

és a Sze - rá - fok - nál ha - son - lít - ha - tat - la - nul di - csőbb vagy,

a - ki az Is - ten I - gét sé - rü - let - le - nül szül - - - ted,

Is - ten - nek va - ló - sá - gos Szü - lő - je, Té - ged ma - gasz - ta - lunk.

Benned örvendezik

"görög" dallam

Ben - ned ör - ven - de - zik, Ke-gyelem-be -

The first system of musical notation features a treble and bass clef with a key signature of one flat and a common time signature. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: "Ben - ned ör - ven - de - zik, Ke-gyelem-be -".

fo - ga - dott az e-gész te - rem - tés, az an - gya - lok

The second system continues the melody and accompaniment. The lyrics are: "fo - ga - dott az e-gész te - rem - tés, az an - gya - lok".

rend - je, és az em - be - rek nem - zet - sé - ge.

The third system continues the melody and accompaniment. The lyrics are: "rend - je, és az em - be - rek nem - zet - sé - ge."

Meg-szen - telt temp - lom, esz - me - i Pa - ra - di

The fourth system continues the melody and accompaniment. The lyrics are: "Meg-szen - telt temp - lom, esz - me - i Pa - ra - di".

csom, szú - zi büsz - ke - - -

The fifth system concludes the piece. The lyrics are: "csom, szú - zi büsz - ke - - -".

sé - - - günk, a - ki ál - - - tal

meg - tes - te - sült az Is - ten, és Gyer - mek - ké

lett a mi ö - rök - től fog - va va - ló Is - te -

nünk. Mert a te mé - he - det trón - já - vá tet -

te, és ö - le - det az e - gek - nél tá - ga - sab - bá

vál - toz - tat - ta. Ben - ned ör - ven - de

zik, Ke-gyelem-be - fo - ga - dott az e-gész te - rem

tés, Di - - - cső - ség Né - - - ked.

Egy a Szent, egy az Úr, Jézus Krisztus, az Atya Isten dicsőségére. Ámin.

Áldott, aki az Úr Nevében jó, Isten az Úr és megjelent nekünk.

Krisztus testét vegyétek

általános dallam

Krisz - tus tes - tét ve - gyé - - - - - tek,

The first system of music features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are: "Krisz - tus tes - tét ve - gyé - - - - - tek,". The music consists of a series of chords and single notes, with a long note for "gyé" and a final chord for "tek".

a hal - ha - tat - lan for - - - - - rást íz - lel -

The second system continues the melody and bass line. The lyrics are: "a hal - ha - tat - lan for - - - - - rást íz - lel -". The music features a long note for "rást" and a final note for "lel".

jé - tek. Al - li - lu - ia, al - li - lu -

The third system begins with a double bar line. The lyrics are: "jé - tek. Al - li - lu - ia, al - li - lu -". The music features a long note for "ia" and a final note for "lu".

i - a, al - li - lu - - - - i - a.

The fourth system concludes the piece. The lyrics are: "i - a, al - li - lu - - - - i - a.". The music features a long note for "ia" and a final note for "a".

Krisztus testét vegyétek

valaami dallam

Krisz - - - tus tes - tét ve - - -

gyé - - - tek, a hal - ha - tat - lan

for - - - rászt iz - lel - - - jé - - -

tek. Al - li - lu - i - a,

al - li - - - lu - - - i - - - a,

al - li - - - lu - - - i - - - a.

Láttuk az igazi Világosságot

általános dallam

Lát-tuk az i - ga - zi Vi - lá - gos - sá - - - got,

be - fo - gad - tuk a Meny - nye - i Lel - ket,

meg - ta - lál - tuk az i - ga - zi hi - tet,

hó - dol - va az oszt - ha - tat - lan Há - rom - ság - nak,

mert az üd - vö - zít - tett min - - - - - ket.

Teljenek meg ajkaink

általános dallam

Á - min. Tel - je - nek meg aj - ka - ink

a Te dí-csé-re-ted-del, U - runk, hogy é - ne-ke-l-jük a Te di-cső-sé - ge-det,

mert mé-l-tat - tál min-ke-t ar - ra, hogy ré-sze-sül-jünk a Te szent, is - te - ni,

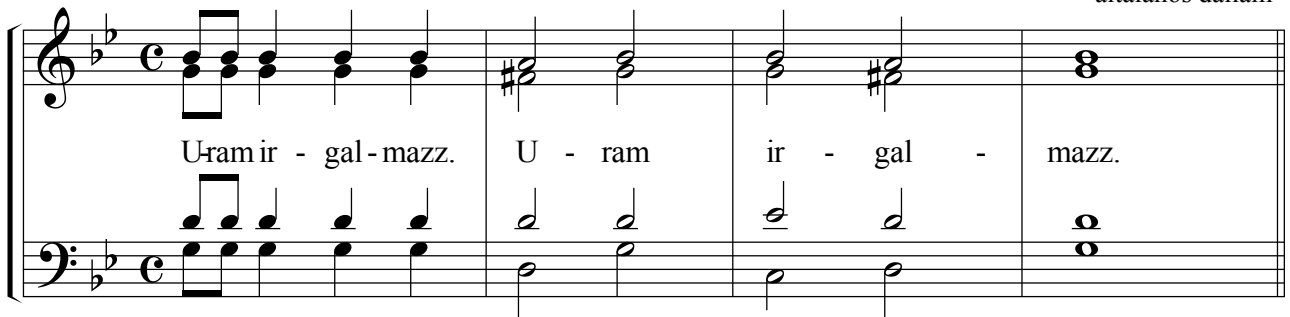
hal-ha-tat-lan és é-le-tet-a-dó tit-ka-id-ban, e - rő - síts meg min-ke-t a Te szent-sé - ged-ben,

hogy e - gész na - pon át a Te i - gaz - sá - go - dat ta - nul - juk.

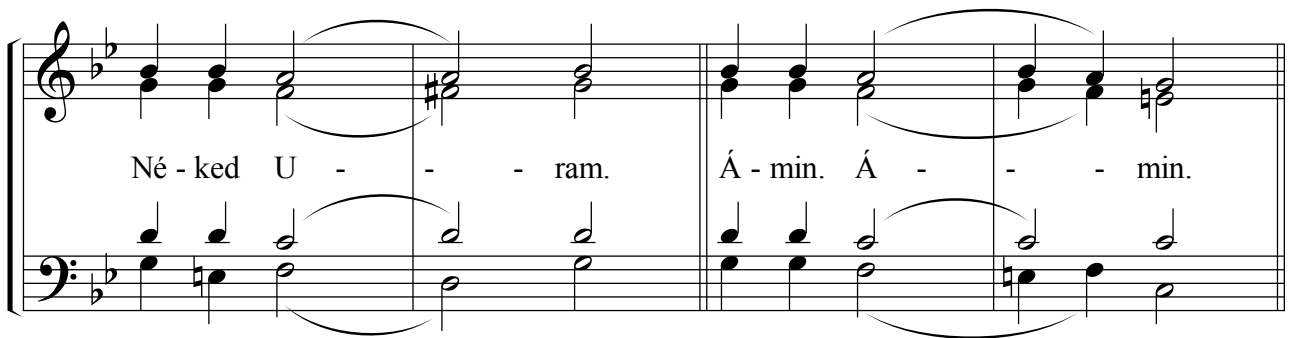
Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - i - a.

Utolsó ekténia

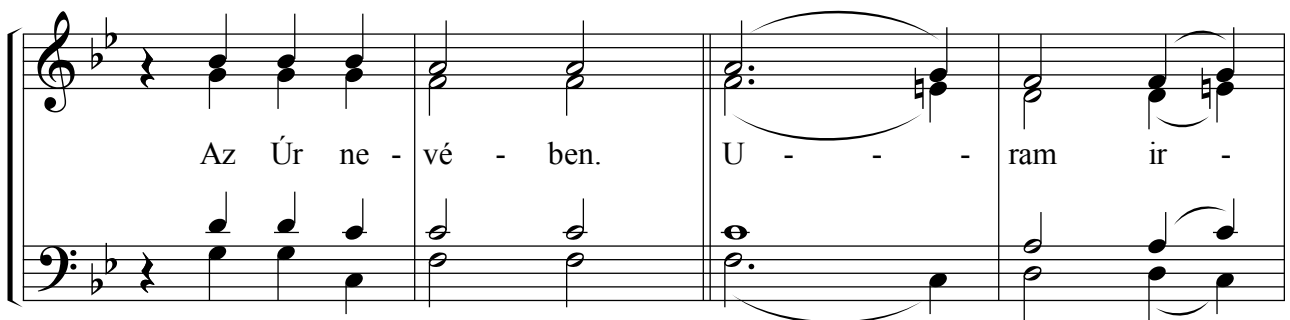
általános dallam



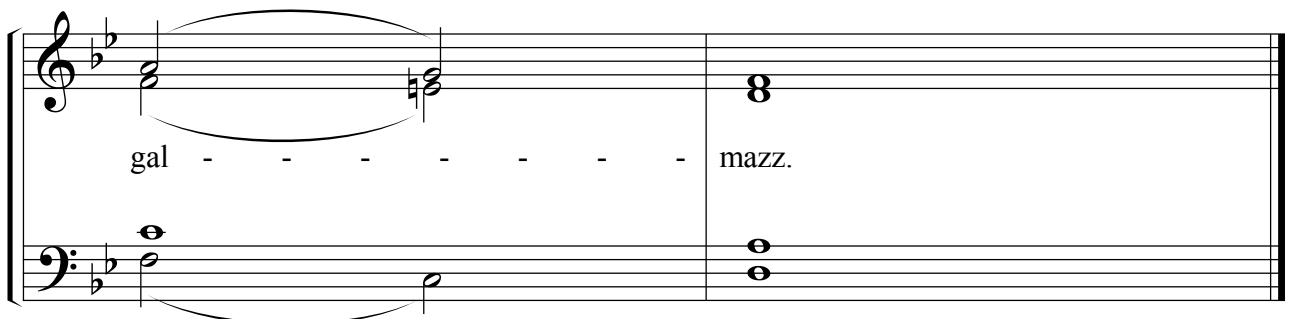
Uram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.



Né - ked U - - - ram. Á - min. Á - - - min.



Az Úr ne - vé - ben. U - - - ram ir -



gal - - - - - mazz.

Legyen áldott az Úr neve, mostantól és mindörökké. (3-szor)

Ámin.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.
Uram irgalmazz. (3-szor) Adj áldást, főpap atyánk.

Ámin.

Szentséges Atyánkat és Főpásztorunkat N. patriarchánkat és N. püspökünket (érsekünket),
istenoltalmazta hazánkat, annak vezetőit és egész népét,
ezen szent templom jóttevőit, és minden igazhitű keresztényeket,
őrizd meg, Urunk, számos éven át.

Szent Liturgia

kolostori négyszólamú

dallamokkal

Valóban méltó főpapi liturgián

Va - ló - ban méltó, boldog-nak ne - vez - ni Té - ged,

Is - ten - nek Szülő-jét, az örök - ké boldog - sá - gost,

és fedd - he - tet - lent és a mi Is - te - nünk - nek Any - - - ját,

a - ki a Ke - ru - bok - nál tisztel - tebb,

és a Szerá-fok-nál hasonlít - ha - tat - la - nul dicsőbb vagy,

a - ki az Is-ten I-gét sé - rü - let - le - nül szül - - - ted,

Is - ten-nek va - ló - sá - gos Szü - lő - je, Té - ged ma - gasz - ta - lunk.

Zsoltárversek a főpap öltöztetésekor:

1. A szticháron felöltésekor:

Örvendezzék a te lelked az Úrban,
mert az üdvösség köntösébe öltöztetett téged,
az öröm palástjával vett körül téged,
mint völégénynek, tett föl koszorút néked,
és mint menyasszonyt díszített föl ékességgel.

2. Az epitrachilion felöltésekor:

Áldott az Isten, aki kiönti kegyelmét
az Ő főpapjaira,
mint a fejre az illóolajat,
amely aláfolyik a szakállon, Áron szakállán,
amely lefolyik a ruhája szélére.

3. Az öv felöltésekor:

Áldott az Isten, aki felövez erővel téged,
és feddhetetlenné teszi utadat,
olyanná teszi lábaidat,
mint a szarvasoké,
és magas helyekre állít téged.

4. A jobb kezelő felöltésekor:

Jobbod, Uram, erő által dicsőül,
jobbod törte meg Uram az ellenséget,
és dicsőséged sokaságával
zúztad össze támadóidat.

5. A bal kezelő felöltésekor:

A Te kezeid teremtettek és alkottak engem,
tégy értelmessé és megtanulom
a Te parancsolataidat.

6. Az epigonáion felöltésekor:

Kösd derekadra kardodat, óh Hatalmas,
szépségeddel és ékességeddel indulj meg,
és haladj szerencsésen, uralkodjál az igazságért,
a szelidségért és az igazságosságért,
és vezéreljen a Te jobbod csodálatosan mindig,
most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

7. A szakkosz felöltésekor:

Főpapjaid, Uram igazságba öltözködjének,
kegyeltjeid pedig örvendve örvendezzenek,
most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

8. Az omoforion felöltésekor:

Vállaidra véve, Krisztus, az eltévedt természetünket,
felvitettél a Mennybe, az Istenatyához vitted,
most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

9. A panagia felöltésekor:

Tiszta szívet teremt benned az Isten,
és az igaz lelket megújítja bensődben,
most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

10. A kereszt felöltésekor:

Aki engem akar követni, tagadja meg önmagát -
mondta az Úr,
és vegye fel az ő keresztjét és kövessen Engem.
Mindig most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

11. A mitra felöltésekor:

Drágakövekből való koronát helyezett a Te fejedre,
életet kértél Tőle és megadja néked minden napjaidon,
most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

Ton deszpotin

általános dallam

Musical notation for the first system, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: Ton desz-po - tin, ke-ar - hi - e - re - a i - mon, Ki - ri - e fi - la -

Musical notation for the second system, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: te, isz - pol - lá e - ti desz - po - ta, isz pol - lá e - ti

Musical notation for the third system, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: desz - po - ta. Isz pol - lá

Musical notation for the fourth system, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: e - ti desz - - - po - ta.

Békességes ekténia

általános dallam

Á - min. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz. Né - ked U - ram.

kijevi dallam

U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz. Né - ked U - ram.

a kijevi barlangkolostor dallama

U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz, Uram ir - gal - mazz.

U-ram ir - gal - - - mazz. Né - ked U - ram.

Á - - - min.

A. Kasztalszkij alapján

U-ram ir - gal - mazz. U-ram ir - gal - mazz. U-ram ir - gal - mazz.

U-ram ir - gal - mazz. U-ram ir - gal - mazz. Né-ked U - ram.

F. Jeleckih

U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz. Né - ked U - ram.

Békességes ekténia

Pocsajevi dallam
vegyeskari felrakásban

U - ram ir - gal - mazz.
Né - ked U - ram. Á - min.

1. antifon

(Ünnepi antifonra is alkalmazható)

Matfej Mormilj
Vegyeskarra átírta:
Bilku Marina

1. 2. 3. 4.

Áldjad én lelkem az Urat, / áldott vagy Urat.
Áldjad én lelkem az Urat, / és egész bensőm az Ő szent nevét.
Áldjad én lelkem az Urat, / és el ne feledkezzél semmi jótéteményeiről.
Aki megkönyörül minden törvényszegéseiden / és meggyógyítja minden betegségeidet.
Aki megmenti életedet a pusztulástól, / aki megkoszorúz téged irgalmával és könyörületével.
Könyörületes és irgalmas az Úr, / hosszantűrő és nagyirgalmú.

Ál - dott vagy, ál - dott vagy, U - ram.

Kis ekténia

Pocsajevi dallam
vegyeskari felrakásban

U - ram ir - gal - mazz.

Né - ked U - ram. Á - min.

2. antifon

Matfej Mormilj
Vegyeskarra átírta:
Bilku Marina

1. 2. 3. 4.

Dicsérd én lelkem az Urat; dicsérem az Urat életemben, / zengedezek az én Istenemhez, amíg csak vagyok.
Ne bizzatok az előkelőkben és az emberek fiaiban, / akiknél nincs szabadítás.
Kimegy a lelke, és ő visszatér a földjébe; / azon a napon szertefoszlanak minden tervei.
Boldog az, akinek Jákob Istene a segítője, / és reménysége az ő Urában Istenében van,
aki alkotta a mennyet és a földet, / és a tengert és mindazt, ami azokban van;
aki megőrzi igazságát mindörökké; / aki igazságot szolgáltat az elnyomottaknak, és eledelt ad az éhezőknek.

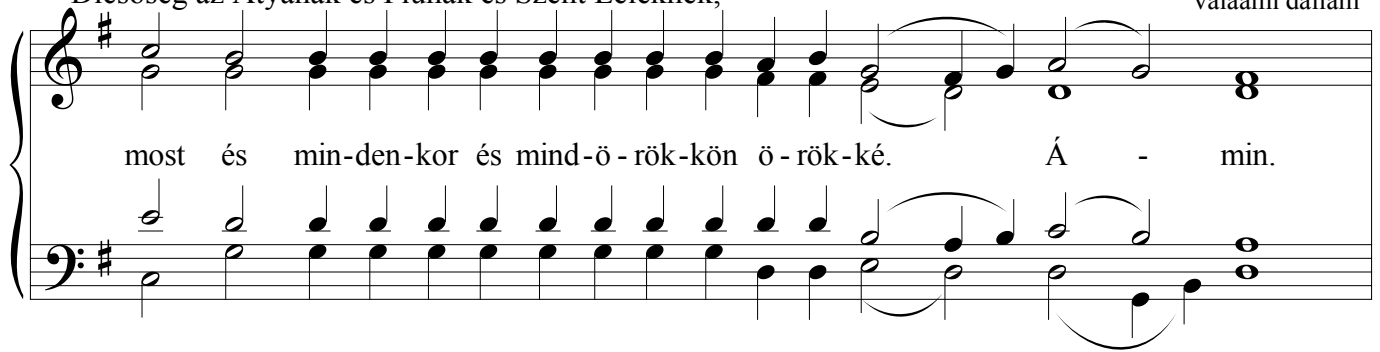
Uralkodik az Úr mindörökké, / a te Istened, óh Sion...

...nem - ze - dék - ról nem - ze - dék - re.

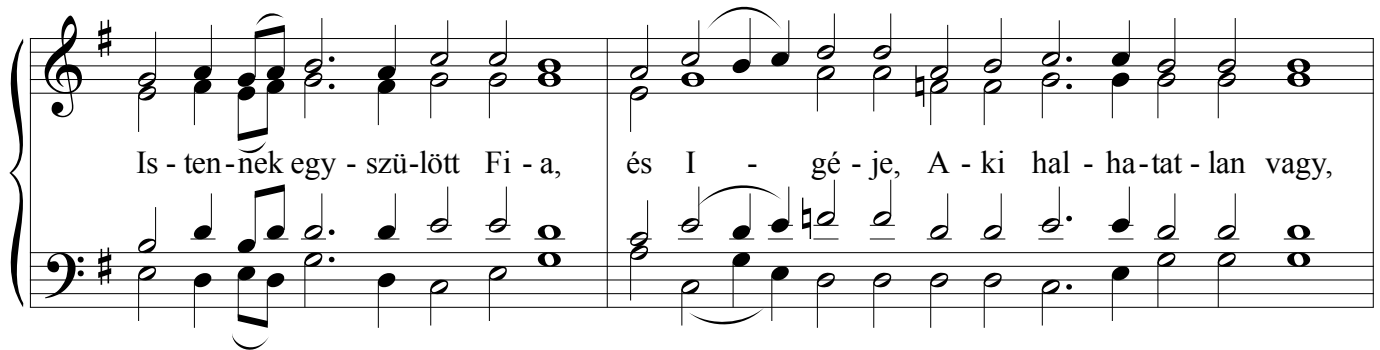
Istennek egyszülött Fia

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek,

valaami dallam



most és min-den-kor és mind-ö - rök-kön ö - rök-ké. Á - min.



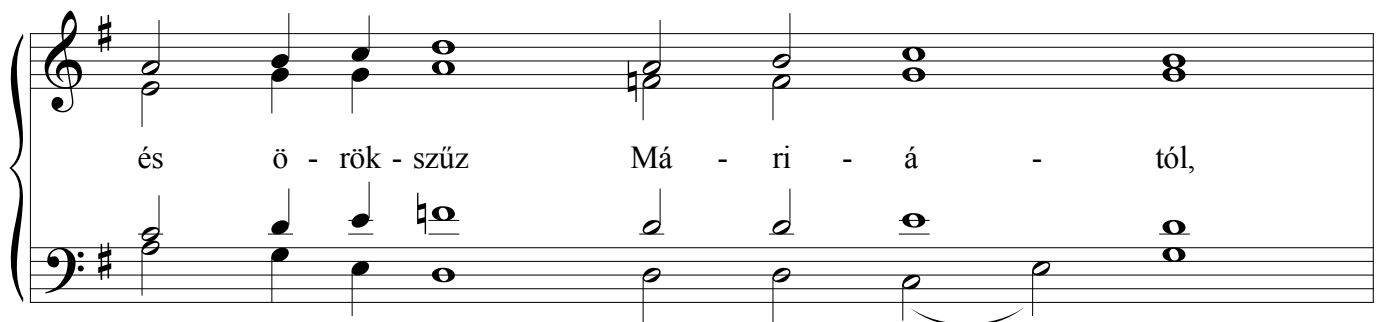
Is - ten-nek egy - szü-lött Fi - a, és I - gé - je, A - ki hal - ha - tat - lan vagy,



és A - ki a mi üd - vös - sé - gün - kért meg - tes - te - sül - ni



ke - gyes - ked - tél Is - ten-nek Szent Szü - lő - je - től,



és ö - rök - szűz Má - ri - á - tól,

vál - to - zat - la - nul let - tél em - ber - ré.

meg - fe - szít - tet - vén Krisz - tus Is - ten,

ha - lál - lal el - ti - por - tad a ha - lált,

Ki egy vagy a Szent Há - rom - ság - ból,

és kit e-gyütt di-cső-í-tünk az A - tyá-val és a Szent Lé - lek-kel, üd - vö - zít - s min - ket.

Jertek, hódoljunk

főpapi dallam

Jer-tek, hó-dol - junk és bo - rul - junk le Krisz - tus - e - lőtt, üd -

vö - zít min - ket, Is - ten - nek Fi - a, *Aki halottaidból feltámadtál, Néked*

é - ne - ke - lünk: al - li - lu - ia, al - li -

lu - i - a, al - li - lu - - - ia.

Változó részek:

hétköznap: "aki csodálatos vagy szentjeid között..."

Isten Szülőjének ünnepén: "Isten Szülőjének közbenjárásai által..."

ünnepeken: az ünnepnek megfelelő

Isz pollá eti

tercett:

D. Sz. Bortnyanszkij

Isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta,

The first system of the 'tercett' section consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It contains a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing the bass line. The lyrics are 'Isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta,'.

isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta,

The second system continues the 'tercett' section with two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are 'isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta,'.

isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta,

The third system continues the 'tercett' section with two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are 'isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta,'.

isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta.

The fourth system continues the 'tercett' section with two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are 'isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta.'

teljes kórus:

Isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta.

The 'teljes kórus' section consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are 'Isz pol - lá e - ti desz - - - - po-ta.'

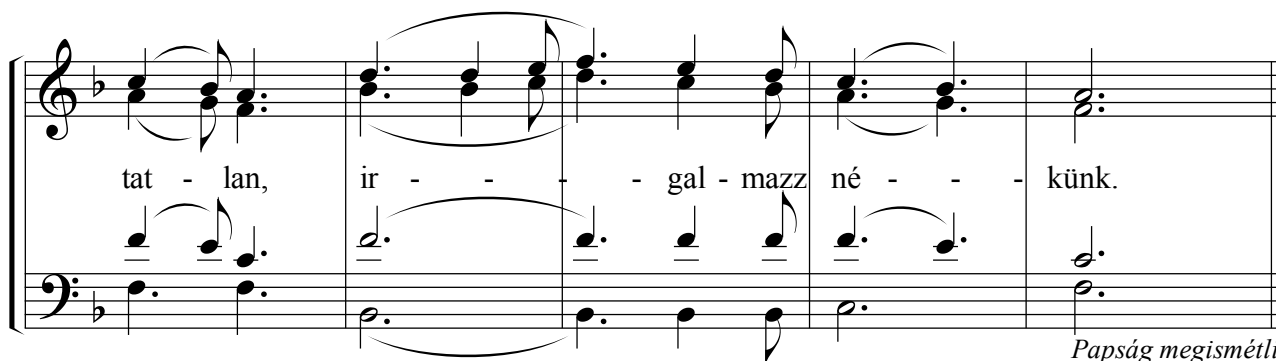
Urunk, üdvözítsd az istenfélőket. És hallgass meg minket.

A triszágion főpapi liturgián

"bolgár" dallam



Szent Is - ten, Szent Ha - tal - mas, Szent Hal - ha -



tat - lan, ir - - - gal - mazz né - - - künk.

Papság megismétli

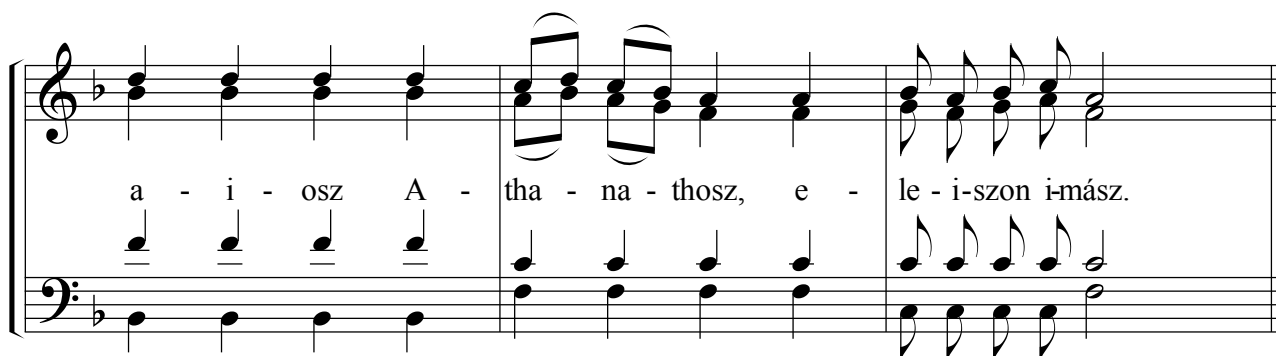


Szent Is - ten, Szent Ha - tal - mas, Szent Hal - ha - tat - lan, ir - gal - mazz né - künk.

Főpapi áldás



A - i - osz o The - osz, a - i - osz Isz - hi - rosz,



a - i - osz A - tha - na - thosz, e - le - i - szon i - mász.

*Kórus recitálva
Papság dallammal
Kórus: Dicsőség... és befejezés*

Valahányan Krisztusban keresztelkedtetek

általános dallam

Va - la - há - nyan Krisz - tus - ban ke - resz - tel - ked - te - tek,

Krisz-tus - ba öl - töz - köd - te - tek. Al - li - lu - i - a.

A Te kereszted előtt

általános dallam

A Te Ke - resz - ted e - lőtt hó - do - lunk U -

runk, és a Te szent fel - tá - ma -

dá - so - dat di - cső - ít - jük.

Alliluaia

általános dallam

Al - li - lu - i - a,

i - a, al - li - lu - i - a.

Maskov

Al - li - lu - i - a,

lu - i - a, al - li - lu -

i - a.

Alliluia

a kijevei barlangkolostor dallama

Al-li-lu-ia, al-li-lu-ia, al - li-lu-ia, al - li-lu - ia,

The first system of the musical score for 'Alliluia' consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together, and rests. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with chords and single notes. The lyrics 'Al-li-lu-ia, al-li-lu-ia, al - li-lu-ia, al - li-lu - ia,' are written below the upper staff, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes.

al - li - lu - ia, al - li - lu - - ia. És a Te lel - ked - nek.

The second system of the musical score continues the piece. It also consists of two staves in the same key signature and time signature. The lyrics 'al - li - lu - ia, al - li - lu - - ia. És a Te lel - ked - nek.' are written below the upper staff. A double bar line is present in the middle of the system, separating the two phrases. The musical notation includes various note values and rests, with some notes beamed together.

Evangélium előtt és után

Di-cső-ség Né-ked, U-ram, di - cső - ség Né - ked.

The first system of the musical score for 'Evangélium előtt és után' consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together, and rests. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with chords and single notes. The lyrics 'Di-cső-ség Né-ked, U-ram, di - cső - ség Né - ked.' are written below the upper staff, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes.

Isz pol - lá e - ti desz - - - - po - ta.

The second system of the musical score continues the piece. It also consists of two staves in the same key signature and time signature. The lyrics 'Isz pol - lá e - ti desz - - - - po - ta.' are written below the upper staff. The musical notation includes various note values and rests, with some notes beamed together.

Állhatatos ekténia

Szent Szezgij kolostori dallam

U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal-mazz, u - ram ir - gal-mazz, u - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal-mazz, u - ram ir - gal-mazz, u - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal-mazz, u - ram ir - gal-mazz, u - ram ir - gal - mazz.

általános dallam

"bolgár" dallam

U - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz,

u - - - ram, ir - gal - - - mazz.

moszkvai dallam

U-ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

U-ram ir - gal-mazz, u-ram ir - gal-mazz, u - ram ir - gal - mazz.

Szent Szezgij kolostori másik dallam

U - ram ir - gal-mazz, u - ram ir - gal-mazz, u - ram ir - gal - mazz.

Kerub ének

Szofronyijevi dallam

Pavel Grigorijevics Csesznokov

© Magyar nyelvű változat: Bilku Marina

Musical score for the first system. The treble clef staff contains the vocal line with lyrics: "Kik a Ke - ru -". The bass clef staff contains the piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The system consists of two measures.

Musical score for the second system. The treble clef staff contains the vocal line with lyrics: "bo -". The bass clef staff contains the piano accompaniment. The system consists of two measures.

Musical score for the third system. The treble clef staff contains the vocal line with lyrics: "kat, Ke - ru - bo - kat,". The bass clef staff contains the piano accompaniment. The system consists of two measures.

Musical score for the fourth system. The treble clef staff contains the vocal line with lyrics: "rej - tel - me - sen áb - rá -". The bass clef staff contains the piano accompaniment. The system consists of two measures.

13

zol - juk, áb - rá - zol - juk.

16

És az é - le - tet -

19

a - dó Há - rom -

22

ság - nak, Há - rom - ság - nak

25

há - rom - szor szent é - ne -

28

ket zeng - jük, é - ne - ket zeng - jük.

31

Te - gyünk most fél - re

34

min - - - - -

37

- - - den föl - di gon - dot,

40

min - den föl - di gon - - -

43

dot, föl - di gon - dot. ...föl - di

46

Főpásztori liturgián 2-szer.

gon - dot. Á - min.

49

Hogy a min - de - nek Ki -

52

rá - lyát, min - de - nek

55

Ki - rá - lyát fo - gad - has - suk,

58

A - kit lát - ha - tat - la - nul kö - rül - vesz - nek

61

az an - gya - li ren - dek, an - gya - li ren - dek.

64

Kö - rül - vesz - nek az an - gya - li
Kö - rül - vesz - nek az an - gya - li

67

ren - dek, an - gya - li - ren - dek kö - rül - vesz - nek... -
ren -

70 - an - gya - li ren - dek kö rül - vesz - nek.

- - - dek - an - gya - li ren - dek.

73 Al - li - lu - i - a, al - li -

76 lu - i - a, al - li - lu - i - a.

79 Isz pol - lá e - ti desz - po - ta.

Kérő ekténia

uráli dallam

U - ram ir - gal - - - - mazz.

The first system of musical notation consists of a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). It contains a series of chords: a triad of G2, Bb2, and D3 in the first measure, followed by a dyad of G2 and Bb2 in the second measure, and a dyad of G2 and Bb2 in the third measure. The bass staff mirrors this with a triad of G2, Bb2, and D3 in the first measure, followed by a dyad of G2 and Bb2 in the second measure, and a dyad of G2 and Bb2 in the third measure. The lyrics 'U - ram ir - gal - - - - mazz.' are written below the treble staff.

Né - - - - ked U - - - - ram.

The second system of musical notation consists of a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). It contains a series of chords: a triad of G2, Bb2, and D3 in the first measure, followed by a dyad of G2 and Bb2 in the second measure, and a dyad of G2 and Bb2 in the third measure. The bass staff mirrors this with a triad of G2, Bb2, and D3 in the first measure, followed by a dyad of G2 and Bb2 in the second measure, and a dyad of G2 and Bb2 in the third measure. The lyrics 'Né - - - - ked U - - - - ram.' are written below the treble staff.

Add meg U - - - - ram.

The third system of musical notation consists of a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). It contains a series of chords: a triad of G2, Bb2, and D3 in the first measure, followed by a dyad of G2 and Bb2 in the second measure, and a dyad of G2 and Bb2 in the third measure. The bass staff mirrors this with a triad of G2, Bb2, and D3 in the first measure, followed by a dyad of G2 and Bb2 in the second measure, and a dyad of G2 and Bb2 in the third measure. The lyrics 'Add meg U - - - - ram.' are written below the treble staff.

Á - - - - - min.

The fourth system of musical notation consists of a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). It contains a series of chords: a triad of G2, Bb2, and D3 in the first measure, followed by a dyad of G2 and Bb2 in the second measure, and a dyad of G2 and Bb2 in the third measure. The bass staff mirrors this with a triad of G2, Bb2, and D3 in the first measure, followed by a dyad of G2 and Bb2 in the second measure, and a dyad of G2 and Bb2 in the third measure. The lyrics 'Á - - - - - min.' are written below the treble staff.

És a Te lel - ked - - - del.

The fifth system of musical notation consists of a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). It contains a series of chords: a triad of G2, Bb2, and D3 in the first measure, followed by a dyad of G2 and Bb2 in the second measure, and a dyad of G2 and Bb2 in the third measure. The bass staff mirrors this with a triad of G2, Bb2, and D3 in the first measure, followed by a dyad of G2 and Bb2 in the second measure, and a dyad of G2 and Bb2 in the third measure. The lyrics 'És a Te lel - ked - - - del.' are written below the treble staff.

AZ ATYÁT ÉS FIÚT ÉS SZENT LELKET, / AZ EGYLÉNYEGŰ ÉS OSZTHATATLAN HÁROMSÁGOT.

(ОТЦА, И СЫНА, И СВЯТОГО ДУХА, ТРОИЦУ ЕДИНОСУЩНУЮ И НЕРАЗДЕЛЬНУЮ.)

Hiszek egy Istenben, mindenható Atyában,/
Mennynek és földnek, minden látható és láthatatlan dolgoknak Teremtőjében;/
És az egy Úr Jézus Krisztusban, Istennek egyszülött Fiában,/
Aki az Atyától minden időknek előtte született/
A Világosságtól való Világosságban, igaz Istentől való igaz Istenben/
Aki született és nem teremtett, aki egylényegű az Atyával, és aki által mindenek
lettek/
Aki miérettünk, emberekért és a mi üdvösségünkért leszállt a mennyekből/
És megtestesült a Szent Lélektől és Szűz Máriától és emberré lett;/
Aki keresztre feszítettett miérettünk Poncius Pilátus idejében,/
És szenvedett és eltemettetett, és feltámadott a harmadik napon az Írások szerint;/
És felment a mennyekbe és ül az Atyának jobbján;/
És újból eljő dicsőséggel, ítélni élőket és holtakat, és az Ő Országának nem lesz
vége;/
És a Szent Lélekben, Úrban és Éltetőben, aki az Atyától ered,/
Akit az Atyával és Fiúval együtt imádunk és dicsőítünk, aki a próféták által szólott./
Hiszek egy, szent, egyetemes és apostoli Egyházban./
Egy keresztséget vallok a bűnök bocsánatára./
Várom a holtak feltámadását/
És az eljövendő örök életet. Ámin.

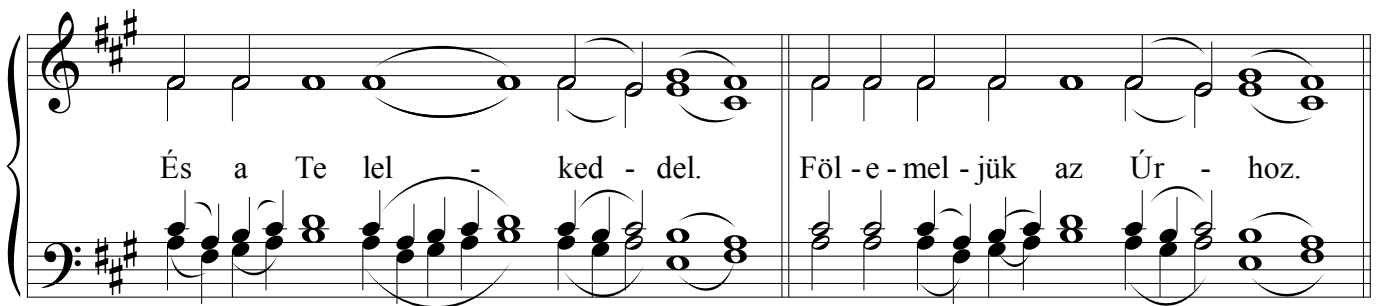
Верую во Единого Бога Отца, Вседержителя,/ Творца неба и земли, видимым же всем и невидимым./
И во Единого Господа Иисуса Христа, Сына Божия,/
Единородного, Иже от Отца рожденного прежде всех век./
Света от Света, Бога истинна от Бога истинна,/ Имже вся быша./
Рожденна не сотворенна, единосущна Отцу, Имже вся быша./
Нас ради, человек, и нашего ради спасения сшедшаго с небес,/
И воплотившагося от Духа Свята и Марии Девы, и вочеловечшася./
Распятого же за ны при Понтийстем Пилате,/ И страдавша, и погребена. И воскресшаго в третий день по Писанием./
И возшедшаго на небеса, и сидяща одесную Отца./
И паки грядущаго со славою судити живым и мертвым, Егоже Царствию не
будет конца./
И в Духа Святого, Господа Животворящаго, Иже от Отца исходящаго./
Иже со Отцем и Сыном споклоняема и сславима, глаголавшаго пророки./
Во единую Святую Соборную и Апостольскую Церковь./
Исповедаю едино крещение во оставление грехов./
Чаю воскресение мертвых,/
И жизни будущаго века. Аминь.

Anafora

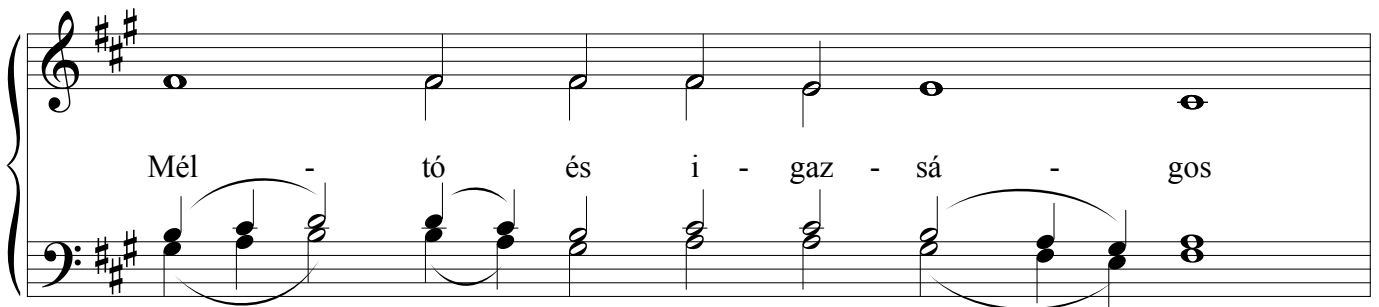
znamennij dallam
Matfej Mormilj átdolgozásában



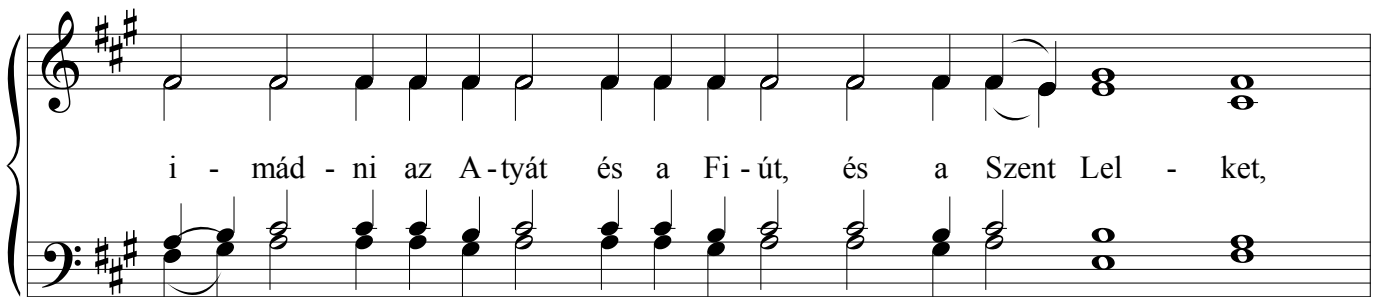
A bé - kes - ség ir - gal - mát a dí - csé - ret ál - do - za - tát.



És a Te lel - ked - del. Föl - e - mel - jük az Úr - hoz.



Mél - tó és i - gaz - sá - gos



i - mád - ni az A - tyát és a Fi - út, és a Szent Lel - ket,



az egy - lé - nye - gű és oszt - ha - tat - lan Há - rom - sá - got.

Szent, szent, szent az Úr, Sza - va - oth,

meg-telt az ég és a föld a Te di-cső-sé - ged-del. O-szan-na a ma-gas-ság - ban.

Ál-dott, A - ki az Úr ne - vé - - ben jő.

O - szan - na a ma - gas - ság - ban.

Á - min. Á - min.

Té - ged dí - csé - rünk, Té-ged ál - dunk, Né-ked há - lát a-dunk,

U - runk, és kö - nyör - günk Hoz - zád

Is -

te - nünk.

Valóban méltó

középkori orosz többszólamúság

S
Va - ló - ban mél - tó bol - dog - nak ne - vez - ni

A
Va - ló - ban mél - tó bol - dog - nak ne - vez - ni

B
Va - ló - ban mél - tó bol - dog - nak ne - vez - ni

Té - ged, Is - ten - nek Szü - lő -

Té - ged, Is - ten - nek Szü - lő -

Té - ged Is - ten - nek Szü - lő -

jét, az ö - rök - ké bol - dog -

jét, az ö - rök - ké bol - dog -

jét, az ö - rök - ké bol - dog -

sá - gost és fedd - he - - tet - lent és a

sá - gost és fedd - he - - tet - lent és a

sá - gost és fedd - he - - tet - lent és a

mi Is - te - nünk - nek Any - - - -

mi Is - te - nünk - nek Any - - - -

mi Is - te - nünk nek Any - - - -

ját, a - ki a Ke - ru -

ját, a - ki a Ke - ru -

ját, a - ki a Ke - ru -

bok - nál tisz - - tel - - - - tebb,

bok - nál tisz - - tel - - - - tebb,

bok - nál tisz - - tel - - - - tebb,

és a Sze - rá - fok - nál ha - son - lít - ha - tat -

és - a Sze - rá - fok - nál ha - son - lít - ha - tat -

és a Sze - rá - fok - nál ha - son - lít - ha - tat -

la - nul di - csőbb vagy,
 la - nul di - csőbb vagy,
 la - nul di - csőbb vagy,

a - ki az Is - ten I - gét - - - -
 a - ki az Is - ten I - gét
 a - ki az Is - ten I - gét

szül - ted Is - ten - nek va - ló - sá - gos Szü - lő - je
 szül - ted Is - ten - nek va - ló - sá - gos Szü - lő - je
 szül - ted Is - ten - nek va - ló - sá - gos Szü - lő - je

Té - ged ma - gasz - ta - - - - lunk.
 Té - ged ma - gasz - ta - - - - lunk.
 Té - ged Ma - gasz - ta lunk.

És mindnyájunkról és mindenekről.

Ámin.

És a te lelkeddel.

Kérő ekténia

Mi Atyánk, Ki a mennyekben vagy,/
Szenteltessék meg a Te Neved, jöjjön el a Te Országod,/
Legyen meg a Te akaratod, miképpen a mennyben úgy a földön is./
Mindennapi kenyerünket add meg nekünk ma;/
És bocsásd meg a mi vétkeinket, miképpen mi is megbocsátunk az ellenünk
vétkezőknak,/
És ne vígy minket kísértésbe,/
Hanem szabadíts meg a gonosztól.

Отче наш, Иже еси на небесех,/
Да святится имя Твое, да придет Царствие Твое,/
Да будет Воля Твоя, яко на небеси и на земли./
Хлеб наш насущный даждь нам днесь./
И остави нам долги наша, якоже и мы оставляем должником нашим./
И не введи нас во искушение,/
но избави нас от лукаваго.

Ámin.

És a te lelkednek.

Néked Uram.

Ámin. Ámin.

Egy a Szent, egy az Úr: Jézus Krisztus, az Atya Isten dicsőségére. Ámin.

Kinonikon az ünnepnek megfelelően.

A Királyi Ajtó kinyitása után:

Áldott, aki az Úr Nevében jó. Isten az Úr és megjelent nekünk.

Krisztus testét vegyétek

valaami dallam

Krisz - - - tus tes - tét ve - - -

gyé - - - tek, a hal - ha - tat - lan

for - - - rást iz - lel - - - jé - - -

tek. Al - li - lu - i - a,

al - li - - - lu - - - i - - - a,

al - li - - - lu - - - i - - - a.

Láttuk az igazi Világosságot

Isz pol - lá e - ti desz - po - ta.

a Zozima remeteség dallamára

Lát - tuk az i - ga - zi Vi - lá - gos - sá - got, be - fo - gad - tuk a meny - nye - i Lel - ket,

meg - ta - lál - tuk az i - ga - zi hi - tet, hó - dol - va az oszt - ha - tat - lan Há - rom - ság - nak,

mert Az üd - vö - zít - tett min - ket.

Teljenek meg ajkaink

a Zoszima remeteség dallamára

Á - min. Tel - je-nek meg aj - ka-ink, a Te dí - csé-re-ted-del, U - runk,

hogy é - ne-ke-l-jük a Te di-cső-sé - ge-det, mert mé-l - tat-tál min-ket ar - ra,

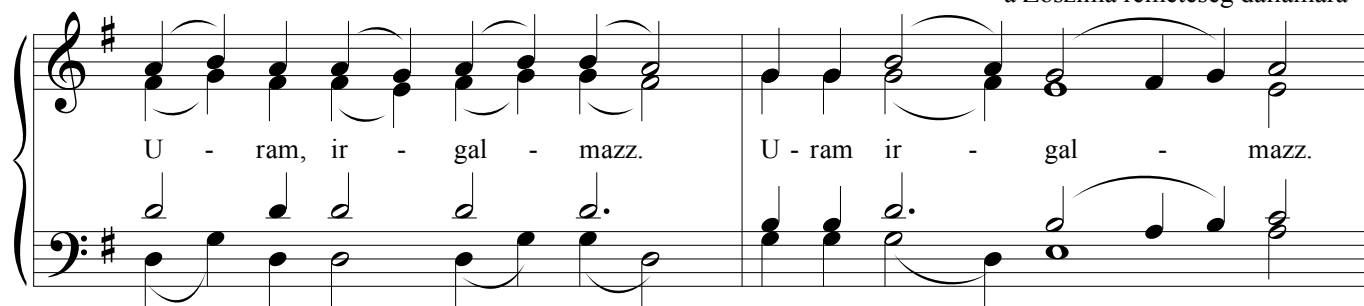
hogy ré - sze-sül-jünk a Te szent, is - te-ni, hal - ha-tat-lan és é - le-tet-a-dó Tit - ka-id-ban,

e-rő-síts meg min-ket a Te Szent-sé-ged-del, hogy e-gész na-pon át a Te i-gaz-sá-go-dat ta-nul-juk.

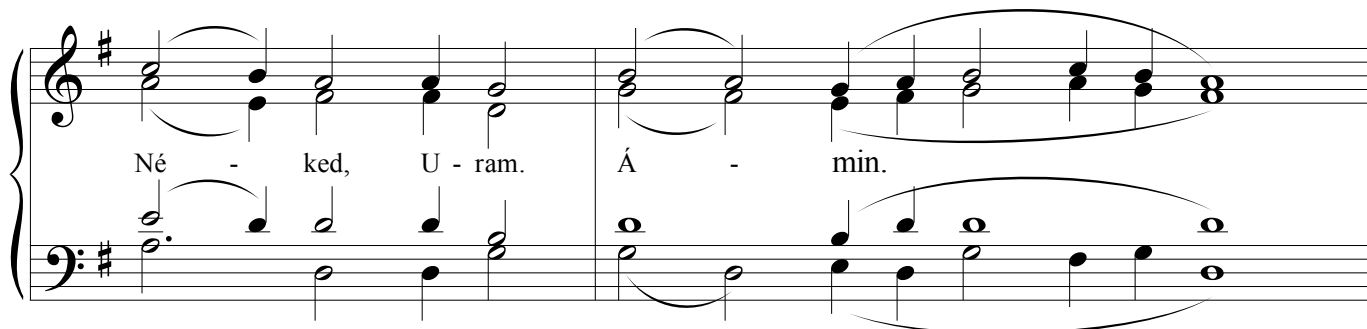
Allilua, allilua, al - li - lu - ia.

Utolsó ekténia

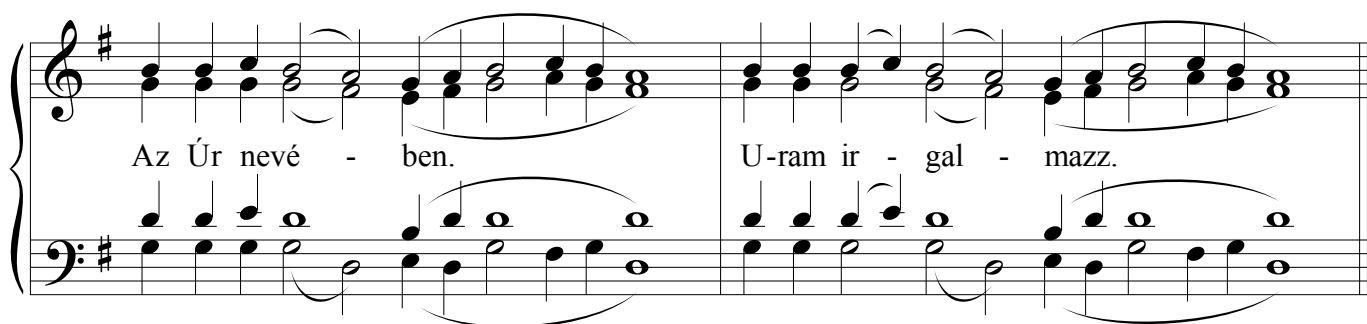
a Zoszima remeteség dallamára



U - ram, ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.



Né - ked, U - ram. Á - min.



Az Úr nevé - ben. U-ram ir - gal - mazz.

1. Ámin. Legyen áldott az Úr neve, mostantól és mindörökké. (3-szor)

2. Ámin.

3. Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindörökkön örökké.
Ámin. Uram irgalmazz. (3-szor) Adj áldást, főpap atyánk!

4. Ámin.

Szentséges Atyánkat és Főpásztorunkat N. patriarchánkat és N. püspökünket (érsekünket),
istenoltalmazta hazánkat, annak vezetőit és egész népét,
ezen szent templom jóttevőit,
és minden igazhitű keresztényeket,
őrizd meg, Urunk, számos éven át.

Esti istentisztelet

általános négyszólamú

dallamokkal

Elöljáró zsoltár (103. zsoltár)

Felolvasó: Áldjad én lelkem az Urat, áldott vagy, Uram!

Áld-jad én lel - kem, áld - jad én lel - kem az U - rat. - Ál-dott vagy

U - ram, ál - dott vagy U - ram. Áld-jad én lel - - - kem,

áld-jad én lel - kem, áld - jad én lel-kem az U - rat. Én

U-ram Is - te - nem, fel - ma - gasz - tal-tat - tál na - gyon. Ál-dott vagy

U - ram, ál - dott vagy U-ram, ál-dott vagy U - ram. É - kes -

ség - - - be, és fenn - ség - be öl - - - - - töz-tél.

Refrén:

Ál-dott vagy U - ram, ál - dott vagy U-ram, ál-dott vagy U-ram.

A kórus ezt a refrént ismétli, mialatt:

Felolvasó:

Áldjad én lelkem az Urat! Én Uram Istenem, felmagasztaltattál nagyon. Ékességbe és fenségbe öltöztél, aki felöltötte a világosságot mint köntöst. Aki kifeszítette az eget mint sátorponyvát, és befedte a vizekben az Ő hajlékát. Aki a fellegeket zsámolyául tette, és jár a szeleknek szárnyán. Aki az Ő angyalait szellemekké teszi, és az Ő szolgáit a tűz lángjává. Aki a földet biztonságra alapozta; nem rendül az meg mindörökké. A mélység mint köntös az Ő öltözete; **a hegyek fölött is vizek állanak.**

A he-gyek fö - - lött is vi - zek ál - la -

Refrén:

nak Mily na-gyok, mily na-gyok a Te mű - - - ve - id U-ram.

Felolvasó:

Haragod elől menekülnek, mennydörgésed hangjától megriadnak. Hegyek emelkednek, és völgyek szállnak alá a helyre, amelyet megalapoztál nekik. Határt vontál meg, amelyet át nem hágnak, és nem térnek vissza, hogy elborítsák a földet. Aki kibocsátja a forrásokat a medrekbe; **a hegyek között haladnak el a vizek.**

A he - gyek kö - zött ha - lad - nak el a

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains a melody with eighth and quarter notes, some with slurs and accents. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with quarter and eighth notes. The lyrics 'A he - gyek kö - zött ha - lad - nak el a' are written below the upper staff.

Refrén:
vi - - - - zek. Mily na - gyok, mily na - gyok

The second system of the musical score continues the melody and accompaniment. It begins with the word 'vi' followed by four dashes, then 'zek.' The lyrics 'Mily na - gyok, mily na - gyok' follow. The word 'Refrén:' is written above the first measure of this system. The musical notation includes slurs and accents, and the bass staff continues with a steady accompaniment.

a Te mű - - - - ve - id, U - ram.

The third system of the musical score continues the melody and accompaniment. The lyrics 'a Te mű - - - - ve - id, U - ram.' are written below the upper staff. The musical notation includes slurs and accents, and the bass staff continues with a steady accompaniment.

Felolvasó:

Haragod elől menekülnek, mennydörgésed hangjától megriadnak. Hegyek emelkednek, és völgyek szállnak alá a helyre, amelyet megalapoztál nekik. Határt vontál meg, amelyet át nem hágnak, és nem térnek vissza, hogy elborítsák a földet. Aki kibocsátja a forrásokat a medrekbe; a hegyek között haladnak el a vizek. Megitatják a mezők minden állatait, a vadszamarak is eloltják szomjúságukat. Melléjük telepednek az ég madarai; a sziklák közül hangot adnak. Aki megöntözi a hegyeket az Ő hajlékából; a Te munkáidnak gyümölcséből megelégtetted a föld. Aki fűvet sarjaszt az állatoknak, és növényeket az emberek szolgálatára, hogy kenyeret termeljenek a földből, és bort, mely megvidámítja az embernek szívét, hogy orcája ragyogjon az olajtól, és a kenyér erősítse az embernek szívét. Megelégtetted a völgy fáit, a Libanon cédrusait, amelyeket elültettél. Madarak fészkelnek ott, a gémekek hajléka uralkodik közöttük. A magas hegyek a szarvasoknak, a szikla pedig a nyulaknak menedéke. Teremtett holdat időszakok jelzésére; a nap megismerte a maga lenyugvását. Sötétséget szerzett és éjszaka lett; és járnak abban az erdőnek minden vadjai; oroszlánkölykök, melyek ragadozásra vágnak és Istentől várják eledelüket. Felkelt a nap és összegyűlnek, és hajlékaikban elnyújtóznak. Kimegy az ember az ő dolgára és az ő munkájára napestig. Mily nagyok a Te műveid, Uram! **Mindeneket bölcsességben teremtettél!**

Min - de - ne - - - ket böl - ces - ség - - - ben te - rem - te

Refrén:

tél. Di - cső - ség, di - cső - ség Né - - - - ked, U - ram.

Felolvasó:

Megtelt a föld a Te alkotásaidal. Ez a tenger nagy és terjedelmes; abban csúszómászók vannak, melyeknek nincsen száma, apró állatok nagyokkal együtt. Hajók járnak ott; sárkány, melyet arra teremtettél, hogy játszadozzék benne. Mindenek Tereád várnak, hogy megadod eledelüket alkalmas időben; amikor megadod nekik, ők összegyűlnek. Amikor megnyitod kezedet, a mindenség megtelik jósággal; amikor elfordítod orcádat, megrendülnek. Elveszed lelküket, és kimúlnak, és visszatérnek a porba. Kibocsátod a Te Lelkedet, és megújulnak, és újjá teszed a föld színét. Legyen az Úrnak dicsősége mindörökké; örvendezzék az Úr az Ő műveiben. Aki letekint a földre és megremegetteti azt; aki megérinti a hegyeket és füstölögnek azok. Énekelek az Úrnak életemben, zengedezek az én Istenemhez, amíg csak vagyok. Kedves legyen Őelőtte az én beszédem, én pedig örvendezem az Úrban. Vesszenek el a földről a bűnösök és a törvényszegők, hogy ne legyenek többé. Áldjad én lelkem az Urat.

A nap megismerte a maga lenyugvását. Sötétséget szerzett és éjszaka lett.

Mily nagyok a Te műveid, Uram! Mindeneket bölcsességben teremtettél.

Di - cső - ség az A - tyá - nak, és Fi - ú - nak, és a Szent Lé - lek -

nek. Di - cső - ség, di - cső - ség Né - - - - ked, U - ram.

Most és min - den - kor, és mind - ö - rök - kön ö - - -

rök - ké. Á - min. Di - cső - ség, di - cső - ség Né - - - ked, U - ram, a - ki

min - - - de - ne - ket te - rem - tet - tél.

Alliluia, alliluia, alliluia, dicsőség Néked, Isten. (3-szor)

Békességes ekténia

általános dallam

Á - min. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz. Né - ked U - ram.

kijevi dallam

U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz. Né - ked U - ram.

a kivei barlangkolostor dallama

U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal mazz, Uram ir - gal - mazz.

U-ram ir - gal - - - mazz. Né - ked U - ram.

Á - - - min.

A. Kasztalszkij alapján

U-ram ir - gal - mazz. U-ram ir - gal - mazz. U-ram ir - gal - mazz.

U-ram ir - gal - mazz. U-ram ir - gal - mazz. Né-ked U - ram.

F. Jeleckih

U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz. Né - ked U - ram.

Boldog az a férfiú

általános dallam

Bol - dog az a fér - fi - ú, a - ki nem jár a go - no - szok ta - ná - csá - ban.

Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a.

Mert is - me - ri az Úr az i - ga - zak út - ját és a go - no - szok út - ja el - vész.

Allilua.

Szol - gál - ja - tok az Úr - nak fé - le - lem - ben és ör - ven - dez - ze - tek né - ki ret - te - gés - ben.

Allilua.

Bol - do - gok mind - a - zok, a - kik ő - ben - ne biz - nak.

Allilua.

Kelj föl, U - ram, ments meg en - gem én Is - te - nem.

Allilua.

Az Ú - ré az üd - vö - zí - tés és a Te né - pe - den a Te ál - dá - sod.

Alliluia.

Di - cső - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak és Szent Lé - lek - nek.

Alliluia.

Most és min - den - kor és mind - ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.

Alliluia.

Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, di - cső - ség Né - ked, Is - ten.

Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, di - cső - ség Né - ked, Is - ten,

di - cső - ség Né - ked, Is - - - - ten.

Boldog az a férfiú

pocsajevi dallam

Bol-dog az a fér fi-ú, a - ki nem jár a go-no-szok ta-ná-csá - - - ban.

Al-li-lu - i-a, al-li-lu i-a, al - - li-lu - - i - a.

Mert is-me-ri az Úr az i-ga-zak út-ját, és a go-no-szok út-ja el - vész.

Allilua.

Szol-gál-ja-tok az Úr-nak fé-le-lem-ben, és ör-ven-dez-ze-tek né-ki ret-te-gés - ben.

Allilua.

Bol-do-gok min-da-zok, a - kik Ő - ben-ne bíz - - - - nak.

Allilua.

Kelj föl U - ram, ments meg en - gem én Is - - - - te - nem.

Allilua.

Az Ú - ré az üd - vő - zítés, és a Te né - pe - den a Te ál - dá - sod.

Alliluia.

Di - cső - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak és Szent Lé - lek - - nek.

Alliluia.

Most és min - den - kor és mind - ő - rök - kön ö - rök - ké. Á - - - min.

Alliluia.

Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, di - cső - ség Né - ked, Is - ten.

Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, di - cső - ség Né - ked, Is - ten,

di - cső - ség Né - ked, Is - - - - ten.

Uram, Tehozzád kiáltottam

**1. Uram, Tehozzád kiáltottam, hallgass meg engem./
Figyelj föl könyörgésem hangjára,/
midőn Tehozzád kiáltok.//
Hallgass meg engem, Uram.**

**2. Igazodjék fel az én imádságom,/
mint a tömjénfüst a Te színed elé,/
kezeimnek fölemelése/
esti áldozat legyen//
hallgass meg engem, Uram.**

Ezt az éneket arra a sztichira hangra énekeljük, amire az adott ünnepnap első sztichiráját. A sztichirák dallamait lásd a 176. oldalon. A hagyomány szerint az „Uram, Tehozzád kiáltottam” kezdetű ének után beékelődik a zsoltár folytatása, de ezt el lehet hagyni.

Uram, Tehozzád utáni zsoltárversek

140-141. zsoltár

Tégy, U - ram ő - ri - ze - tet az én szám - ra,

és zá - rat al - ka - im kö - - ré.

Ne hajtsd az én szí - ve - met a go - nosz - ság be - szé - de - i - re,

ne - hogy bűn - ben te - gyek el - ha - tá - ro - zá - so - kat.

3. A törvénytelenéget cselekvő emberekkel **együtt**, és nehogy egyezsége jussak az ő választottaikkal.
4. Hadd büntessen engem irgalmában az **igaz**, de a bűnösnek olaja ne hulljon a **fejemre**.
5. Mert még imádságom is kedvükre **való**. Ha majd bírákat elnyelte a **szakadék**.
6. Akkor meghallják szavaimat, mert **édesek azok**. Amint a föld kérge széthasadt a földön szétszóródtak csontjaik az alvilág **mellé**.
7. Bizony feléd fordulnak szemeim, Uram, **Óh, Uram**, Benned reménykedem, ne oltsd ki **lelkemet**.
8. Őrizz meg engem a kelepctől, amelyet nékem **állítottak**, és a törvénytelenéget cselekvők csapdáitól.
9. Beleesnek a bűnösök tulajdon **hálójukba**, én pedig egymagamban **átalmegek**.
10. Hangommal az Úrhoz **kiáltottam**, hangommal az Úrhoz **könyörögtem**.
11. Kiöntöm Előtte **könyörgésemet**, elmondom Előtte **gyötrelmemet**.
12. Midőn elcsüggedt bennem a **lelkem**, Te akkor is ismerted **ösvényeim**et.
13. Az úton, amelyen **jártam** kelepécét rejtettek **nékem**.
14. Jobbra tekintettem, és **láttam**, hogy nem volt, aki felismert volna **engem**.
15. Elveszett előlem a **menedékem**, és nincs senki, aki keresné **lelkemet**.
16. Hozzád kiáltottam, Uram, és **mondottam**, Te vagy az én reménységem, osztályrészem az élőknek **földjén**.
17. Figyelj **könyörgéseimre**, mert nagyon **megaláztattam**. Szabadíts meg üldözőimtől, mert hatalmasabbak **nálam**.

Sztichira hangok 1-4.

1.

Musical score for exercise 1, consisting of two staves (treble and bass clef) in G major. The piece is in 4/4 time and consists of 12 measures. The first measure is a repeat sign. The melody in the treble clef features chords and intervals, while the bass clef provides a harmonic accompaniment with eighth and quarter notes.

2.

Musical score for exercise 2, consisting of two staves (treble and bass clef) in G major. The piece is in 4/4 time and consists of 12 measures. The first measure is a repeat sign. The melody in the treble clef features chords and intervals, while the bass clef provides a harmonic accompaniment with eighth and quarter notes. There are slurs over the final two measures of both staves.

3.

Musical score for exercise 3, consisting of two staves (treble and bass clef) in G major. The piece is in 4/4 time and consists of 12 measures. The first measure is a repeat sign. The melody in the treble clef features chords and intervals, while the bass clef provides a harmonic accompaniment with eighth and quarter notes.

4.

Musical score for exercise 4, consisting of two staves (treble and bass clef) in G major. The piece is in 4/4 time and consists of 12 measures. The first measure is a repeat sign. The melody in the treble clef features chords and intervals, while the bass clef provides a harmonic accompaniment with eighth and quarter notes.

Musical score for exercise 5, consisting of two staves (treble and bass clef) in G major. The piece is in 4/4 time and consists of 12 measures. The first measure is a repeat sign. The melody in the treble clef features chords and intervals, while the bass clef provides a harmonic accompaniment with eighth and quarter notes.

Sztichira hangok 5-8.

5.

Musical score for exercise 5, consisting of two staves (treble and bass clef) in G major. The piece is 8 measures long, divided into two 4-measure phrases by a double bar line. The first phrase features a sequence of chords: G major, A minor, B minor, and C major. The second phrase continues with D major, E minor, F major, and G major. The bass line provides a simple harmonic accompaniment with quarter and eighth notes.

6.

Musical score for exercise 6, consisting of two staves (treble and bass clef) in G major. The piece is 8 measures long, divided into two 4-measure phrases by a double bar line. The first phrase features a sequence of chords: G major, A minor, B minor, and C major. The second phrase continues with D major, E minor, F major, and G major. The bass line provides a simple harmonic accompaniment with quarter and eighth notes.

7.

Musical score for exercise 7, consisting of two staves (treble and bass clef) in G major. The piece is 8 measures long, divided into two 4-measure phrases by a double bar line. The first phrase features a sequence of chords: G major, A minor, B minor, and C major. The second phrase continues with D major, E minor, F major, and G major. The bass line provides a simple harmonic accompaniment with quarter and eighth notes.

8.

Musical score for exercise 8, consisting of two staves (treble and bass clef) in G major. The piece is 8 measures long, divided into two 4-measure phrases by a double bar line. The first phrase features a sequence of chords: G major, A minor, B minor, and C major. The second phrase continues with D major, E minor, F major, and G major. The bass line provides a simple harmonic accompaniment with quarter and eighth notes.

Musical score for exercise 8, consisting of two staves (treble and bass clef) in G major. The piece is 8 measures long, divided into two 4-measure phrases by a double bar line. The first phrase features a sequence of chords: G major, A minor, B minor, and C major. The second phrase continues with D major, E minor, F major, and G major. The bass line provides a simple harmonic accompaniment with quarter and eighth notes.

Derűs világossága

De-rűs vi-lá-gos-sá-ga a hal - ha - tat - lan, meny-nye - i, szent, bol - dog A - tya

szent di-cső-sé-gé-nek, Jé-zus Krisz-tus! El-jö-vén nap-ál-do-zat-kor, lát-ván az es-te-li fényt,

ma - gasz - tal - juk az A - tya, Fi - ú, és Szent Lé - lek Is - tent.

Min-den i - dő-ben méltó bol-dog han-gon ma-gasz-tal-ni Té-ged, Is-ten-nek Fi - a,

A-ki az é-le-tet ad-tad, mi-ért is a vi-lág di-cső-ít Té - - - ged.

Szombat esti prokimen

6. hang

Az Úr u - ral - ko - dik, é - kes - ség - be öl - tö - zött.

Hatalomba öltözött az Úr, és körülövezte magát.
És megerősítette a földkerekséget, amely nem rendül meg.
A Te házatad illeti szentség, Uram, napok hosszáig.

Állhatatos ekténia

moszkvai dallam

U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz.

Szent Háromság-Szent Szeergij Lavra dallama

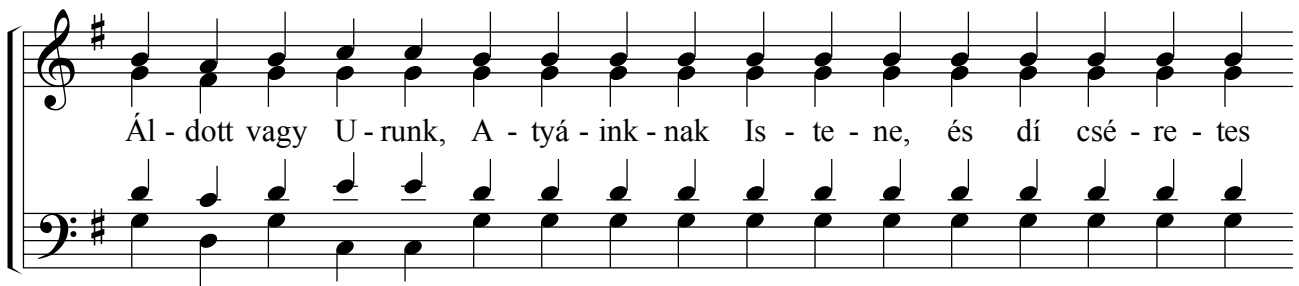
U - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz.

Méltass minket, Urunk

8. hang



Méltass min-ket U-runk, hogy e-zen az es-tén bűn-te - le-nül ma-rad-has-sunk meg.



Ál - dott vagy U - runk, A - tyá - ink - nak Is - te - ne, és dí csé - re - tes



és dí - cső - í - tett a Te ne - ved mind - ö - rök - ké. Á - min.



Le-gyen, U-runk a Te ir-gal-mad mi-raj-tunk, a-mi-kép-pen bíz-tunk Te-ben-ned.



Ál - dott vagy, U - ram, ta - níts meg en - gem a Te i - gaz - sá - ga - id - ra.

Ál-dott vagy, U - ral - ko - dó, o - ko - síts fel en-gem a Te i - gaz - szá - ga - id - ra.

Ál-dott vagy, Szent, vi - lá - go - síts meg en-gem a Te i - gaz - szá - ga - id - dal.

U-ram, a Te ir-gal-mad ö-rök-ké-va-ló, ne vesd meg ke-ze-id-nek al-ko-tá-sa-it.

Té-ged il - let a dí-csé-ret, Té-ged il - let a ma-gasz-ta-lás, a di-csó-ség Té-ged il - let,

az A-tyát, és Fi-út. és Szent Lel-ke-t, most és min-den-kor és mind-ö-rök-kön-ö-rök-ké. Á-min.

Kérő ekténia

uráli dallam

U - ram ir - gal - - - - mazz.

The first line of music consists of two staves (treble and bass clef) in a key signature of one sharp (F#). The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are: "U - ram ir - gal - - - - mazz." The notes are: U (quarter), ram (quarter), ir (quarter), gal (quarter), followed by a long rest for "mazz." The accompaniment consists of chords in the bass clef.

Né - - - - ked U - - - - ram.

The second line of music consists of two staves. The lyrics are: "Né - - - - ked U - - - - ram." The notes are: Né (quarter), followed by a long rest, then ked (quarter), U (quarter), followed by a long rest, then ram (quarter). The accompaniment consists of chords in the bass clef.

Add meg U - - - - ram.

The third line of music consists of two staves. The lyrics are: "Add meg U - - - - ram." The notes are: Add (quarter), meg (quarter), U (quarter), followed by a long rest, then ram (quarter). The accompaniment consists of chords in the bass clef.

Á - - - - min.

The fourth line of music consists of two staves. The lyrics are: "Á - - - - min." The notes are: Á (quarter), followed by a long rest, then min. (quarter). The accompaniment consists of chords in the bass clef.

És a Te lel - ked - - - del.

The fifth line of music consists of two staves. The lyrics are: "És a Te lel - ked - - - del." The notes are: És (quarter), a (quarter), Te (quarter), lel (quarter), ked (quarter), followed by a long rest, then del. (quarter). The accompaniment consists of chords in the bass clef.

A templom sztichirája

Ünnepi litiákon a
Nagyboldogasszony Templomok
első sztichirája

kijevi barlangkolostor dallama

Oh, kü-lö-nös cso - da! Az É - let For - rá - sá - t sír - bolt - ba he - lye - zik,

és a sír a mennybe vezető lépcsővé vá - lik. Örvendezz, Getse - má - né!

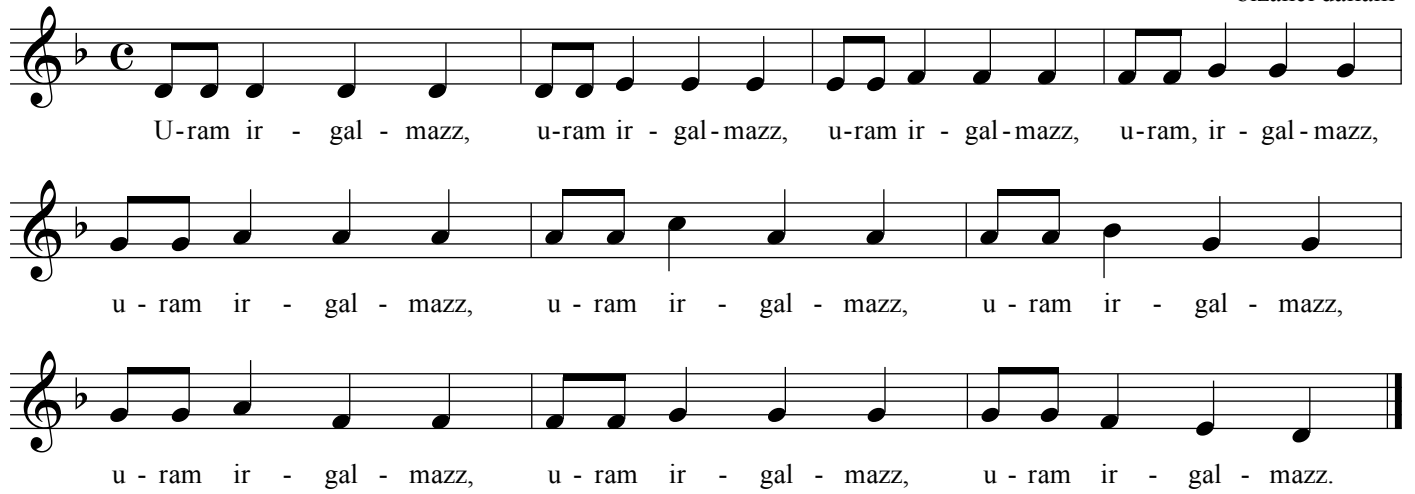
Is - ten Szülőjének szent haj - lé - ka. Hívek, így kiáltunk Gábrrielnek vezérsége a - latt,

Ke - gye - lembefogadott, ör - ven - dezz! Ve - led van az Úr, ki meg - ad - ja Ál - ta - lad a vi - lág - nak

a nagy ír - gal mat.

Ekténia a litián

bizánci dallam



U-ram ir - gal - mazz, u-ram ir - gal-mazz, u-ram ir - gal-mazz, u-ram, ir - gal - mazz,
u - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz,
u - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz.

40-szer, majd 50-szer. Ezt követően minden könyörgésre 3-szor kell válaszolni.

Előverses sztechirák

Most bocsásd el

6. hang

Most bo-csásd el, U-ram, a Te szol-gá-dat í - gé - re - ted sze - rint bé - kes - ség - ben,

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It features a series of chords, primarily triads and dyads, with a final chord marked with a sharp sign. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with a similar chordal structure.

mert lát - ták sze - me - im a Te üd - vös - sé - ge - det,

The second system continues the musical piece. The upper staff maintains the chordal texture, with some chords becoming more complex. The lower staff continues with a steady accompaniment, using a mix of eighth and quarter notes.

a - me - lyet min - den né - pek - nek sze - me - lát - tá - ra ké - szí - tet - tél,

The third system shows the continuation of the melody and accompaniment. The upper staff features a variety of chord voicings, and the lower staff provides a consistent rhythmic and harmonic support.

vi - lá - gos - sá - gul, a po - gá - nyok meg - vi - lá - go - sí - tá - sá - ra,

The fourth system continues the musical progression. The upper staff has a final chord marked with a sharp sign, and the lower staff concludes the phrase with a sustained note.

és a Te né - ped - nek, Iz - rá - el - nek di - cső - sé - gé - re.

The fifth and final system of music on this page. The upper staff features a final chord marked with a sharp sign, and the lower staff concludes with a sustained note. The piece ends with a double bar line.

Tropár hangok 1-4.

1.

esetleges betoldás

The first system of music consists of two staves, treble and bass clef, in a key signature of one sharp (F#). The treble staff contains chords and single notes, while the bass staff contains a bass line with eighth and quarter notes. A double bar line with repeat dots is present. The text "esetleges betoldás" is written above the treble staff in the final measure.

2.

The second system of music continues the piece. It features similar chordal textures in the treble and a more active bass line with eighth notes. A double bar line with repeat dots is present. The system concludes with a final double bar line.

3.

esetleges betoldás

The third system of music shows a more complex texture with many beamed notes in both staves. A double bar line with repeat dots is present. The text "esetleges betoldás" is written above the treble staff in the middle of the system.

4.

The fourth system of music features a simpler texture with chords and single notes. A double bar line with repeat dots is present. The system concludes with a final double bar line.

Tropár hangok 5-8.

5.

Musical score for exercise 5, consisting of two staves (treble and bass clef) in G major. The piece is in 3/4 time and features a series of chords and eighth-note patterns. The first staff contains a sequence of chords: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3, C3, B2, A2, G2, F#2, E2, D2, C2, B1, A1, G1, F#1, E1, D1, C1, B0, A0, G0, F#0, E0, D0, C0, B-1, A-1, G-1, F#-1, E-1, D-1, C-1, B-2, A-2, G-2, F#-2, E-2, D-2, C-2, B-3, A-3, G-3, F#-3, E-3, D-3, C-3, B-4, A-4, G-4, F#-4, E-4, D-4, C-4, B-5, A-5, G-5, F#-5, E-5, D-5, C-5, B-6, A-6, G-6, F#-6, E-6, D-6, C-6, B-7, A-7, G-7, F#-7, E-7, D-7, C-7, B-8, A-8, G-8, F#-8, E-8, D-8, C-8, B-9, A-9, G-9, F#-9, E-9, D-9, C-9, B-10, A-10, G-10, F#-10, E-10, D-10, C-10, B-11, A-11, G-11, F#-11, E-11, D-11, C-11, B-12, A-12, G-12, F#-12, E-12, D-12, C-12, B-13, A-13, G-13, F#-13, E-13, D-13, C-13, B-14, A-14, G-14, F#-14, E-14, D-14, C-14, B-15, A-15, G-15, F#-15, E-15, D-15, C-15, B-16, A-16, G-16, F#-16, E-16, D-16, C-16, B-17, A-17, G-17, F#-17, E-17, D-17, C-17, B-18, A-18, G-18, F#-18, E-18, D-18, C-18, B-19, A-19, G-19, F#-19, E-19, D-19, C-19, B-20, A-20, G-20, F#-20, E-20, D-20, C-20, B-21, A-21, G-21, F#-21, E-21, D-21, C-21, B-22, A-22, G-22, F#-22, E-22, D-22, C-22, B-23, A-23, G-23, F#-23, E-23, D-23, C-23, B-24, A-24, G-24, F#-24, E-24, D-24, C-24, B-25, A-25, G-25, F#-25, E-25, D-25, C-25, B-26, A-26, G-26, F#-26, E-26, D-26, C-26, B-27, A-27, G-27, F#-27, E-27, D-27, C-27, B-28, A-28, G-28, F#-28, E-28, D-28, C-28, B-29, A-29, G-29, F#-29, E-29, D-29, C-29, B-30, A-30, G-30, F#-30, E-30, D-30, C-30, B-31, A-31, G-31, F#-31, E-31, D-31, C-31, B-32, A-32, G-32, F#-32, E-32, D-32, C-32, B-33, A-33, G-33, F#-33, E-33, D-33, C-33, B-34, A-34, G-34, F#-34, E-34, D-34, C-34, B-35, A-35, G-35, F#-35, E-35, D-35, C-35, B-36, A-36, G-36, F#-36, E-36, D-36, C-36, B-37, A-37, G-37, F#-37, E-37, D-37, C-37, B-38, A-38, G-38, F#-38, E-38, D-38, C-38, B-39, A-39, G-39, F#-39, E-39, D-39, C-39, B-40, A-40, G-40, F#-40, E-40, D-40, C-40, B-41, A-41, G-41, F#-41, E-41, D-41, C-41, B-42, A-42, G-42, F#-42, E-42, D-42, C-42, B-43, A-43, G-43, F#-43, E-43, D-43, C-43, B-44, A-44, G-44, F#-44, E-44, D-44, C-44, B-45, A-45, G-45, F#-45, E-45, D-45, C-45, B-46, A-46, G-46, F#-46, E-46, D-46, C-46, B-47, A-47, G-47, F#-47, E-47, D-47, C-47, B-48, A-48, G-48, F#-48, E-48, D-48, C-48, B-49, A-49, G-49, F#-49, E-49, D-49, C-49, B-50, A-50, G-50, F#-50, E-50, D-50, C-50, B-51, A-51, G-51, F#-51, E-51, D-51, C-51, B-52, A-52, G-52, F#-52, E-52, D-52, C-52, B-53, A-53, G-53, F#-53, E-53, D-53, C-53, B-54, A-54, G-54, F#-54, E-54, D-54, C-54, B-55, A-55, G-55, F#-55, E-55, D-55, C-55, B-56, A-56, G-56, F#-56, E-56, D-56, C-56, B-57, A-57, G-57, F#-57, E-57, D-57, C-57, B-58, A-58, G-58, F#-58, E-58, D-58, C-58, B-59, A-59, G-59, F#-59, E-59, D-59, C-59, B-60, A-60, G-60, F#-60, E-60, D-60, C-60, B-61, A-61, G-61, F#-61, E-61, D-61, C-61, B-62, A-62, G-62, F#-62, E-62, D-62, C-62, B-63, A-63, G-63, F#-63, E-63, D-63, C-63, B-64, A-64, G-64, F#-64, E-64, D-64, C-64, B-65, A-65, G-65, F#-65, E-65, D-65, C-65, B-66, A-66, G-66, F#-66, E-66, D-66, C-66, B-67, A-67, G-67, F#-67, E-67, D-67, C-67, B-68, A-68, G-68, F#-68, E-68, D-68, C-68, B-69, A-69, G-69, F#-69, E-69, D-69, C-69, B-70, A-70, G-70, F#-70, E-70, D-70, C-70, B-71, A-71, G-71, F#-71, E-71, D-71, C-71, B-72, A-72, G-72, F#-72, E-72, D-72, C-72, B-73, A-73, G-73, F#-73, E-73, D-73, C-73, B-74, A-74, G-74, F#-74, E-74, D-74, C-74, B-75, A-75, G-75, F#-75, E-75, D-75, C-75, B-76, A-76, G-76, F#-76, E-76, D-76, C-76, B-77, A-77, G-77, F#-77, E-77, D-77, C-77, B-78, A-78, G-78, F#-78, E-78, D-78, C-78, B-79, A-79, G-79, F#-79, E-79, D-79, C-79, B-80, A-80, G-80, F#-80, E-80, D-80, C-80, B-81, A-81, G-81, F#-81, E-81, D-81, C-81, B-82, A-82, G-82, F#-82, E-82, D-82, C-82, B-83, A-83, G-83, F#-83, E-83, D-83, C-83, B-84, A-84, G-84, F#-84, E-84, D-84, C-84, B-85, A-85, G-85, F#-85, E-85, D-85, C-85, B-86, A-86, G-86, F#-86, E-86, D-86, C-86, B-87, A-87, G-87, F#-87, E-87, D-87, C-87, B-88, A-88, G-88, F#-88, E-88, D-88, C-88, B-89, A-89, G-89, F#-89, E-89, D-89, C-89, B-90, A-90, G-90, F#-90, E-90, D-90, C-90, B-91, A-91, G-91, F#-91, E-91, D-91, C-91, B-92, A-92, G-92, F#-92, E-92, D-92, C-92, B-93, A-93, G-93, F#-93, E-93, D-93, C-93, B-94, A-94, G-94, F#-94, E-94, D-94, C-94, B-95, A-95, G-95, F#-95, E-95, D-95, C-95, B-96, A-96, G-96, F#-96, E-96, D-96, C-96, B-97, A-97, G-97, F#-97, E-97, D-97, C-97, B-98, A-98, G-98, F#-98, E-98, D-98, C-98, B-99, A-99, G-99, F#-99, E-99, D-99, C-99, B-100, A-100, G-100, F#-100, E-100, D-100, C-100, B-101, A-101, G-101, F#-101, E-101, D-101, C-101, B-102, A-102, G-102, F#-102, E-102, D-102, C-102, B-103, A-103, G-103, F#-103, E-103, D-103, C-103, B-104, A-104, G-104, F#-104, E-104, D-104, C-104, B-105, A-105, G-105, F#-105, E-105, D-105, C-105, B-106, A-106, G-106, F#-106, E-106, D-106, C-106, B-107, A-107, G-107, F#-107, E-107, D-107, C-107, B-108, A-108, G-108, F#-108, E-108, D-108, C-108, B-109, A-109, G-109, F#-109, E-109, D-109, C-109, B-110, A-110, G-110, F#-110, E-110, D-110, C-110, B-111, A-111, G-111, F#-111, E-111, D-111, C-111, B-112, A-112, G-112, F#-112, E-112, D-112, C-112, B-113, A-113, G-113, F#-113, E-113, D-113, C-113, B-114, A-114, G-114, F#-114, E-114, D-114, C-114, B-115, A-115, G-115, F#-115, E-115, D-115, C-115, B-116, A-116, G-116, F#-116, E-116, D-116, C-116, B-117, A-117, G-117, F#-117, E-117, D-117, C-117, B-118, A-118, G-118, F#-118, E-118, D-118, C-118, B-119, A-119, G-119, F#-119, E-119, D-119, C-119, B-120, A-120, G-120, F#-120, E-120, D-120, C-120, B-121, A-121, G-121, F#-121, E-121, D-121, C-121, B-122, A-122, G-122, F#-122, E-122, D-122, C-122, B-123, A-123, G-123, F#-123, E-123, D-123, C-123, B-124, A-124, G-124, F#-124, E-124, D-124, C-124, B-125, A-125, G-125, F#-125, E-125, D-125, C-125, B-126, A-126, G-126, F#-126, E-126, D-126, C-126, B-127, A-127, G-127, F#-127, E-127, D-127, C-127, B-128, A-128, G-128, F#-128, E-128, D-128, C-128, B-129, A-129, G-129, F#-129, E-129, D-129, C-129, B-130, A-130, G-130, F#-130, E-130, D-130, C-130, B-131, A-131, G-131, F#-131, E-131, D-131, C-131, B-132, A-132, G-132, F#-132, E-132, D-132, C-132, B-133, A-133, G-133, F#-133, E-133, D-133, C-133, B-134, A-134, G-134, F#-134, E-134, D-134, C-134, B-135, A-135, G-135, F#-135, E-135, D-135, C-135, B-136, A-136, G-136, F#-136, E-136, D-136, C-136, B-137, A-137, G-137, F#-137, E-137, D-137, C-137, B-138, A-138, G-138, F#-138, E-138, D-138, C-138, B-139, A-139, G-139, F#-139, E-139, D-139, C-139, B-140, A-140, G-140, F#-140, E-140, D-140, C-140, B-141, A-141, G-141, F#-141, E-141, D-141, C-141, B-142, A-142, G-142, F#-142, E-142, D-142, C-142, B-143, A-143, G-143, F#-143, E-143, D-143, C-143, B-144, A-144, G-144, F#-144, E-144, D-144, C-144, B-145, A-145, G-145, F#-145, E-145, D-145, C-145, B-146, A-146, G-146, F#-146, E-146, D-146, C-146, B-147, A-147, G-147, F#-147, E-147, D-147, C-147, B-148, A-148, G-148, F#-148, E-148, D-148, C-148, B-149, A-149, G-149, F#-149, E-149, D-149, C-149, B-150, A-150, G-150, F#-150, E-150, D-150, C-150, B-151, A-151, G-151, F#-151, E-151, D-151, C-151, B-152, A-152, G-152, F#-152, E-152, D-152, C-152, B-153, A-153, G-153, F#-153, E-153, D-153, C-153, B-154, A-154, G-154, F#-154, E-154, D-154, C-154, B-155, A-155, G-155, F#-155, E-155, D-155, C-155, B-156, A-156, G-156, F#-156, E-156, D-156, C-156, B-157, A-157, G-157, F#-157, E-157, D-157, C-157, B-158, A-158, G-158, F#-158, E-158, D-158, C-158, B-159, A-159, G-159, F#-159, E-159, D-159, C-159, B-160, A-160, G-160, F#-160, E-160, D-160, C-160, B-161, A-161, G-161, F#-161, E-161, D-161, C-161, B-162, A-162, G-162, F#-162, E-162, D-162, C-162, B-163, A-163, G-163, F#-163, E-163, D-163, C-163, B-164, A-164, G-164, F#-164, E-164, D-164, C-164, B-165, A-165, G-165, F#-165, E-165, D-165, C-165, B-166, A-166, G-166, F#-166, E-166, D-166, C-166, B-167, A-167, G-167, F#-167, E-167, D-167, C-167, B-168, A-168, G-168, F#-168, E-168, D-168, C-168, B-169, A-169, G-169, F#-169, E-169, D-169, C-169, B-170, A-170, G-170, F#-170, E-170, D-170, C-170, B-171, A-171, G-171, F#-171, E-171, D-171, C-171, B-172, A-172, G-172, F#-172, E-172, D-172, C-172, B-173, A-173, G-173, F#-173, E-173, D-173, C-173, B-174, A-174, G-174, F#-174, E-174, D-174, C-174, B-175, A-175, G-175, F#-175, E-175, D-175, C-175, B-176, A-176, G-176, F#-176, E-176, D-176, C-176, B-177, A-177, G-177, F#-177, E-177, D-177, C-177, B-178, A-178, G-178, F#-178, E-178, D-178, C-178, B-179, A-179, G-179, F#-179, E-179, D-179, C-179, B-180, A-180, G-180, F#-180, E-180, D-180, C-180, B-181, A-181, G-181, F#-181, E-181, D-181, C-181, B-182, A-182, G-182, F#-182, E-182, D-182, C-182, B-183, A-183, G-183, F#-183, E-183, D-183, C-183, B-184, A-184, G-184, F#-184, E-184, D-184, C-184, B-185, A-185, G-185, F#-185, E-185, D-185, C-185, B-186, A-186, G-186, F#-186, E-186, D-186, C-186, B-187, A-187, G-187, F#-187, E-187, D-187, C-187, B-188, A-188, G-188, F#-188, E-188, D-188, C-188, B-189, A-189, G-189, F#-189, E-189, D-189, C-189, B-190, A-190, G-190, F#-190, E-190, D-190, C-190, B-191, A-191, G-191, F#-191, E-191, D-191, C-191, B-192, A-192, G-192, F#-192, E-192, D-192, C-192, B-193, A-193, G-193, F#-193, E-193, D-193, C-193, B-194, A-194, G-194, F#-194, E-194, D-194, C-194, B-195, A-195, G-195, F#-195, E-195, D-195, C-195, B-196, A-196, G-196, F#-196, E-196, D-196, C-196, B-197, A-197, G-197, F#-197, E-197, D-197, C-197, B-198, A-198, G-198, F#-198, E-198, D-198, C-198, B-199, A-199, G-199, F#-199, E-199, D-199, C-199, B-200, A-200, G-200, F#-200, E-200, D-200, C-200, B-201, A-201, G-201, F#-201, E-201, D-201, C-201, B-202, A-202, G-202, F#-202, E-202, D-202, C-202, B-203, A-203, G-203, F#-203, E-203, D-203, C-203, B-204, A-204, G-204, F#-204, E-204, D-204, C-204, B-205, A-205, G-205, F#-205, E-205, D-205, C-205, B-206, A-206, G-206, F#-206, E-206, D-206, C-206, B-207, A-207, G-207, F#-207, E-207, D-207, C-207, B-208, A-208, G-208, F#-208, E-208, D-208, C-208, B-209, A-209, G-209, F#-209, E-209, D-209, C-209, B-210, A-210, G-210, F#-210, E-210, D-210, C-210, B-211, A-211, G-211, F#-211, E-211, D-211, C-211, B-212, A-212, G-212, F#-212, E-212, D-212, C-212, B-213, A-213, G-213, F#-213, E-213, D-213, C-213, B-214, A-214, G-214, F#-214, E-214, D-214, C-214, B-215, A-215, G-215, F#-215, E-215, D-215, C-215, B-216, A-216, G-216, F#-216, E-216, D-216, C-216, B-217, A-217, G-217, F#-217, E-217, D-217, C-217, B-218, A-218, G-218, F#-218, E-218, D-218, C-218, B-219, A-219, G-219, F#-219, E-219, D-219, C-219, B-220, A-220, G-220, F#-220, E-220, D-220, C-220, B-221, A-221, G-221, F#-221, E-221, D-221, C-221, B-222, A-222, G-222, F#-222, E-222, D-222, C-222, B-223, A-223, G-223, F#-223, E-223, D-223, C-223, B-224, A-224, G-224, F#-224, E-224, D-224, C-224, B-225, A-225, G-225, F#-225, E-225, D-225, C-225, B-226, A-226, G-226, F#-226, E-226, D-226, C-226, B-227, A-227, G-227, F#-227, E-227, D-227, C-227, B-228, A-228, G-228, F#-228, E-228, D-228, C-228, B-229, A-229, G-229, F#-229, E-229, D-229, C-229, B-230, A-230, G-230, F#-230, E-230, D-230, C-230, B-231, A-231, G-231, F#-231, E-231, D-231, C-231, B-232, A-232, G-232, F#-232, E-232, D-232, C-232, B-233, A-233, G-233, F#-233, E-233, D-233, C-233, B-234, A-234, G-234, F#-234, E-234, D-234, C-234, B-235, A-235, G-235, F#-235, E-235, D-235, C-235, B-236, A-236, G-236, F#-236, E-236, D-236, C-236, B-237, A-237, G-237, F#-237, E-237, D-237, C-237, B-238, A-238, G-238, F#-238, E-238, D-238, C-238, B-239, A-239, G-239, F#-239, E-239, D-239, C-239, B-240, A-240, G-240, F#-240, E-240, D-240, C-240, B-241, A-241, G-241, F#-241, E-241, D-241, C-241, B-242, A-242, G-242, F#-242, E-242, D-242, C-242, B-243, A-243, G-243, F#-243, E-243, D-243, C-243, B-244, A-244, G-244, F#-244, E-244, D-244, C-244, B-245, A-245, G-245, F#-245, E-245, D-245, C-245, B-246, A-246, G-246, F#-246, E-246, D-246, C-246, B-247, A-247, G-247, F#-247, E-247, D-247, C-247, B-248, A-248, G-248, F#-248, E-248, D-248, C-248, B-249, A-249, G-249, F#-249, E-249, D-249, C-249, B-250, A-250, G-250, F#-250, E-250, D-250, C-250, B-251, A-251, G-251, F#-251, E-251, D-251, C-251, B-252, A-252, G-252, F#-252, E-252, D-252, C-252, B-253, A-253, G-253, F#-253, E-253, D-253, C-253, B-254, A-254, G-254, F#-254, E-254, D-254, C-254, B-255, A-255, G-255, F#-255, E-255, D-255, C-255, B-256, A-256, G-256, F#-256, E-256, D-256, C-256, B-257, A-257, G-257, F#-257, E-257, D-257, C-257, B-258, A-258, G-258, F#-258, E-258, D-258, C-258, B-259, A-259, G-259, F#-259, E-259, D-259, C-259, B-260, A-260, G-260, F#-260, E-260, D-260, C-260, B-261, A-261, G-261, F#-261, E-261, D-261, C-261, B-262, A-262, G-262, F#-262, E-262, D-262, C-262, B-263, A-263, G-263, F#-263, E-263, D-263, C-263, B-264, A-264, G-264, F#-264, E-264, D-264, C-264, B-265, A-265, G-265, F#-265, E-265, D-265, C-265, B-266, A-266, G-266, F#-266, E-266, D-266, C-266, B-267, A-267, G-267, F#-267, E-267, D-267, C-267, B-268, A-268, G-268, F#-268, E-268, D-268, C-268, B-269, A-269, G-269, F#-269, E-269, D-269, C-269, B-270, A-270, G-270, F#-270, E-270, D-270, C-270, B-271, A-271, G-271, F#-271, E-271, D-271, C-271, B-272, A-272, G-272, F#-272, E-272, D-272, C-272, B-273, A-273, G-273, F#-273, E-273, D-273, C-273, B-274, A-274, G-274, F#-274, E-274, D-274, C-274, B-275, A-275, G-275, F#-275, E-275, D-275, C-275, B-276, A-276, G-276, F#-276, E-276, D-276, C-276, B-277, A-277, G-277, F#-277, E-277, D-277, C-277, B-278, A-278, G-278, F#-278, E-278, D-278, C-278, B-279, A-279, G-279, F#-279, E-279, D-279, C-279, B-280, A-280, G-280, F#-280, E-280, D-280, C-280, B-281, A-281, G-281, F#-281, E-281, D-281, C-281, B-282, A-282, G-282, F#-282, E-282, D-282, C-282, B-283, A-283, G-283, F#-283, E-283, D-283, C-283, B-284, A-284, G-284, F#-284, E-284, D-284, C-284, B-285, A-285, G-285, F#-285, E-285, D-285, C-285, B-286, A-286, G-286, F#-286, E-286, D-286, C-286, B-287, A-287, G-287, F#-287, E-287, D-287, C-287, B-288, A-288, G-288, F#-288, E-288, D-288, C-288, B-289, A-289, G-289, F#-289, E-289, D-289, C-289, B-290, A-290, G-290, F#-290, E-290, D-290, C-290, B-291, A-291, G-291, F#-291, E-291, D-291, C-291, B-292, A-292, G-292, F#-292, E-292, D-292, C-292, B-293, A-293, G-293, F#-293, E-293, D-293, C-293, B-294, A-294, G-294, F#-294, E-294, D-294, C-294, B-295, A-295, G-295, F#-295, E-295, D-295, C-295, B-296, A-296, G-296, F#-296, E-296, D-296, C-296, B-297, A-297, G-297, F#-297, E-297, D-297, C-297, B-298, A-298, G-298, F#-298, E-298, D-298, C-298, B-299, A-299, G-299, F#-299, E-29

Istennek Szűz Szülője, örvendezz

Szombat esti tropárium

4. hang

Is - ten - nek Szűz Szü - lö - je, ör - ven - dezz,

ke - gye - lem - be - fo - ga - dott Má - ri - a, az Úr van Te - ve - led,

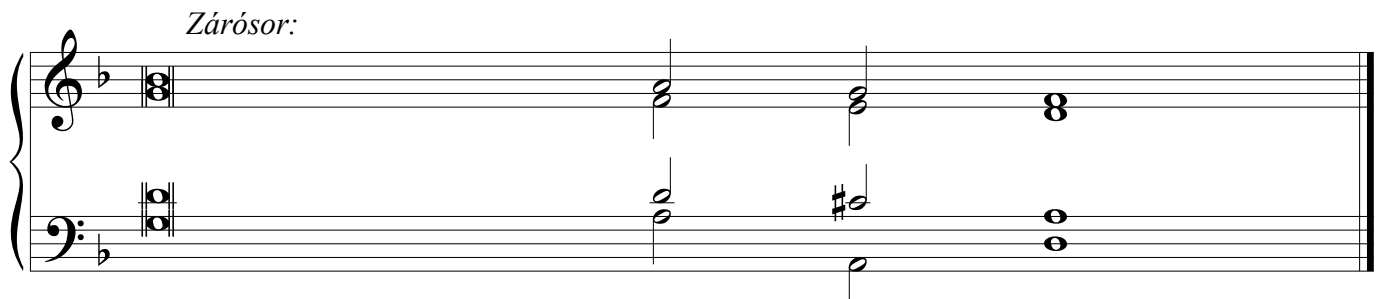
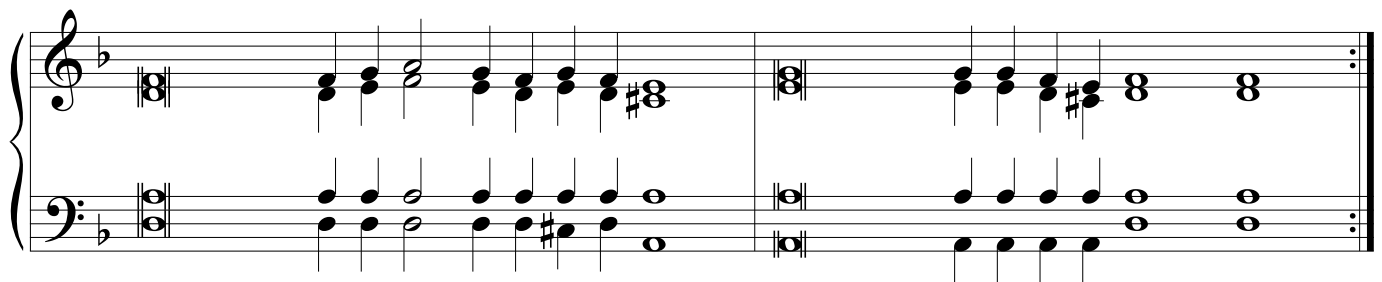
ál - dott vagy Te az asz - szo - nyok kö - - - zött,

és ál - dott a Te mé - hed - nek Gyü - möl - cse,

mert a mi lel - künk Üd - vö - zít - ő - jét szül - - - - ted.

Legyen áldott az Úr neve, mostantól és mindörökké. (3-szor)

33. zsoltár



Áldom az Urat minden időben,/ dicsérete mindig ajkaimon van.
Az Úrban dicsekedik az én lelkem,/ hallják ezt a szelídek, és örvendeznek.
Dicsőítsétek az Urat énvelem,/ és magasztaljuk együtt az Ő nevét.
Kerestem az Urat, és meghallgatott engem,/ és minden gyötrelmeimtől megszabadított engem.
Járuljatok Őhöz, és megvilágosodtok,/ és a ti orcátok meg nem szégyenül.
Ez a szegény kiáltott, és az Úr meghallgatta őt,/ és minden gyötrelmeitől megmentette őt.
Örködik az Úrnak angyala azok körül, akik félik Őt,/ és megszabadítja őket.
Ízleljétek és lássátok, hogy jóságos az Úr./ Boldog az a férfiú, aki reménykedik Őbenne.
Féljétek az Urat minden Ő szentjei./ Mert nincsen nélkülözésük azoknak, akik félik Őt.
Gazdagok elszegényednek és éheznek,/ azok pedig, akik keresik az Urat,/
semmi jóban nem szűkölködnek.

Hajnali istentisztelet

általános négyszólamú

dallamokkal

Kis doxológia

bolgár dallam

Di - cső - ség a ma - gas - ság - ban Is - ten - nek, és a

The first system of the 'Kis doxológia' consists of two staves, treble and bass clef, in G major and common time. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: 'Di - cső - ség a ma - gas - ság - ban Is - ten - nek, és a'. The music features a mix of eighth and quarter notes, with some phrases marked with slurs.

3-szor

föl dön bé - kes - ség és az em - be - rek közt jó - a - ka - rat.

The second system continues the melody and accompaniment. The lyrics are: 'föl dön bé - kes - ség és az em - be - rek közt jó - a - ka - rat.'. The music concludes with a double bar line and repeat dots.

U - ram nyisd meg aj - ka - i - mat, és szám a

The third system continues the melody and accompaniment. The lyrics are: 'U - ram nyisd meg aj - ka - i - mat, és szám a'. The music features a mix of eighth and quarter notes, with some phrases marked with slurs.

2-szer

Te dí - csé - re - te - det fog ja hír - det - ni.

The fourth system concludes the 'Kis doxológia'. The lyrics are: 'Te dí - csé - re - te - det fog ja hír - det - ni.'. The music concludes with a double bar line and repeat dots.

Hatszoltár. Ехарсзалмосз. Шестопсалмие.

A hat zsoltár felolvasása az Utolsó Ítéletet jelképezi. Fontos, hogy erre gondoljunk, hallgassuk a zsoltárokat, és ne beszéljünk, ne járkáljunk.

Békességes ekténia

általános dallam

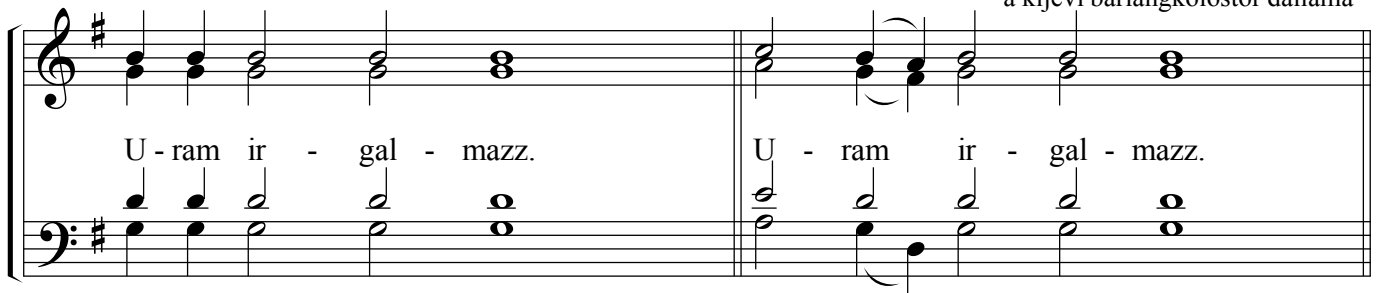
Á - min. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz. Né - ked U - ram.

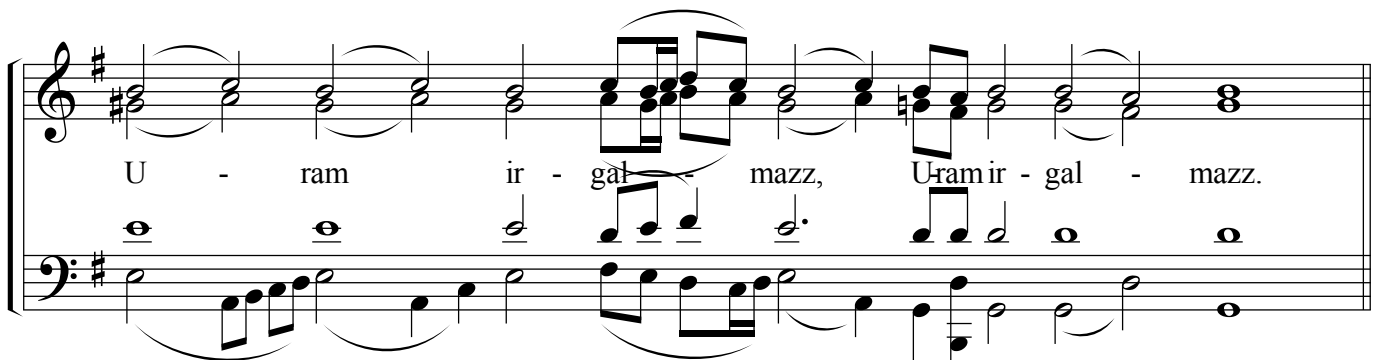
U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz. Né - ked U - ram.

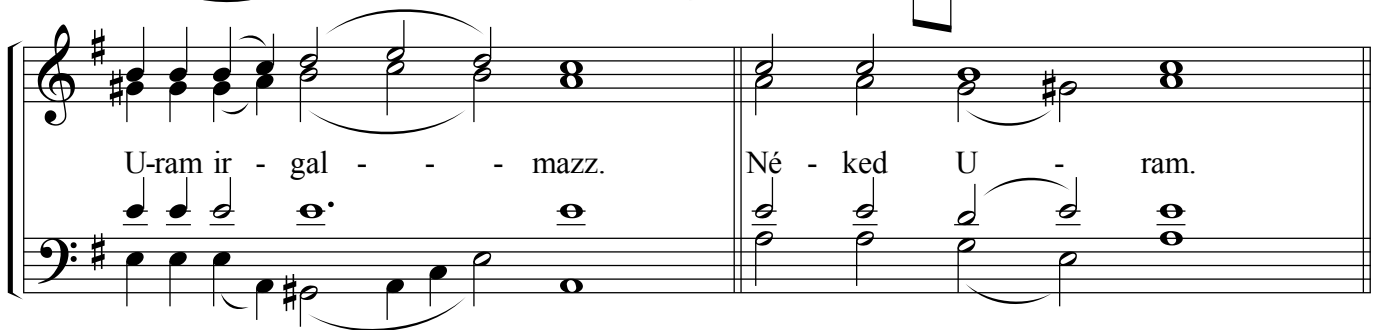
a kijevi barlangkolostor dallama



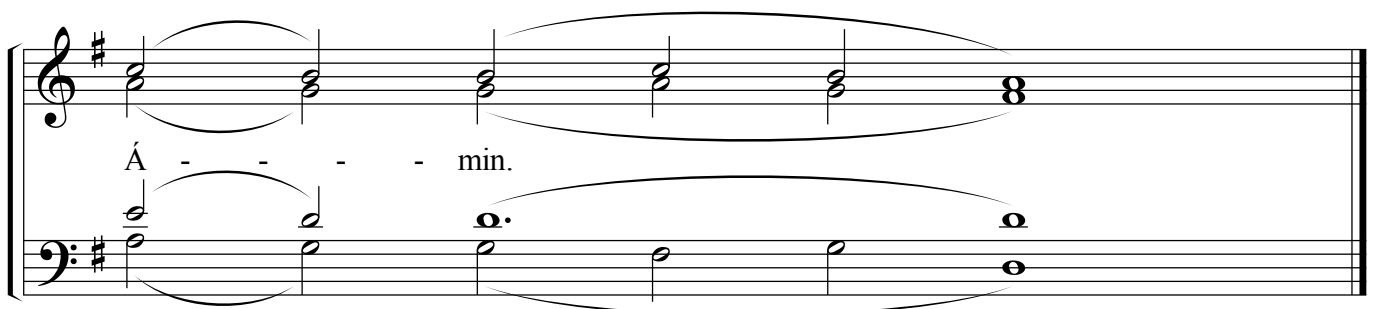
U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.



U - ram ir - gal mazz, Uram ir - gal - mazz.



U-ram ir - gal - - - mazz. Né - ked U - ram.



Á - - - min.

A. Kasztalszkij alapján

U-ram ir - gal - mazz. U-ram ir - gal - mazz. U-ram ir - gal - mazz.

U-ram ir - gal - mazz. U-ram ir - gal - mazz. Né-ked U - ram.

F. Jeleckih

U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz. Né - ked U - ram.

Tropár hangok 1-4.

1.

esetleges betoldás

2.

3.

esetleges betoldás

4.

Tropár hangok 5-8.

5.

Musical score for exercise 5, consisting of two staves (treble and bass clef) in the key of D major. The piece is in 2/4 time and features a series of chords and eighth-note patterns. The first staff contains a sequence of chords: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7, D7, E7, F#7, G7, A7, B7, C8, D8, E8, F#8, G8, A8, B8, C9, D9, E9, F#9, G9, A9, B9, C10, D10, E10, F#10, G10, A10, B10, C11, D11, E11, F#11, G11, A11, B11, C12, D12, E12, F#12, G12, A12, B12, C13, D13, E13, F#13, G13, A13, B13, C14, D14, E14, F#14, G14, A14, B14, C15, D15, E15, F#15, G15, A15, B15, C16, D16, E16, F#16, G16, A16, B16, C17, D17, E17, F#17, G17, A17, B17, C18, D18, E18, F#18, G18, A18, B18, C19, D19, E19, F#19, G19, A19, B19, C20, D20, E20, F#20, G20, A20, B20, C21, D21, E21, F#21, G21, A21, B21, C22, D22, E22, F#22, G22, A22, B22, C23, D23, E23, F#23, G23, A23, B23, C24, D24, E24, F#24, G24, A24, B24, C25, D25, E25, F#25, G25, A25, B25, C26, D26, E26, F#26, G26, A26, B26, C27, D27, E27, F#27, G27, A27, B27, C28, D28, E28, F#28, G28, A28, B28, C29, D29, E29, F#29, G29, A29, B29, C30, D30, E30, F#30, G30, A30, B30, C31, D31, E31, F#31, G31, A31, B31, C32, D32, E32, F#32, G32, A32, B32, C33, D33, E33, F#33, G33, A33, B33, C34, D34, E34, F#34, G34, A34, B34, C35, D35, E35, F#35, G35, A35, B35, C36, D36, E36, F#36, G36, A36, B36, C37, D37, E37, F#37, G37, A37, B37, C38, D38, E38, F#38, G38, A38, B38, C39, D39, E39, F#39, G39, A39, B39, C40, D40, E40, F#40, G40, A40, B40, C41, D41, E41, F#41, G41, A41, B41, C42, D42, E42, F#42, G42, A42, B42, C43, D43, E43, F#43, G43, A43, B43, C44, D44, E44, F#44, G44, A44, B44, C45, D45, E45, F#45, G45, A45, B45, C46, D46, E46, F#46, G46, A46, B46, C47, D47, E47, F#47, G47, A47, B47, C48, D48, E48, F#48, G48, A48, B48, C49, D49, E49, F#49, G49, A49, B49, C50, D50, E50, F#50, G50, A50, B50, C51, D51, E51, F#51, G51, A51, B51, C52, D52, E52, F#52, G52, A52, B52, C53, D53, E53, F#53, G53, A53, B53, C54, D54, E54, F#54, G54, A54, B54, C55, D55, E55, F#55, G55, A55, B55, C56, D56, E56, F#56, G56, A56, B56, C57, D57, E57, F#57, G57, A57, B57, C58, D58, E58, F#58, G58, A58, B58, C59, D59, E59, F#59, G59, A59, B59, C60, D60, E60, F#60, G60, A60, B60, C61, D61, E61, F#61, G61, A61, B61, C62, D62, E62, F#62, G62, A62, B62, C63, D63, E63, F#63, G63, A63, B63, C64, D64, E64, F#64, G64, A64, B64, C65, D65, E65, F#65, G65, A65, B65, C66, D66, E66, F#66, G66, A66, B66, C67, D67, E67, F#67, G67, A67, B67, C68, D68, E68, F#68, G68, A68, B68, C69, D69, E69, F#69, G69, A69, B69, C70, D70, E70, F#70, G70, A70, B70, C71, D71, E71, F#71, G71, A71, B71, C72, D72, E72, F#72, G72, A72, B72, C73, D73, E73, F#73, G73, A73, B73, C74, D74, E74, F#74, G74, A74, B74, C75, D75, E75, F#75, G75, A75, B75, C76, D76, E76, F#76, G76, A76, B76, C77, D77, E77, F#77, G77, A77, B77, C78, D78, E78, F#78, G78, A78, B78, C79, D79, E79, F#79, G79, A79, B79, C80, D80, E80, F#80, G80, A80, B80, C81, D81, E81, F#81, G81, A81, B81, C82, D82, E82, F#82, G82, A82, B82, C83, D83, E83, F#83, G83, A83, B83, C84, D84, E84, F#84, G84, A84, B84, C85, D85, E85, F#85, G85, A85, B85, C86, D86, E86, F#86, G86, A86, B86, C87, D87, E87, F#87, G87, A87, B87, C88, D88, E88, F#88, G88, A88, B88, C89, D89, E89, F#89, G89, A89, B89, C90, D90, E90, F#90, G90, A90, B90, C91, D91, E91, F#91, G91, A91, B91, C92, D92, E92, F#92, G92, A92, B92, C93, D93, E93, F#93, G93, A93, B93, C94, D94, E94, F#94, G94, A94, B94, C95, D95, E95, F#95, G95, A95, B95, C96, D96, E96, F#96, G96, A96, B96, C97, D97, E97, F#97, G97, A97, B97, C98, D98, E98, F#98, G98, A98, B98, C99, D99, E99, F#99, G99, A99, B99, C100, D100, E100, F#100, G100, A100, B100, C101, D101, E101, F#101, G101, A101, B101, C102, D102, E102, F#102, G102, A102, B102, C103, D103, E103, F#103, G103, A103, B103, C104, D104, E104, F#104, G104, A104, B104, C105, D105, E105, F#105, G105, A105, B105, C106, D106, E106, F#106, G106, A106, B106, C107, D107, E107, F#107, G107, A107, B107, C108, D108, E108, F#108, G108, A108, B108, C109, D109, E109, F#109, G109, A109, B109, C110, D110, E110, F#110, G110, A110, B110, C111, D111, E111, F#111, G111, A111, B111, C112, D112, E112, F#112, G112, A112, B112, C113, D113, E113, F#113, G113, A113, B113, C114, D114, E114, F#114, G114, A114, B114, C115, D115, E115, F#115, G115, A115, B115, C116, D116, E116, F#116, G116, A116, B116, C117, D117, E117, F#117, G117, A117, B117, C118, D118, E118, F#118, G118, A118, B118, C119, D119, E119, F#119, G119, A119, B119, C120, D120, E120, F#120, G120, A120, B120, C121, D121, E121, F#121, G121, A121, B121, C122, D122, E122, F#122, G122, A122, B122, C123, D123, E123, F#123, G123, A123, B123, C124, D124, E124, F#124, G124, A124, B124, C125, D125, E125, F#125, G125, A125, B125, C126, D126, E126, F#126, G126, A126, B126, C127, D127, E127, F#127, G127, A127, B127, C128, D128, E128, F#128, G128, A128, B128, C129, D129, E129, F#129, G129, A129, B129, C130, D130, E130, F#130, G130, A130, B130, C131, D131, E131, F#131, G131, A131, B131, C132, D132, E132, F#132, G132, A132, B132, C133, D133, E133, F#133, G133, A133, B133, C134, D134, E134, F#134, G134, A134, B134, C135, D135, E135, F#135, G135, A135, B135, C136, D136, E136, F#136, G136, A136, B136, C137, D137, E137, F#137, G137, A137, B137, C138, D138, E138, F#138, G138, A138, B138, C139, D139, E139, F#139, G139, A139, B139, C140, D140, E140, F#140, G140, A140, B140, C141, D141, E141, F#141, G141, A141, B141, C142, D142, E142, F#142, G142, A142, B142, C143, D143, E143, F#143, G143, A143, B143, C144, D144, E144, F#144, G144, A144, B144, C145, D145, E145, F#145, G145, A145, B145, C146, D146, E146, F#146, G146, A146, B146, C147, D147, E147, F#147, G147, A147, B147, C148, D148, E148, F#148, G148, A148, B148, C149, D149, E149, F#149, G149, A149, B149, C150, D150, E150, F#150, G150, A150, B150, C151, D151, E151, F#151, G151, A151, B151, C152, D152, E152, F#152, G152, A152, B152, C153, D153, E153, F#153, G153, A153, B153, C154, D154, E154, F#154, G154, A154, B154, C155, D155, E155, F#155, G155, A155, B155, C156, D156, E156, F#156, G156, A156, B156, C157, D157, E157, F#157, G157, A157, B157, C158, D158, E158, F#158, G158, A158, B158, C159, D159, E159, F#159, G159, A159, B159, C160, D160, E160, F#160, G160, A160, B160, C161, D161, E161, F#161, G161, A161, B161, C162, D162, E162, F#162, G162, A162, B162, C163, D163, E163, F#163, G163, A163, B163, C164, D164, E164, F#164, G164, A164, B164, C165, D165, E165, F#165, G165, A165, B165, C166, D166, E166, F#166, G166, A166, B166, C167, D167, E167, F#167, G167, A167, B167, C168, D168, E168, F#168, G168, A168, B168, C169, D169, E169, F#169, G169, A169, B169, C170, D170, E170, F#170, G170, A170, B170, C171, D171, E171, F#171, G171, A171, B171, C172, D172, E172, F#172, G172, A172, B172, C173, D173, E173, F#173, G173, A173, B173, C174, D174, E174, F#174, G174, A174, B174, C175, D175, E175, F#175, G175, A175, B175, C176, D176, E176, F#176, G176, A176, B176, C177, D177, E177, F#177, G177, A177, B177, C178, D178, E178, F#178, G178, A178, B178, C179, D179, E179, F#179, G179, A179, B179, C180, D180, E180, F#180, G180, A180, B180, C181, D181, E181, F#181, G181, A181, B181, C182, D182, E182, F#182, G182, A182, B182, C183, D183, E183, F#183, G183, A183, B183, C184, D184, E184, F#184, G184, A184, B184, C185, D185, E185, F#185, G185, A185, B185, C186, D186, E186, F#186, G186, A186, B186, C187, D187, E187, F#187, G187, A187, B187, C188, D188, E188, F#188, G188, A188, B188, C189, D189, E189, F#189, G189, A189, B189, C190, D190, E190, F#190, G190, A190, B190, C191, D191, E191, F#191, G191, A191, B191, C192, D192, E192, F#192, G192, A192, B192, C193, D193, E193, F#193, G193, A193, B193, C194, D194, E194, F#194, G194, A194, B194, C195, D195, E195, F#195, G195, A195, B195, C196, D196, E196, F#196, G196, A196, B196, C197, D197, E197, F#197, G197, A197, B197, C198, D198, E198, F#198, G198, A198, B198, C199, D199, E199, F#199, G199, A199, B199, C200, D200, E200, F#200, G200, A200, B200, C201, D201, E201, F#201, G201, A201, B201, C202, D202, E202, F#202, G202, A202, B202, C203, D203, E203, F#203, G203, A203, B203, C204, D204, E204, F#204, G204, A204, B204, C205, D205, E205, F#205, G205, A205, B205, C206, D206, E206, F#206, G206, A206, B206, C207, D207, E207, F#207, G207, A207, B207, C208, D208, E208, F#208, G208, A208, B208, C209, D209, E209, F#209, G209, A209, B209, C210, D210, E210, F#210, G210, A210, B210, C211, D211, E211, F#211, G211, A211, B211, C212, D212, E212, F#212, G212, A212, B212, C213, D213, E213, F#213, G213, A213, B213, C214, D214, E214, F#214, G214, A214, B214, C215, D215, E215, F#215, G215, A215, B215, C216, D216, E216, F#216, G216, A216, B216, C217, D217, E217, F#217, G217, A217, B217, C218, D218, E218, F#218, G218, A218, B218, C219, D219, E219, F#219, G219, A219, B219, C220, D220, E220, F#220, G220, A220, B220, C221, D221, E221, F#221, G221, A221, B221, C222, D222, E222, F#222, G222, A222, B222, C223, D223, E223, F#223, G223, A223, B223, C224, D224, E224, F#224, G224, A224, B224, C225, D225, E225, F#225, G225, A225, B225, C226, D226, E226, F#226, G226, A226, B226, C227, D227, E227, F#227, G227, A227, B227, C228, D228, E228, F#228, G228, A228, B228, C229, D229, E229, F#229, G229, A229, B229, C230, D230, E230, F#230, G230, A230, B230, C231, D231, E231, F#231, G231, A231, B231, C232, D232, E232, F#232, G232, A232, B232, C233, D233, E233, F#233, G233, A233, B233, C234, D234, E234, F#234, G234, A234, B234, C235, D235, E235, F#235, G235, A235, B235, C236, D236, E236, F#236, G236, A236, B236, C237, D237, E237, F#237, G237, A237, B237, C238, D238, E238, F#238, G238, A238, B238, C239, D239, E239, F#239, G239, A239, B239, C240, D240, E240, F#240, G240, A240, B240, C241, D241, E241, F#241, G241, A241, B241, C242, D242, E242, F#242, G242, A242, B242, C243, D243, E243, F#243, G243, A243, B243, C244, D244, E244, F#244, G244, A244, B244, C245, D245, E245, F#245, G245, A245, B245, C246, D246, E246, F#246, G246, A246, B246, C247, D247, E247, F#247, G247, A247, B247, C248, D248, E248, F#248, G248, A248, B248, C249, D249, E249, F#249, G249, A249, B249, C250, D250, E250, F#250, G250, A250, B250, C251, D251, E251, F#251, G251, A251, B251, C252, D252, E252, F#252, G252, A252, B252, C253, D253, E253, F#253, G253, A253, B253, C254, D254, E254, F#254, G254, A254, B254, C255, D255, E255, F#255, G255, A255, B255, C256, D256, E256, F#256, G256, A256, B256, C257, D257, E257, F#257, G257, A257, B257, C258, D258, E258, F#258, G258, A258, B258, C259, D259, E259, F#259, G259, A259, B259, C260, D260, E260, F#260, G260, A260, B260, C261, D261, E261, F#261, G261, A261, B261, C262, D262, E262, F#262, G262, A262, B262, C263, D263, E263, F#263, G263, A263, B263, C264, D264, E264, F#264, G264, A264, B264, C265, D265, E265, F#265, G265, A265, B265, C266, D266, E266, F#266, G266, A266, B266, C267, D267, E267, F#267, G267, A267, B267, C268, D268, E268, F#268, G268, A268, B268, C269, D269, E269, F#269, G269, A269, B269, C270, D270, E270, F#270, G270, A270, B270, C271, D271, E271, F#271, G271, A271, B271, C272, D272, E272, F#272, G272, A272, B272, C273, D273, E273, F#273, G273, A273, B273, C274, D274, E274, F#274, G274, A274, B274, C275, D275, E275, F#275, G275, A275, B275, C276, D276, E276, F#276, G276, A276, B276, C277, D277, E277, F#277, G277, A277, B277, C278, D278, E278, F#278, G278, A278, B278, C279, D279, E279, F#279, G279, A279, B279, C280, D280, E280, F#280, G280, A280, B280, C281, D281, E281, F#281, G281, A281, B281, C282, D282, E282, F#282, G282, A282, B282, C283, D283, E283, F#283, G283, A283, B283, C284, D284, E284, F#284, G284, A284, B284, C285, D285, E285, F#285, G285, A285, B285, C286, D286, E286, F#286, G286, A286, B286, C287, D287, E287, F#287, G287, A287, B287, C288, D288, E288, F#288, G288, A288, B288, C289, D289, E289, F#289, G289, A289, B289, C290, D290, E290, F#290, G290, A290, B290, C291, D291, E291, F#291, G291, A291, B291, C292, D292, E292, F#292, G292, A292, B292, C293, D293, E293, F#293, G293, A293, B293, C294, D294, E294, F#294, G294, A294, B294, C295, D295, E295, F#295, G295, A295, B295, C296, D296, E296, F#296, G296, A296, B296, C297, D297, E297, F#297, G297, A297, B297, C298, D298, E298, F#298, G298, A298, B298, C299, D299, E299, F#299, G299, A299, B299, C300, D300, E300, F#300, G300, A300, B300, C301, D301, E301, F#301, G301, A301, B301, C302, D302, E302, F#302, G302, A302, B302, C303, D303, E303, F#303, G303, A303, B303, C304, D304, E304, F#304, G304, A304, B304, C305, D305, E305, F#305, G305, A305, B305, C306, D306, E306, F#306, G306, A306, B306, C307, D307, E307, F#307, G307, A307, B307, C308, D308, E308, F#308, G308, A308, B308, C309, D309, E309, F#309, G309, A309, B309, C310, D310, E310, F#310, G310, A310, B310, C311, D311, E311, F#311, G311, A311, B311, C312, D312, E312, F#312, G312, A312, B312, C313, D313, E313, F#313, G313, A313, B313, C314, D314, E314, F#314, G314, A314, B314, C315, D315, E315, F#315, G315, A315, B315, C316, D316, E316, F#316, G316, A316, B316, C317, D317, E317, F#317, G317, A317, B317, C318, D318, E318, F#318, G318, A318, B318, C319, D319, E319, F#319, G319, A319, B319, C320, D320, E320, F#320, G320, A320, B320, C321, D321, E321, F#321, G321, A321, B321, C322, D322, E322, F#322, G322, A322, B322, C323, D323, E323, F#323, G323, A323, B323, C324, D324, E324, F#324, G324, A324, B324, C325, D325, E325, F#325, G325, A325, B325, C326, D326, E326, F#326, G326, A326, B326, C327, D327, E327, F#327, G327, A327, B327, C328, D328, E328, F#328, G328, A328, B328, C329, D329, E329, F#329, G329, A329, B329, C330, D330, E330, F#330, G330, A330, B330, C331, D331, E331, F#331, G331, A331, B331, C332, D332, E332, F#332, G332, A332, B332, C333, D333, E333, F#333, G333, A333, B333, C334, D334, E334, F#334, G334, A334, B334, C335, D335, E335, F#335, G335, A335, B335, C336, D336, E336, F#336, G336, A336, B336, C337, D337, E337, F#337, G337, A337, B337, C338, D338, E338, F#338, G338, A338, B338, C339, D339, E339, F#339, G339, A339, B339, C340, D340, E340, F#340, G340, A340, B340, C341, D341, E341, F#341, G341, A341, B341, C342, D342, E342, F#342, G342, A342, B342, C343, D343, E343, F#343, G343, A343, B343, C344, D344, E344, F#344, G344, A344, B344, C345, D345, E345, F#345, G345, A345, B345, C346, D346, E346, F#346, G346, A346, B346, C347, D347, E347, F#347, G347, A347, B347, C348, D348, E348, F#348, G348, A348, B348, C349, D349, E349, F#349, G349, A349, B349, C350, D350, E350, F#350, G350, A350, B350, C351, D351, E351, F#351, G351, A351, B351, C352, D352, E352, F#352, G352, A352, B352, C353, D353, E353, F#353, G353, A353, B353, C354, D354, E354, F#354, G354, A354, B354, C355, D355, E355, F#355, G355, A355, B355, C356, D356, E356, F#356, G356, A356, B356, C357, D357, E357, F#357, G357, A357, B357, C358, D358, E358, F#358, G358, A358, B358, C359, D359, E359, F#359, G359, A359, B359, C360, D360, E360, F#360, G360, A360, B360, C361, D361, E361, F#361, G361, A361, B361, C362, D362, E362, F#362, G362, A362, B362

Polyeleosz

Dí-csér-jé - tek az Úr ne-vét, dí - csér - jé-tek szol-gák az U -

The first system of musical notation consists of a treble and bass staff. The treble staff contains a melody with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are: "Dí-csér-jé - tek az Úr ne-vét, dí - csér - jé-tek szol-gák az U -". The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

rat. Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - i - a. Ál-dott az

The second system continues the melody and accompaniment. The lyrics are: "rat. Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - i - a. Ál-dott az". The musical notation includes various chordal textures and melodic lines.

Úr a Si - o - non, a - ki Je - ru - zsá - lem-ben la - ko - zik. Al - li -

The third system continues the piece. The lyrics are: "Úr a Si - o - non, a - ki Je - ru - zsá - lem-ben la - ko - zik. Al - li -". The musical notation features a mix of block chords and moving lines.

lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - i - a. Vall-já-tok meg az U-rat, mert

The fourth system continues the piece. The lyrics are: "lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - i - a. Vall-já-tok meg az U-rat, mert". The musical notation includes a variety of rhythmic and harmonic patterns.

jó - sá-gos, mert ö-rök-ké - va-ló az Ő ir - gal - ma. Al - li - lu - ia,

The fifth and final system on the page. The lyrics are: "jó - sá-gos, mert ö-rök-ké - va-ló az Ő ir - gal - ma. Al - li - lu - ia,". The musical notation concludes the piece with a final chord and melodic phrase.

al-li-lu-ia, al - li - lu - i - a. Vall-já-tok meg az ég-nek Is - te-nét, mert örök-ké-

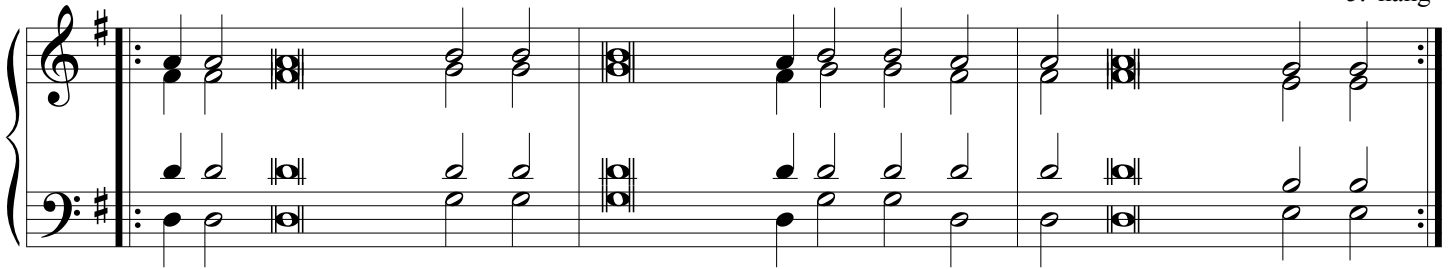
va-ló az Ő ir - gal - ma. Al-li - lu - ia, al-li-lu-ia, al - li - lu - i - a.

Magasztalás

Ma-gasz-ta - lunk, ma-gasz-ta-lunk Té - ged,

Feltámadási áldásénekek

5. hang



Áldott vagy, Uram,/ taníts meg engem a Te igazságaidra./
Az angyalok gyülekezete elámult,/ midőn meglátott Téged,
hogy a halottakhoz tartozol, Üdvözítő./ A halál hatalmát pedig megsemmisítetted./
és magaddal együtt Ádámot is feltámasztottad,//
és mindeneket kiszabadítottál a pokolból.

Áldott vagy, Uram,/ taníts meg engem a Te igazságaidra./
Miért oldjátok a részvét könnyeivel az illatszereket, ti asszonytanítványok?/
A sírban a tündöklő angyal így szólott a kenetvivő asszonyokhoz:/
Lássátok a sírt és tudjátok meg,// hogy az Üdvözítő feltámadt a sírból.

Áldott vagy, Uram,/ taníts meg engem a Te igazságaidra./
Korán reggel sírva futottak a kenethozó asszonyok,/ de eléjük állt az angyal és így szólott:/
vége már a sírás idejének./ Ne sírjatok!//
Hanem vigyétek hírrül az apostoloknak a feltámadást.

Áldott vagy, Uram,/ taníts meg engem a Te igazságaidra./
A kenethozó asszonyok eljövén az illatszerekkel
a Te síroddhoz, Üdvözítő, zokogtak,/ Az angyal pedig így szólott hozzájuk:/
Miért keresitek a halottak között az Élőt?// Hiszen mint Isten, feltámadt a sírből.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek./
Hódolunk az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek,/ a Szent Háromságnak egy lényegben,/
a Szeráfokkal együtt kiáltva:// Szent, Szent, Szent vagy Urunk.

Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin./
Az Életetadót szülvén, óh Szűz,/ megváltottad Ádámot a bűntől,/
nékünk pedig örömet ajándékoztál,/ Az élettől elesettet visszavezette abba,//
a Tőled megtestesült Isten és ember.

Allilua, allilua, allilua, dicsőség Néked, Uram.

Lépcsőének

4. hang

If - jú - sá - gom ó - ta sok szen - ve - dély tá - mad en - gem. Te a - zon - ban ol - tal - mazz,

és üd - vö - zít, óh, Üd - vö - zít - tő. A - kik gyű - lö - li - tek Si - ont, meg - szé - gye - nül - tők az Úr - tól.

Mert mi - ként a fű - vet, tűz - zel é - get meg ti - te - ket. Di - cső - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak,

és Szent Lé - lek - nek. Most és min - den - kor, és mind - ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.

A Szent Lé - lek ál - tal fa - kad a ke - gye - lem ár - - - ja,

mely az e - gész te - rem - tést él - te - tő - en ön - tö - zi.

Lépcsőének

szolovecki monostor dallama

If - jú - sá - gom ó - ta sok szen - ve - dély tá - mad en - gem, Te a - zon - ban ol - tal - mazz,

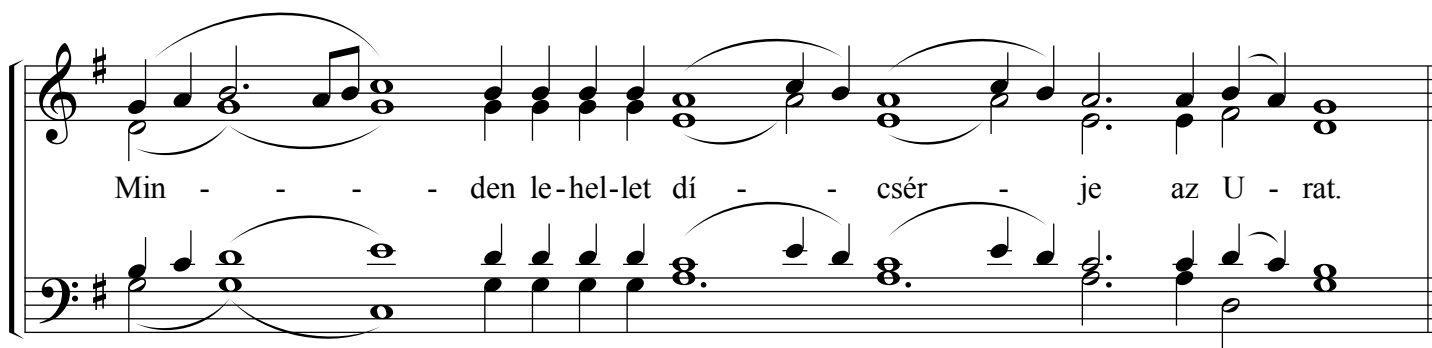
és üd - vö - zít óh Ü - d vö - zít ő. A - kik gyű - lö - li - tek Si - ont meg - szé - gye - nül - tők az Úr - tól,

mert mi - ként - a fű - vet tűz - zel - é - get meg ti - te - ket. A Szent Lé - lek ál - tal

min - den lé - lek meg - e - le - ve - ne - dik és meg tiszt - tul - va föl - e - mel - ke - dik,

tün - dö - köl a Há - rom - sá - gos Egy - ség ál - tal szent ti - tok - za - tos - ság - - - gal.

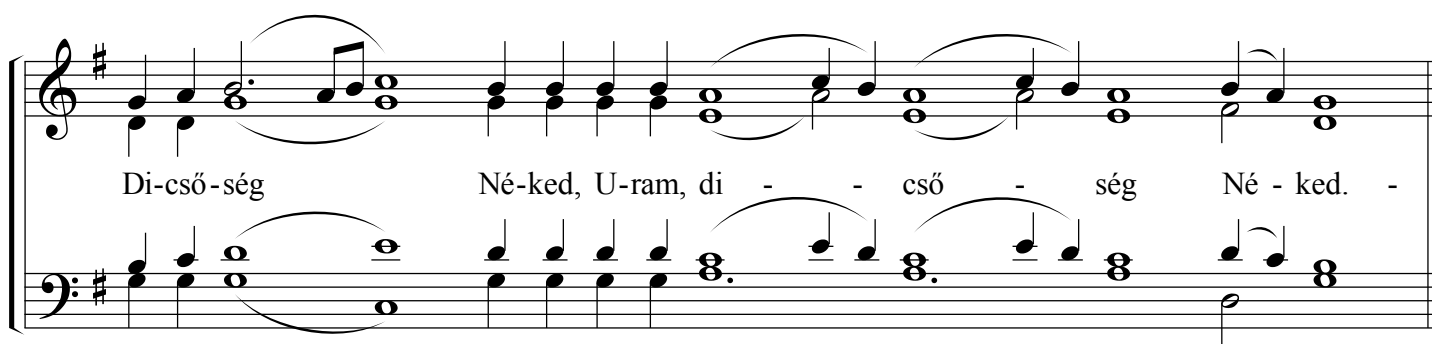
Prokimen a Typikon szerint



Min - - - den le-hel-let dí - - csér - je az U - rat.



U-ram ir - gal-mazz, u-ram ir-gal-mazz, u-ram ir - gal-mazz. És a Te lel - ked - nek.



Di-cső-ség Né-ked, U-ram, di - - csó - ség Né - ked. -

Látván Krisztus feltámadását

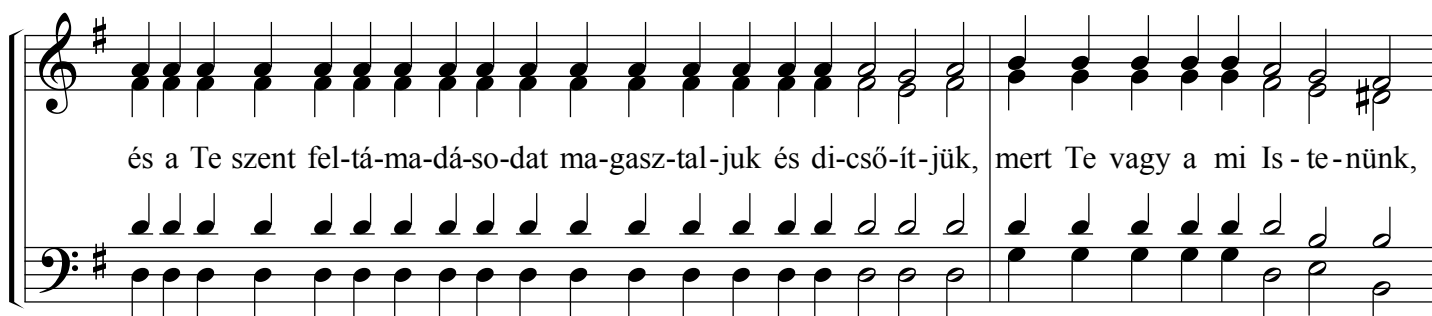
csak vasárnap, 6. hang



Lát-ván Krisz-tus fel - tá - ma - dá - sát, hó - dol - junk Szent U - runk, Jé - zus e - lőtt,



A - ki e - gye - dül bűn nél - kül va - - ló. Ke-resz - ted e - lőtt hó - do - lunk, Krisz - tus,



és a Te szent fel-tá-ma-dá-so-dat ma-gasz-tal-juk és di-cső-it-jük, mert Te vagy a mi Is - te - nünk,

és raj-tad kí-vül mást nem is - me - rünk, a Te ne - ve - det szó - lít - juk,

Jer - tek min - den hí - vők, hó - dol - junk Krisz - tus szent fel - tá - ma - dá - sá - nak,

mert í - me a ke - reszt ál - tal ö - röm szállt az e - gész vi - lág - ra,

min - den - kor áld - va az U - rat, dí - cső - ít - jük az Ő fel - tá - ma - dá - sát,

mert el - tűr - ve é - ret - tünk a ke - resz - tet,

ha - lál - lal meg - tör - te a ha - - - lált.

Az evangélium után

Di-cső-ség az A-tyá-nak és Fi-ú-nak és Szent Lé - lek - nek.

Az a-pos-to-lok-nak köz-ben-já - rá - sa - i ál - tal, óh, Ir - gal - mas,

tö - röld el bú - ne - ink so - ka - sa - - gát.

Most és min-den-kor és mind-ö-rök-kön ö - rök - ké. Á - - - min.

Is - ten Szü-lő - je-nek köz-ben-já - rá - sa - i ál - tal, óh, Ir - gal - mas,

tö - röld el bú - ne - ink so - ka - sa - - gát.

Irgalmazz nékem, Isten (150. zsoltár)

6. hang

Ir - gal-mazz né - kem, Is - ten a Te nagy ir - gal-mas - sa - god sze - rint

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It features a series of chords, with a fermata over the final chord. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with a steady bass line.

és kö-nyö-rü-le-tes-sé-ged so-ka-sá-ga sze - rint tö-röld el az én vét - ke-zé - se - i-met.

The second system continues the musical score. It maintains the same key signature and time signature. The upper staff shows a continuation of the chordal texture, with a fermata over the final chord. The lower staff continues the bass line accompaniment.

Idiomelon

vasárnapokon

6. hang

Fel - tá - mad-ván Jé - zus a sír - ból, mi - ként meg - jö - ven - döl - - te,

The first system of the musical score for 'Idiomelon' consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It features a series of chords, with a fermata over the final chord. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with a steady bass line.

meg-ad - ta ne-künk az ö - rök é - le - tet, és a nagy ir - gal - mat.

The second system continues the musical score. It maintains the same key signature and time signature. The upper staff shows a continuation of the chordal texture, with a fermata over the final chord. The lower staff continues the bass line accompaniment.

Imrosz hangok 1-4.

1.

Musical notation for exercise 1, consisting of two staves (treble and bass clef) in G major. The piece is in 4/4 time. The first staff features a melody of quarter notes and eighth notes, while the second staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The exercise is divided into two measures by a double bar line with repeat dots, and a final double bar line at the end.

2.

Musical notation for exercise 2, consisting of two staves (treble and bass clef) in G major. The first staff features a melody of quarter notes and eighth notes, while the second staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The exercise is divided into two measures by a double bar line with repeat dots, and a final double bar line at the end.

3.

Musical notation for exercise 3, consisting of two staves (treble and bass clef) in G major. The first staff features a melody of quarter notes and eighth notes, while the second staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The exercise is divided into two measures by a double bar line with repeat dots, and a final double bar line at the end.

4.

Musical notation for exercise 4, consisting of two staves (treble and bass clef) in G major. The first staff features a melody of quarter notes and eighth notes, while the second staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The exercise is divided into two measures by a double bar line with repeat dots, and a final double bar line at the end.

Irmosz hangok 5-8.

5.

Musical score for exercise 5, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The piece consists of two measures followed by a repeat sign and two more measures.

6.

Musical score for exercise 6, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The piece consists of two measures followed by a repeat sign and two more measures.

7.

Musical score for exercise 7, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The piece consists of two measures followed by a repeat sign and two more measures.

8.

Musical score for exercise 8, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The piece consists of two measures followed by a repeat sign and two more measures.

A feltámadási kánon általános katavasziái

4. hang

1. ének katavasziája:

Megnyitom számat/ és megtelik lélekkel,/ és szózatot zengek a Királynő Anyának,/ és vidáman ünneplve mutakozom meg,// és örvendő énekelem az Ő csodáit.

3. ének katavasziája:

A Te magasztalóidat,/ akik lelki közösséget alkotnak,/ erősítsd meg, Istennek Szülője,/ ki élő és bőséges forrás vagy,/ és isteni dicsőségben// méltasd őket a dicsőség koszorújára.

4. ének katavasziája :

Aki dicsőséggel ül az istenség trónusán/ röpke felhőben szállt alá az Isteni Jézus,/ és tisztaságos kezével/ megmentette mindazokat, kik így kiáltanak Hozzá:// Dicsőség a hatalmadnak, Krisztus.

5. ének katavasziája:

Megrémült a mindenség a Te isteni dicsőségedtől,/ mert Te férjezetlen Szűz létedre,/ a mindenek fölött való Istent hordoztad méhedben,/ és az időtelen Fiút születed,/ aki üdvösséggel jutalmazza mindazokat,// akik magasztalnak Téged.

6. ének katavasziája:

Ezt az isteni és legdrágább ünnepét ülve/ az Istenanyjának,/ jertek, hívők, tapsoljunk a kezeinkkel// dicsőítve a Tőle született Istent.

7. ének katavasziája:

Nem a teremtést imádták az istenhű ifjak,/ hanem a Teremtőt,/ a tűz veszedelmét pedig bátran eltaposván,/ örvendő énekeltek:// Áldott vagy Te, atyáinknak fölöttébb magasztalt Ura és Istene.

8. ének katavasziája:

A szent ifjakat a tüzes kemencében,/ megmentette Isten Szülőjének Szülőtte,/ aki akkor jelképesen,/ most pedig cselekvően hívja énekelni az egész földkerekséget:/ Az Urat dicsérjétek, Ő művei,// és magasztaljátok mindörökké.

Pap: Istennek Szülőjét és a Világosságnak Anyját énekekben magasztaljuk.

Isten Szülőjének dicsérőéneke

Ma - gasz - tal - ja én lel - kem az U - rat,

és ör - ven - dez - zék az én lel - kem az én Üd - vö - zí - tő Is - te - nem - ben.

A - ki a Ke - ru - bok - nál tisz - tel - tebb,

és a Sze - rá - fok - nál ha - son - lít - ha - tat - la - nul di - csőbb vagy,

a - ki az Is - ten I - gét sé - rü - let - le - nül szül - ted,

Is - ten - nek va - ló - sá - gos Szü - lő - je, Té - ged ma - gasz - ta - lunk.

1. Magasztalja én lelkem az Urat,/ és örvendezzék az én lelkem az én Üdvözítő Istenemben.
Aki a Keruboknál tiszteltebb, és a Szeráfoknál hasonlíthatatlanul dicsőbb vagy,
aki az Isten Igét sérületlenül születed, Istennek valóságos Szülője, Téged magasztalunk.

2. Mert reátekintett az Ő Szolgálóleányának alázatos állapotjára;/
mert íme, mostantól fogva boldognak mondanak engem minden nemzedékek.
Aki a Keruboknál tiszteltebb... stb.

3. Mert nagy dolgokat cselekedett velem a Hatalmas,/
és szent az Ő neve, és az Ő irgalma nemzedékről nemzedékre megmarad azokon, akik félik Őt.
Aki a Keruboknál tiszteltebb... stb.

4. Hatalmas dolgot cselekedett az Ő karjával:/ szétszórta a szívük gondolatában kevélykedőket.
Aki a Keruboknál tiszteltebb... stb.

5. Hatalmasokat ledöntött trónjaikról, és alázatosakat felmagasztalt;/
éhezőket javakkal töltött el, és gazdagokat elbocsátott üresen.
Aki a Keruboknál tiszteltebb... stb.

6. Felkarolta Izráelt, az Ő szolgáját,/
hogy megemlékezzék irgalmáról -amiképen szólott atyáinkhoz- Ábrahám és annak magva iránt
mindörökké.
Aki a Keruboknál tiszteltebb... stb.

Ezután következik a 9. irmosz, majd a felolvasás után a 9. katavaszia.

9. ének katavasziája:

Ujjongjon a föld minden szülötte,/ megvilágosodva a Lélektől;/ ünnepeljen az anyagtalan értelmek
természete,/ tisztelve az Istenanya szent csodáit,/ és kiáltson:/ Örvendezz, Istennek boldogságos,//
tisztá, örökszűz Szülője!

Csak vasárnap

P: Szent a mi Urunk Istenünk.
Mert szent a mi Urunk Istenünk.
Minden népek fölött van a mi Urunk Istenünk.

Minden versre

K: Szent a mi Urunk Istenünk.

Exaposztyláron a Typikon szerint

Előének a dicséreti sztichirákhöz

Minden lehellet dicsérje az Urat!// Dicsérjétek az Urat a mennyeiből,
dicsérjétek Őt a magasságban.// Téged illet a dicséret, óh Isten.
Dicsérjétek Őt minden Ő angyalai,/ dicsérjétek Őt minden Ő seregei.//
Téged illet a dicséret, óh Isten.

Versek:

- (6. sztichirára:) Hogy a megírt ítéletet végrehajtsák rajtuk: ez a dicsősége minden Ő kegyeltjeinek.
Dicsérjétek az Istent az Ő szentjeiben, dicsérjétek Őt az Ő hatalmának erősségében.
(4. sztichirára:) Dicsérjétek Őt az Ő hatalmas cselekedeteiért, dicsérjétek Őt az Ő nagyságának sokasága szerint.
Dicsérjétek Őt a harsona szavával, dicsérjétek Őt hárfával és citerával.
Dicsérjétek Őt dobbal és körtánccal, dicsérjétek Őt hegedűvel és fuvolával.
Dicsérjétek Őt zengő cimbalmokkal, dicsérjétek Őt ujjongó cimbalmokkal.
Minden lehellet dicsérje az Urat!

Vasárnap

- (7. sztichirára:) Kelj fel, én Uram Istenem, emelkedjék fel a Te karod,
és ne feledkezzél meg szegényeidről végképen.
(8. sztichirára:) Vallomást teszek Rólad, Uram, teljes szívemből; elbeszélem minden csodálatos dolgodat.
Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

A soros hajnali idiomelon.

Most és mindenkor és mindörökön örökké. Ámin.

Theotokion

(vasárnap, a dicséreti sztichirák után)

2. hang

Fő - löt - tébb ál - dott vagy, Is - ten Szűz Szü - ló - je,

mert a Tő - led meg - tes - te - sült ál - tal rab - bá lett az al - vi - lág,

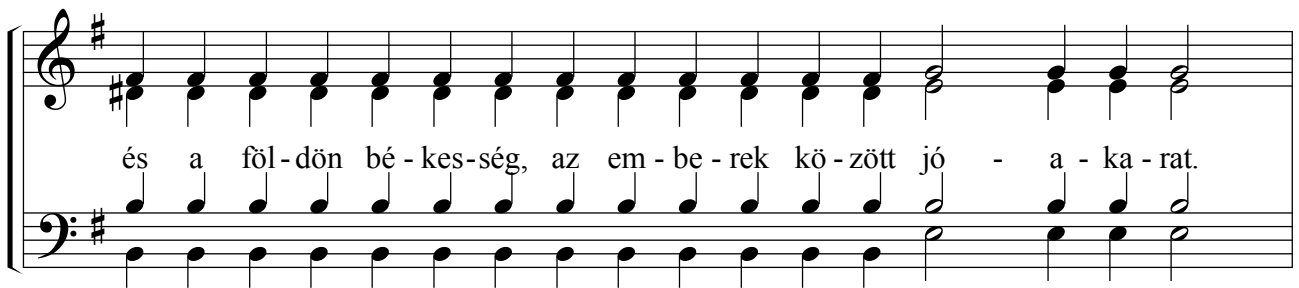
Á - dám visz - sza - hí - va - tott, el - pusz - tult az á - tok,
 É - va fel - sza - ba - dult, ha - lot - tá lett a ha - - - lál,
 mi pe - dig é - let - re kel - tünk. E - zért ma - gasz - tal - va így ki - ál - tunk:
 ál - dott vagy Te Krisz - tus Is - - te - nünk,
 a - ki mind - ezt így a - kar - tad, di - cső - ség Né - ked.

P: Dicsőség Néked, Aki megmutattad nekünk a világosságot!

Nagy doxológia



Di - cső - ség a ma - gas - ság ban Is - ten - nek,



és a föl - dőn bé - kes - ség, az em - be - rek kö - zött jó - a - ka - rat.

Magasztalunk Téged, áldunk Téged, hódolunk Néked, dicsőítünk Téged,
hálát adunk Néked a Te nagy dicsőségédért.

Urunk Királyunk, mennyei Istenünk, mindenható Atyánk, egyszülött Fiú,
Jézus Krisztus Urunk és Szent Lélek.

Urunk Istenünk, Istennek Báránya, az Atyának Fia, aki elveszed a világ bűnét!
Irgalmazz nékünk, aki elveszed a világ bűnét.

Fogadd a mi könyörgésünket, ki ülsz az Atyának jobbján, és irgalmazz nékünk.

Mert egyedül Te vagy szent, egyedül Te vagy Úr, Jézus Krisztus, az Atya Isten dicsőségére. Ámin.

Minden napon áldalak Téged, és dicsérem a Te nevedet minden időben és mindörökkön örökké.

Méltass minket, Urunk, hogy ezen a napon büntelenül maradhassunk meg.

Áldott vagy, Urunk, atyáinknak Istene, és dicséretes és dicsőített a. Te neved mindörökké. Ámin.

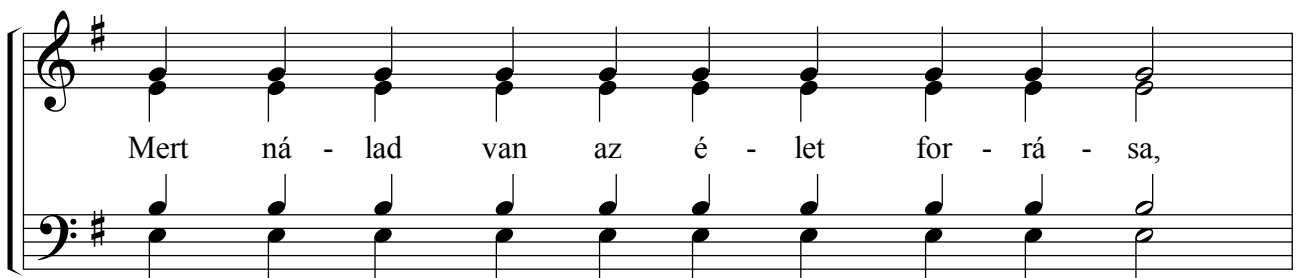
Legyen, Urunk, a Te irgalmaid mirajtunk, amiképpen bízunk Tebenned.

Áldott vagy, Uram, taníts meg engem a Te igazságaidra. (3-szor)

Urunk, menedékünk voltál nemzedékről nemzedékre.

Én mondám: Urunk, irgalmazz nekem, gyógyítsd meg az én lelkemet, mert vétkeztem Elled.

Uram, Hozzád menekedtem, taníts meg cselekedni a Te akaratodat, mert Te vagy az én Istenem.



Mert ná - lad van az é - let for - rá - sa,



a Te vi - lá - gos - sá - god - ban lát - juk meg a vi - lá - gos - sá - got.

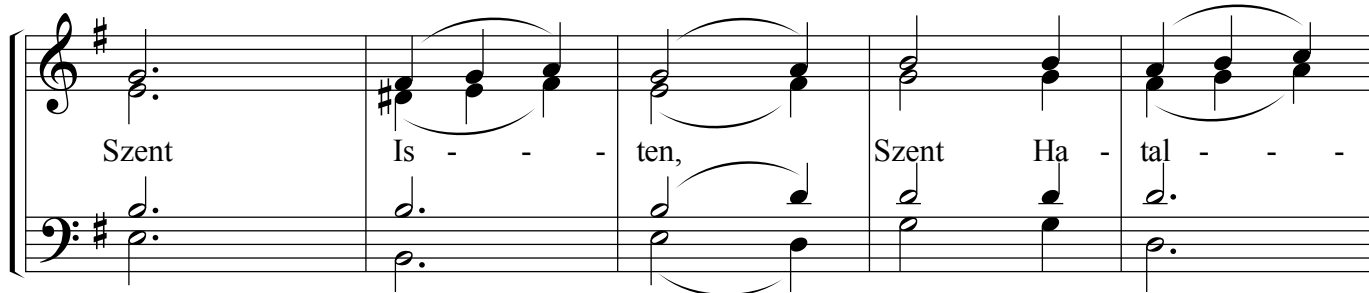


Á-raszd a Te ir - gal - ma - dat a - zok - ra, kik is mer - nek Té - ged.



Szent Is - ten, Szent Ha - tal - mas, Szent Hal - ha - tat - lan, ir - gal - mazz né - künk.

3-szor
Szent Halhatatlan, irgalmazz nekünk.



Szent Is - - - ten, Szent Ha - tal - - -



mas, Szent Hal - ha - tat - lan, ir - gal - mazz né - künk.

Tropárikonok a Typikon szerint

Egyszólamú

függelék

az esti és a hajnali

istentiszteletekhez

103. zsoltár

ELŐÉNEKES:

valaami dallam

Áld-jad én lel-kem az U - rat, ál - dott vagy, U -

1. kórus F hangon: ÉN URAM ISTENEM...

1. kórus

fel-ma-gasz-tal-tat-tál na - gyon, ál - dott vagy U -

2. kórus: ÉKESSÉGBE ÉS FENNSÉGBE...

2. kórus

öl-töz-tél. ál - dott vagy U -

1. kórus: AKI AZ Ő ANGYALAIT SZELLEMEKKÉ TESZI...

1. kórus

és az Ő szol-gá-it a tűz láng - já - vá. Mily na - gyok a Te mű -

2. kórus: MINDENEKET BÖLCSESSÉGBEN...

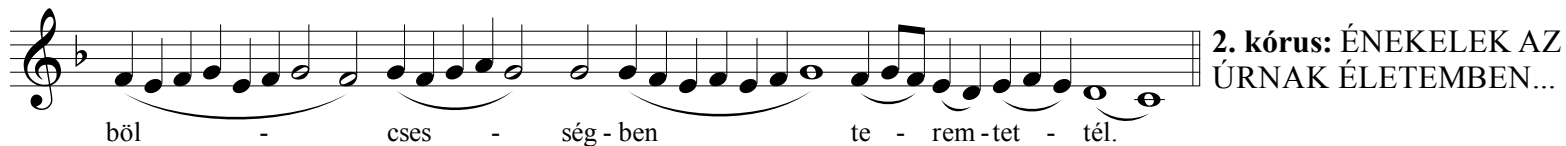
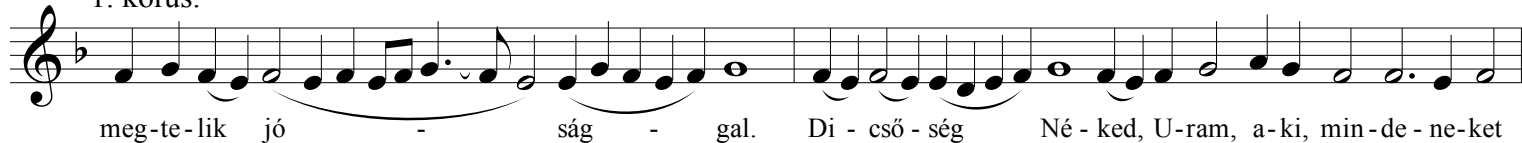
2. kórus

te-rem-tet - té. - Mily na - gyok a Te mű -

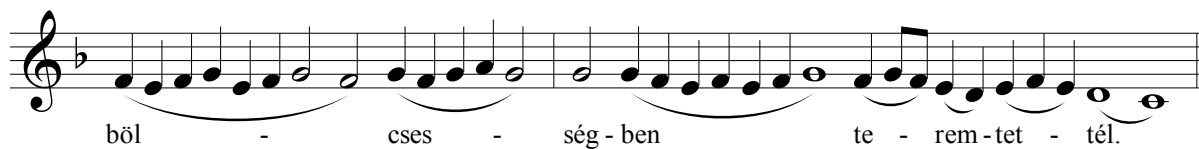
1. kórus: A MINDENSÉG...

ve - id U - ram.

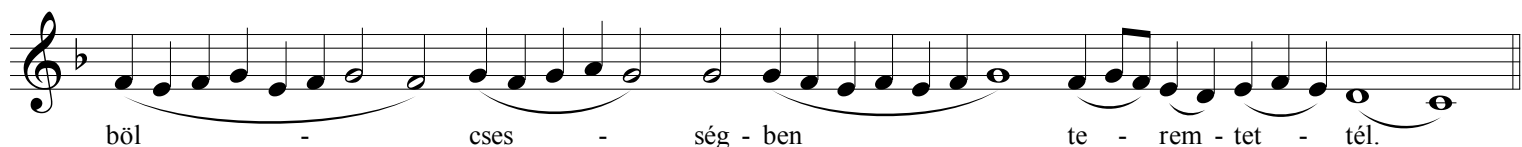
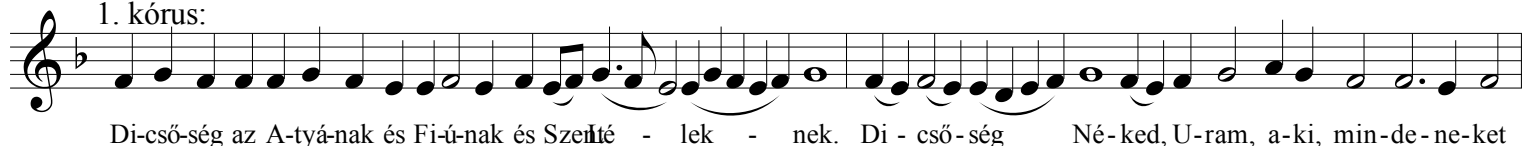
1. kórus:



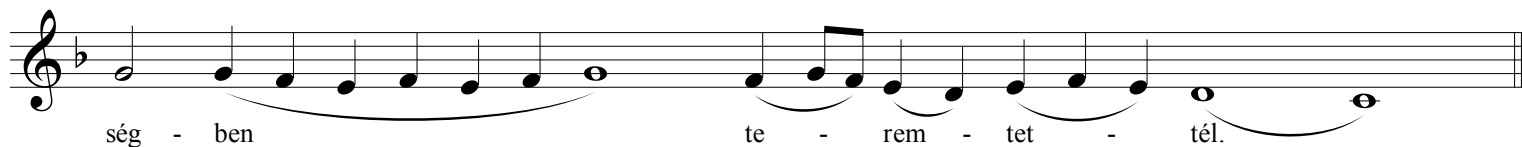
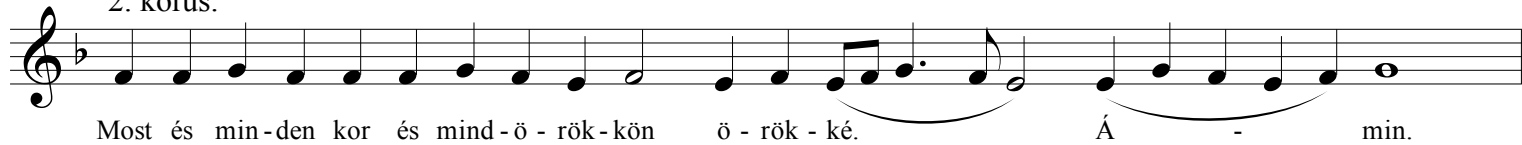
2. kórus:



1. kórus:




2. kórus:



Békességes ekténia

valaami dallam



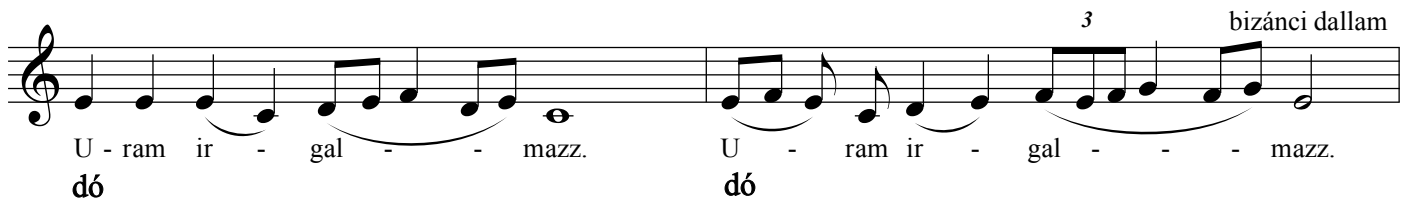
Á - min. U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.



U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.



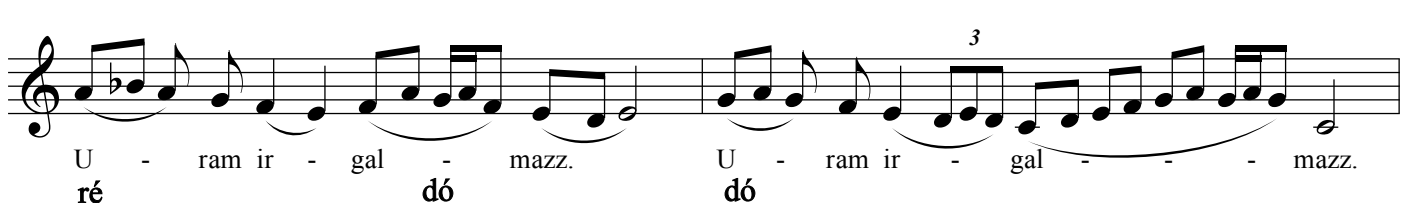
U - ram ir - gal - mazz. Né - ked U - ram.



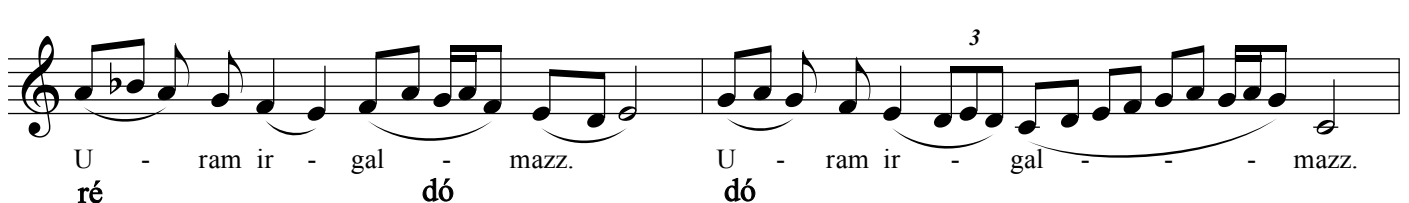
U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz. ³ bizánci dallam



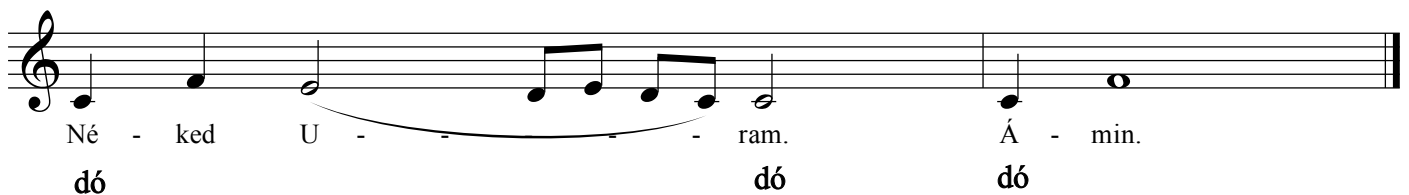
dó ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal mazz. ³



dó szó dó



U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz. ³



Né - ked U - ram. Á - min. dó dó dó

ΚΥΡΙΕ ΕΚΕΚΡΑΞΑ...ΚΑΤΕΥΘΥΝΘΗΤΩ Η ΠΡΟΣΕΥΧΗ

Ἦχος Α΄

N. Takis



A - μὴν. Κύ-ρι - ε, ε - κέ-κρα - ξα προς σε, ει - σά-κου - σον
A - min. Ky-ri - e, e - ke-kra - xa pros se, i - sa-kou - son



μου, ει - σά - κου - σον μου, Κύ - ρι - ε. Κύ-ρι-ε, ε - κέ - κρα-
μου, i - sa - kou - son mou, Ky - ri - e. Ky-ri-e, e - ke - kra-



- ξα προς σε, ει-σά-κου - σον μου, πρό - σχές τη φω-
- xa pros se, i - sa-kou - son mou, pro - sches ti fo-



- νή της δε - ή - σε - ως μου, εν-τω κε-κρα - γέ-ναι
- ni tis dhe - i - se - os mou, en-do ke-kra - ye-ne



με προς σε, ει - σά - κου - σον μου, Κύ - ρι-
me pros se, i - sa - kou - son mou, Ky - ri-



- ε. Κα-τευ-θυν - θή - τω η προ - σευ - χή μου ως θυ - μί - α-
- e. Ka-tef-thin - thi - to i pro - sef - chi mou os thi - mi - a-



- μα ε - νό - πι - όν σου, έ-παρ-σις των χει - ρών μου θυ - σί-α
- ma e - no - pi - on sou, e-par-sis ton chi - ron mou thi - si-a



ε-σπε - ρι - νή, ει - σά - κου - σον μου, Κύ - ρι - ε.
e-spe - ri - ni, i - sa - kou - son mou, Ky - ri - e.

ΚΥΡΙΕ ΕΚΕΚΡΑΞΑ

Ήχος Β΄

N.Takis

A - μίν. Κύ - ρι - ε, ε - κέ - κρα - ξα προς σε, ει - σά - κου - σον
 A - min. Ky - ri - e, e - ke - kra - xa pros se, i - sa - kou - son

μου, ει - σά - κου - σον μου, Κύ - ρι - ε. Κύ - ρι - ε, ε -
 mou, i - sa - kou - son mou, Ky - ri - e. Ky - ri - e, e -

- κέ - κρα - ξα προς σε, ει - σά - κου - σον μου, πρό - σχες τη φω -
 - ke - kra - xa pros se, i - sa - kou - son mou, pro - sches ti fo -

- νή της δε - ή - σε - ως μου, εν - τω κε - κρα - γέ - ναι
 - ni tis dhe - i - se - os mou, en - do ke - kra - ye - ne

με προς σε, ει - σά - κου - σον μου, Κύ - ρι - ε. Κα - τευ - θυν - θή -
 me pros se, i - sa - kou - son mou, Ky - ri - e. Ka - tef - thin - thi -

- τω η προ - σευ - χή μου ως θυ - μί - α - μα ε -
 - to i pro - sef - chi mou os thi - mi - a - ma e -

- νώ - πι - όν σου, έ - παρ - σις των χει - ρών μου θυ -
 - no - pi - on sou, e - par - sis ton chi - ron mou thi -

- σί - α ε - σπε - ρι - νή, ει - σά - κου - σον μου, Κύ - ρι - ε.
 - si - a e - spe - ri - ni, i - sa - kou - son mou, Ky - ri - e.

ΚΥΡΙΕ ΕΚΕΚΡΑΞΑ

Ἦχος Γ΄

N. Takis



A - μὴν. Κύ-ρι - ε, ε - κέ - κρα - ξα προς σε, ει - σά - κου-
A - min. Ky-ri - e, e - ke - kra - xa pros se, i - sa - kou-



- σον μου, ει-σά - κου-σον μου, Κύ - ρι - ε.
- son mou, i - sa - kou-son mou, Ky - ri - e.



Κύ-ρι-ε, ε - κέ-κρα - ξα προς σε, ει - σά - κου - σον μου,
Ky-ri-e, e - ke-kra - xa pros se, i - sa - kou - son mou,



πρό-σχες τη φω - νή της δε - ή - σε - ως μου,
pro-sches ti fo - ni tis dhe - i - se - os mou,



εν-τω κε-κρα - γέ-ναι με προς σε, ει - σά-κου-σον μου, Κύ - ρι - ε.
en-do ke-kra - ye-ne me pros se, i - sa-kou-son mou, Ky - ri - e.



Κα-τεν-θυν - θή - τω η προ-σευ - χή μου ως θυ - μί - α - μα ε-
Ka-tef-thin - thi - to i pro-sef - chi mou os thi - mi - a - ma e-



- νό - πι - όν σου, έ-παρ-σις των χει - ρών μου
- no - pi - on sou, e-par-sis ton chi - ron mou



θυ - σί - α ε - σπε - ρι - νή, ει - σά-κου-σον μου, Κύ - ρι - ε.
thi-si - a e - spe - ri - ni, i - sa-kou-son mou, Ky - ri - e.

ΚΥΡΙΕ ΕΚΕΚΡΑΞΑ

Ἦχος Δ΄

N. Takis



A - μὴν. Κύ-ρι-ε, ε - κέ - κρα - ξα προς σε, ει - σά-κου - σον μου, ει-
A - min. Ky-ri-e, e - ke - kra - xa pros se, i - sa-kou - son mou, i-



- σά-κου - σον μου, Κύ - ρι - ε. Κύ-ρι-ε, ε - κέ-κρα - ξα προς σε, ει-
- sa - kou - son mou, Ky - ri - e. Ky-ri-e, e - ke-kra - xa pros se, i-



- σά - κου - σον μου, πρό-σχες τη φω - νή της δε - ή-σε-
- sa - kou - son mou, pro-sches ti fo - ni tis dhe - i-se-



- ως μου, εν-τω κε-κρα - γέ-ναι με προς σε, ει - σά - κου-σον μου,
- os mou, en-do ke-kra - ye-ne me pros se, i - sa - kou - son mou,



Κύ - ρι - ε. Κα-τευ-θυν - θή - τω η προ - σευ - χή μου ως θυ-
Ky - ri - e. Ka-tef-thin - thi - to i pro - sef - chi mou os thi-



- μί-α - μα ε - νό-πι - όν σου, έ-παρ - σις
- mi-a - ma e - no-pi - on sou, e-par - sis



των χει - ρών μου θυ - σί - α ε - σπε-ρι-
ton chi - ron mou thi - si - a e - spe-ri-



- νή, ει - σά - κου - σον μου, Κύ - ρι - ε.
- ni, i - sa - kou - son mou, Ky - ri - e.

ΚΥΡΙΕ ΕΚΕΚΡΑΞΑ

Ἦχος Πλ. Α΄

N. Takis



A - μὴν. Κύ - ρι - ε, ε - κέ - κρα - ξα προς σε, ει - σά - κου - σον μου, ει -
A - min. Ky - ri - e, e - ke - kra - xa pros se, i - sa - kou - son mou, i -



- σά - κου - σον μου, Κύ - ρι - ε. Κύ - ρι - ε, ε - κέ - κρα - ξα
- sa - kou - son mou, Ky - ri - e. Ky - ri - e, e - ke - kra - xa



προς σε, ει - σά - κου - σον μου, πρό - σχές τη φω - νή
pros se, i - sa - kou - son mou, pro - sches ti fo - ni



της δε - ή - σε - ως μου, εν - τω κε - κρα - γέ - ναι
tis dhe - i - se - os mou, en - do ke - kra - ye - ne



με προς σε, ει - σά - κου - σον μου, Κύ - ρι - ε.
me pros se, i - sa - kou - son mou, Ky - ri - e.



Κα - τευ - θυν - θή - τω η προ - σευ - χή μου ως θυ - μί - α - μα ε -
Ka - tef - thin - thi - to i pro - sef - chi mou os thi - mi - a - ma e -



- νό - πι - όν σου, έ - παρ - σις των χει - ρών μου θυ - σί - α
- no - pi - on sou, e - par - sis ton chi - ron mou thi - si - a



ε - σπε - ρι - νή, ει - σά - κου - σον μου, Κύ - ρι - ε.
e - spe - ri - ni, i - sa - kou - son mou, Ky - ri - e.

ΚΥΡΙΕ ΕΚΕΚΡΑΞΑ

Ἦχος Πλ. Β΄

N. Takis

A-min. Ky-ri - e, e - ke - kra - xa pros se, i - sa - kou - son
A - min. Ky - ri - e, e - ke - kra - xa pros se, i - sa - kou - son

μου, ει - σά - κου - σον μου, Κύ - ρι - ε. Κύ - ρι - ε, ε - κέ - κρα -
mou, i - sa - kou - son mou, Ky - ri - e. Ky - ri - e, e - ke - kra -

- ξα προς σε, ει - σά - κου - σον μου, πρό - σχε - ς τη φω - νή
- xa pros se, i - sa - kou - son mou, pro - sches ti fo - ni

της δε - ή - σε - ως μου, εν - τω κε - κρα - γέ - ναι
tis dhe - i - se - os mou, en - do ke - kra - ye - ne

με προς σε, ει - σά - κου - σον μου, Κύ - ρι - ε.
me pros se, i - sa - kou - son mou, Ky - ri - e.

Κα - τευ - θυν - θή - τω η προ - σευ - χή μου ως θυ - μί - α -
Ka - tes - thi - to i pro - sef - chi mou os thi - mi - a -

- μα ε - νό - πι - όν σου, έ - παρ - σις των χει -
- ma e - no - ri - on sou, e - par - sis ton chi -

- ρόν μου θυ - σί - α ε - σπε - ρι - νή, ει -
- ron mou thi - si - a e - spe - ri - ni, i -

- σά - κου - σον μου, Κύ - ρι - ε.
- sa - kou - son mou, Ky - ri - e.

ΚΥΡΙΕ ΕΚΕΚΡΑΞΑ

Ήχος Βαρύς

N. Takis

A - μήν. Κύ-ρι - ε, ε - κέ - κρα - ξα προς σε, ει - σά-κου - σον
 A - min. Ky-ri - e, e - ke - kra - xa pros se, i - sa-kou - son

μου, ει - σά-κου - σον μου, Κύ-ρι - ε. Κύ-ρι - ε, ε - κέ-κρα - ξα προς σε, ει -
 mou, i - sa - kou - son mou, Ky-ri - e. Ky-ri - e, e - ke-kra - xa pros se, i -

- σά-κου-σον μου, πρό - σρες τη φω - νή της δε - ή-σε-
 - sa - kou - son mou, pro - sches ti fo - ni tis dhe - i - se -

- ως μου, εν-τω κε-κρα - γέ-ναι με προς σε, ει - σά-κου - σον μου, Κύ - ρι -
 - os mou, en-do ke-kra - ye - ne me pros se, i - sa - kou - son mou, Ky - ri -

- ε. Κα-τευ-θυν - θή - τω η προ - σευ - χή μου ως θυ-
 - e. Ka - tef - thin - thi - to i pro - sef - chi mou os thi -

- μί - α - μα ε - νό-πι - όν σου, έ-παρ-σις των χει - ρών μου θυ-
 - mi - a - ma e - no - ri - on sou, e - par - sis ton chi - ron mou thi -

- σί - α ε - σπε-ρι - νή, ει - σά-κου - σον μου, Κύ - ρι - ε.
 - si - a e - spe - ri - ni, i - sa - kou - son mou, Ky - ri - e.

ΚΥΡΙΕ ΕΚΕΚΡΑΞΑ

Ἦχος Πλ. Δ΄

N. Takis

A - μὴν. Κύ - ρι - ε, ε - κέ - κρα - ξα προς σε, ει - σά - κου -
A - min. Ky - ri - e, e - ke - kra - xa pros se, i - sa - kou -

- σον μου, ει - σά - κου - σον μου, Κύ - ρι - ε. Κύ - ρι - ε, ε -
- son mou, i - sa - kou - son mou, Ky - ri - e. Ky - ri - e, e -

- κέ - κρα - ξα προς σε, ει - σά - κου - σον μου, πρό - σχές τη φω -
- ke - kra - xa pros se, i - sa - kou - son mou, pro - sches ti fo -

- νή της δε - ή - σε - ως μου, εν - τω κε - κρα - γέ - ναι με προς σε, ει -
- ni tis dhe - i - se - os mou, en - do ke - kra - ye - ne me pros se, i -

- σά - κου - σον μου, Κύ - ρι - ε. Κα - τευ - θυν - θή - τω η προ - σευ -
- sa - kou - son mou, Ky - ri - e. Ka - tef - thin - thi - to i pro - sef -

- χή μου ως θυ - μί - α - μα ε - νό - πι - όν σου, έ - παρ - σις
- chi mou os thi - mi - a - ma e - no - pi - on sou, e - par - sis

των χει - ρών μου θυ - σί - α ε - σπε - ρι - νή, ει -
ton chi - ron mou thi - si - a e - spe - ri - ni, i -

- σά - κου - σον μου, Κύ - ρι - ε.
- sa - kou - son mou, Ky - ri - e.


Derűs Világossága

bizánci dallam

De - rűs Vi - lá - gos - szá - ga a hal - ha - tat - lan, meny - nye - i, szent,
bol - dog A - tyá szent di - cső - sé - gé - nek,
Jé - zus Krisz - tus. el - jö - vén
nap - ál - do - zat - kor lát - ván az es - te - li fényt,
ma - gasz - tal - juk az A - tyá és Fi ú és Szent Lé - lek Is - tent.
Min - den i - dő - ben mél - tó bol - dog
hang - gon ma - gasz - tal - ni Té - ged, Is - ten - nek Fi - a,
a - ki az é - le - tet ad - tad,
mi - ért is a vi - lág, di - cső - ít Té - ged.

Prokimenek a vecsernyén

VASÁRNAP ESTE:




Íme, áldjátok az Urat az Úrnak min-den szol - - - gá - - i.

HÉTFŐ ESTE:




Az Úr meghallgat engem, mi - dőn Ő - hoz - zá ki - ál - - tok.

KEDD ESTE:



A Te irgalmad, Uram kö - vet en - gem é - le - tem - nek min - den nap - ján.

SZERDA ESTE:



Istenem, a Te nevedben üdvözíts engem,
és a Te ha - tal - mad - ban í - télj meg en - gem.

CSÜTÖRÖTÖK ESTE:



Az én segítégem az Úrtól van,
aki teremtette az e - - - get, és a föl - - - det.

PÉNTEK ESTE:



Ol - tal - ma - zó Is - te - nem vagy né - kem, a Te ir - gal - mad e - lér en - gem.

SZOMBAT ESTE:



Az Úr u - ral - ko - dik, é - kes - ség - be öl - tö - zött.

Állhatatos ekténia

Méltass minket, Urunk...

Kérő ekténia

Nagy ünnepen: litia.

Előverses sztichirák.

Most bocsásd el, Uram...

Triszágon


Mi Atyánk...

Tropárok

Szombaton: Istennek Szűz Szülője

Istennek Szűz Szülője

valaami dallam



Is - ten - nek Szűz Szü - lő - je, ör - ven - dezz, ke - gye - lem - be - fo - ga - dott Má - ri - a, az Úr van Te - ve - led,
ál - dott vagy Te az asz - szo - nyok kö - zött, és ál - dott a Te mé - hed - nek gyü - möl - cse,
mert a mi lel - künk Űd - vö - zí - tő - jét szül - ted.

Kenyéráldás



Le - gyen ál - dott az Úr ne - ve, mos - tan - tól és mind - ö - rök - ké.
Le - gyen ál - dott az Úr ne - ve, mos - tan - tól és mind - ö - rök - ké.

33. zsoltár 1-11. vers

Áldom az Urat minden időben, dicsérete mindig ajkaimon van.
Az Úrban dicsekedik az én lelkem, hallják ezt a szelídek, és örvendeznek.
Dicsőítsétek az Urat énvelem, és magasztaljuk együtt az Ő nevét.
Kerestem az Urat, és meghallgatott engem, és minden gyötrelmeimtől megszabadított engem.
Járuljatok Őhozá, és megvilágosodtok, és a ti orcátok meg nem szegényül.
Ez a szegény kiáltott, és az Úr meghallgatta őt, és minden gyötrelmeitől megmentette őt.
Örködik az Úrnak anyyala azok körül, akik félik Őt, és megszabadítja őket.
Ízleljétek és lássátok, hogy jóságos az Úr. Boldog az a férfiú, aki reménykedik Őbenne.
Féljétek az Urat minden Ő szentjei. Mert nincsen nélkülözésük azoknak, akik félik Őt.
Gazdagok elszegényednek és éheznek, azok pedig, akik keresik az Urat,
semmi jóban nem szűkölködnek.

Elbocsátás

Polyeleosz 5. hang

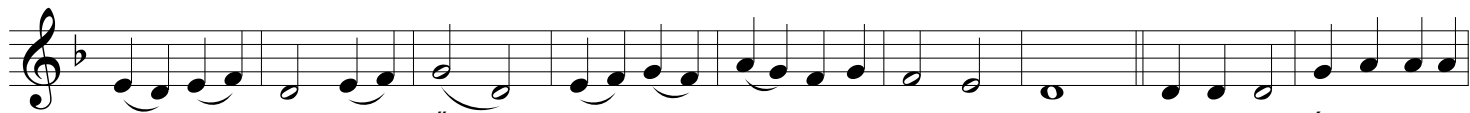
Sokirgalmú zsoltár

Részletek a 134. és 135. zsoltárból

bizánci dallam



Di-csér-jé-tek az Úr ne-vét, di-csér-jé-tek szol-gák az U - rat. Al-li - lu - u - ia. Mert ö - rök -



ké - va - ló az Ő ir - gal - ma. Al-li - lu - i - a. A-kik az Úr-nak há-zá-



ban lak-tok, a mi Is-te-nünk - há - zá-nak tor-ná-ca-i-ban. Al-li - lu - u - ia. Mert



ö - rök - ké - va - ló az Ő ir - gal - ma. Al-li - lu - i - a.



Ál-dott az Úr a Si-o-non, A-ki Je-ru-zsá - lem-ben la-ko-zik. Al-li - lu - u - ia. Mert



ö - rök - ké - va - ló az Ő ir - gal - ma. Al-li - lu - i - a.



Vall-já-tok meg az U-rat, mert jó - sá - gos. Al-li - lu - u - ia. Mert ö - rök - ké - va -



ló az Ő ir - gal - ma. Al-li - lu - i - a. Vall-já-tok meg az ég-nek



Is-te-nét. Al-li - lu - u - ia. Mert ö - rök - ké - va - ló az Ő ir - gal -



ma. Al-li - lu - i - a. Vall-já-tok meg az U-rak U-rát. Al-li - lu - u - ia. Mert



ö - rök - ké - va - ló az Ő ir - gal - ma. Al-li - lu - i - a.

Nagy doxológia

valaami dallam

Di - cső - ség a ma - gas - ság - ban Is - ten - nek, és a föl - dön bé - kes - ség,
az em - be - rek kö - zött jó - a - ka - rat, ma - gasz - ta - lunk Té - ged, ál - dunk Té - ged,
hó - do - lunk Né - ked, di - cső - í - tünk Té - ged, há - lát a - dunk Né - ked,
a Te nagy di - cső - sé - ge - dért. U - runk, Ki - rá - lyunk, meny - nye - i Is - te - nünk,
min - den - ha - tó A - tyánk, egy - szü - lött Fi - ú, Jé - zus Krisztus U - runk,
és Szent Lé - lek. U - runk Is - te - nünk, Is - ten - nek Bá - rá - nya az A - tyá - nak Fi - a,
a - ki el - ve - szed a vi - lág bú - nét, ir - gal - mazz ne - künk, a - ki el - ve - szed a vi - lág bú - nét.
Fo - gadd a mi kö - nyör - gé - sün - ket, ki ülsz az A - tyá - nak jobb - ján és ir - gal - mazz né - künk,
Mert e - gye - dül Te vagy szent, e - gye - dül Te vagy Úr, Jé - zus Krisz - tus
az A - tyá Is - ten di - cső - sé - gé - re. Á - min. Min - den i - dő - ben ál - da - lak Té - ged,
és dicsérem a Te nevedet minden időben és mindö - rök - kön ö - rök - ké.
Mél - tass min - ket U - runk, hogy e - zen a na - pon bűn - te - le - nül ma - rad - has - sunk meg.

Ál - dott vagy, U - runk, A - tyá - ink - nak Is - te - ne,
 és dí - csé - retes és dicsőített a Te neved mindörökké - Á - min.

3-szor
 Ál - dott vagy, U - ram, ta - níts meg en - gem a Te i - gaz - szá - ga - id - ra.

U - runk, menedékünk voltál nemze - dék - ről nem - ze - dék - re,
 én mondám: Uram, irgalmazz nekem, gyógyítsd meg az én lelkemet, mert vétkeztem El - le - ned.

U - ram, Hozzád menekedtem, taníts meg cselekedni a Te aka - ra - to - dat, mert Te vagy az én Is - te - nem.

Mert Ná - lad van az é - let for - rá - sa, a Te világosságodban látjuk meg a világos - szá - got.

Á - raszd a Te irgalmadat azokra, kik ismernek Té - ged.

3-szor
 Szent Is - ten, Szent Ha - tal - mas, Szent Hal - ha - tat - lan, ir - gal - mazz né - künk.

Dí - cső - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak, és Szent Lé - lek - nek,
 most és min - den - kor és mind - ő - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.

Szent Hal - ha - tat - lan, ir - gal - mazz né - künk.

Szent Is - ten, Szent Ha - tal - mas, Szent Hal - ha - tat - lan, ir - gal - mazz né - künk.

Egyéb szertartások

**Könyörgő istentisztelet
akathisztosszal**

Mennyei Király

6. hang

Meny-nye - i Ki - rály, Ví-gasz - ta - ló, i - gaz - ság - nak Lel - ke,

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It features a melody of quarter and eighth notes, with some chords. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the upper staff.

a - ki min - de - nütt je - len vagy, és min - de - ne - ket be - töl - tesz,

The second system continues the musical piece. It follows the same two-staff format as the first system. The melody in the upper staff continues with quarter and eighth notes, and the bass line in the lower staff provides accompaniment. The lyrics are aligned with the notes.

min - den ja - vak kin - ces - tá - ra, és az é - let a - do - má - nyo - zó - ja,

The third system continues the musical piece. It follows the same two-staff format. The melody in the upper staff continues with quarter and eighth notes, and the bass line in the lower staff provides accompaniment. The lyrics are aligned with the notes.

jöjj, és la - loz - zál mi - ben - nünk, és tiszt - íts meg min - ket min - den szenny - felt - től,

The fourth system continues the musical piece. It follows the same two-staff format. The melody in the upper staff continues with quarter and eighth notes, and the bass line in the lower staff provides accompaniment. The lyrics are aligned with the notes.

és üd - vö - zítsd, Jó - sá - gos, a mi lel - kün - ket.

The fifth system concludes the musical piece. It follows the same two-staff format. The melody in the upper staff continues with quarter and eighth notes, and the bass line in the lower staff provides accompaniment. The lyrics are aligned with the notes.

Felolvasó: Szent Isten... (kezdő imádságok) *Pap:* Mert Tiéd...

Kórus: Ámin.

Diakónus: Isten az Úr...

Isten az Úr és megjelent nekünk...

Kórus: 4. hang

Is - ten az Úr és meg - je - lent né - - - künk,

ál - dott, a - ki az Úr ne - vé - ben jő.

(4-szer)

Tropáron ugyanezen a hangon:

Megjegyzés

Ha más akatisztoszt végzünk, mindig egyeztetni kell a zoltárversek hangját a tropáron hangjával..

Általános tropárium Isten Szülőjéhez

4. hang

Is - ten Szü - lö - jé - hez áll - ha - ta - to - san fo - lya - mod - junk most,

mi bú - nő - sök és gyar - lók, és bo - rul - junk le e - lőt - te, bűn - bá - nat - tal

ki - ált - va lel - künk mé - lyé - ből: Nagy - asz - szo - nyunk, se - gíts, kö - nyö - rülj raj - tunk!

Si - ess. el - ve - szünk vét - ke - zé - se - ink so - ka - sá - ga mi - att!

Ne en - gedd el szol - gá - i - dat ü - re - sen,

mert Te vagy az e - gye - dü - li re - mény - sé - günk.

További tropáriumok

Krisztushoz 2. hang: Legtisztább képed előtt hódolunk, Jóságos, vétkeink bocsánatát kérve, Krisztus Isten; mert önként jónak láttad testileg felmenni a keresztre, hogy megszabadítsd az ellenség rabságából azokat, akiket alkottál. ezért hálával kiáltjuk Hozzád: Örömmel töltöttél el mindeneket, Üdvözítő, Aki eljöttél, hogy üdvözítsd a világot.

Isten Szülőjéhez 4. hang: Isten szülőjéhez állhatatosan folyamodjunk most, mi bűnösök és gyarlók, és boruljunk le Előtte, bűnbánattal kiáltva lelkünk mélyéből: Nagyasszonyunk, segíts, könyörülj rajtunk! Siess, elveszünk vétkezéseink sokasága miatt! Ne engedd el szolgálodat üresen, mert Te vagy az egyedüli reménységünk.

Dicsőség... Most és mindenkor...

Theotokion: Soha nem szűnünk meg erődöt dicsőíteni, mi méltatlanok, Istennek Szülője, ha Te imáiddal nem lennél közbenjáró, ki mentene meg minket ennyi bajtól, ki őrzött volna meg minket máig szabadoknak: nem hagyunk el Téged, Úrnőnk, aki örökké megmented szolgálodat minden gonoszságtól.

Ha hálaadó istentiszteletet végzünk

Tropárium 4. hang: Hálával a velünk cselekedett nagy jótéteményeidért, Urunk, mi méltatlan szolgálod dicsőítve dicsérünk Téged, hálát adunk és énekelünk Néked, és magasztaljuk könyörületedet, és szolgáló szeretetünkkel kiáltjuk Hozzád: Jótevő Üdvözítőnk, dicsőség Néked.

Dicsőség... Most és mindenkor...

Kondákion 3. hang: Mi, kiket, mint romlott szolgálodat jótéteményeidre és ajándékaidra méltattál, Uralkodónk, állhatatosan Hozzád folyamodunk, és erőnkhez mérten hálát adunk, és Téged, mint Jótevőt és Alkotót dicsőítve kiáltjuk: dicsőség Néked kegyelmes Isten!

Ha betegekért könyörgünk

Tropárium 4. hang: Aki egyedül vagy gyors a megsegítésben, óh Krisztus, hamar látogasd meg fentről a Te szenvedő szolgáló(ló)dat; mentsd meg őt a betegségektől és a gyötrő fájdalomtól, emeld fel őt, hogy szüntelen dicsérjen és dicsőítsen Téged, Isten Szülőjének közbenjárásai által, egyedülvaló emberszerető.

Dicsőség... Most és mindenkor...

Kondákion 2. hang: A betegágyon fekvőket és a halálos sebből vérzőket, mint egykor Péter anyósát, és az ágyon Hozzád vitt bénát felkeltetted, Üdvözítő, úgy most is látogasd meg és adj gyógyulást a szenvedőknek, irgalmas, mert Te egyedül hordozod a mi nemzetségünk betegségeit, és mint nagyirgalmú mindent megtehetsz.

Ha utazókért könyörgünk

Tropárium 2. hang: Te vagy az út és az igazság, Krisztus, küldd el most szolgálóidnak, mint egykor Tóbiásnak, a Te angyalodat útítársként, és a Te dicsőségedre sértetlenül, minden rossztól őrizd meg és mindenben sikeresen tartsd meg őket: Isten Szülőjének imái által, Egyedülvaló Emberszerető.

Dicsőség, 2. hang: Lukácsal és Kleofással együtt mentél Emmauszba, Krisztus, légy társa most is a Te útra kelni szándékozó szolgálóidnak, minden rossz támadástól megmentve őket; mert Te, Emberszerető, mindent megtehetsz, amit akarsz.

Most és mindenkor, Theotokion 4. hang: Keresztények csalhatatlan oltalma, az Alkotóhoz való állhatatos közvetítője, ne vedd el a bűnösök könyörgő hangját, hanem igyekezz, mint jóságos, segítségünkre, kik híven kiáltjuk Hozzád: Légy gyors a közbenjárásban, és Siess az esedezésben, Istennek Szülője, ki mindenkor oltalmazod tisztelőidet.

Általános theotokion

4. hang

Soha nem szű-nünk meg e - ró - det di - cső - í - te - ni mi mé - lat - la - nok,

Is - ten - nek Szü - lő - je, ha Te i - máid - dal nem len - nél köz - ben - já - rónk,

ki men - te - ne meg min - ket eny - nyi baj - tól,

ki ör - zött vol - na meg min - ket má - ig sza - ba - dok - nak,

nem ha - gyunk el Té - ged Úr - nőnk,

a - ki ö - rök - ké meg men ted szol - gá - i - dat min - den go - nosz - ság - tól.

Előversek

Krisztushoz:

Di - cső - ség Né - ked, Is - te - nünk, di - cső - ség Né - ked.

The musical score for 'Krisztushoz' is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The melody is simple and homophonic, with the lyrics written below the notes. The piece ends with a double bar line.

Isten Szülőjéhez:

Is - ten - nek Szent - sé - ges Szü - lö - je, üd - vö - zít min - ket.

The musical score for 'Isten Szülőjéhez' is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The melody is simple and homophonic, with the lyrics written below the notes. The piece ends with a double bar line.

Szenthez:

Szent N. e - se - dezz Is - ten - hez ér - tünk.

The musical score for 'Szenthez' is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The melody is simple and homophonic, with the lyrics written below the notes. The piece ends with a double bar line.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

most és min - den - kor és mind - ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.

The musical score for 'Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.' is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The melody is simple and homophonic, with the lyrics written below the notes. The piece ends with a double bar line.

Versek a 3. és 6. óda után

Krisztushoz:

Sza - ba - dítsd meg szol - gá - i - dat a ba - jok - tól, Nagy - ir - gal - mú,

mert áll - ha - ta - to - san Te - hoz - zád fo - lya - mo - dunk,

az ir - gal - mas Meg - vál - tó - hoz, a min - de - nek U - rá - hoz, Jé - zus U - runk - hoz.

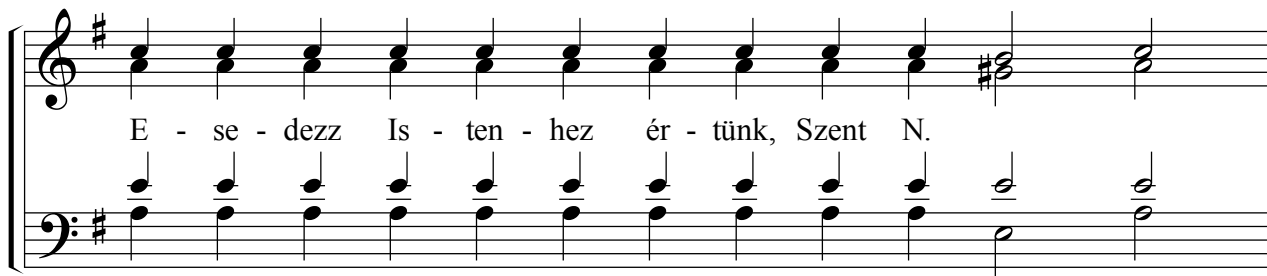
Isten Szülőjéhez:

Ment - sd meg a nyo - mo - rú - sá - gok - tól a Te szol - gá - i - dat, Is - ten - nek Szü - lő - je,

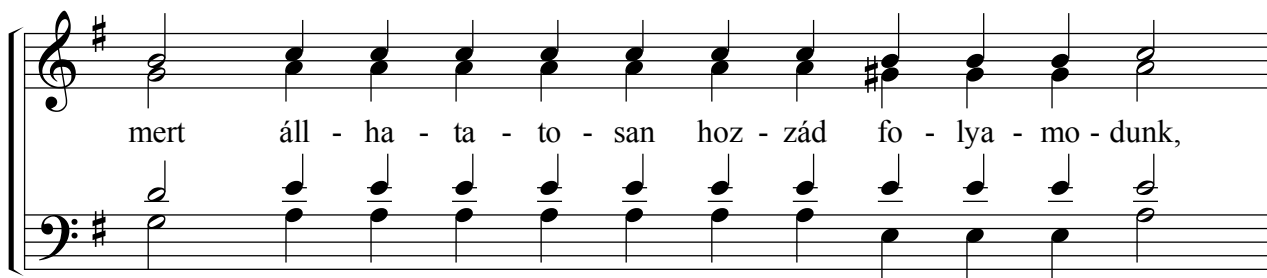
mert Is - ten u - tán Te - hoz - zád fo - lya - mo - dunk,

ki le - dönt - he - tet - len vár - fa - lunk és köz - ben - já - rónk vagy.

Szenthez:



E - se - dezz Is - ten - hez ér - tünk, Szent N.



mert áll - ha - ta - to - san hoz - zád fo - lya - mo - dunk,



ki gyors se - gi - tő - je és köz - ben - já - ró - ja vagy a mi lel - künk - nek.

Védelmező Hadvezérnők (1. kondákion)

8. hang

Vé - del - me - ző Had - ve - zér - nőnk, Is - ten - nek Szü - lő -
je! Meg - sza - ba - dul - .. n a csa - pá - sok - tól há -
la - a - dás - sal jegy - zik fel győ - zel - mi ün - ne - pe - det
a Te szol - gá - id. De mert ha - tal - mad meg - tör - he - tet -
len, sza - ba - dít meg min - ket min - den ve - szély - től. Hadd é - ne - kel - jük
Né - ked: Ör - ven - dezz, é - rin - tet - len Meny - asz - szony!

1. ikosz

Az előljáró angyal...

Ör-ven-dezz, mert ál - ta - lad fel - csil - lant az ö - - - röm,

Ör-ven-dezz, mert ál - ta - lad ki - al - szik az á - - - tok,

Ör-ven-dezz, visz-sza - hí - vá - sa az el - bu - kott Á - dám - nak,

Ör - ven-dezz, vált - sá - ga É - va köny - nye - i - nek.

Örvendezz, emberi értelemnek elérhetetlen magasság,
Örvendezz, angyali szemnek beláthatatlan mélység,
Örvendezz, királyi trónja a Királynak,
Örvendezz, hordozója Annak, aki a mindeneket tartja,
Örvendezz, napkeltét megjelenítő csillag,
Örvendezz, méhe isteni magzatnak,
Örvendezz, teremtett világot újító,
Örvendezz, benned lesz Gyermekek az Alkotó.

Ör-ven-dezz, é - rin - tet - - - len Meny - asz - - - szony!

2. kondákion

Ismerve a Szent Szűz saját tisztaságát, bátor hangon így szólt Gábiel angyalnak: Érthetetlen a különös beszéded lelkemnek, mert hogyan mondhatod a fogamzást magtalannak, így kiáltva: Allilulia!

2. ikosz

Keresvén a Szűz a megfoghatatlan ismeret megismerését, így szólott a szolgálattelvőhöz: Hogyan lehetséges, hogy Fiam szülessék a szűzi bensőmből, mondd meg nékem. Amaz pedig félve bár, mégis így kiáltott:

Örvendezz, Beavatottja a kimondhatatlan tervnek,
Örvendezz, bizalma a csendet keresőknek,
Örvendezz, kezdete Krisztus csodáinak,
Örvendezz, kútfeje minden dogmáinak.
Örvendezz, mennyei Lépcső, amelyen az Isten száll le,
Örvendezz, mert híd vagy, mely a földről visz a mennybe.
Örvendezz, angyalok legendás csodája,
Örvendezz, démonok iszonyú csapása.
Örvendezz, mert mondhatatlanul szülted a Fényt,
Örvendezz, mert senkinek nem mondottad, miként.
Örvendezz, bölcsék tudását meghaladó,
Örvendezz, hívők értelmét világító.
Örvendezz, érintetlen Mennyasszony!

3. kondákion

A Magasságos ereje akkor fogamzással árnyékolta be a Férjezetlent, és Annak termékeny méhét édes termőfölddé tette mindazoknak, akik üdvösséget akarnak aratni, miközben így énekelnek: Allilulia!

3. ikosz

Istent befogadó méhe lévén a Szűznek, sietve kelt útra Erzsébethez; annak magzatja pedig, megérezve az Ő csókját, megörült és repesve szinte énekelt Isten Szülőjéhez:

Örvendezz, hervadhatatlan hajtású Szőlő,
Örvendezz, tökéletes Gyümölcsnek Földje,
Örvendezz, mert az emberszerető Földmívest neveled,
Örvendezz, mert életünk Sarjasztóját sarjasztod.
Örvendezz, Anyaföld, mely a könyörület bőségét termed,
Örvendezz, Asztal, mely az engesztelés nagyságát hordozod.
Örvendezz, mert a gyönyörűség mezejét teríted,
Örvendezz, mert a lelkek révpártját készíted.
Örvendezz, közbenjárásnak kellemes tömjénje,
Örvendezz, egész világnak engesztelése.
Örvendezz, Istennek a halandókhöz való jóakarata,
Örvendezz, halandóknak Istenhez való bizodalma.
Örvendezz, érintetlen Mennyasszony!

4. kondákion

A titkos kétkedő gondolatoktól kábultan, a józan értelmű József megrettent, mivel Hajadonnak ismert, mégis kéjelgőnek gondolt Téged, óh Feddhetetlen. Amikor pedig megtudta, hogy a Szent Lélektől fogantál, így szólott: Allilulia!

4. ikosz

Meghallották a pásztorok a Krisztus testi megjelenését hirdető angyalokat, és a Pásztorhoz sietve, feddhetetlen Báránként látták meg Őt, akit Máriának méhe nevelt, kit meg így dicsértek:

Örvendezz, Báránynak és Pásztornak Anyja,
Örvendezz, lelki bárányok akla.
Örvendezz, láthatatlan ellenségnek elhárítója,
Örvendezz, Mennyország kapujának megnyitója.
Örvendezz, mert az égiek együtt vigadnak a földdel,
Örvendezz, mert a földiek együtt ujjonganak az éggel.
Örvendezz, apostoloknak soha el nem hallgató ajka,
Örvendezz, diadalmas vértanúknak győzhetetlen bátorsága.
Örvendezz, hitnek szilárd támasza,
Örvendezz, kegyelem tündöklő bélyege.
Örvendezz, mert Általad megszégyenült a pokol,
Örvendezz, mert nekünk a dicsőség öltözetét hozod.
Örvendezz, érintetlen Mennyasszony!

5. kondákion

Meglátván a Bölcsék az Istenhez vezérlő csillagot, annak fényét követték, és mintha csak lámpásuk lett volna, általa lelték meg a hatalmas Királyt; és elérve az Elérhetetlent, örvendeztek, így kiáltva Hozzá: Alliluia!

5. ikosz

A káldeusok fiai felismerték a Szűz karján Azt, Aki karjával alkotta az embert; és tudván, hogy Ő az Úr, bár a szolga képét öltötte magára, siettek ajándékokkal szolgálni Néki, és így kiáltottak az Ő áldott Anyjához:

Örvendezz, lenem nyugovó Csillagnak Anyja,
Örvendezz, titokzatos Napnak Hajnala.
Örvendezz, mert eloltottad a tévelygés tűzhelyét,
Örvendezz, mert világosítod a Háromság híveit.
Örvendezz, mert elűzted uralmából az embertelen zsarnokot,
Örvendezz, mert felmutattad Krisztust, az emberszerető Urat.
Örvendezz, mert megmentettél a pogány vallástól,
Örvendezz, mert megszabadítottál a fertő műveitől.
Örvendezz, mert megszüntetted a tűz imádását,
Örvendezz, mert megmentesz a szenvedély lángjától.
Örvendezz, hívőket erényre vezérlő,
Örvendezz, minden nemzedékeket derítő.
Örvendezz, érintetlen Mennyasszony!

6. kondákion

Istenhordozó követekké lettek a bölcsék, és visszatérve Babilonba, teljesítették jövendölésedet és mindenknek hirdettek Téged, Krisztus; elhagyták pedig az esztelen Heródest, aki nem tudta énekelni Néked: Alliluia!

6. ikosz

Felragyogtatva Egyiptomban az igazság fényét, elűzted a hazugság sötéttségét; mert ledőltek annak bálványai, amelyekben nem volt a Te erőd, Üdvözítő; akik pedig megszabadultak azoktól, kiáltottak Isten Szülőjéhez:

Örvendezz, embereknek fölemelője,
Örvendezz, démonoknak rombadöntője.
Örvendezz, mert eltapostad a csalárd tévelygést,

Örvendezz, mert leleplezted a bálványok mételyét.
Örvendezz, Tenger, mely ellepted az eszmei Fáraót,
Örvendezz, Szikla, mely megittatad az életet szomjazót.
Örvendezz, Lángoszlop, mely a sötétben járókat vezeti,
Örvendezz, világnak Leple, mely a felhőket is fedezi.
Örvendezz, Manna örökös tápláléka,
Örvendezz, szent gyönyörnek kiszolgálója.
Örvendezz, Ígéretnek Földje,
Örvendezz, tejjel és mézzel folyó Ország.
Örvendezz, érintetlen Mennyasszony!

7. kondákion

Midőn Simeon elköltözni készült a jelenvaló csalfa világból, mint Kisdedet vett a karjaiba Téged, de mint tökéletes Isten is megmutatkozta néki; elámult ezért kimondhatatlan bölcsességeden, így kiáltva fel: Alliluia!

7. ikosz

Új alkotást mutatott meg az Alkotó nekünk, akik Óáltala lettünk, érintetlen méhből sarjadva, és sértetlenül őrizve azt meg, amilyen volt, hogy látván a csodát, magasztaljuk a Szüzet, kiáltva:

Örvendezz, romolhatatlanság Virága,
Örvendezz, megtartóztatás Koszorúja.
Örvendezz, mert felragyogtattad a feltámadás jelét,
Örvendezz, mert megmutattad az angyalok életét.
Örvendezz, pompás Gyümölcsfa, mely táplálja a hívőket,
Örvendezz, árnyas lomboknak Fája, amely sokakat betakar.
Örvendezz, mert hordozod a tévelygők Útbaigazítóját,
Örvendezz, mert világra hozod a rabok Megszabadítóját.
Örvendezz, mert az igazságos Bírót megengeszteled,
Örvendezz, mert sok vétkezőnek megbocsátást szerzel.
Örvendezz, Köntöse a bátorság mezítelenjeinek,
Örvendezz, Szeretet, mely által a vágyak legyőzetnek.
Örvendezz, érintetlen Mennyasszony!

8. kondákion

Látván a különös szülést, különülünk el a világtól, az égbe emelve elménket; mert a magasságos Isten azért jelent meg a földön, mint alázas Ember, hogy magasba emelje azokat, kik így kiáltanak Hozzá: Alliluia!

8. ikosz

Egészen a földiek között volt, de egyáltalán nem távozott el az égiek közül a leírhatatlan Ige; mert isteni leereszkedés történt, nem pedig a helynek változása; és az Istent befogadó Szűztől történt születése, aki ezt hallgatta:

Örvendezz, végtelen Istennek Befogója,
Örvendezz, tisztaságos titkoknak Megnyitója,
Örvendezz, hitetlenek kétes hallomása,
Örvendezz, hívőknek biztos bizodalma.
Örvendezz, legszentebb Hordozója a Kerubokon Állónak,
Örvendezz, legszentebb Hajléka a Szeráfokon Járónak.
Örvendezz, mert az ellentétes dolgokat kiegyenlited,
Örvendezz, mert a szüzességet az anyasággal egyesited.
Örvendezz, mert Általad feloldoztatott a vétek,
Örvendezz, mert Általad megnyitott az Éden.

Örvendezz, Krisztus Országának Kulcsa,
Örvendezz, örök javaknak Reménysége.
Örvendezz, érintetlen Mennyasszony!

9. kondákion

Az angyalok minden serege elámult a Te megtestesülésed nagy művén, mert mindenkitől elérhető Embernek látta az elérhetetlen Istent, aki közöttünk él s ezt hallgatja mindnyájunktól: Alliluia!

9. ikosz

Az ékesbeszédű szónokok oly némák, mint a halak, a Te színed előtt, Istennek Szülője, mert nem foghatják fel, hogyan tudtál szülve is szüzen maradni; mi pedig csodálva ezt a titkot, híven így kiáltunk Hozzád:

Örvendezz, Isten bölcsességének tárháza,
Örvendezz, az Ő gondviselésének kincstára.
Örvendezz, ki által a bölcsek balgává lesznek,
Örvendezz, ki a szó művészeit szótlanná teszed.
Örvendezz, mert a nagy vitázók beszélni kerültek,
Örvendezz, mert a hamis mesemondók kimerültek.
Örvendezz, ki az aténiek cselszövését szétszaggattad,
Örvendezz, ki a halászok hálóit megraktad.
Örvendezz, mert a tudatlanság mélyéből kiemelsz,
Örvendezz, mert sokakat tudással díszítesz.
Örvendezz, üdvösségre vágyóknak Hajója,
Örvendezz, az élet hajósainak Révpartja.
Örvendezz, érintetlen Mennyasszony!

10. kondákion

Üdvözíteni akarván a világot a mindenek Felékesítője, önszántából szállt le hozzá, és bár mint Isten pásztorunk volt, hozzánk hasonló emberként jelent meg érettünk, hogy a hasonlót a Hasonlóhoz hívja, és mint Isten, ezt hallgatja tőlünk: Alliluia!

10. ikosz

Várfala vagy a szüzeknek és minden Hozzád folyamodóknak, Istennek Szűz Szülője, mert Téged, óh Tisztaságos, a menny s a föld Teremtője alkotott, aki a Te méhedben lakozott, és mindeneket megtanított így szólítani Téged:

Örvendezz, szüzességnek Oszlopa,
Örvendezz, üdvösségnek Kapuja.
Örvendezz, lelki megújulásunknak Szerzője,
Örvendezz, isteni jóságnak Közvetítője.
Örvendezz, mert Általad születnek újjá a bűnben fogantak,
Örvendezz, mert Általad térnek jó útra a megtévelyultak.
Örvendezz, mert legyőzted az értelem megrontóját,
Örvendezz, mert szülted a tisztaság Magvetőjét.
Örvendezz, magtalan menyegző Csarnoka,
Örvendezz, mert a hívőket eljegyezted az Úrral.
Örvendezz, szüzeknek jóságos Nevelője,
Örvendezz, szentek lelkének Ékesítője.
Örvendezz, érintetlen Mennyasszony!

11. kondákion

Minden dicsérőének elhalványul, ha a Te könyörületed sokaságát követni akarja, Szent Királyunk; hiszen ha annyi éneket ajánlanánk is Néked, mint amennyi a homokszem, akkor sem adhatnánk méltó hálát azért, amit nekünk adtál, akik így kiáltunk Hozzád: Alliluia!

11. ikosz

A sötétben járok fényhordozó fáklyájának látjuk a Szent Szüzet, ki meggyújtván az anyagtalan Világosságot, az Isten ismeretére vezet mindeneket, hajnallal világítva meg az értelmet, kit is ezzel a kiáltással tisztelünk:

Örvendezz, szellemi Napnak Sugara,
Örvendezz, ki nem alvó Fénynek ragyogása.
Örvendezz, Villám, mely világítja a lelkeket,
Örvendezz, Égzengés, mely megrémíti az ellenséget.
Örvendezz, mert árasztod a sokfényű Világosságot,
Örvendezz, mert fakasztod a bővizű Folyamot.
Örvendezz, előképe a keresztelőkútnak,
Örvendezz, mert lemosod a bűnnek szennyfoltját.
Örvendezz, Medence, mely tisztítja a tudatot,
Örvendezz, Kehely, mely kínálja az örömet.
Örvendezz, Krisztusnak kellemes Jóillata,
Örvendezz, életnek rejtelmes Lakomája.
Örvendezz, érintetlen Mennyasszony!

12. kondákion

Kegyelmet akarván adni a régi vétkekért Az, aki minden emberek adósságát eltörli, Őmaga jött el azokhoz, akik eltávolodtak az Ő kegyelmétől, és mert eltépte az adósságlevelet, mindenektől ezt hallgatja: Alliluia!

12. ikosz

A Te szülöttednek énekelve, mindannyian magasztalunk Téged, mint élő Templomot, Istennek Szülője; mert a Te méhedben lakozván az Úr, ki a kezében tartja a mindenséget, megszentelt, megdicsőített és megtanított minket így kiáltani Hozzád:

Örvendezz, Istennek és Igének Sátora,
Örvendezz, Szent, ki nagyobb vagy a szentek szentjénél.
Örvendezz, Frigyszekrény, melyet bearanyozott a Lélek,
Örvendezz, életnek kimeríthetetlen Kincstára.
Örvendezz, istenfélő királyoknak drága koronája,
Örvendezz, buzgó papoknak tisztos büszkesége.
Örvendezz, Egyháznak rendíthetetlen Bástyája,
Örvendezz, Országnak be nem vehető Várfala.
Örvendezz, mert Általad emelkednek a győzelmi jelvények,
Örvendezz, mert Általad elhullanak mind az ellenségek.
Örvendezz, testemnek Gyógyulása.
Örvendezz, lelkemnek Üdvössége.
Örvendezz, érintetlen Mennyasszony!

Óh, legmagasztaltabb Anya (13. kondákion)

Tercett:

Óh, leg-ma-gasz - tal - tabb A - nya! Óh, leg - ma-gasz-tal-tabb

Tutti:

A - nya! Ki az ősz-szes szen - tek közt leg - szen-tebb I - gét

szül - ted, ki az ősz-szes szen - tek közt leg - szen-tebb I - gét szül -

Tercett:

ted. Óh, leg - ma-gasz - tal - tabb A - nya! Óh, leg -

Tutti:

ma-gasz-tal-tabb A - nya! Fo-gadd el a mos - ta - ni fel - a - ján - lá -

sun - kat mind-nyá-jun-kat sza - ba-díts meg min - den

Tercett:

csa - pás - tól. Óh, leg - ma - gasz - tal - tabb

A - nya! Óh, leg - ma - gasz - tal - tabb A - nya!

Tutti:

És az el - jö - ven - dő kár - ho - zat - tól ments meg

min - ket, a - kik e - - - gyütt így ki - ál - tunk

Hoz - zád: Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a,

al - - - li - - - lu - - - i - - - a.

Prokimenek

Prokimen (Isten Szülőjéhez):

4. hang

Meg-em-lé - ke-zem a Te ne-ved-ről min-den nem - ze-dék - ről nem-ze-dék - re.

The musical score consists of two staves, treble and bass clef, in G major. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are written below the treble staff.

Prokimen:

4. hang

Min - den le-hel-let dí-csér - je az U - rat.

The musical score consists of two staves, treble and bass clef, in G major. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are written below the treble staff.

Pap: És hogy méltók legyünk...

U - ram ir - gal-mazz, u - ram ir - gal-mazz, u - ram ir - gal - mazz.

The musical score consists of two staves, treble and bass clef, in G major. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are written below the treble staff.

Pap: Békeesség mindnyájatoknak.

És a Te lel - ked - nek.

The musical score consists of two staves, treble and bass clef, in G major. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are written below the treble staff.

Pap: Felolvasás N. Szent Evangéliumából.

Di-cső-ség Né-ked, U-ram, di - cső - ség Né - ked.

The musical score consists of two staves, treble and bass clef, in G major. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are written below the treble staff.

Az evangélium után ismét előversek következnek.

További 4. hangú prokimenek az énekeskönyv végében található.

Nincsen más segítségünk

6. hang

Nin - csen más se - gít - sé - günk, nin - csen más re - mény - sé - günk,

Raj-tad kí-vül, Úr - nőnk, Te se - gíts min - ket, Ben-ned re-mény-ke - dünk,

Ben-ned di-csekszünk, a Te szol-gá-id va-gyunk, meg ne szé - gye-nül - jünk.

állhatatos ekténia moszkvai dallammal

U-ram ir - gal-mazz, u-ram ir - gal-mazz, u - ram ir - gal - mazz. -

Szent Szergij kolostori dallam

U-ram ir - gal-mazz, u-ram ir - gal-mazz, u - ram ir - gal - mazz.

Ima Isten Szülőjéhez

Jó - szá - gos Nagy - asz - szo - nyunk, mi re - mény - sé - günk, Is - ten - nek Szü - lő - je!

Ár - vák ol - tal - ma - zó - ja, és ván - do - rok szó - szó - ló - ja,

bán - kó - dók ör - ven - de - zé - se, ül - dő - zöt - tek vé - del - me - ző - je,

lá - tod nyo - mo - rú - sá - gun - kat, lá - tod bá - na - tun - kat,

se - gít - s meg min - ket, e - rőt - le - ne - ket, ol - tal - mazz min - ket, ván - do - ro - kat,

is - me - red szo - ron - gat - ta - tá - sun - kat, oldd fel azt a - ka - ra - tod - dal,

mert raj - tad kí - vül nincs más se - ge - del - münk, sem más szó - szó - lónk,

sem más jó - sá - gos ví - gasz - ta - lá - sunk nin - csen, csak Te e - gye - dül, Is - ten - nek Any - ja.

Ó - rizz meg és ol - tal - mazz min - ket mind - ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.

Is - ten - nek Szent - sé - ges Szü - lő - je, á - raszd rá - nek a Te Fi - ad vi - lá - gos - sá - gát.

al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a.

Egyéb szertartások

Halotti emlékszerzés

Ekténia a halotti emlékszeretartáson

általános dallam

U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

Né - ked, U - ram. Á - - - min.

Alliluia

Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - - - li - lu - ia.

Előversek:

Boldogok, akiket kiválasztottál és magadhoz vettél, Uram.

Az ő lelkük a jók között lakozik.

Tropárium

8. hang

A - ki böl - ces - sé - ged mély - sé - gé - vel em - ber - sze - re - tő - en

min - de - ne - ket el - ren - de - zel,

és meg - a - dod min - den - ki - nek a hasz - ná - ra va - ló dol - go - kat,

e - gye - dül - va - ló Te - rem - tő, nyu - gosz - tald a Te szol - ga - id lel - két,

mert Te - hoz - zád fűz - ték re - mény - sé - gü - ket,

a mi Te - rem - tőnk - hoz, Al - ko - tónk - hoz és Is - te - nünk - hoz.

Theotokion

8. hang

Te vagy a mi vé - dő - fa - lunk és rév - par - tunk,

és Is - ten - nél ked - ves köz - ben - já - rónk,

A - kit Te szül - tél Is - ten - nek é - rin - tet - len Szü - lő - je,

a hí - vők - nek üd - vös - sé - ge.

Áldásénekek

5. hang



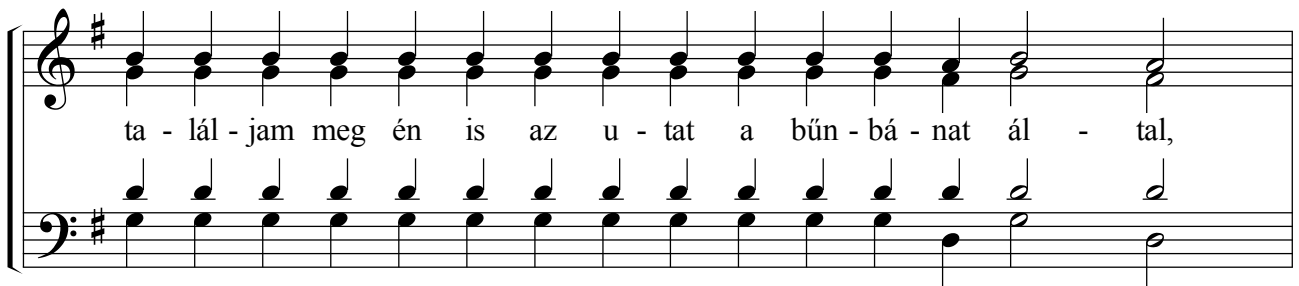
Ál - dott vagy, U - ram, ta - nít - s meg en - gem a Te i - gaz - sá - - ga - id - ra.



A szen - tek gyü - le - ke - ze - te meg - ta - lál - ta az é - let for - rá - sát,



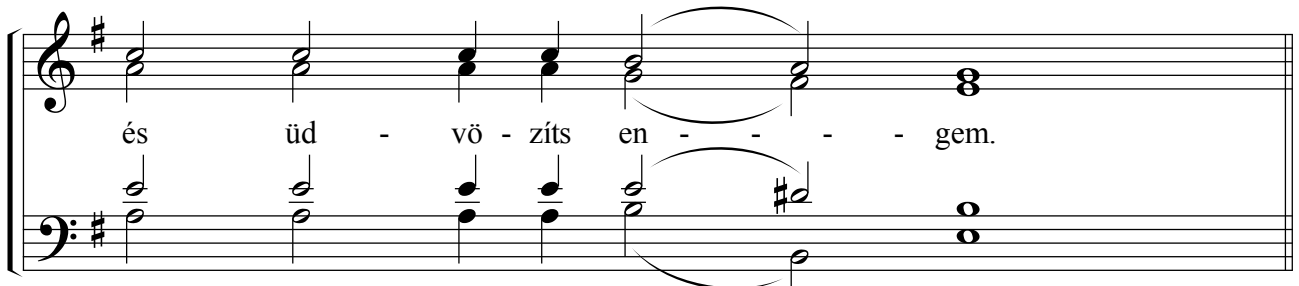
és a Pa - ra - di - csom ka - pu - ját,



ta - lál - jam meg én is az u - tat a bűn - bá - nat ál - tal,



az el - ve - szett bá - rány én va - gyok, hívj visz - sza, Üd - vö - zi - tő,



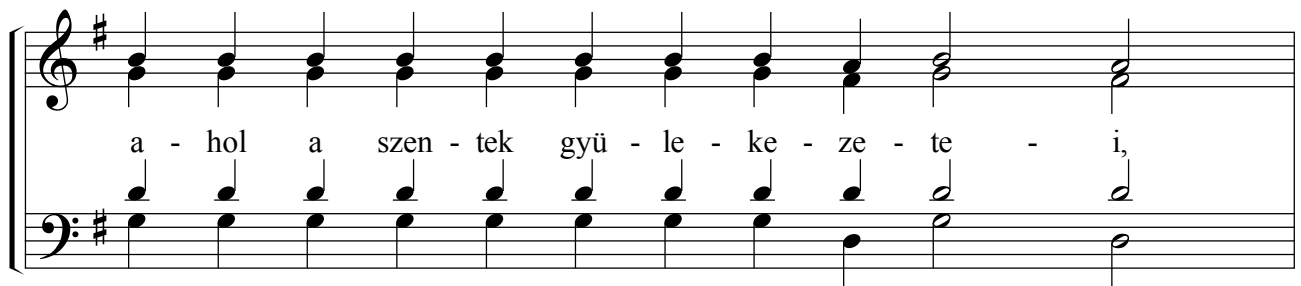
és üd - vö - zít - s en - - - gem.



Ál-dott vagy, U - ram, ta - níts meg en-gem a Te i - gaz - sá - ga - id - ra.



Nyu-gosz-tald, Is-ten, a Te szol-gá-i - dat, és he-lyezd ő - ket a Pa - ra - di-csom-ba,



a - hol a szen - tek gyü - le - ke - ze - te - i,



és az i - ga - zak, mint a csil - la - gok, ra - gyog - nak.



Nyu - gosz - tald a Te el - hunyt szol - gá - i - dat,



el - néz - ve min - den vét - ke - zé - se - i - ket.

Di - csó - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak és Szent Lé - lek - nek.

Az egy Is - ten - ség hár - mas ra - gyo - gá - sát á - hí - tat - tal di - csó - í - t - sük így ki - ált - va:

Szent vagy kez - det nél - kül va - ló A - tyá,

egy - e - re - de - tű Fi - ú és is - te - ni Lé - lek,

vi - lá - go - síts meg min - ket, kik hit - tel i - má - dunk Té - ged,

és ra - gadj ki min - ket az ö - rök tűz - - - - -ből.

Most és min-den-kor és mind - ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.

Ör - ven-dezz, óh Sze-mér-me-tes, a - ki az Is - tent test sze - rint szül - ted,

min - de - nek - nek üd - vös - sé - gé - re,

a - ki ál - tal az em - be - ri - ség meg - ta - lál - ta az üd - vö - zü - lést,

ál - ta - lad ta - lál - juk meg a Pa - ra - di - cso - mot,

Is - ten - nek tisz - ta, ál - dott Szü - lö - je.

Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - i - a,

di - csó - ség Né - ked, Is - - - - ten.

Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - i - a,

di - csó - ség Né - ked, Is - - - - ten.

1. irmosz

6. hang

Mint a szá - raz - föl - dön jár - - - ván

a mély - ség - ben Iz - - - ra - el,

és el - me - rül - ni lát - va nyo - má - ban

az ül - dö - ző fá - - - ra - ót

győ - zel - mi é - nek - ket zen - gett is - ten - nek.

3. irmosz

Nin - csen más szent, mint Te vagy, én U - ram Is - te - nem,

A - ki fel - e - mel - ted hí - ve - id - nek e - re - jét, óh Jó - sá - gos,

és meg - e - rő - sí - tet - tél min - - - - ket

a Te hit - val - lá - sod kő - szik - lá - - - - ján.

Nyugosztald, Urunk, a Te elhunyt szolgálid lelkét.
Kis ekténia

4. irmosz

Krisz - tus az én e - - - - róm,

Is - te nem és U - - - - ram,

ezt é - nek - li is - te - ne - sen uj - jong - va

a tisz - ta sá - gos Egy - - - - ház

tisz - ta lé - lek - kel ün - ne - pel - ve az U - rat.

Nyugosztald, Urunk, a Te elhunyt szolgálid lelkét.

5. irmosz

Is - te - ni fé-nyed-del ra-gyogtasd be óh, Jó - sá - gos

a-zoknak a lel - két, kik vá-gya-ko-zás-sal Hozzád i-gyekez - nek;

kö-nyör-gök, hogy lát - has - sa - lak Té-ged, Is - ten - nek I - gé - jét,

a va - ló - sá - gos Is - - - tent,

A - ki visz-sza-hívsz en-gem a vét - ke - zé - sek só - tét - sé - gé - ből.

Nyugosztald, Urunk, a Te elhunyt szolgálid lelkét.

6. irmosz

Lát - ván az é - let ten - ge - ré - nek há - bor - gá - - - sát

a kí - sér - té - sek vi - ha - rá - tól a Te csön - des ré - ved - be

me - ne - ked - - - ve, így ki - ál - tok Hoz - - - zád:

hozd - visz - sza é - le - te - met az e - nyé - szet - ből,

Nagy - - - ir - - - gal - - - mú.

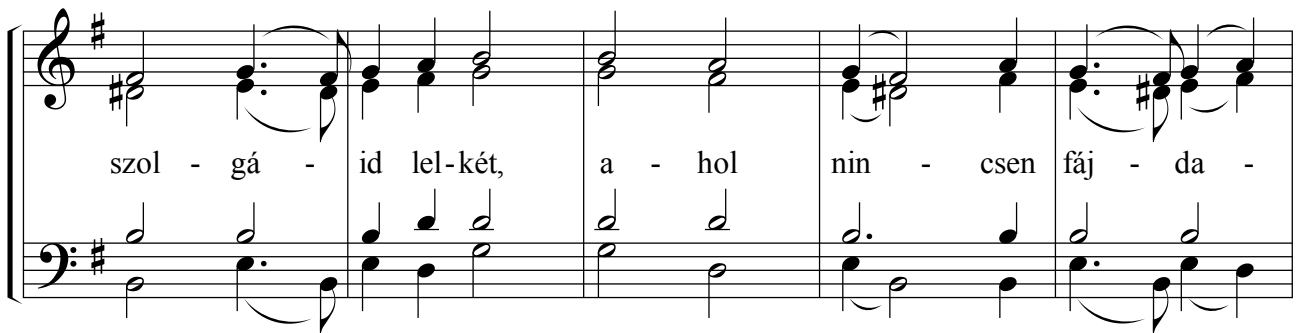
Nyugosztald, Urunk, a Te elhunyt szolgálid lelkét.
Kis ekténia

Kondákion

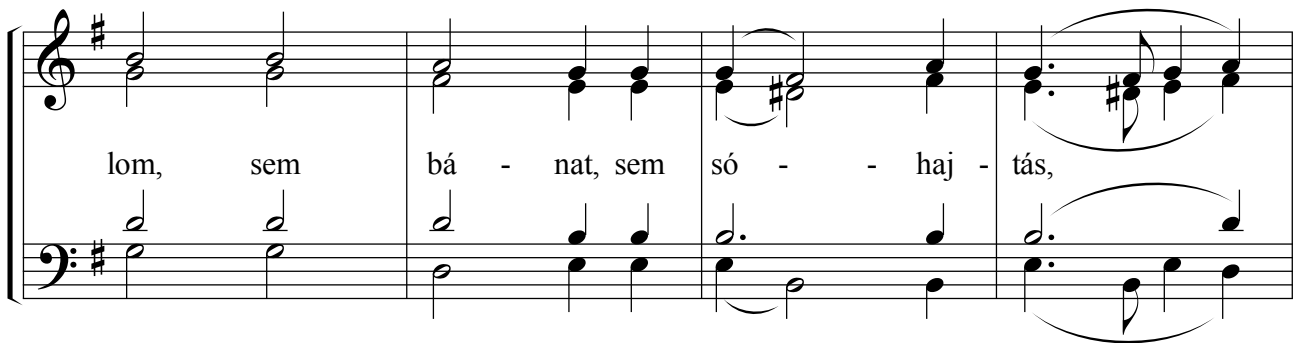
8. hang



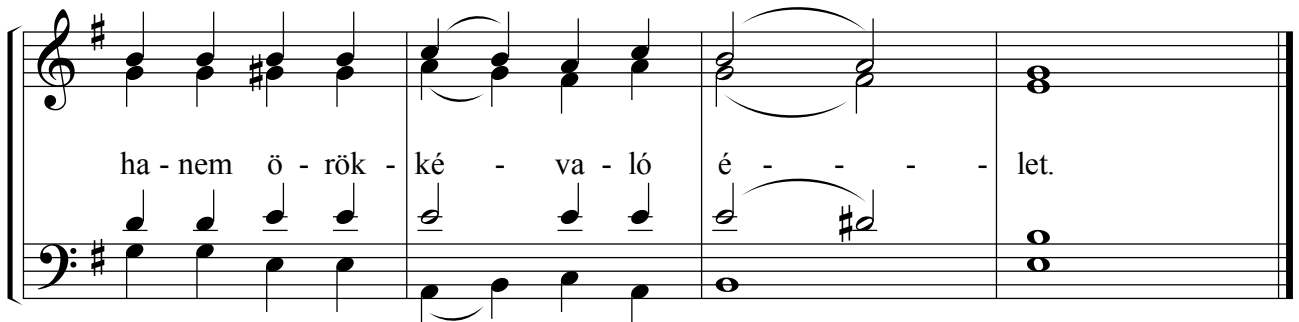
Szen - tek kö-zött nyugosz - tald, Krisztus, a Te



szol - gá - id lel-két, a - hol nin - csen fáj - da -



lom, sem bá - nat, sem só - - haj - tás,



ha - nem ö - rök - ké - va - ló é - - - - let.

Ikosz

8. hang

E - gye - dül Te vagy hal - ha - tat - lan, a - ki te - rem - tet - ted

és al - kot - tad az em - - - - bert,

mi ha - lan - dók pe - dig a föld - ből al - kot - tat - tunk és u - gyan - ab - ba

a föld - be té - rünk visz - - - - - sza,

a - mint meg - pa - ran - csol - tad én Te - rem - tőm, a - mi - kor

mon - - - dot - tad né - - - - kem:

föld vagy és a föld - be térsz meg,


a - ho - vá is mi ha - lan - dók mind - any - nyi - an visz - sza - té - - - rünk,

lassabban:

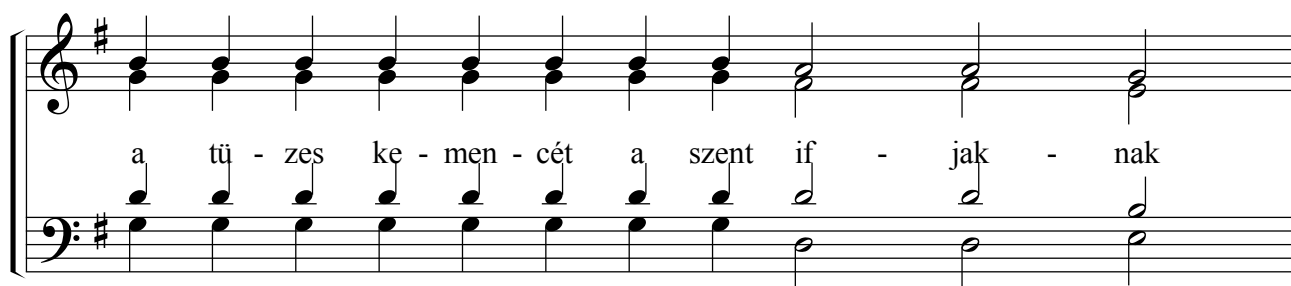
te - me - té - si gyász - é - nek - ké vál - toz - tat - ván é - ne - kü - n - ket:

al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a.

7. irmosz



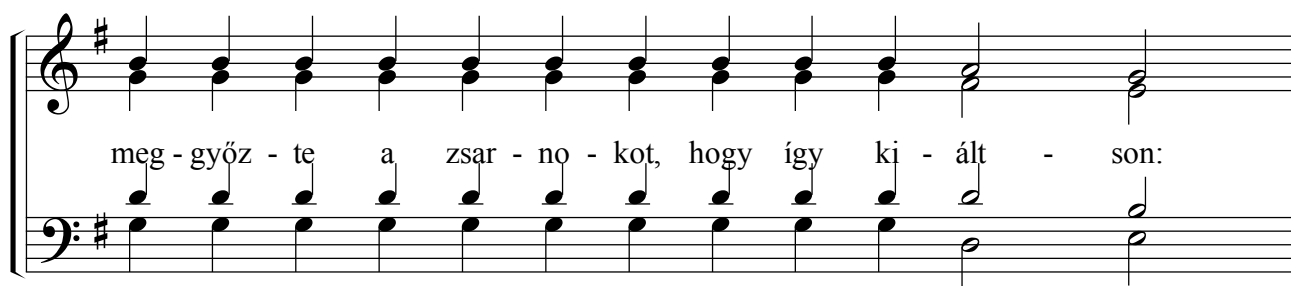
Har - ma - tos - sá vál - toz - tat - ta az an - gyal



a tü - zes ke - men - cét a szent if - jak - nak



a kál - de - u - so - kat pe - dig meg - é - get - vén Is - ten - nek pa - ran - csa,



meg - győz - te a zsa - ro - ko t, hogy így ki - ált - son:



ál - dott vagy, A - tyá - ink - nak Is - te - ne.

Nyugosztald, Urunk, a Te elhunyt szolgálid lelkét.

8. irmosz

A láng-ból har - ma - tot fa - kasz - tot - tál a szen - tek - nek,

az i - gaz - nak ál - do - za - tát víz - zel é - get - ted el;

mert e - gye - dül a - ka - ra - tod - dal min - de - ne - ket cse - lek - szel, Krisz - tus.

Té - ged ma - gasz - ta - lunk mind - ö - rök - ké.

Nyugosztald, Urunk, a Te elhunyt szolgálid lelkét.

9. irmosz

Le-he-tet - len az em-be-rek-nek meg-lát - ni az Is - - tent,

a - ki - re az an-gya-lok rend-je - i sem mer-nek te - kin - te - ni,

de ál - ta - lad, óh tisz - ta - sá - gos, lát - ha - tó - vá lett a ha - lan - dók - nak

a meg - tes - te - sült I - ge, kit is a meny - nye - i se - re - gek - - kel

e - gyütt ma - gasz - tal - - - va

Té - - - ged mon - dunk bol - dog - nak.

Nyugosztald, Urunk, a Te elhunyt szolgálid lelkét.

Tropáriumok

A meg - bol - do - gult i - ga - zak lel - ke - i - vel

nyu - gosz - tald, Üd - vö - zítő a Te szol - gá - id lel - két,

meg-ő - riz-vén azt a boldog é - letben, a-melyTe-ná-lad vanEm-ber-sze - re - tő.

A Te pi - he-nőd-ben, U-runk, a - hol min-denszent-je - id nyu - gosz - nak,

a Te szol - gá - id lel - két is nyu - gosz - tald,

a - mely Te - ná - lad van, Em - ber - sze - re - tő.

Di - cső - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak és Szent Lé - lek - nek.

Te vagy a mi Is - te-nünk, a - ki a - lá - szál - lot - tál az al - vi - lág - ba,

és ott meg - szün - tet - ted a gyöt - rő - dők kín - ját,

Te - ma - gad, Üd - vö - zí - tő a Te szol - gá - id lel - két is nyu - gosz - tald.

Most és min - den - kor és mind - ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.

E - gye - dül - va - ló tisz - ta és fedd - he - tet - len Szűz,

a - ki mag - ta - la - nul szül - tad az Is - tent,

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a series of chords, each with a stem and a flag, corresponding to the lyrics. The lower staff is in bass clef with the same key signature, containing a series of single notes with stems and flags, also corresponding to the lyrics. The lyrics are: a - ki mag - ta - la - nul szül - tad az Is - tent,

járj köz - re, hogy üd - vö - zül - jön a mi lel - - - künk.

The second system of the musical score also consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a series of chords, each with a stem and a flag, corresponding to the lyrics. The lower staff is in bass clef with the same key signature, containing a series of single notes with stems and flags, also corresponding to the lyrics. The lyrics are: járj köz - re, hogy üd - vö - zül - jön a mi lel - - - künk.

Örök emléket

Ö - rök em - lé - - - ket,

The first system of music features a treble and bass clef with a key signature of two flats. The melody is primarily composed of chords, with some eighth notes in the bass line. The lyrics are 'Ö - rök em - lé - - - ket,'.

ö - rök em - lé - - - - ket, ö - - -

The second system continues the melody with similar chordal structures. The lyrics are 'ö - rök em - lé - - - - ket, ö - - -'.

rök em - lé - - - ket.

The third system concludes the phrase with 'rök em - lé - - - ket.'.

Az ő lel - kük a jók kö - zött la - - - ko - zik.

The fourth system introduces a new line of music with a more active melody. The lyrics are 'Az ő lel - kük a jók kö - zött la - - - ko - zik.'.

És em - lé - küknem - ze - dék - ről nem - ze - dék - re meg - ma - rad.

The fifth system continues the melody with a similar active line. The lyrics are 'És em - lé - küknem - ze - dék - ről nem - ze - dék - re meg - ma - rad.'.

Triszágon temetésen

Szent Is - ten, Szent Ha - tal - mas,

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). It contains four measures of music, primarily using chords. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, containing four measures of music with some melodic lines. The lyrics 'Szent Is - ten, Szent Ha - tal - mas,' are positioned between the two staves, with hyphens indicating syllables that span across measures.

Szent Hal - ha - tat - lan ir - gal-mazz né - - künk.

The second system of the musical score also consists of two staves. The upper staff continues the chordal accompaniment from the first system, ending with a double bar line. The lower staff continues the melodic line, also ending with a double bar line. The lyrics 'Szent Hal - ha - tat - lan ir - gal-mazz né - - künk.' are positioned between the staves, with hyphens indicating syllables that span across measures.

Egyéb szertartások

Esküvő

Esküvő

1. ének

5. hang

É - zsa - i - ás ör - ven - dezz, a Szűz mé - hé - ben fo - gant, és Fi - út

szült: Em - ma - nu - elt. Is - tent és Em bert, Ke - let az

Ö ne - ve, kit is ma - gasz - tal - va a Szű - zet mondjuk bol - dog - nak.

2. ének

Szent vér - ta - núk, a - kik jól küz - döt - te - tek és meg - ko - szo - rú - zat - ta -

tok. Jár - ja - tok köz - re az Úr - nál, hogy ir - gal - maz - zon a mi lel - künk - nek.

3. ének

Di - cső - ség Né - ked Krisz - tus Is - ten, a - pos - to - lok é - kes - sé - ge, és vér - ta - núk ör -

ven - de - zé - se, kik - nek szó - za - ta az Egy - lé - nye - gű Há - rom - ság.

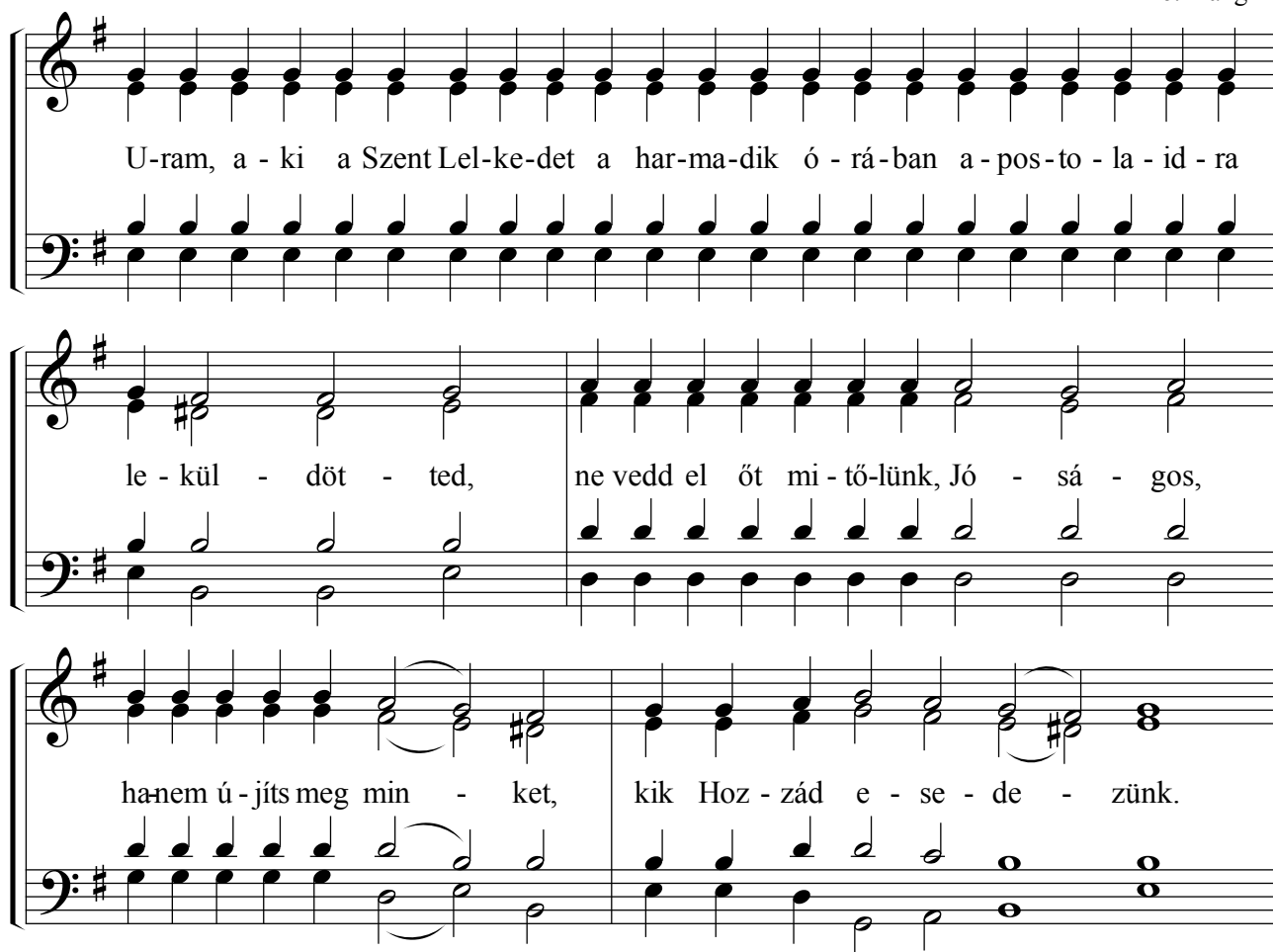
**Előreszentelt Adományok
Isteni Liturgiája**

**Dialógus Szent Gergely
(Nagy Szent Gergely pápa)
Isteni Liturgiája**

**Egyéb nagyböjti énekek
(hajnali istentisztelet)**

Tropáron a harmadik imaórán

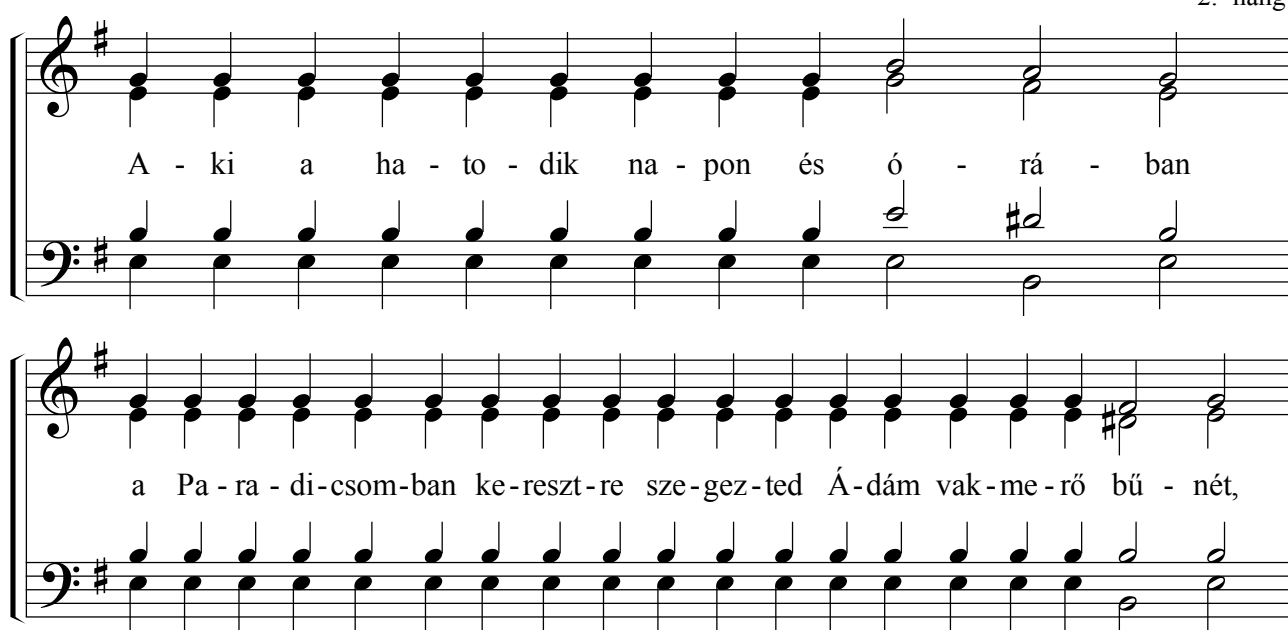
6. hang



U-ram, a - ki a Szent Lel-ke-det a har-ma-dik ó - rá-ban a - pos-to - la - id - ra
le - kül - döt - ted, ne vedd el őt mi - tő-lünk, Jó - sá - gos,
hanem ú - jíts meg min - ket, kik Hoz - zád e - se - de - zünk.

Tropáron a hatodik imaórán

2. hang



A - ki a ha - to - dik na - pon és ó - rá - ban
a Pa - ra - di-csom-ban ke-reszt-re sze-gez-ted Á-dám vak-me-rő bú - nét,

tépd el vét - ke - zé - se - ink í - rá - sát is Krisz - tus Is - ten,

és üd - vö - zíts min - - - ket.

Tropárium a kilencedik imaórán

8. hang

A - ki mi - é - ret - tünk a ki - len - ce - dik ó - rá - ban

tes - ti - leg meg - íz - lel - ted a ha - - - - lált,

öld meg tes - ti gon - do - la - ta - in - kat, és üd - vö - zíts min - ket.

Boldogságok

A Te Or - szá-god-ban em - lé - kezz meg ró - lunk, U - runk,

mi - dőn el - jössz a Te Or - szá - god - ban.

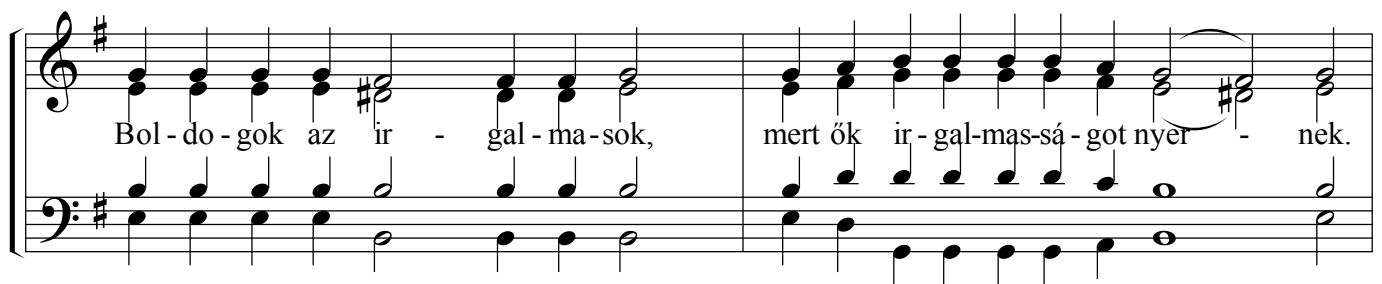
Bol-do-gok a lel-ki sze-gé - nyek, mert ö - vék a Meny-nyek-nek Or - szá - ga.

Bol-do gok - a - kik bán - kód - nak, mert ők meg - ví - gasz - tal - tat - nak.

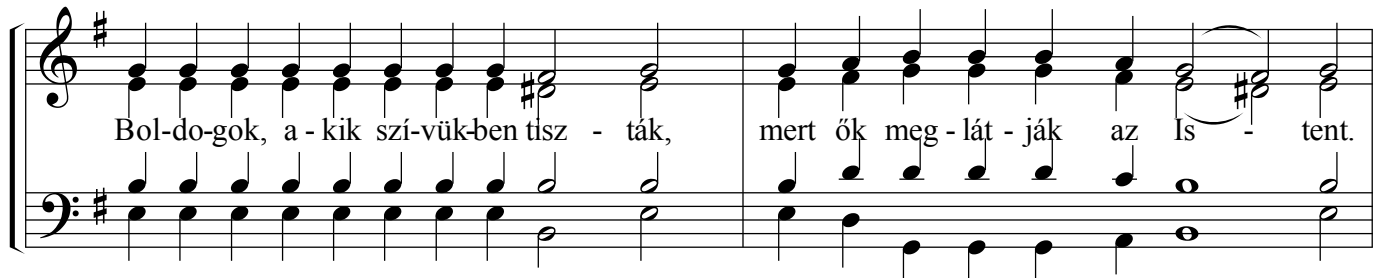
Bol-do-gok a sze - lí - dek, mert ők ö - rök-lik majd a föl - det.

Bol-do-gok, a - kik é - he - zik és szom-jú - hoz-zák az i - gaz - sá - got,

mert ők meg - e - lé - gít - tet - nek.



Bol-do-gok az ir - gal - ma - sok, mert ők ir - gal - mas - sá - got nyer - nek.



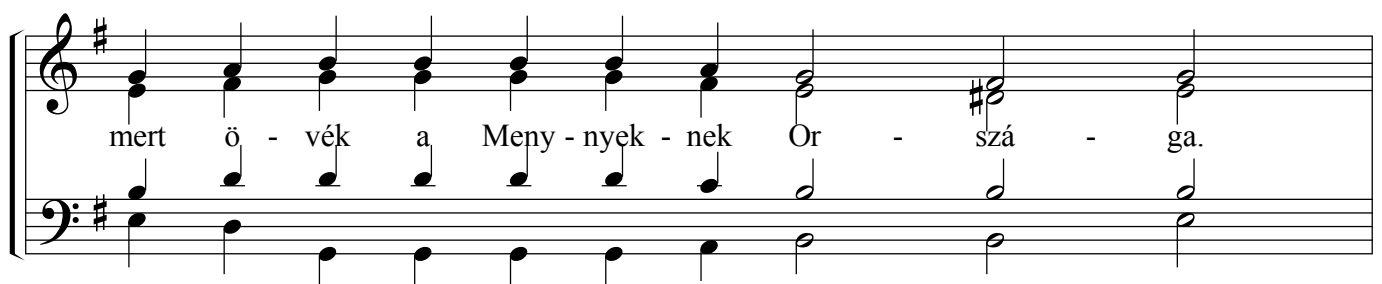
Bol-do-gok, a - kik szí - vük - ben tisz - ták, mert ők meg - lát - ják az Is - tent.



Bol-do-gok a bé - kél - te - tők, mert ők Is - ten Fi - a - i - nak ne - vez - tet - nek.



Bol - do - gok, a - ki - ket ül - döz - nek az i - gaz - sá - gért,



mert ö - vék a Meny - nyek - nek Or - szá - ga.



Bol-do-gok vagy-tok, ha szí - dal - maz - nak és ül - döz - nek ti - te - ket és ha - zud - va,



min - den go - nosz - sá - got mon - da - nak el - le - ne - tek én - é - ret - tem.

Ör - ven - dez - ze - tek, és ví - gad - ja - tok,

mert bő - sé - ges a ti ju - tal - ma - tok a Meny - nyek - ben.

Di - cső - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak és Szent lé - lek nek,

most és min - den - kor és mind - ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.

nagyon lassan:

Em - lé - kezz meg ró - lunk, U - runk, mi - dőn el - jössz a Te Or - szá - god - ba.

Em - lé - kezz meg ró - lunk, U - ral - ko - dó, mi - dőn el - jössz a Te Or - szá - god - ba.

Em - lé - kezz meg ró - lunk, Szent, mi - dőn el - jössz a Te Or - szá - god - ba.

Nagy prokimen

Igazodjék fel

1. hang

I - ga - zod - jék fel az én i - mád - - -

sá - gom, mint a tőm - jén - füst, a Te

szí - ned e - lé, ke - ze - im - nek föl -

e - me - lé - se es - - - ti

ál - - - do - - - zat le - - - gyen.

Először csak a felolvasó énekli, majd a kórus.

Minden éneklés között a felolvasó verseket olvas, melyek alatt tartani kell az iszont.

Most a mennyei Hatalmak

(Kerub ének helyett)

8. hang

Most a Meny - nye - i Ha - tal - mak

ve-lünk e - gyütt lát - ha - tat - la - nul, lát - ha - tat - la - nul

szol - gál - nak, mert í - me be - vo - nul a di -

cső - - - ség Ki - rá - lya, a di - cső - ség

Ki - rá - lya. Í - me a ti - tok - za - tos ál - do -

zat el - vé - gez - tet - vén kö - rül - hor - doz - ta - tik.

Hittel és vágyakozással (Hogy a mindenek helyett)

8. hang

Hit - tel és vá - gya - ko - zás - sal já - rul - junk hoz -

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a common time signature (C). It contains a melody of eighth and quarter notes. The lower staff is in bass clef and contains a simple accompaniment of whole notes. The lyrics are written below the upper staff.

zá,
hogy az ö - rök é - let ré - sze - se - i le - hes -

The second system of music continues the melody and accompaniment from the first system. The lyrics are split across two lines: 'zá,' on the first line and 'hogy az ö - rök é - let ré - sze - se - i le - hes -' on the second line.

sünk.
Al - li - lu - - - i - - - a.

The third system of music concludes the phrase. The lyrics are 'sünk.' on the first line and 'Al - li - lu - - - i - - - a.' on the second line. The melody features a long, sweeping line with a fermata over the 'i'.

Kinonikon

8. hang

Íz - lel - jé - - - tek, íz - lel -

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a common time signature (C). The melody begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, all beamed together. This is followed by a half note D5, then a half note E5, and finally a whole note F5. The lower staff is in bass clef and provides a simple accompaniment with quarter notes G2, A2, B2, and C3, followed by a half note D3 and a whole note E3.

jé - tek, és lás - szá - tok, hogy

The second system continues the melody. The upper staff starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, all beamed together. This is followed by a half note D5, then a half note E5, and finally a whole note F5. The lower staff continues with quarter notes G2, A2, B2, and C3, followed by a half note D3 and a whole note E3.

jó - szá - gos, hogy jó - szá - gos,

The third system continues the melody. The upper staff starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, all beamed together. This is followed by a half note D5, then a half note E5, and finally a whole note F5. The lower staff continues with quarter notes G2, A2, B2, and C3, followed by a half note D3 and a whole note E3.

lás - szá - tok, hogy jó - szá - gos az Úr.

The fourth system continues the melody. The upper staff starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, all beamed together. This is followed by a half note D5, then a half note E5, and finally a whole note F5. The lower staff continues with quarter notes G2, A2, B2, and C3, followed by a half note D3 and a whole note E3.

Al - li - lu - - - i - - - a.

The fifth system concludes the hymn. The upper staff starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, all beamed together. This is followed by a half note D5, then a half note E5, and finally a whole note F5. The lower staff continues with quarter notes G2, A2, B2, and C3, followed by a half note D3 and a whole note E3.

Áldom az Urat

(Áldott, aki az Úr nevében jó... helyett)

2. hang

Musical score for the hymn 'Áldom az Urat'. It consists of two systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The time signature is common time (C). The lyrics are: 'Ál - dom az U - rat min - den i - dő - ben, dí - csé - re - te min - dig aj - ka - i - mon van.'

A Mennyei Kenyeret

(Láttuk az igazi... helyett)

2. hang

Musical score for the hymn 'A Mennyei Kenyeret'. It consists of three systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The time signature is common time (C). The lyrics are: 'A Meny-nye - i Ke-nye-ret, és az É - let Kely - hét íz - lel - jé - tek és lás - sá - tok, hogy jó - sá - gos az Úr. Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - i - a.'

137. zsoltár

Babilon folyóinál, részletek

Tékozló fiú vasárnapján, Húshagyó és Vajhagyó vasárnapon

Közvetlenül a feltámadási áldásénekek után:

D. Sz. Bortnyanszkij

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef with a common time signature. The melody is in G minor. Dynamics include *p* (piano) and *p* (piano). The lyrics are: Ba - bi - lon fo - lyó - i - nál ott ül - tünk, és

Musical score for the second system, featuring a treble and bass clef with a common time signature. The melody is in G minor. Dynamics include *cresc.* (crescendo), *f* (forte), and *dim.* (diminuendo). The lyrics are: zo - kog - tunk, mi - dőn em - lé-keztünk Si-on -

Musical score for the third system, featuring a treble and bass clef with a common time signature. The melody is in G minor. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *pp* (pianissimo). The lyrics are: ra. Al - li - lu - i - a. A fűz - fák - ra, me-lyek

Musical score for the fourth system, featuring a treble and bass clef with a common time signature. The melody is in G minor. The lyrics are: ott vol - tak, a - kasz - tot-tuk hang - sze - re - in -

Musical score for the fifth system, featuring a treble and bass clef with a common time signature. The melody is in G minor. The lyrics are: ket. Al - li - lu - i - a. Ha el fe - led - lek Té -

ged, Je - ru - zsá - - - lem, fe - lej - tes - sék

el az én jobb ke - zem. Al - li - lu - i -

a. Bol - dog, a - ki meg - fi - zet né - ked szen - ve -

dé - se - in - kért, go - - nosz Ba - - - bi - lon.

Al - li - lu - - - i - a.

Az evangélium után (Isten Szülőjének közbenjárásai... helyett)

8. hang

Di - cső - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak és Szent Lé - lek - nek.

A bűn - bá - nat - ka - pu - ját nyisd meg né - kem. É - le - tet - a - dó,

mert lel - kem a Te szent Temp - lo - mod - hoz ser - ken,

a test - nek be - mocs - kolt temp - lo - mát hor - doz - va,

de mint kö - nyö - rü - le - tes, tisz - tít meg ke - gyes ir - gal - mad - dal.

Most és min - den - kor és mind - ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - - - min.

Az üd - vös - ség ös - vé - nye - it e - gyen-gesd én - né - kem,

Is - ten - nek Szü - lő - je,

mert för - tel - mes bü - nök - kel mocs - kol - tam be lel - ke - met,

res - tül el - té - ko - zol - va e - gész é - le - te - met.

A Te köz-ben-já-rá-sod-dal sza-ba-díts meg min-dentisz-tá-ta-lan-ság - tól.

Ir - gal-mazz né-kem, Is - ten a Te nagy ir - gal-mas-sá-god sze - rint

6. hang

és kö - nyö - rü - le - tes - sé - ged so - ka - szá - ga sze - - - rint

tö - röld el az én vét - ke - zé - se - i - met.

Meg-gon-dol-va az ál - ta - lam el - kö - ve - tett go - nosz - szá - gok so - ka - szá - gát,

én nyo-mo-rult, resz-ke-tek az í - té - let - nek ret - te - ne - tes nap - já - tól,

mé - gis a Te kö - nyö - rü - le - ted ir - gal - má - ban biz - - - va,

mint Dá - vid ki - ál - tom Hoz - zád:

Ir - gal-mazz né - kem, Is - ten a Te nagy ir - gal - mas - szá - god sze - - - rint.

**Nagy lenyugvási
istentisztelet**

**Krétai Szent András
bűnbánati nagykánonja**

Nagyböjti ekténia

Великопостная ектения

Гос - по - ди по - ми - луй. U - ram ir - gal - mazz.

Те - бе Гос - по - ди. Né - ked, U - ram.

По - дай Гос - по - ди. Add meg, U - ram.

А - min. A - - - - min.

Előversek

Ir - gal-mazz né-kem, Is - ten, ir - gal-mazz né - - - kem.

Szentéletű And - rás a - tyánk, e - se - dezz Is - ten - hez ér - tünk.
Szentéletű Mária anyánk...

Di - cső - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak és Szent Lé - lek - nek.

Most és min - den - kor és mind - ő - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.

Is - ten - nek Szent - sé - ges Szü - lő - je, üd - vö - zíts min - ket.

Szent Há - rom - ság Is - ten, ir - gal - mazz né - - - künk.

1. irmosz

D. Sz. Bortnyanszkij
feldolgozása,
6. hang

Se gí - tőm és párt-fo-góm lett üd - vő - zü - lé - sem - ben

az én Is - te-nem, di-cső - í-tem Őt, A - tyám-nak Is - te - ne Ő,

és ma-gasz - ta-lom Őt, mert di-cső - sé-ge-sen meg - di-cső - ít - te - tett.

2. irmosz

hétfő, kedd, szerda

Fi-gyelj, ég - bolt, mert meg - szó - la - lok, és dí - cső - í - tem

Krisz - tust, ki a Szűz - től test - ben meg - je - lent.

2. irmosz

csütörtök

Lás - sá - tok, lás - sá - tok, hogy én va - gyok az Is - ten, a - ki
man - nát e - sőz - tet - tem, s a szik - lá - ból vi - zet fa - kasz - tot -
tam egy - kor a pusz - tá - ban az én né - pem - nek,
e - gye - dül az én job - bom - mal, és tu - laj - don e - rőm ál - tal.

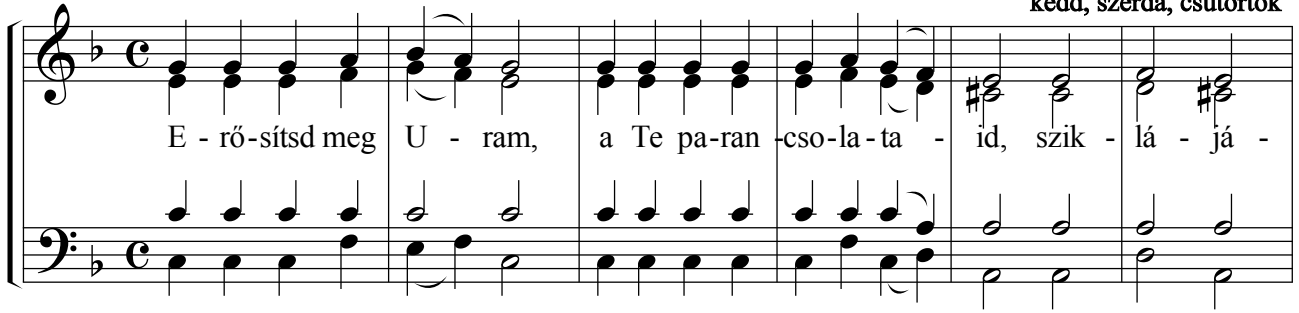
3. irmosz

hétfő

A Te pa - ran - cso - la - ta - id ren - dít - he - tet - len szik - lá - já -
ra e - rő - sítsd meg, Krisz - tus a Te Egy - há - za - dat.

3. irmosz

kedd, szerda, csütörtök

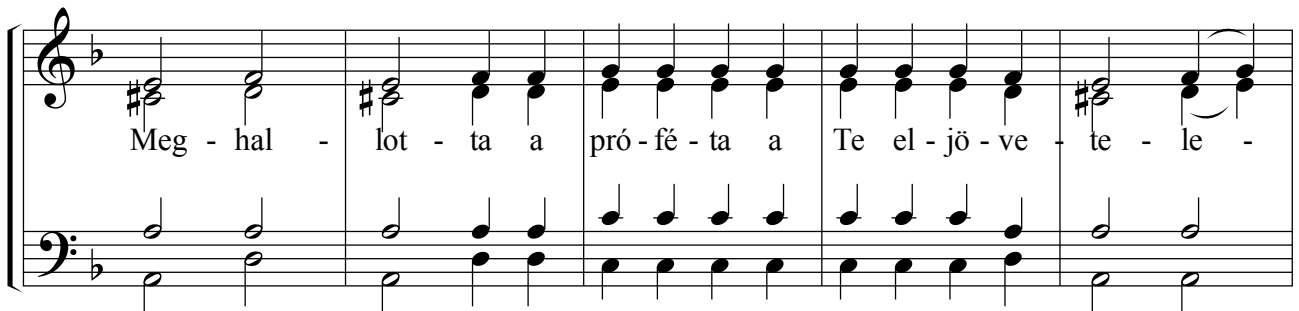


E - ró-sítsd meg U - ram, a Te pa-ran - cso-la-ta - id, szik - lá - já -



ra megren - dült szí-ve - met, mert e - gye-dül Te vagy szent és Úr.

4. irmosz



Meg - hal - lot - ta a pró - fé - ta a Te el - jö - ve - te - le -



det, és meg-fé - le - me - dett at - tól, hogy Szűz-től a - karsz szü - let - ni és



em - be - rek - nek meg - mu - tat - koz - ni, és így szó - lott:

Hal - lot - tam hí - re - det és meg - fé - le - med - tem,

di - csó - ség a Te ha - tal - mad - nak, U - ram.

5. irmosz

Éj - sza - ká - ból föl - ser - ken - ve kö - nyör - gők Hoz -

zád, óh Em - ber - sze - re - tő. Vi - lá - go - síts meg. és ve -

zé - relj en - gem a Te pa - ran - cso - la - ta - id - dal, és ta - nítsd

meg cse - le - ked - ni, Üd - vö - zí - tőm, a Te a - ka - ra - to - dat.

6. irmosz

Tel-jes szí - vem-ből ki-ál - tot - tam a kö-nyö-rü-le-tes Is - ten - hez.

Meghall-ga - tott en - gem a po - kol - leg - mé - lyé - ből, és ki - ra - gad - ta

az e - nyé - szet - ből az én é - le - te - met.

Dicsőség...
Most és mindenkor... Ámin.
Uram irgalmazz. .3-szor)

Kondákion

Én lel - kem, én lel - kem, kelj föl, miért szuny-nya-do-zol? Kö - ze - leg a

6. hang

vég, és szo - ron - ga - nod kell, éb - redj hát, hogy meg - kí - mél - jen Krisz - tus

Is - ten, ki min - de - nütt je - len van, és min - de - ne - ket be - tölt.

Kondákion

ősi dallam

Én lel-kem, én lel - kem, kelj fel, miért szuny - nya-do-zol?
Kö-ze-leg a vég, és szo - ron - ga - nod kell. Éb-redj hát, hogy meg-kí-mél-jen
Krisz-tus Is - ten, Kimindenütt jelenvan, és min - de - ne - ket be - tölt.

7. irmosz

Vét - kez - tünk, tör - vény-sze - gők, i - gaz - ta - la - nok vol-tunk a
Te szí - ned e - lött, és nem tar - tot - tuk meg, és nem
cse - le - ked - tük azt, a - mit né - künk pa - ran - csol - tál. Még -
se adj át a vég - zet - nek, a - tyá - ink - nak Is - te - ne.

8. irmosz

Kit a meny - nye - i Se - re - gek di - csó - í - te - nek, és ki - től

ret - teg - nek a Ke - ru - bok és a Sze - rá - fok, min - den

le - hel - let és min - den te - remt - mény, dí - csér - je - tek, áld - já - tok,

és ma - gasz - tal - já - tok Őt, mind - ö rök - ké.

9. irmosz

Mag - ta - lan fo - ga - nás - sal a szü - lés ért - he - tet - len, fér - je -

zet - len a - nyá - nak a ter - hes - sé - ge sért - he - tet - len, mert az Is - ten

szü - le - té - se meg - ú - jít - ja a ter - mé - sze - tet e - zért Té -

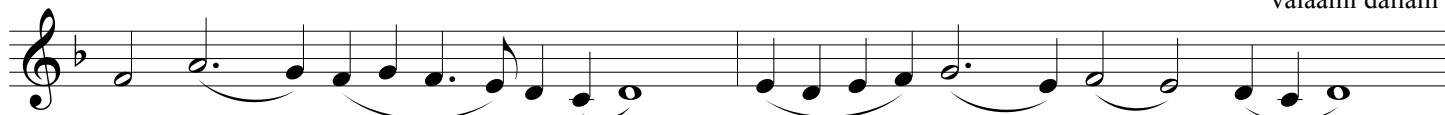
ged, az Is - ten - től el - jegy - zett A - nyát min - den nem - ze - dé -

kek i - gaz hit - tel ma - gasz - tal - - - nak.

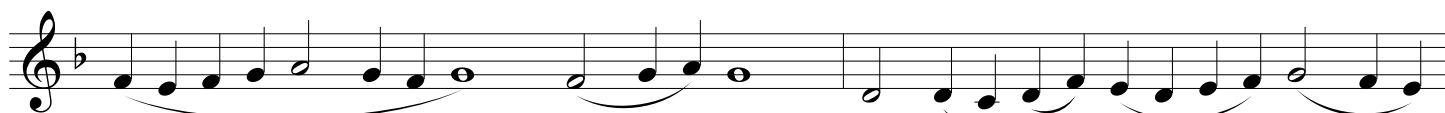
Velünk az Isten (Ézsaiás éneke)

1. kórus, majd 2. kórus

valaami dallam



Ve - lünk az Is - ten, tud - já - tok meg,



nem - - - ze - tek, és hó - dol - ja - tok



meg, mert ve - lünk az Is - ten.

Refrént felváltva 1. kórus, majd 2. kórus Két kórus együtt



Mert ve-lünk az Is - ten. Ve - lünk az Is - ten, tud - já - tok - meg



nem - ze-tek és hó - dol - ja - tok meg, mert ve - lünk az Is - ten.

1. kórus



Di - cső - ség az A - tyá - nak, és Fi - ú - nak és Szent Lé - lek - nek.

2. kórus



Mert ve - lünk az Is - ten. Most és min - den - kor,

1. és 2. kórus együtt:



és - mind - örök - kön ö - rök - ké. Á - min. Mert ve - lünk az Is - ten.

1. kórus:



Ezt a na - pot is el - tölt - vén, há - lát a - dok Né - ked, U - ram,



e - se - de - zem, hogy az es - tét, és az éj - jelt, tedd én - né - kem bűn - te - len - né



Üd - vö - zít - tő, és üd - vö - zít - s en - gem. Di - cső - ség az A - tyá - nak,



és Fi - ú - nak és a Szent Lé - lek - nek. Ezt a na - pot is el - tölt - vén,

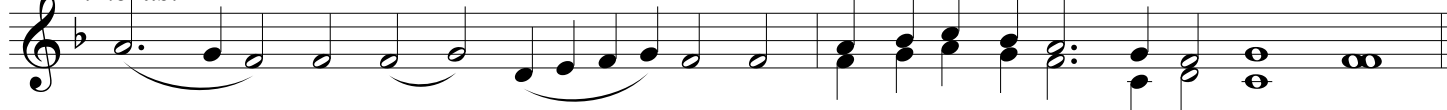


di - cső - í - te - lek óh, U - ral - ko - dó, e - se - de - zem, hogy az es - tét, és az éj - jelt,



tedd én - né - kem bot - rán - ko - zás - tól men - tes - sé Üd - vö - zít - tő, és üd - vö - zít - s en - gem.

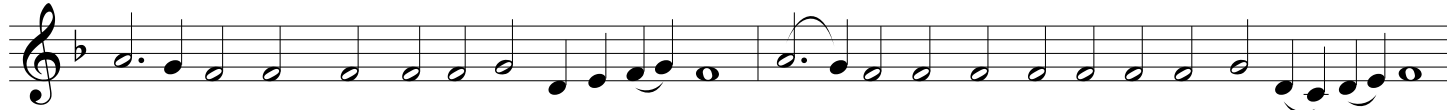
1. kórus:



Most és min - den - kor, és mind - ő - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.



Ezt a na - pot is el - tölt - vén, ma - gasz - tal - lak Té - ged, óh Szent.



e - se - de - zem, hogy az es - tét, és az éj - jelt, tedd én - né - kem kí - sér - té - sek - től men - tes - sé



Üd - vö - zít - tő, és üd - vö - zít - s en - gem.

Szentséges Nagyasszonyunk, Istennek Szülője, járj közre érettünk bűnösökért. *(3-szor metániával)*
Szent angyalok és arkangyalok minden Mennyei Hatalmai, járjatok közre érettünk bűnösökért.
(2-szer metániával)

Szent János próféta, a mi Urunk Jézus Krisztus előhírnöke és keresztelője, járj közre érettünk bűnösökért. *(2-szer metániával)*

Szent, dicsőséges apostolok, próféták és vértanúk és minden szentek, járjatok közre érettünk bűnösökért. *(2-szer metániával)*

Szentéletű és isteni ihletettségű atyáink, földkerekségnek pásztorai és tanítói, járjatok közre érettünk bűnösökért. *(2-szer metániával)*

Szent ... *(a templom védőszentje)*, járj közre érettünk bűnösökért. *(2-szer metániával)*

Drága és életetadó Kereszt győzhetetlen és leronthatatlan és isteni ereje, ne hagyjál el minket, bűnösöket. *(2-szer metániával)*

Istenünk, könyörülj rajtunk, bűnösökön *(2-szer metániával)*

Istenünk, könyörülj rajtunk, bűnösökön, és irgalmaz nekünk *(2-szer metániával)*

Triszágion. Mi Atyánk.

Tropáriumok: ünnepen az ünnepét,
hétfőn és szerdán este:

Világosítsd meg szemeimet, Krisztus Isten, hogy ne merüljek halálos álomba, és ne mondhassa ellenségem, hogy legyőzött engem.

Dicsőség...

Istenem, oltalmazd az én lelkemet, mert sok veszély leselkedik rám, ments meg ezektől Jóságos, mint Emberszerető.

Most és mindenkor...

Mivel nincs bizodalunk rengeteg bűnünk miatt, Te kérdd a Tőled Születettet, Istennek Szűz Szülője, mert sokat tehet az anyai könnyörgés az Uralkodó jóindulatához. Ne vesd meg mi bűnösök könnyörgéseit Tisztaságos, mert könnyörületes vagy és Te üdvözíthetsz minket, Aki értünk szenvedni is kész voltál.

kedden és csütörtökön este:

Láthatatlan ellenségeim szüntelen támadásait ismered, Uram, és megátalkodott testem erőtlenségét ismered, én Teremtőm, ezért a Te kezeidbe helyezem lelkemet, takarj be jóságod szárnyival, hogy ne merüljek halálos álomba, és világosítsd meg értelmi szemeimet, hogy élvezhessem a Te isteni szavaidat, és kelts fel engem kellő időben a Te dicséretedre, egyedülvaló áldott és emberszerető.

Vers: Tekints le rám, és hallgass meg engem, Én Uram, Istenem.

Mert félelmetes a Te ítéleted, Urunk, a színed előtt álló angyalokkal, mikor az ember odavezettetik, a könyvek felnyitvatnak, a tettek megvizsgáltatnak, a gondolatok megmértetnek; milyen ítélet vár rám, bűnben fogant, ki oltja majd el a tüzet, ki hoz fényt a sötétségbe, ha nem Te, Uram, Aki irgalmaz nekem, mint emberszerető.

Dicsőség...

Adj nekem könnyeket, Istenem, mint egykor a bűnös asszonynak, és méltass engem arra, hogy megöntözsem a lábaidat, amelyek megmentettek az illúzió útjától; és hogy illatos olajat hozzak Neked, bűnbánatban született tiszta életet, hogy én is meghalljam áhított hangodat: hited megtartott téged, menj békével.

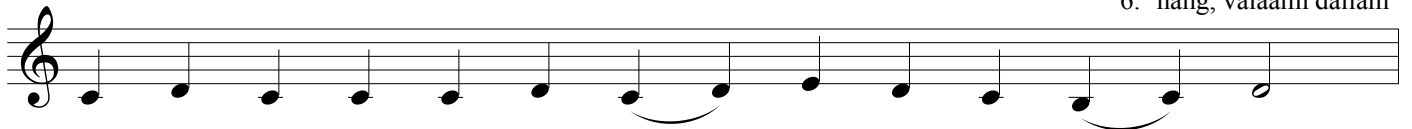
Most és mindenkor... (Theotokion)

Megszégyeníthetetlen reménységemben bízva, Istennek Szülője, megmenekülök, a Te közbenjárásodhoz folyamodva, Tisztaságos, félelem nem vesz erőt rajtam. Üldözöm ellenségeimet és legyőzöm őket, egyedül a Te oltalmaddal, mint sisakkal és a Te mindenható segítségeddel felvértezve, imádsággal így kiáltok Hozzád: Úrnőm, ments meg imáiddal, és kelts fel a sötét álból a Te dicséretedre, a Tőled megtestesült Isten Fiának erejével.

Tropáriumok

Manassé király imája után

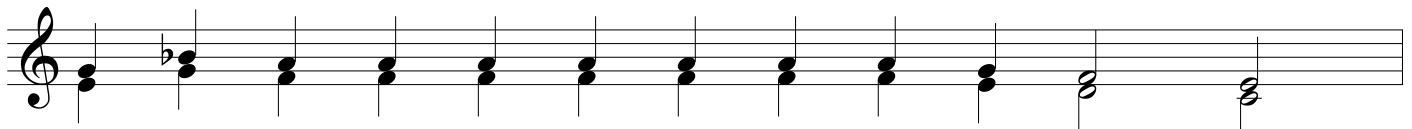
6. hang, valaami dallam



Ir - gal - mazz né - künk, U - runk, ir - gal - mazz né - künk,



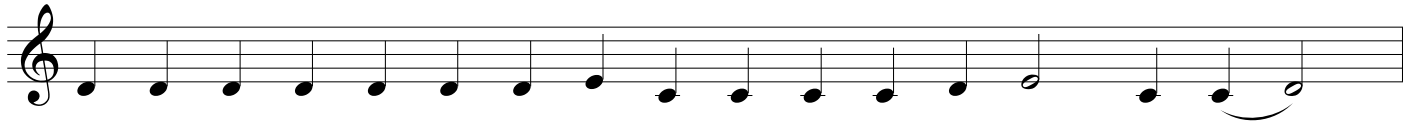
mert min - den vé - del - met nél - kü - löz - ve,



ezt az e - se - de - zést a - jánl - juk fel Né - ked,



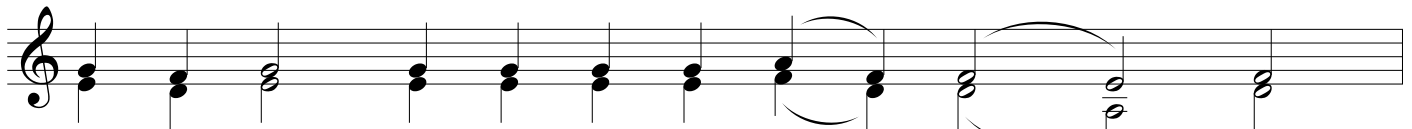
mint U - ral - ko - dó - nak, mi bú - nő - sök, ir - gal - mazz né - künk.



Di - cső - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak és Szent Lé - lek - nek.



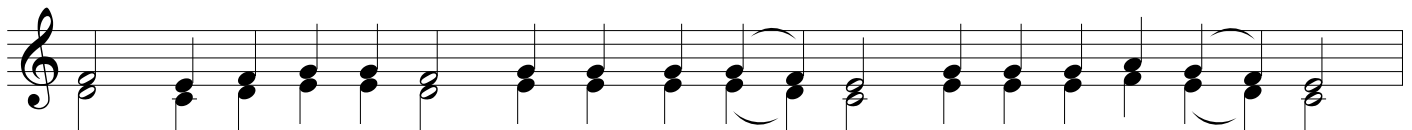
U - runk, ir - gal - mazz né - künk, mert Te - ben - ned bíz - tunk,



ne lob - banj nagy ha - rag - ra i - rán - tunk,



vét - ke - zé - se - ink - ről se em - lé - kezz meg, ha - nem te - kints le - re - ánk most is,



mint kö - nyö - rü - le - tes, és ments meg min - ket, el - len - sé - ge - ink - től,



mert Te vagy a mi Is - te - nünk, és mi a Te né - ped,

mind - any - nyi - an a Te ke - zed mű - ve va - gyunk,
és a Te ne - ve - det hív - juk se - gít - sé - gül.
Most és min - den - kor és mind - ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.
A kö - nyö - rü - le - tes - ség ka - pu - ját nyisd meg né - künk,
Is - ten - nek ál - dott, tiszt - ta Szü - lő - je, hogy Te - ben - ned bíz - va
el ne té - ved - jünk, ha - nem meg - sza - ba - dul -junk Te - ál - ta - lad
a nyo - mo - rú - sá - gok - tól, mert Te vagy a ke - resz - té - nyek nem - zet -
sé - gé - nek üd - vös - sé - ge.

Uram irgalmazz (40-szer)

Dicsőség..., most és mindenkor...

Aki a Keruboknál tiszteltebb és a Szeráfoknál hasonlíthatatlanul dicsőbb vagy,

Aki az Isten Igét sérületlenül szülte, Istennek valóságos Szülője,

Téged magasztalunk. Az Úr nevében adj áldást atyánk.

P: Szent atyáink imái által...

K: Ámin.

Hatalmak Ura, légy velünk

szolovecki kolostor dallama
Matfej Mormilj feldolgozásában

The image shows a musical score for the hymn 'Hatalmak Ura, légy velünk'. It consists of two systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the vocal line. The first system covers the first two lines of the hymn, and the second system covers the last two lines. The piano accompaniment features a steady bass line and chords that support the vocal melody.

(6. hang)

Hatalmak Ura légy velünk, mert Rajtad kívül nincs más segítőnk, Hatalmak Ura irgalmazz nekünk.

2. K: Ugyanezt feleli:

Hatalmak Ura légy velünk, mert Rajtad kívül nincs más segítőnk, Hatalmak Ura irgalmazz nekünk.

1. K:

Dicsérjétek az Istent az Ő szentjeiben, dicsérjétek Őt az Ő hatalmának erősségében.

Hatalmak Ura légy velünk, mert Rajtad kívül nincs más segítőnk, Hatalmak Ura irgalmazz nekünk.

2. K:

Dicsérjétek Őt az Ő hatalmas cselekedeteiért, dicsérjétek Őt az Ő nagyságának sokasága szerint.

Hatalmak Ura légy velünk...

1. K:

Dicsérjétek Őt a harsona szavával, dicsérjétek Őt hárfával és citerával.

Hatalmak Ura légy velünk...

2. K:

Dicsérjétek Őt dobbal és körtánccal, dicsérjétek Őt hegedűvel és fuvolával.

Hatalmak Ura légy velünk...

1. K:

Dicsérjétek Őt zengő cimbalmokkal. dicsérjétek Őt ujjongó cimbalmokkal. Minden lehellet dicsérje az Urat!

Hatalmak Ura légy velünk...

1. és 2. K:

Dicsérjétek az Istent az Ő szentjeiben, dicsérjétek Őt az Ő hatalmának erősségében.

Hatalmak Ura légy velünk...

Imák

Hatalmak Ura után rögtön

Di - cső - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak és Szent Lé - lek - nek,

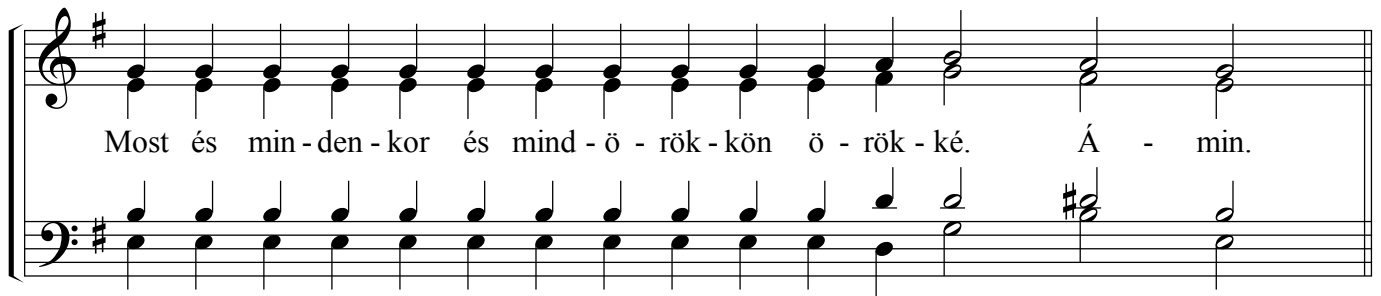
Urunk, ha nem let - tek vol - na vel -ünk a Te i - mád - ság - gal köz - ben - já - ró szent - je - id,

és a Te kö - nyö - rü - le - tes ke - gyel - - - med,

ho - gyan me - ré - szel - nénk é - ne - kel - ni Né - ked,

A - kit szün - te - le - nül di - cső - í - te - nek az an - gya - lok,

A - ki is - me - red a mi szí - vün - ket, kö - nyö - rülj raj - tunk.



Most és min - den - kor és mind - ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.

Vét - ke - zé - se - im so - ka - sá - ga mi - att Hozzád me - ne - kedem, Tisz - ta - sá - gos,

üd - vös - sé - gért e - se - dez - - - - ve,

lá - to - gasd meg e - rőt - len lel - ke - met,

és kérd a Te Fi - a - dat, a mi Is - te - nün - - - - ket,

hogy ad - ja meg ne - kem go - nosz tet - te - im bo - csá - na - tát,

e - gye - dül - va - ló Ál - - - dott.

Is-tennekSzenté-gesSzü-lő-je é - le-temnek i - de-jén ne hagyj el en - gem,

ne bízz en - gem az em - be - ri köz - ben - já - rás - ra,

és ir - gal - mazz né - - - kem.

Min - den re - mény - sé - ge - met Te - hoz - zád fű - zöm,

Is-tennekSzü-lő - je, ő-rizz meg engem a Te ol - tal - mad a - latt.

Tropárium az akathisztosz előtt

8. hang

A pa - ran - csol - ta - kat tit - kon el - mé - jé - be fo - gad - ta a tes-telen,

az - u - tán si - et - ve meg - je - lent Jó - zsef haj - lé - ká - ban,

és így szó - lott a Fér - je - zet - len - hez: A - ki az e - ge - ket

haj - lan - dó - sá - gá - ban meg - haj - lí - tot - ta, vál - to - zat - la - nul és e - gé -

szé - ben ben - sőd - be köl - tö - zik. Lát - va Őt, mkép - pen ve - szi fel

mé - hed - ben a szol - ga - i for - mát, á - mu - la - tom - ban ki - ál - tok

Hoz - zád: Ör - ven - dezz, é - rin - tet - len Meny - asz - szony.

Nagy Hét

Nagy Csütörtök

Nagy Péntek

Nagy Szombat

A Te titkos vacsorádnak

8. hang

A Te tit-kos va-cso-rád - nak ré-sze - sé - vé fo-gadj ma

en - gem Is - ten - nek Fi - a, mert nem mon-dom el el - len - sé -

ge - id - nek a tit - kot, sem csó - - - kot nem a - dok né -

ked, mint Jú - - - - dás, ha - nem, mint a - ma la - tor

val - lom Te - né - ked, em - lé - kezz - meg ró - lam, U -

ram, a Te Or - szá - god - - - - ban.

Tropáron az alliluia után

8. hang

Mi-dón a di-cső-sé-ges ta-nít-vá - nyok a va-cso-ra tisz-tál-ko-dá-sá-ban meg-
vi-lá-go - sod - tak, ak - kor a go-nosz-sá-gos Jú - dás a pénz-éh-ség
kín - já-tól el - va-kult, és az i - gaz - ta - lan bí - rák - nak el - á - rult Té -
ged, az i - gaz - sá - gos bí - rót. Lásd te, pénz-nek sze-rel -
me-se azt, a - ki e - zért kö - tél - lel la - kolt! Ke - rüld a tel - he - tet - len
lel - ket, a - ki i - lyent me - ré - szelt ten - ni a ta - ní - tó - val.
Min - den - ki - hez jó - sá - gos U - ram, di - cső - ség Né - ked.

15. antifon Szimeron

hangfelvételtől (Petrosz Gaetanosz)

MA A KE- RESZ- TEN, A KE- RESZ -TEN FÜGG

Szi - me - ron kre - má - te e - - - pik - szi -

AZ, A- KI A FÖL- DET A VI-ZEK- RE FÜG- GESZ- TET-

lu, o en i dá - szi, tin jin kre - má -

TE. TÖ-VIS-KO-SZO- RÚT HE-LYEZ-NEK AZ AN- GYA-LOK

szász, Szte-fá-non ex á kán-thon pe-ri-ti - the - te o ton án-

KI- RÁ- LYÁ- RA HA- MIS BÍ- BOR- BA BO-RÍT- JÁK

ge - lon vá - szi - lefs. Pszev - di por - ti - rán pe-ri vá - le -

AZI, A- KI AZ E- GET FEL-LE-GEK-BE BO-

te, o per-i vá - lon, ton u - rá-non en

RÍ- TOT- TA. AR-CUL-Ü-TÉST FO-GAD EL AZ, A-KI A JOR- DÁN-

ne - - - fe - lesz, rá-piz-má ká-te-de - xá - to o en i jor-dá -

BAN Á-DÁ- MOT MEG-SZA-BA- DÍ- TOT-TA. SZE-GEK-KEL A KE-RESZT-

ni e - lefthe-ro - szász ton Á - dám. I - lisz pro-szi-lo -

RE FE- SZÍ- TIK AZ EGY- HÁZ- NAK VŐ-LE- GÉ- NYÉT.

thi o nim - fi osz tisz ek - li - szi - ás. -

LÁN-DZSÁVAL ÁT- SZÚR- JÁK A SZŰZ FI- ÁT.

Log - hi e-kan-ti - thi o i josz tisz pár - the - ni.

HÓ- DO- LUNK A TE SZEN-VE-DÉ-SE- ID-NEK KRISZ- TUS.

Prosz-ki-nu - men - szu tá pá - - - thi Hrisz - te.

HÓ- DO- LUNK A TE SZEN-VE-DÉ- SE- ID-NEK, KRISZ- TUS. MU- TASD

Prosz-ki-nu - men szu tá pá thi Hrisz - te. Di -

MEG NÉ- KÜNK A TE A TE DI-CSŐ-SÉ-GES

xon i - mi - - i - - - i - - - in, ke tin en-do-

FEL- TÁ- MA- DÁ- SO- DAT.

xon szu á - ná - - - sztá - - - szin.

Kathizma a 15. antifon után (a 6. evangélium előtt)

4. hang

Meg - vál - tot - tál min - ket drá - ga vé - red - del a tör - vény

át - ká - tól, ke - reszt - re sze - gez - tet - vén,

és lán - dzsá - val át - szú - rat - ván az em - be - rek - nek

a hal - ha - tat - lan - ság for - rá - sát fa - kasz - tot -

tad, Üd - vö - zít - őnk, di - cső - ség Né - ked.

A szolgálat végén ismét ezt a kathizmát énekeljük.

Kondákion

8. evangélium után, az 5. óda után

8. hang

A - kit é - ret - tünk ke - reszt - re fe - szí - tet - tek,

jer - tek, hó - dol - junk mind - nyá - jan mert őt lát -

ván a ke - reszt - fán Má - ri - a

így szó - lott: bár a ke - resz - tet szen - ve -

ded, Te vagy az én Fi - am és Is - te - nem.

Előverses sztychira

2. hang

A - mi - kor a ke - reszt - ről az A - ri - ma - ti - a - i hol - tan vett le

Té - ged, Krisz - tus, a min - de - nek é - le - tét, mir - há - val és

gyol - csok - kal ta - kart be, vágy - va vá - gyott pe - dig, hogy szí - vé -

vel és aj - ká - val meg - csó - kol - ja tisz - ta - sá - gos tes - te - det.

Mé - gis fê - le - lem - től visz - sza - tart - va ör - ven -

dez - ve így - ki - ál - tott Hoz - zád: Di - cső - ség a le - e -

resz - ke - dé - sed - nek, óh, Em - ber - sze - re - tő.

Tropáriumok

2. hang

A ne-mes-lel-kű Jó - zsef le - vé - ve a ke-reszt - fá - ról szep-lő - te - len

tes - te - det, tisz - ta gyolcs - csal, és il - la - tok - kal be - bo - rít - ván Azt,

és el - te - met - vén új sír - ba he - lyez - te el.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek,
most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

2. hang

A ke - net - vi - vő asz - szo - nyok - hoz így szó - lott a sír - hoz szál - lott

an - gyal: Ha - lot - tak - nak va - lók a ke - ne - tek, Krisz - tus pe - dig

az e nyé - szet - től i - de - gen - nek bi - zo - nyult.

Tropáriumok

2. hang

A ne-mes - lel - kű Jó - zsef le - vé - ve a ke-reszt - fá - ról szep-lő - te - len

tes - te - det, tisz - ta gyolcs - csal, és il - la - tok - kal be - bo - rít - ván Azt,

és el - te - met - vén új sír - ba he - lyez - te el.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

2. hang

Mi-dőn le-szál - lot - tál a ha - lál - ba, hal - ha - tat - lan É - let, meg-öl - ted a

pok - lot az is - ten - ség vil - lá - má - val, mi - dőn pe - dig a ha - lot - ta - kat

a föld mé - lyé - ből fel - tá - masz - tot - tad, min - den Meny - nye - i Ha - tal - mak



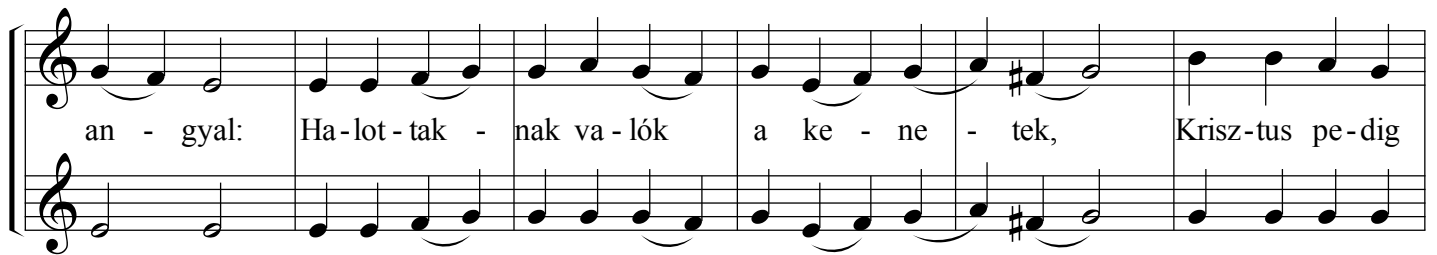
így - ki - ál - tot - tak: É - le - tet - a - dó Krisz - tus Is - te - nünk, di - csó - ség Né - ked.

Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.



A ke - net - vi - vő asz - szo - nyok - hoz így szó - lott a sír - hoz szál - lott

2. hang



an - gyal: Ha - lot - tak - nak va - lók a ke - ne - tek, Krisz - tus pe - dig



az e nyé - szet - től i - de - gen - nek bi - zo - nyult.

1. stáció

Tropáron:

(Iszon szöveg nélkül, az előversek alatt is megszakítás nélkül.)

É - let - ként a sír - ba he - lyez - tet - - - - - tél, Krisz - tus,

és az an - gya - li se - re - gek el - á - mul - tak di - cső - ít - ve le - e - resz - ke - dé - se - det.

Elővers: Sóvárgott az én lelkem a Te ítéleteidnek óhajtásában minden időben.

Meny - nye - i Ha - tal - mak so - ka - sá - - - - ga se - gít

Jó - zsef - nek és Ni - ko - di - mosz - nak te - met - ni, Té - ged a Ha - tal - mast a ki - csiny sír - ba.

Elővers: Elernyedte az én lelkem a szomorúságtól, erősíts meg a Te igéiddel.

Köny - nyes gyá - szo - lás - sal tisz - ta - sá - gos A - nyád,

fel - ki - ál - tott Hoz - zád Jé - zus, zo - kog - va: ho - gyan te - mes - se - lek el én Gyer - me - kem?

Elővers: Hajtsd az én szívemet a Te bizonyságaidhoz, ne pedig a telhetetlenségre.

An - gya - lok - nak ö - rö - me vol - tál Üd - vö - zí - tő,

most meg bá - na - tunk - nak let - tél o - ko - zó - já - vá, lé - vén tes - ti - leg é - let - te - len ha - lott.

Elővers: Csüggedés vett rajtam erőt a bűnösök miatt, akik elhagyták a Te törvényedet.

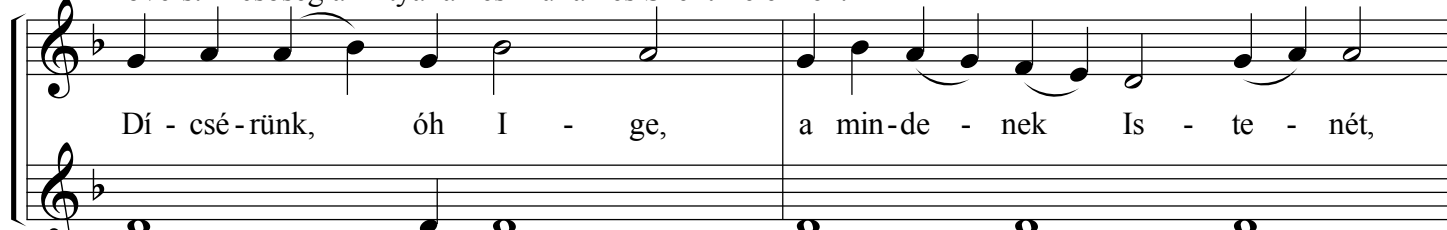


Üd - vö - zí - tők, ön - ként szál - lot - tál a föld a - lá,



és fel - é - lesz - tet - ted az el - hunyt ha - lan - dó - kat, és fel - hoz - tad ő - ket di - cső - sé - ged - ben.

Elővers: Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek.

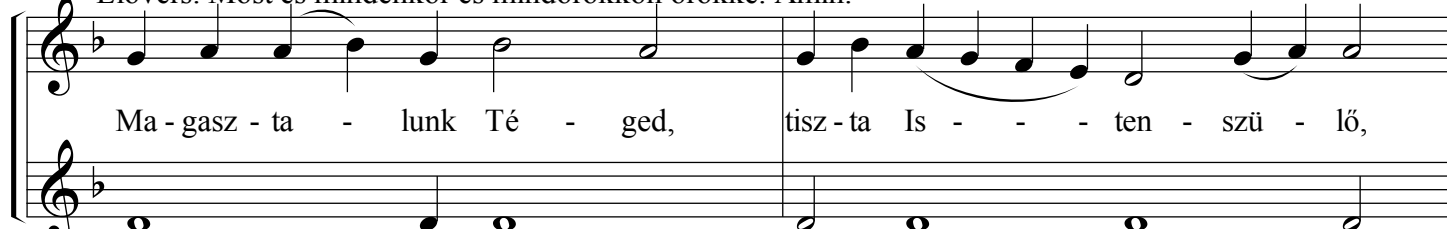


Dí - csé - rünk, óh I - ge, a min - de - nek Is - te - né, t,

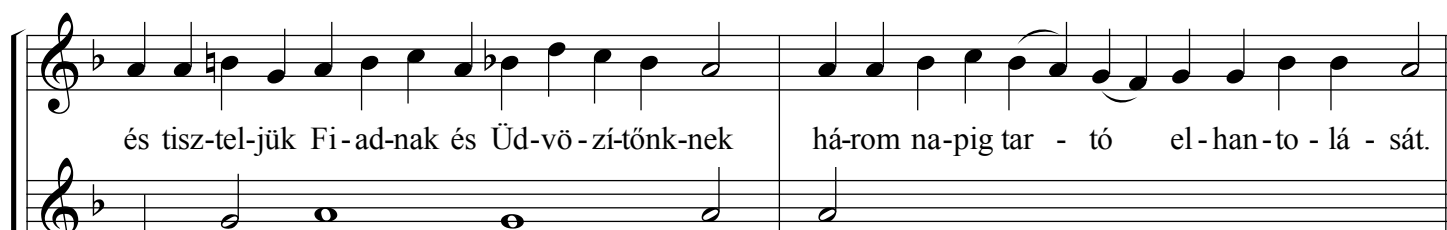


az A - tyá - val és a te Szent - sé - ges Lel - ked - del, és di - cső - ít - jük sír - ba - té - te - le - det.

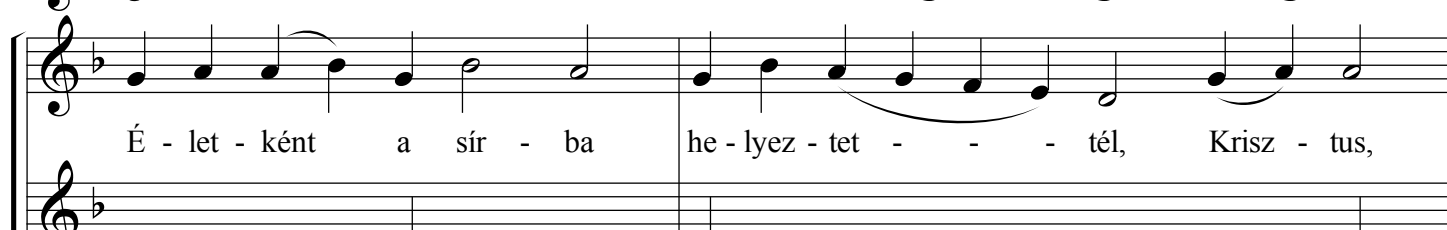
Elővers: Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.



Ma - gasz - ta - lunk Té - ged, tisz - ta Is - - - ten - szü - lő,



és tisz - tel - jük Fi - ad - nak és Üd - vö - zítők - nek há - rom na - pig tar - tó el - han - to - lá - sát.



É - let - ként a sír - ba he - lyez - tet - - - tél, Krisz - tus,



és az an - gya - li se - re - gek el - á - mul - tak di - cső - ít - ve le - e - resz - ke - dé - se - det.

2. stáció

Előversek a Hymnologion II. 219. oldalán

Mél - tó dí - csér - ni Té - ged az é - le - tet - a - - - dót,
a - ki a ke - resz - ten ke - ze - i - det ki - tár - tad, ősz - sze - zú - z - va az el - len ség ha - tal - mát.
Mél - tó dí - csér - ni Té - ged a min - de - nek Al - ko - tó - já t,
mert a szen - ve - dé - se - id - del el - nyer - ted az e - nyé - szet - től va - ló sza - ba - du - lást.
El - te - met - tet - vén, Krisz - tus, meg - tö - rőd az al - vi - lág ha - tal - mát,
ha - lá - lod - dal pe - dig meg - ő - lőd a ha - lált, és a föl - di - e - ket meg - men - ted az e - nyé - szet - től.
É - des sze. me - det, s aj - ka - i - dat hogy zár - jam le, I - - - ge,
és ho - gyan te - mes - se - lek el, mint ha - lot - tat, ki - ál - tot - ta meg - bor - zad - va Jó - zsef.

Él - te - tő I - ge, mi - dőn ke - reszt - fá - ra sze - gez - tet - tél,

a zsi - dó - kat a ha - lál - nak még - sem ad - tad át, ha - nem fel - tá - masz - tot - tad ha - lot - ta - i - kat.

Ho - gyan szem - lél - tek a meny - nye - i Fő - ve - zé - rek Té - - ged,

ru - hát - la - nul meg - gya - láz - va és meg - í - tél - ve, és túr - ték meg - fe - szí - tő - id vak - me - rő - sé - gét.

Ö - rök Is - te - nünk, e - gyütt ö - rök I - ge és Szent Lé - lek,

e - rő - sítsd - meg i - gaz - hi - tű né - pe - det, a tá - ma - dók el - len, mint Jó - sá - gos.

É - let Szü - lő - je, fedd - he - tet - len és tisz - ta - sá - gos Szűz,

szün - tesd meg az Egy - ház za - var - gá - sa - it, és ju - tal - mazd bé - ké - vel, mint Jó - sá - gos.

3. stáció

Előversek a Hymnologion II. 220. oldalán



Min-den nem-ze - dé - kek him-nuszt zen-ge-dez - nek te-me-té-sed - nek, Krisz - tus.



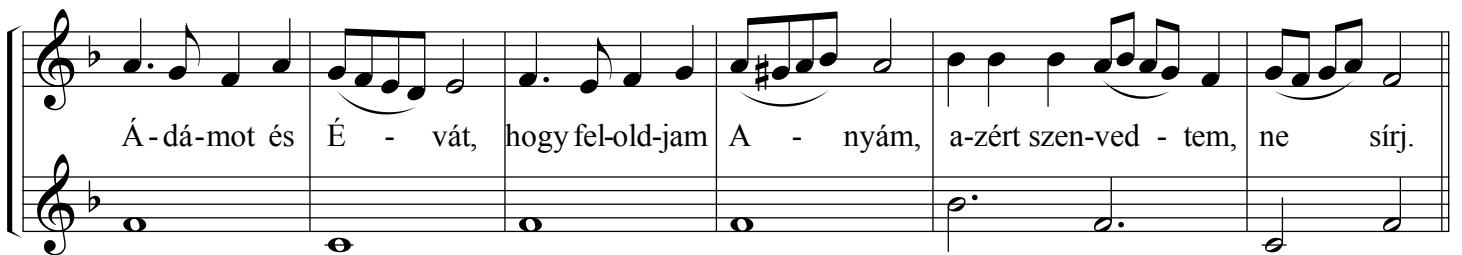
Ke-reszt-ről le - vé - ve az A - ri - ma - thi a - i, sír - ba te - met el Té - ged.



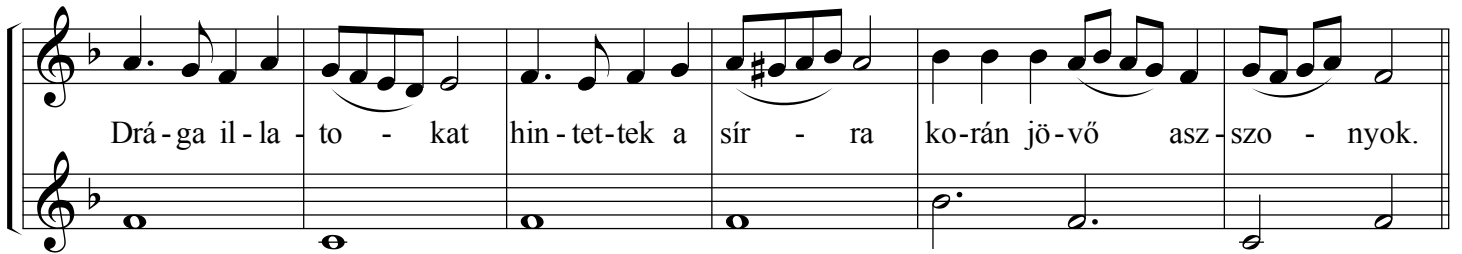
A Meg - vál - tót el - ad - ván ö - rök rab - ság - ra ju - tott a gya lá - za - tos Jú - dás.



Asz - szo - nyok ke - net - tel el - jöt - tek meg - ken - ni Krisz - tus Is - ten Ke - net - jét.



Á - dá - mot és É - vát, hogy fel - old - jam A - nyám, a - zért szen - ved - tem, ne sírj.



Drá - ga il - la - to - kat hin - tet - tek a sír - ra ko - rán jö - vő asz - szo - nyok.



Bé - két az Egy - ház - nak, né - ped - nek üd - vös - sé - get hoz - zon fel - tá - ma - dá - sod.

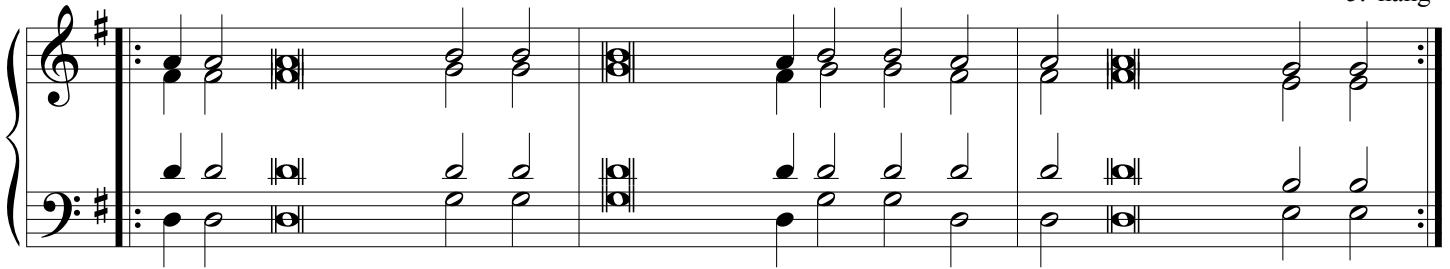
Há-rom-sá-gos Is - ten, A - tyá, Fi-ú, és Lé-lek, ir-gal-mazz a vi-lág - nak.

Fi - ad fel-tá - ma - dá - sát, lát-ni mé-l-tass óh, Szűz, min-ket a szol - gá - i - dat.

Mín-den nem-ze - dé - kek him-nuszt zen-ge-dez - nek te-me-té-sed - nek, Krisz - tus.

Feltámadási áldásénekek

5. hang



Áldott vagy, Uram,/ taníts meg engem a Te igazságaidra./
Az angyalok gyülekezete elámult,/ midőn meglátott Téged, hogy a halottakhoz tartozol, Üdvözítő./
A halál hatalmát pedig megsemmisítetted,/ és magaddal együtt Ádámot is feltámasztottad,//
és mindeneket kiszabadítottál a pokolból.

Áldott vagy, Uram,/ taníts meg engem a Te igazságaidra./
Miért oldjátok a részvét könnyeivel az illatszereket, ti asszonytanítványok?/
A sírban a tündöklő angyal így szólt a kenetvivő asszonyokhoz:/
Lássátok a sírt és tudjátok meg,// hogy az Üdvözítő feltámadt a sírból.

Áldott vagy, Uram,/ taníts meg engem a Te igazságaidra./
Korán reggel sírva futottak a kenethozó asszonyok,/ de eléjük állt az angyal és így szólt:/
vége már a sírás idejének./ Ne sírjatok!//
Hanem vigyétek hírül az apostoloknak a feltámadást.

Áldott vagy, Uram,/ taníts meg engem a Te igazságaidra./
A kenethozó asszonyok eljövén az illatszerekkel a Te sírodhoz, Üdvözítő, zokogtak,/
Az angyal pedig így szólt hozzájuk:/ Miért keresitek a halottak között az Élőt?//
Hiszen mint Isten, feltámadt a sírból.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek./
Hódolunk az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek,/ a Szent Háromságnak egy lényegben,/
a Szeráfokkal együtt kiáltva:// Szent, Szent, Szent vagy Urunk.

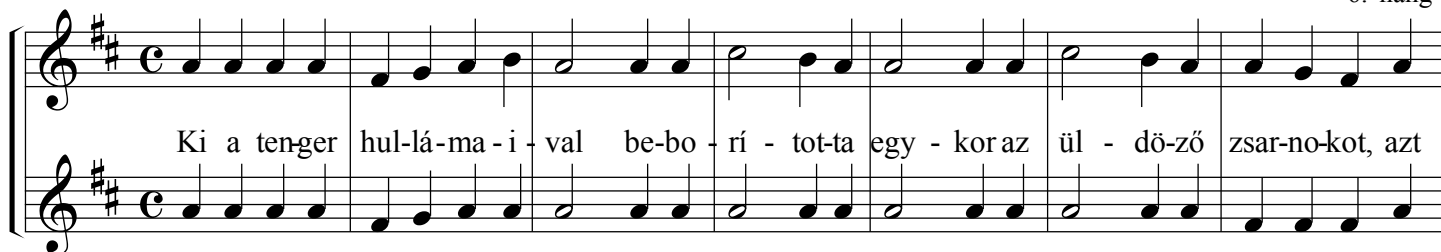
Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin./
Az Életetadót szülvén, óh Szűz,/ megváltottad Ádámot a bűntől,/
nékünk pedig örömet ajándékoztál,/ Az élettől elesettet visszavezette abba,//
a Tőled megtestesült Isten és ember.

Alliluia, alliluia, alliluia, dicsőség Néked, Uram.

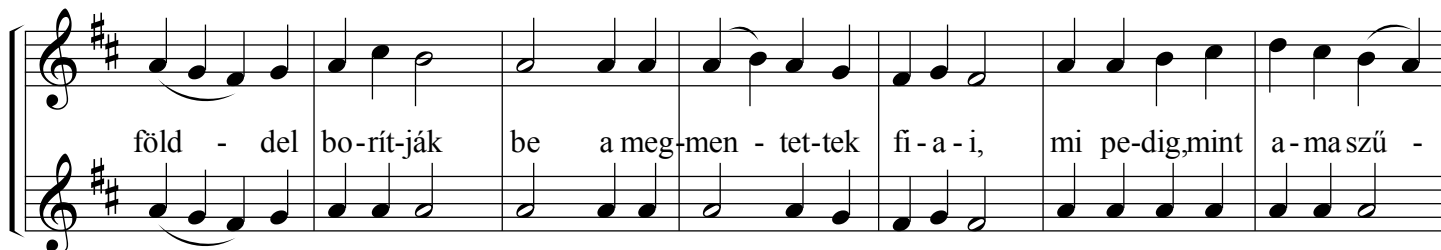
Kánon

1. irmosz


6. hang



Ki a tenger hul-lá-ma-i - val be-bo - rí - tot-ta egy - kor az ül - dő-ző zsar-no-kot, azt



föld - del bo-rít-ják be a meg-men - tet-tek fi - a - i, mi pe-dig, mint a - ma szű -



zek, é - ne - kel - jünk az Úr - nak, mert di-cső - sé - ge-sen meg - di-cső - ít - te - tett.

3. irmosz



Mi-dőn a te-rem - tés meg - lá - tott a Gol-go-tán füg - ge-ni Té - ged, ki az e-gész



föld - det füg-gesz-tet-te szi-lár - dan a vi-zek fö - lé, nagy ré - mü-let száll-ta meg,



és így ki - ál - tott: Nincs szent Te - raj-tad kí - vül, U - ram.

4. irmosz



Is - te - ni ke-reszt-ha-lá - lo-dat e - lő-re lát-va Ha-ba-kum, meg-bor-zad-va ki - ál-tott

fel: Te meg-tör - ted a zsar - no-kok ha - tal-mát, óh Jó - sa - gos, mi-dőn

a po-kol-ban lé - vők - höz szó - lot - tál, mint Min - den - ha - tó.

5. irmosz

Meg-lát-ván É - zsa-i - ás a köz-tünk va-ló is - te - ni meg - je - le - né - sed

be-nem al-ko-nyo-dó vi-lá-gos-sá - gát, óh Krisz - tus, éj-sza - ká-ból fel-ser-ken-ve így ki-

ál - tott: Fel - tá - mad - nak a hol - tak, és föl - kel - nek a sír - ban lé -

vők, és mind - a-zok, kik a föld - ben van - nak, ör - ven - dez - nek.

6. irmosz

El-fo-ga-tott, ám-de el nem e-mész-te-tett Jó - nás, a cet-hal-nak bel-se - jé - ben, mert a

Te jel-ké - pe-det vi-sel-vén, ki szen-ved - tél, s a te-me-tést el-fo-gad - tad, mint szo-

bá - ból lé-pett ki, a vad-ál-lat-ból, és így szó - lott az ör - ség - hez:

Kikhíváságos és ha-zug dol-go-kat ő-riz-tek, az ir - gal-mat el - ha-nya-gol - já - tok.

Kondákion

Ha-lott-nak lát-juk Azt, ki a mély - sé-get le-zár - ta, és mir-há-val és

gyolcs-csal bo-rít - va sír-ba he-lye-zik, mint ha-lan-dót a Hal - ha - tat - lant.

Az asz-szo-nyok il-la-tok-kal jöt - tek meg-ken-ni Őt, ke-ser-ve-sen sír-va és fel-zo-kog-va.

Ez aszombat a fö-löttébb ál - dott, melyben Krisztus fel-éb-red - vén, harmad-na-pon fel - tá - madt.

7. irmosz

Óh, ki-mond-ha-tat - lan cso-da, ki a ke-men-cé - ben a szent if-ja-kat ki-sza-ba-dí-tot-
ta a lán - gok - ból, hol - tan és é - let-te - le-nül he-lye-zik Őt sír - ba, a mi
üd-vös-sé - gün - kért, kik így é - ne-ke-lünk: Meg - vál - tó Is - ten ál - dott vagy.

8. irmosz

Há-bo-rodj meg-bor-zad-va, óh ég-bolt. és ren-dül - je-nek meg a föld - nek a - lap - ja - i, mert í -
me a ha-lot tak-kö-zé tar - to-zik Az, a - ki a ma-gas-ság-ban la-ko-zik, és ki-csiny
sír-bolt nyújt né - ki haj - lé - kot, kit is if-jak áld-ja-tok, pa - pok
di-cső-ít-se-tek, né-pe-k ma-gasz-tal-ja-tok mind-ö-rök-kön ö - rök - ké.

9. irmosz

Ne si-rass en - gem, A - nyám, a sír - ban lát - ván Fi - a - dat,
kit mé-hed-ben mag nél-kül fo-gan - tál, mert fel-tá - ma-dok és meg-di-cső-ü-lök, és mint
Is - ten dí-cső-ség - ben fel - e - me-lem a-zo-kat, kik hit - tel és sze-re - tet -
tel, szün - te - le - nül ma - gasz - tal - nak Té - - - ged.

Kis ekténia.

Szent a mi Urunk, Istenünk.

Dícséreti sztichirák.

Nagy doxológia.

KÖRMENET

Nagy Szombat
Esti istentisztelettel egybekötött Liturgia

Közvetlenül a 15. ószövetségi olvasmány után:



Az U - rat di - csér - je - tek, és ma - gasz - tal - já - tok mind - ö - rök - kön ö - rök - ké.

8 Apostol után Allilujia helyett:



Kelj fel Is - ten_ í - téld meg a föl - det, mert Né - ked



jut - nak ö - rök - sé - gül min - den nem - ze - tek.

Előversek a Liturgikon I. 315. oldalán

Kerub ének helyett



D Hall - gas - son most min - den ha - lan - dó test,



és fé - le - lem - mel és ret - te - gés - sel áll - jon,



és sem - mi föl - di dol - got ne for - gas - son el - mé - je - ben,



mert a ki - rá - lyok Ki - rá - lya, ^A és az u - ral - ko - dók



U - ral - ko - dó - ja jó, ^D hogy fel - ál - doz - tas - sék és e - le - de - lül



a - das - sék a hí - vők - nek.

Hogy a mindenek helyett

48
D Á - min. E - lőt - te az an - gya - lok se - re - ge - i jár - nak, min - den

54
fe - je - de - lem - sé - gek - kel és Ha - tal - mak - kal, G a sok - sze - mű Ke - ru -

60
bok, és hat - szár - nyú Sze - rá - fok sze - mű - ket ta - kar - va

66
és di - csé - re - tü - ket áld - va: D Al - li - lu - i - a.

Kinonikon

72 5. hang
Fel - kelt, fel - kelt, mint - egy á - lom - ból az Úr, és fel -

79
tá - madt, üd - vö - zít - ve min - ket. Al - li - lu - i - a.

**A mi Urunk
Jézus Krisztus
test szerint való
feltámadása**

HÚSVÉT

HÚSVÉTI KÖRMENET

A Te fel - tá - ma dá - so - dat Krisz - tus Úd - vö - zí - tő,

an - gya - lok dí - csé - rik a meny - nyek - ben, méltass min - ket is a föl - dön,

hogy tiszt - a szív - vel dí - cső - ít - sünk Té - ged. Вос - кре - се - ни - е Тво - е Хрис - те, Спа - се,

ан - ге - лы по - ют на не - бе - сех, и нас на зем - ли спо - до - би

чис - тым серд - цем Те - бе сла - ви - ти. Tin á - nász - tá - szin szu Hrisz - te szo - tir,

án - ge - li im - nú - szin, en u - rá - nisz ke i - mász tusz e - pi - jisz

ká - tá - xi - o - szon, en ká - thá - rá - kár - di - á, sze - do - xa zin.

Az evangélium előtt és után:

És a Te lel - ked - nek.

Di-cső-ség Né-ked, U-ram, di - cső - ség Né - ked.

Сла - - - ва Те-бе Гос-по-ди, сла - - - ва Те-бе.

Di - cső - ség Né - ked U - - - ram,

Do- xa Si, Ky- ri- e,

di - cső - ség Né - - - - - ked.

do- xa Si.

Tropárium négy szólamban

magyar:

Krisz-tus fel-tá-madt ha-lot-ta-i-ból, ha-lál-lal el-ti-por-ván
a ha-lált és a sír-ban lé-vők-nek é-le-tet a-ján-dé-koz-ván.

görög:

Hrisz-tosz á-nesz-ti ek-nek-ron, thá-ná-to thá-ná-ton pá-ti-szász
ke-tisz en-disz mni má-szi, zo-in há-ri szá-me-nosz.

szláv:

Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых,
смер-ти-ю смерть по-прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро-вав.

Tropár bizánci dallammal

magyar:

Krisz-tus fel - tá - madt ha - lot-ta-i-ból, ha - lál - lal el - ti - por - ván a ha -
lált, és a sír - ban lé - vők - nek é - le - tet a - ján - dé - koz - ván.

görög:

Hrisz tosz á - nesz - ti ek - nek - ron, thá - ná - to
thá - ná - ton pá - ti - - - szász ke - tisz en - disz
mni - má - szi, zo - in há - ri - szá - - me - nosz.

szláv:

Хрис-тос вос - кре - се из мерт - вых, смер-ти-ю, смер-ти-ю смерть по -
прав, и су - щим во гро - бех жи - вот
да - ро - вав.

Feltámadási kánon

1. óda

Irmosz:

1. hang



Fel-tá-ma-dás nap-ja van, ör-ven-dez-zünk, né - pek, Hús-vét van, az Úr-nak Hús-vét - ja.



Mert a ha - lál - ból az é - let - re, és a föld - ről az ég - be ve - ze -



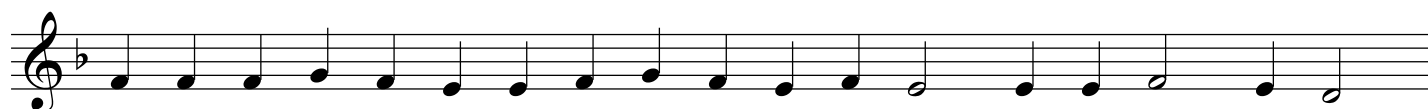
tett át Krisz-tus Is-ten min - ket, kik győ - ze-del-mi é - ne-ket é - ne-ke-lünk.

Vers:

Tropár:



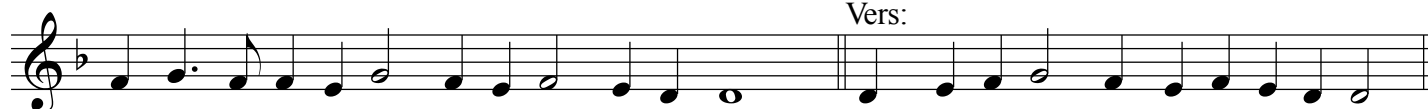
Krisz-tus fel-tá-madt ha-lot-ta-i-ból. Tisz-tít-suk meg ér-zé-ke-in-ket, és lás-suk meg Krisz-tust,



a - ki a fel - tá - ma - dás el - ér - he - tet - len fé - nyé - ben tűn - dö - köl,

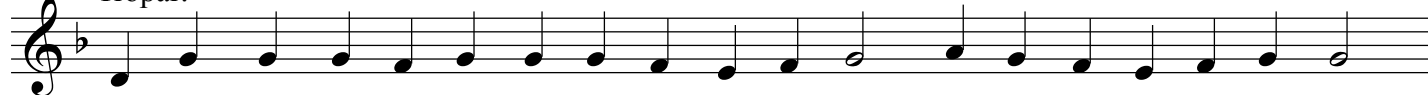


és hall - juk meg Őt, a - mint de - rű - sen ör - ven - dez - ze - tek, mond - ja né - künk,



kik győ - ze-del-mi é - ne-ket é - ne-ke-lünk. Krisz-tus fel-tá - madt ha-lot-ta - i-ból.

Tropár:



A meny-nyek mél - tó - kép - pen ör - ven - dez - ze - nek, a föld pe - dig ví - gad - jon,



ün - ne - pel - jen az e - gész lát - ha - tó és lát - ha - tat - lan vi - lág,



mert fel - tá - madt Krisz - tus, az ö - rök - ké - va - ló ör - ven - de - zés.

Katavaszia: ugyanaz
Krisztus feltámadt...3-szor
Kis ekténia

3. óda

Imrosz:



Jer-tek új i - talt i-gyunk, ne a ter-mé - ket len kő - ból e - lő - va - rá - zsol - tat,
ha - nem az e - nyész - he - tet - len ség for - rá - sát, a - mely Krisz - tus sír - já -
ból fá - kad, a - ki - ben meg - e - rő - sít - tet - tünk.

Vers:

Tropár:



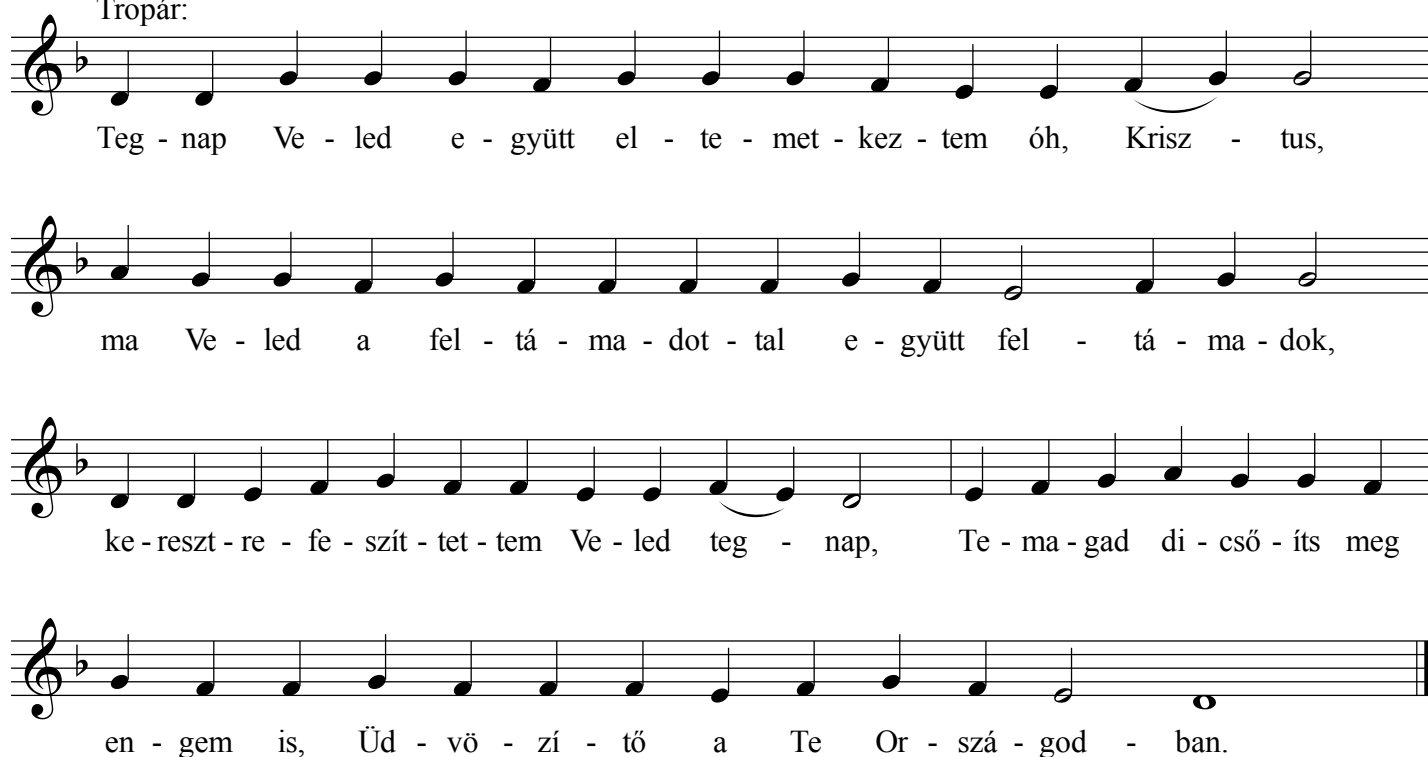
Krisz - tus fel - tá - madt ha - lot - ta - i - ból. Most min - den meg - telt vi - lá - gos - ság - gal,
az ég és a föld, és az al - vi - lág, ün - ne - pel - je hát az e - gész te - rem - tés a Krisz - tus fel - tá - ma - dá - sát,

Vers:



a - mely - ben meg - e - rő - sít - tet - tünk. Krisz - tus fel - tá - madt ha - lot - ta - i - ból.

Tropár:



Teg - nap Ve - led e - gyütt el - te - met - kez - tem óh, Krisz - tus,
ma Ve - led a fel - tá - ma - dot - tal e - gyütt fel - tá - ma - dok,
ke - reszt - re - fe - szít - tet - tem Ve - led teg - nap, Te - ma - gad di - cső - íts meg
en - gem is, Üd - vő - zít - ő a Te Or - szá - god - ban.

4. óda

Irmosz:

Az is-te-ni vár - tán az is-ten-hír - de-tő A-va-kum áll - jon ve-lünk, és mu-tas -
sa meg a fényt-ho-zó an - gyalt, a - ki lán-go-ló-an hír-de-ti: a ma-i nap üd-vös-sé-get
hoz a vi - lág - nak, mert fel-tá-madt Krisz-tus, mint Min - den-ha - tó.

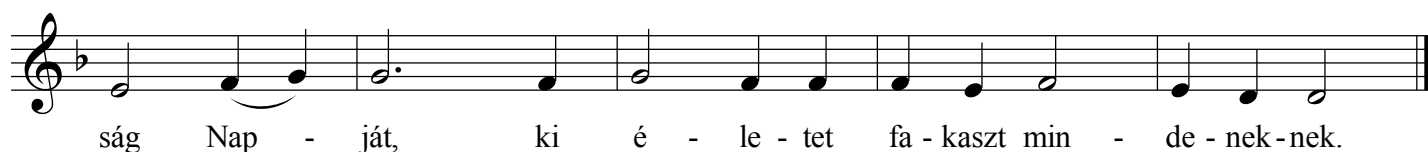
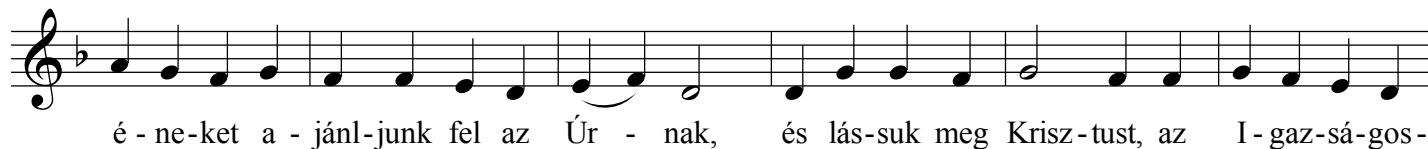
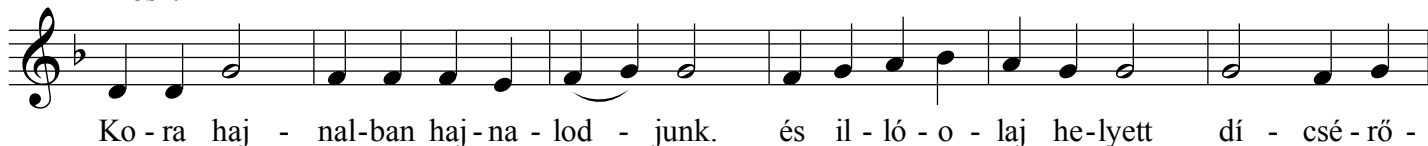
Vers:

Tropár:

Krisz-tus fel-tá - madt ha-lot-ta - i-ból. Fi - ú-gyer - mek-nek ne-vez-te-tett Krisz-tus,
mert meg-nyi-tot-ta a szű-zi mé - het, mint ha-lan-dó bá - rány-nak szó - lít-ta-tott,
fedd - he - tet - len - nek pe - dig mint men - tes a szenny - folt - tól,
és mint i-gaz Is-ten tö-ké-le-tes-nek mon - da - tott. Krisz-tus fel-tá - madt ha-lot-ta - i-ból.
Mint az esz-ten-dős bá-rány ál-do-z-ta-tott fel ön-ként mind-nyá-junkért, a mi ál-dott, é-kes ko-szo-rúnk,
a meg-tisz - tí - tó Hús - vét, és a sír - ból tús-tént fel-ra-gyo-gott né - künk,
az i-gaz-ság szép - sé-ges Nap-vi - lá - ga. Krisz-tus fel-tá - madt ha-lot-ta - i-ból.
Az is-ten-ös Dá - vid az ár-nyék-sze-rű frigy-szek-rény e-lőtt uj-jong-va ug-rán-do-zott,
mi pe - dig, mint Is - ten - nek szent né - pe, lát - va a jel - ké - ped e - red - mé - nyét
is - te - ne - sen ör - ven - de - zünk, mert fel-tá - madt Krisz-tus, mint Min - den-ha - tó.

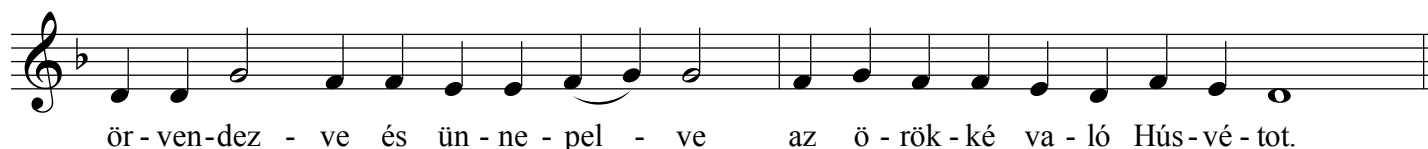
5. óda

Imrosz:



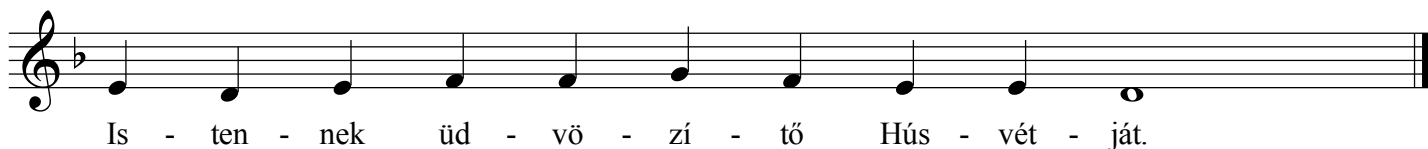
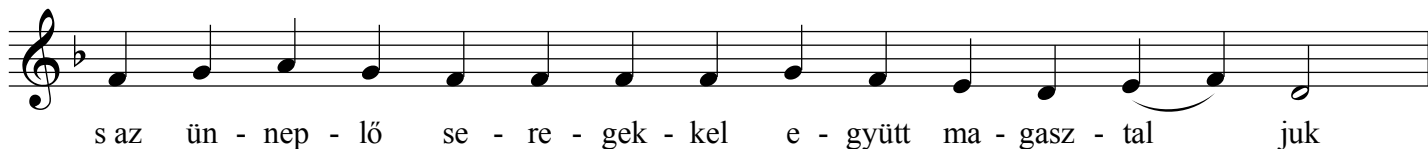
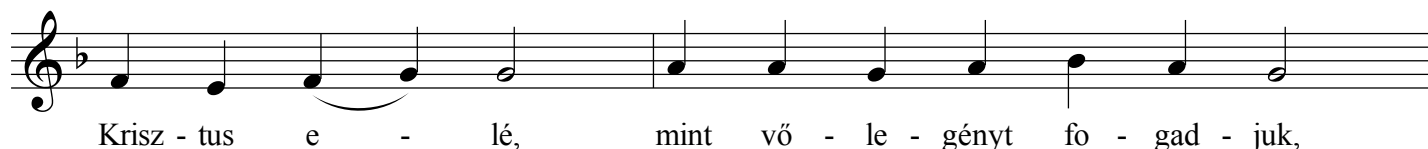
Vers:

Tropár:



Vers:

Tropár:



6. óda

Imrosz:



Le - szál - lot - tál a föld - nek leg - al - só ré - szé - be, óh, Krisz - tus, és ősz - sze - zúz -



tad az ö - rő - kős kor - lá - to - kat, a - me - lyek el - zár - ták az ott szen - ve - dő - ket, s har - mad -



nap - ra, mint Jó - nás a cet - ből, fel - tá - mad - tál a sír - ből.

Vers:



Krisz - tus fel - tá - madt ha - lot - ta - i - ből. A pe - csé - te - ket sér - tet - le - nül hagy - va,



fel - tá - mad - tál a sír - ből, óh Krisz - tus, A - ki a Szűz zár - ját szü - le - té - sed - del



meg nem bon - tot - tad, és meg - nyi - tot - tad né - künk a Pa - ra - di - csom ka - pu - it.



Krisz - tus fel - tá - madt ha - lot - ta - i - ből. Üd - vő - zí - tőm, él - te - tő és ál - doz - ha - tat - lan ál - do - zat,



a - ki, mint Is - ten, ön - ként mu - tat - tad be ma - ga - dat ál - do - za - tul az A - tyá - nak,



Á - dá - mot is ép - ség - ben fel - tá - masz - tot - tad, mi - dőn fel - tá - mad - tál a sír - ből.

Kondákion

8. hang

Bár le - száll - tál a sír - ba óh, Hal - ha - tat - lan, le-győz -
ted a po - kol ha - tal - mát, és fel - tá - mad - tál mint Győ - ze - del -
mes, Krisz - tus Is - ten, mond - ván a ke - net - ho - zó
asz - szonyok - nak: Ör - vend - je - tek! És a - pos - to - la -
id - nak bé - kes - sé - get a - ján - dé - koz - ván, az e - le - set - tek - nek pe - dig
meg - ad - ván a fel - tá - ma - dást.

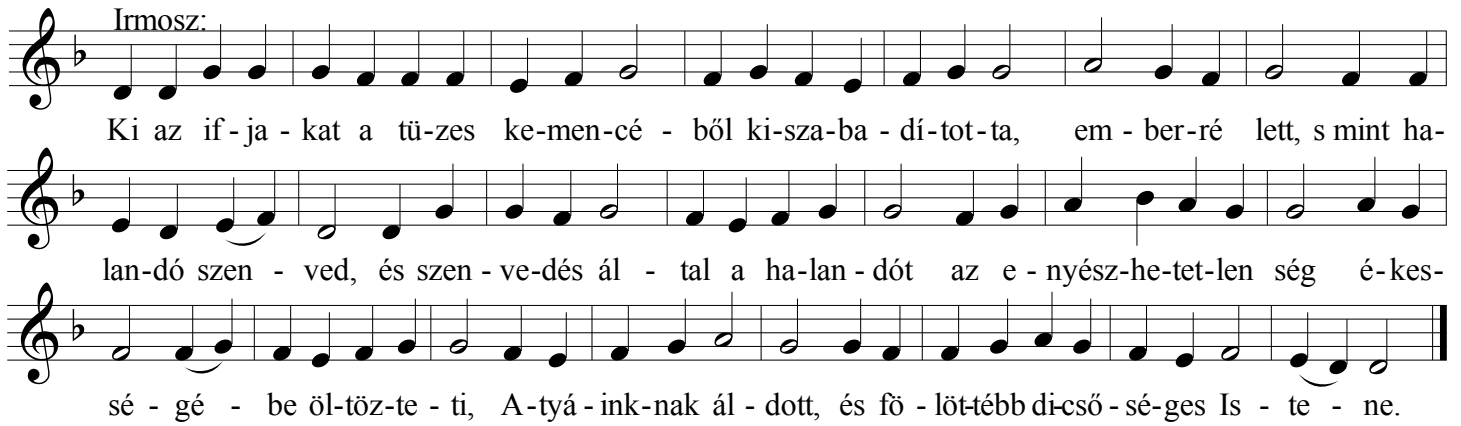
Ikosz: Keresvén a napvilág előtt való Napvilágot...(olvasva)

Látván Krisztus feltámadását... (3-szor olvasva)

Idiomelon: Feltámadván Jézus a sírból (3-szor énekelve)

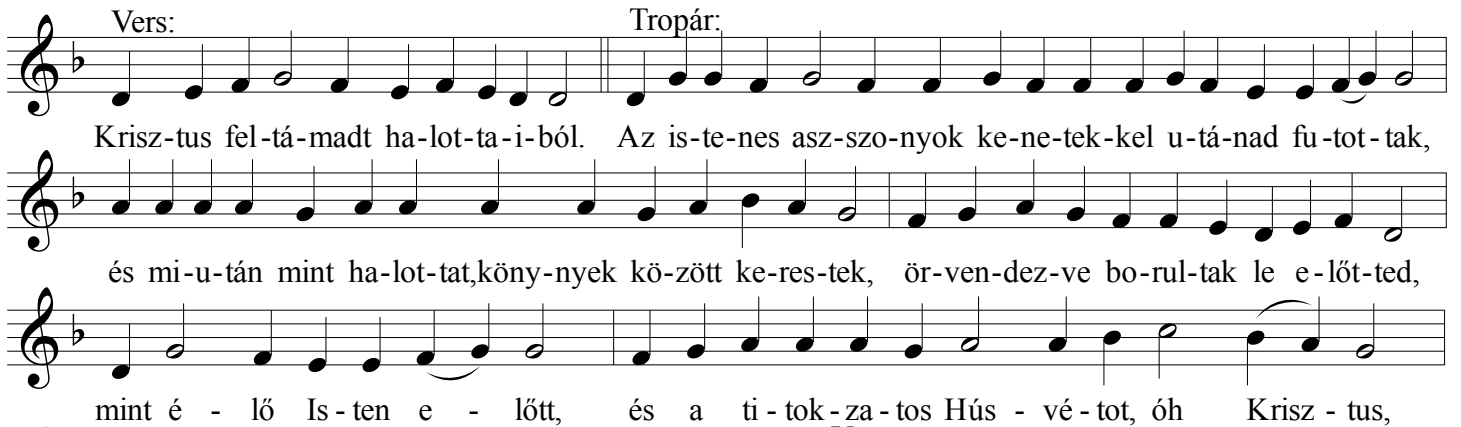
7. óda

Imrosz:



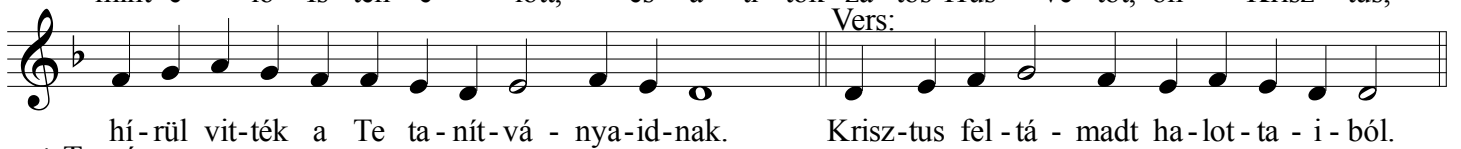
Ki az if - ja - kat a tü - zes ke - men - cé - ből ki - sza - ba - dí - tot - ta, em - ber - ré lett, s mint ha - lan - dó szen - ved, és szen - ve - dés ál - tal a ha - lan - dót az e - nyész - he - tet - len ség é - kes - sé - gé - be öl - töz - te - ti, A - tyá - ink - nak ál - dott, és fő - löt - tébb di - cső - sé - ges Is - te - ne.

Vers: Tropár:



Krisz - tus fel - tá - madt ha - lot - ta - i - ből. Az is - te - nes asz - szo - nyok ke - ne - tek - kel u - tá - nad fu - tot - tak, és mi - u - tán mint ha - lot - tat, köny - nyek kö - zött ke - res - tek, ör - ven - dez - ve bo - rul - tak le e - lőt - ted, mint é - lő Is - ten e - lőtt, és a ti - tok - za - tos Hús - vé - tot, óh Krisz - tus,

Vers:



hí - rül vit - ték a Te ta - nít - vá - nya - id - nak. Krisz - tus fel - tá - madt ha - lot - ta - i - ből.

Tropár:



A ha - lál - nak ün - ne - pel - jük a ha - lá - lát, a po - kol - nak le - ron - tá - sát, és az új ö - rök é - let kez - de - tét, és uj - jong - va ma - gasz - tal - juk en - nek o - ko - zó - jat, a - tyá - ink - nak e - gye - dül ál - dott, és fő - löt - tébb di - cső - sé - ges Is - te - ne.

Vers: Tropár:



Krisz - tus fel - tá - madt ha - lot - ta - i - ből. Va - ló - ban mily szent és ün - ne - pé - lyes ez az üd - vös - sé - ges és fényt - su - gár - zó éj - sza - ka, mely e - lő - hír - nő - ke a fel - tá - ma - dás tűn - dök - lő nap - já - nak, me - lyen az i - dő - te - len Vi - lá - gos - ság a sír - ből tes - ti - leg min - de - nek - nek fel - ra - gyo - gott.

8. óda



Ez a ki-vá-lasz-tott és Szent nap, a hét-nek el-ső nap - ja, a Kirá-ly-nő, és Úr - nő, az ün-ne-pek
ün-ne-pe, és ün-ne-pé-lyek ün-ne-pé - lye, mely-ben áld-juk Krisz-tust mind-ö - rök - ké.
Krisz-tus fel-tá - madt ha-lot - ta - i - ból. Jer-tek, ré-sze-sül-jünk a sző-lő új ter-mé-sé-ből,
az is - te - ni ö - röm-ből a fel - tá - ma - dás gyö-nyö - rü nap - ján,
és Krisz-tus-nak Or-szá - gá - ból, di-cső - ít - ve Őt, mint Is-tent mind - ö - rök-ké.
Krisz-tus fel-tá - madt ha-lot - ta - i - ból. E-meld kör-be sze-me - i - det, Si-on és láss,
mert í - me, mint a csil la-gok, is - te - ni ra-gyo-gás-sal jöt - tek el gyer - me-ke - id,
nap-nyu-gat-ról és é-szak-ról és a ten-ger fe - lől. áld-va ben-ned Krisz-tust mind-ö-rök - ké.
Krisz-tus fel-tá - madt ha-lot - ta - i - ból. Min-den-ha - tó A - tya és I - ge és Lé - lek,
há-rom tu-laj-don-ság-ban e-gye-sü-lő ter-mé-szet, mely lé-nyeg-fe-let-ti és fő-löt-tébb is-te-ni vagy,
ben - ned ke - resz - tel - ked - tünk meg és Té - ged ál - dunk mind - ö - rök - kön ö - rök - ké.

9. óda

Magasztalja én lelkem a sírból harmadnapra feltámadott, életetadó Krisztust.



Tün - dö - kölj, tün - dö - kölj, új Je - ru - zsá - lem, mert az Úr di - cső -
sé - ge fel - vir - radt fö - löt - ted. Ví - gadj most és ör - ven - dezz, Si - on! Te pe - dig Is -
ten - nek tisz - ta Szü - lő - je, gyö - nyör - ködj Szü - löt - ted fel - tá - ma - dá - sá - ban.

Elővers: Krisztus az új Húsvét, az élve bemutatott áldozat, Istennek Fia, aki elveszi a világ bűnét.



Óh, is - te - ni, óh ked - ves, óh leg - é - de - sebb be - szé - ded, mert ha - mi - sí - tat - la - nul meg - í - gér - ted Krisz - tus,
hogy ve - lünk le - szel a vi - lág vé - ge - ze - té - ig,
ezt a hor - go - nyát a re - mény - ség - nek tart - va, mi hí - vők, ör - ven - de - zünk.

Magasztalja én lelkem a háromtulajdonságú és oszthatatlan Istenség hatalmát.



Óh, nagy és szent - sé - ges Pász - ka, Krisz - tus, óh, Böl - ces - ség és Is - ten I - gé - je és Ha - ta - lom,
add né - künk, hogy mind job - ban ré - sze - sül - jünk Ben - ned,
a Te Or - szá - god al - kony nél - kül va - ló nap - ján.

Katavaszia: ugyanaz
Krisztus feltámadt...3-szor
Kis ekténia

Exapoztiláron

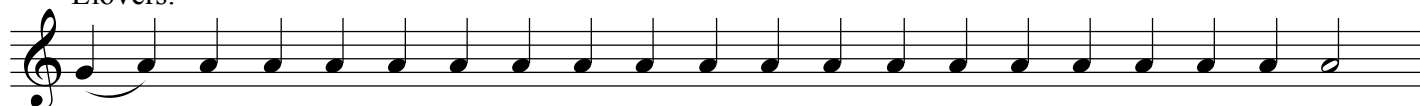
2. hang



Tes - ti - leg el - szuny-nyad-ván, mint a ha - lan - dók, -
mi U - runk, és Ki - rá - lyunk, har - mad - nap - ra fel -
tá - mad - tál fel - e - mel - ve az e - nyé - szet - ből
Á - dá - mot, és meg - sem - mi - sít - ve a ha - lált,
e - nyész - he - tet - len ség Hús - vét -
ja, vi - lág üd - vös - sé - ge.

Húsvéti sztichirák

Elővers:

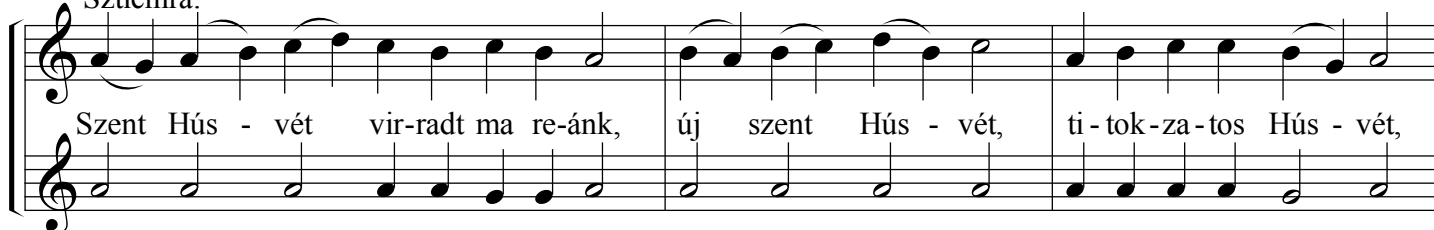


Tá - mad-jon fel az Is - ten, és szó - ród - ja - nak szét az Ő el - len - sé - ge - i,



és me - ne - kül - je - nek az Ő szí - ne e - lől, a - kik gyű - lö - lik Őt.

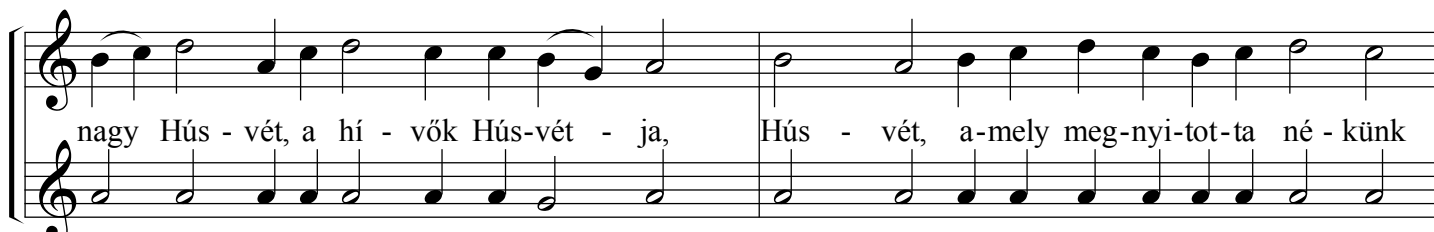
Sztichira:



Szent Hús - vét vir-radt ma re-ánk, új szent Hús - vét, ti - tok - za - tos Hús - vét,



leg-tisz-tel-tebb Hús - vét, Hús - vét, Krisz-tus a Meg-vál - tó, Szep-lő-te-len Hús - vét,



nagy Hús - vét, a hí - vők Hús-vét - ja, Hús - vét, a-mely meg-nyi-tot-ta né - künk



a Pa - ra - di - csom ka - pu - it, Hús - vét, a-mely min-den hí - vő-ke-t meg - szen - tel.

Elővers:

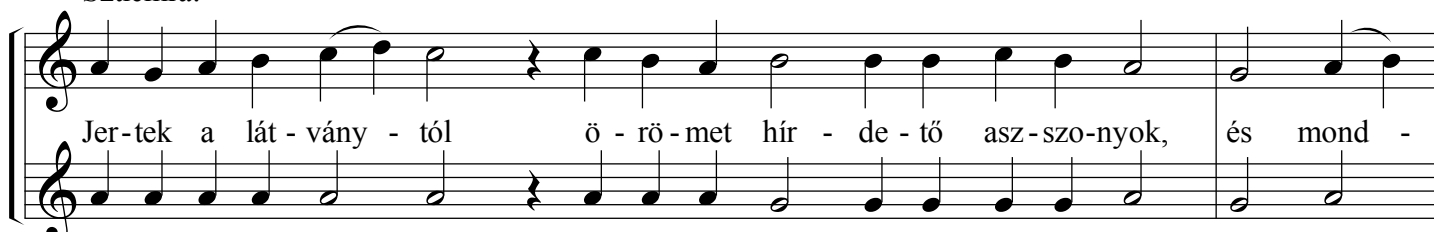


A - mi - ként szer - te - fosz - lik a füst, úgy o - szol - ja - nak széj - jel,



a - mi - kép - pen el - ol - vad a vi - asz a tűz kö - zel - sé - gé - től.

Sztichira:



Jer-tek a lát - vány - tól ö - rö - met hír - de - tő asz - szo - nyok, és mond -

já - tok a Si - on-nak: fo-gadd tő - lünk az ö - röm - hírt Krisz - tus fel - tá - ma -

dá - sá - ról. Gyö-nyör-ködj, uj - jongj, és ör-ven-dezz, Je - ru - zsá - lem,

lát - va Krisz - tus Ki - rályt, a - ki mint Vő - le-gény lép ki a sír - bolt - ból.

Elővers:

Úgy vesz-sze-nek el a bű-nö-sök az Is-ten szí-ne e-lől, és az i - ga zak ör - ven - dez - ze-nek.

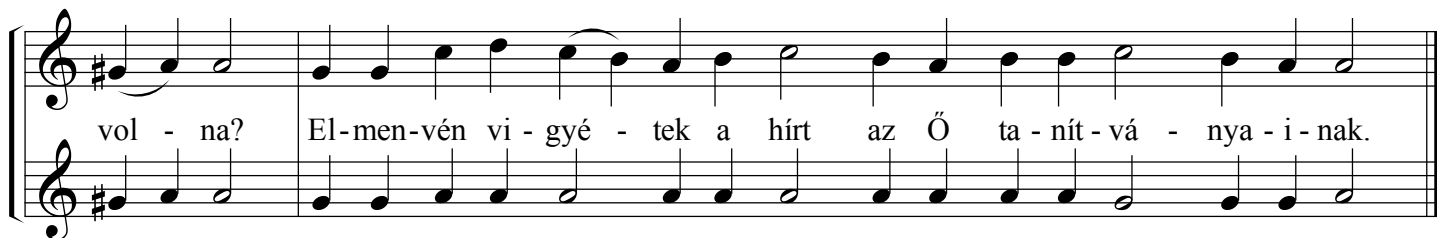
Sztichira:

A ke - net - ho - zó asz-szo-nyok, ko - ra haj - nal - ban az É - le - tet - a - dó sír -

já - hoz kö - ze - led - ve, an - gyalt ta - lál-tak ott a sír - kö - vön ül - ve, a - ki meg - szó -


lít - ván ö - ket, így be - szélt hoz - zá - juk: mit ke - re - si - tek az é - lőt a ha - lot -

tak kö - zött? Mi - ért si - rat - já - tok az e - nyész - he - tet - lent, mint - ha az e - nyé - szet - ben



vol - na? El-men-vén vi - gyé - tek a hírt az Ő ta - nít - vá - nya - i - nak.

Elővers:



Ez a nap, a - me-lyet al - ko-tott az Úr, ví-gad-junk és ör-ven-dez-zünk ben - ne.

Sztichira:



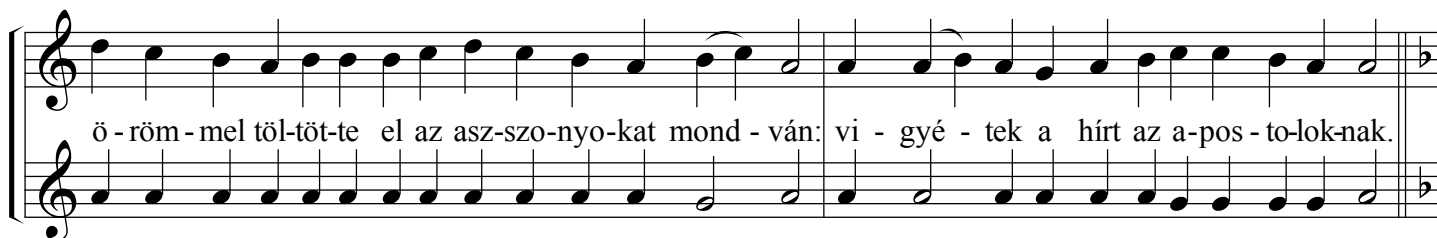
Gyö - nyö - rú - sé - ges Hús - vét, Hús - vét az Úr-nak Hús-vét - ja, leg-tisz-tel-tebb



Hús - vét vir-radt re-ánk. Hús-vét van, ö-röm-mel ö-lel-jük meg egy - mást, Hús-vét van a



bá-nat meg-vál - tá - sa. Mert a ma - i na-pon Krisz - tus fel - tá-mad-ván a sír - ból



ö - röm - mel töl-töt-te el az asz-szo-nyo-kat mond - ván: vi - gyé - tek a hírt az a-pos - to-lok-nak.

Elővers énekelve:



Di - cső - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak. és Szent Lé - lek - nek.

Most és min - den - kor, és mind-ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.

Sztichira:

Fel - tá - ma - dás nap - ja van, ör - ven - dez - zünk az ün - ne - pély - nek, és ö -

lel - jük meg egy - mást. Szól - junk: "Test - vé - rek!"

a-zok-hoz is, kik gyűl - nek min - ket, bo - csássunk meg min - dent a fel - tá -

ma - dá - sért, és így ki - ált - - - - - sunk:

Krisz - tus fel - tá - madt ha - lot-ta-i-ból, ha - lál - lal el - ti - por - ván a ha -

lált, és a sír - ban lé - vők - nek é - le - tet a - ján - dé - koz - ván.

Aranyszájú Szent János tropárionja

8. hang

Szá - jad - nak ke - gyel - me, mint tün - dök - lő fá - k - nya, ra - gyog - ta be a vi - lát - min - den - sé - get,
el - hin - tet - te a vi - lát - ban az ön - zet - len - ség kin - cse - it,
meg - mu - tat - ta ne - künk az a - lá - za - tos - ság fenn - költ - sé - gét.
A - ran - y - szá - jú Já - nos a - tyánk, a - ki i - géd - del ne - vel - tél, járj köz - re Krisz - tus - nál,
az I - gé - nél és Is - ten - nél, hogy üd - vö - zít - se a mi lel - kün - ket.

Állhatatos és kérő ekténia

Elbocsátás

1. antifon

Elővers:

Uj-jongjon az Úr-hoz az e-gész föld, é - ne - kel - je - tek az Ő ne - vé - nek,
zeng - je - tek di - cső - sé - get az Ő dí - csé - re - té - - - - ben.

Refrén:

Is - ten Szü - lő - je - nek köz - ben - já - rá - sa - i ál - tal,
Üd - vö - zít - ő, üd - vö - zít - s min - ket.
Mond - já - tok az Is - ten - nek, mily fé - lel - me - te - sek a Te mű - ve - id,
a Te ha - tal - mad - so - ka sá - ga mi - att hí - zel - ked - nek a Te el - len - sé - ge - id.
Az e - gész föld hó - dol - jon Né - ked, és é - ne - kel - jen Né - ked,

é - ne - kel - jen a Te fenn - sé - ges ne - ved - nek.

Di - cső - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak és Szent Lé - lek - nek,

most és min - den - kor és mind - ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.

2. antifon ennek mintájára

Valahányan Krisztusban keresztkedtetek után

Prokimen

8. hang

Ez a nap, a - me - lyet al - ko tott az Úr,

ví - gad - junk és ör - ven - dez - zünk ben - ne,

ví-gadjunk és ör - ven - dez-zünk ben - - - - ne.

Nagy prokimen az esti istentiszteleten

D. Sz. Bortnyanszkij

Ki oly nagy Is - ten, mint a mi Is - te - nünk?

Te vagy az Is - ten, a - ki cso - dá - kat te - szel.

Te vagy az Is - ten, a - ki cso - dá - kat te - szel. Cso -

dá - - - kat te - szel, cso - dá - - - kat te -

szel, cso - dá - - - kat te - szel.

**A mi Urunk
Jézus Krisztus
test szerint való születése**

KARÁCSONY

Esti istentisztelet

Nagy prokimen

D. Sz. Bortnyanszkij

Ki oly nagy Is - ten, mint a mi Is - te - nünk?

Te vagy az Is - ten, a - ki cso - dá - kat te - szel.

Te vagy az Is - ten, a - ki cso - dá - kat te - szel. Cso -

dá - - - kat te - szel, cso - dá - - - kat te -

szel, cso - dá - - - kat te - szel.

Olvasmányok közötti énekek

6. hang

Ve - lük e - gyütt ir - gal - mazz né - künk is.

Óh, É - le - tet - a - dó, ir - gal - mazz né - künk is.

The musical score consists of two systems of piano accompaniment. Each system has a treble and bass clef staff. The key signature is one sharp (F#). The first system includes the lyrics 'Ve - lük e - gyütt ir - gal - mazz né - künk is.' and is marked '6. hang'. The second system includes the lyrics 'Óh, É - le - tet - a - dó, ir - gal - mazz né - künk is.' The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands, with some notes beamed together.

Prokimen az esti istentiszteleten

1. hang

Az Úr szó - lott én - hoz - zám: Fi - am vagy Te,

a ma - i na - - - pon szül - te - lek Té - - - ged.

The musical score consists of two systems of piano accompaniment. Each system has a treble and bass clef staff. The key signature is one sharp (F#). The first system includes the lyrics 'Az Úr szó - lott én - hoz - zám: Fi - am vagy Te,' and is marked '1. hang'. The second system includes the lyrics 'a ma - i na - - - pon szül - te - lek Té - - - ged.' The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands, with some notes beamed together.

Lenyugvási istentisztelet

Velünk az Isten

hagyományos dallam

Ve - lünk az Is - ten, Tud - já - tok meg nem - ze - tek,

The first system of the hymn features a treble and bass clef staff in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is primarily composed of chords and eighth-note patterns. The lyrics are: "Ve - lünk az Is - ten, Tud - já - tok meg nem - ze - tek,".

és hó - dol - ja - tok meg,

The second system continues the melody with a treble and bass clef staff. The lyrics are: "és hó - dol - ja - tok meg,".

mert ve - lünk az Is - ten.

The third system concludes the main melody with a treble and bass clef staff. The lyrics are: "mert ve - lünk az Is - ten.".

A kórus minden egyes versre énekl:

Mert ve - lünk az Is - - - ten.

The chorus is presented on a treble and bass clef staff. The lyrics are: "Mert ve - lünk az Is - - - ten.".

Velünk az Isten

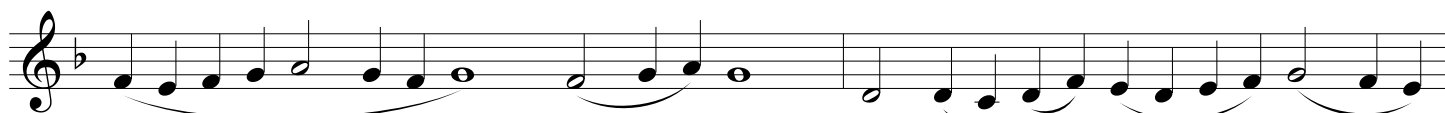
(Ézsaiás éneke)

1. kórus, majd 2. kórus

valaami dallam



Ve - lünk az Is - ten, tud - já - tok meg,



nem - - - ze - tek, és hó - dol - ja - tok



meg, mert ve - lünk az Is - ten.

Refrént felváltva 1. kórus, majd 2. kórus Két kórus együtt

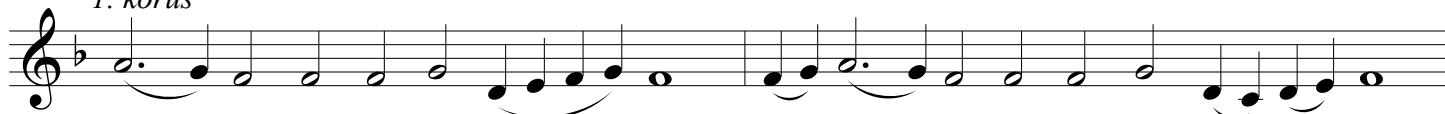


Mert ve-lünk az Is - ten. Ve - lünk az Is - ten, tud - já - tok - meg



nem - ze - tek és hó - dol - ja - tok meg, mert ve - lünk az Is - ten.

1. kórus



Di - cső - ség az A - tyá - nak, és Fi - ú - nak és Szent Lé - lek - nek.

2. kórus



Mert ve - lünk az Is - ten. Most és min - den - kor,

1. és 2. kórus együtt:



és mind - ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - min. Mert ve - lünk az Is - ten.

1. kórus:



Ezt a na - pot is el - tölt - vén, há - lát a - dok Né - ked, U - ram,



e - se - de - zem, hogy az es - tét, és az éj - jelt, tedd én - né - kem bűn - te - len né



Üd - vö - zít - ő, és üd - vö - zít - s en - gem. Di - cső - ség az A - tyá - nak,



és Fi - ú - nak és a Szent Lé - lek - nek. Ezt a na - pot is el - tölt - vén,



di - cső - í - te - lek óh, U - ral - ko - dó, e - se - de - zem, hogy az es - tét, és az éj - jelt,



tedd én - né - kem bot - rán - ko - zás - tól men - tes - sé Üd - vö - zít - ő, és üd - vö - zít - s en - gem.

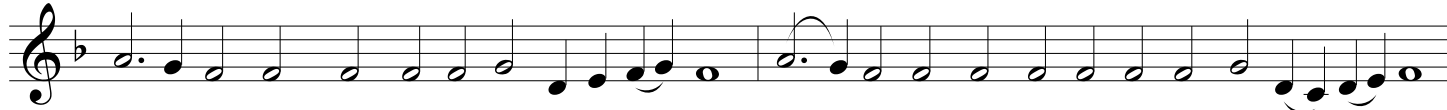
1. kórus:



Most és min - den - kor, és mind - ő - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.



Ezt a na - pot is el - tölt - vén, ma - gasz - tal - lak Té - ged, óh Szent.



e - se - de - zem, hogy az es - tét, és az éj - jelt, tedd én - né - kem kí - sér - té - sek - től men - tes - sé



Üd - vö - zít - ő, és üd - vö - zít - s en - gem.

Karácsonyi tropárium új bizánci dallammal (Apolytikion)

4. hang



A Te szü - le - té - sed, Krisz-tus Is - te - nünk, a tu - dás fē - nyét



á - rasz - tot - ta a vi - lág - ra, mert ál - ta - la a csil - lag - i -



má - dók a csil - lag - tól meg - ta - nul - ták, hogy Te - né - ked



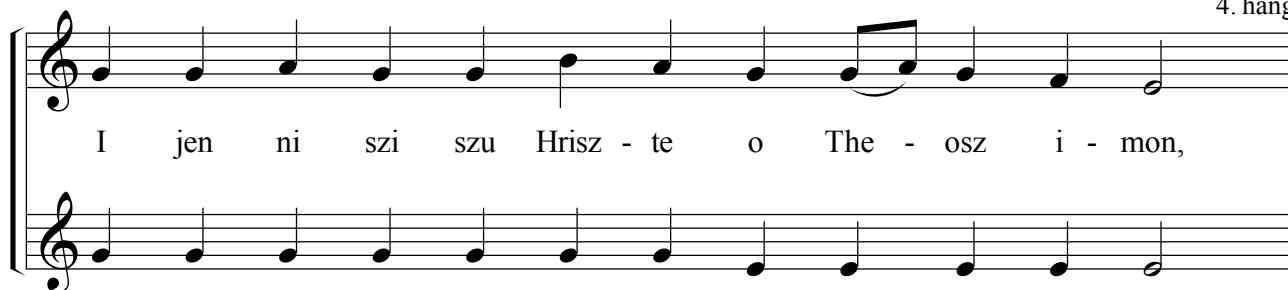
hó - dol - ja - nak, az I - gaz - ság Nap - já - nak, és meg - is - mer - je - nek



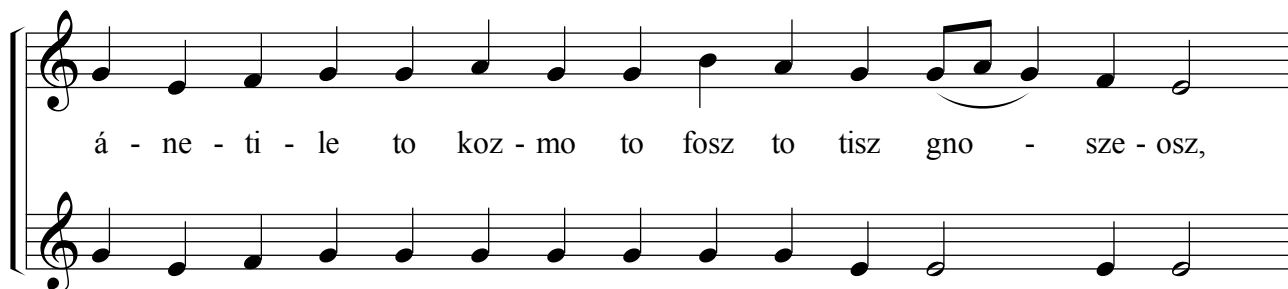
Té - ged, a fent-ről va - ló nap - kel - tét. Mi U-runk, di - cső - ség Né - ked.

Karácsonyi tropárium görögül

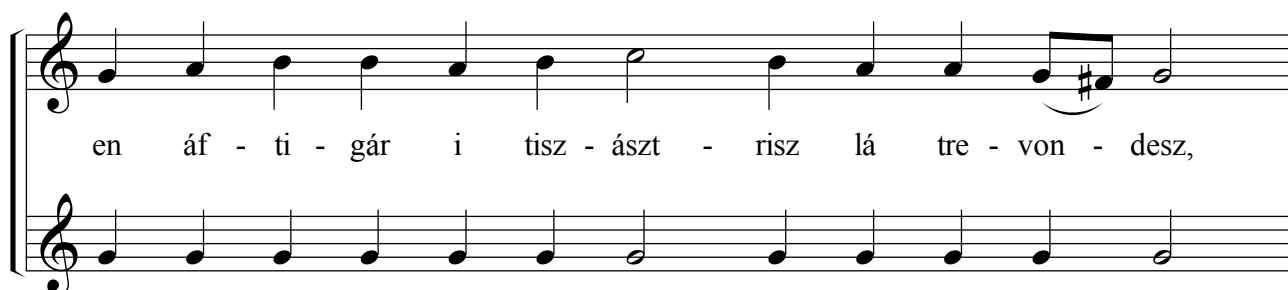
4. hang



I jen ni szi szu Hrisz - te o The - osz i - mon,



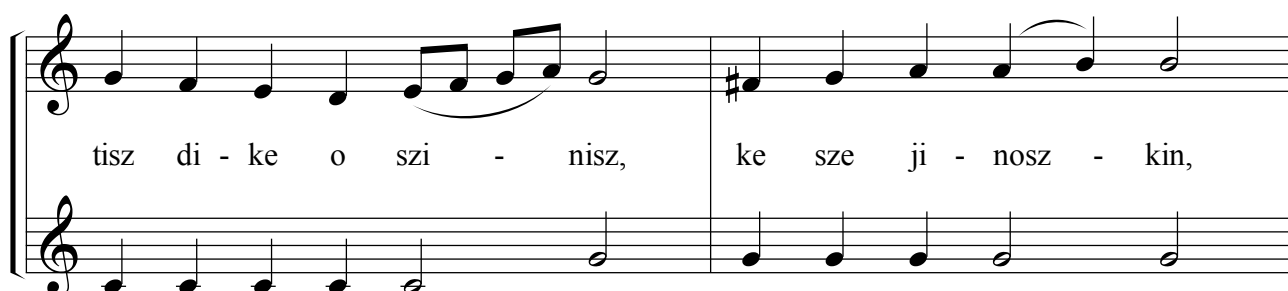
á - ne - ti - le to koz - mo to fosz to tisz gno - sze - osz,



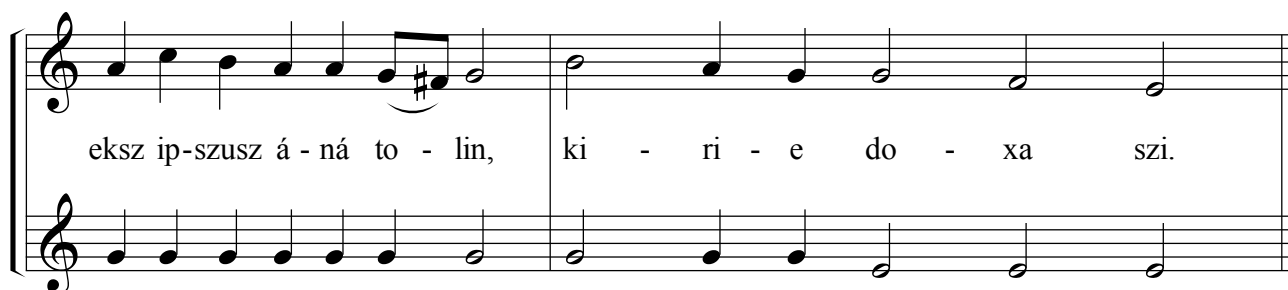
en áf - ti - gár i tisz - ászt - risz lá tre - von - desz,



i - po ász - te - rosz e - di - dász - kon - do, sze prosz - ki - nin ton i - li - on,



tisz di - ke o szi - nisz, ke sze ji - nosz - kin,



eksz ip - szusz á - ná to - lin, ki - ri - e do - xa szi.

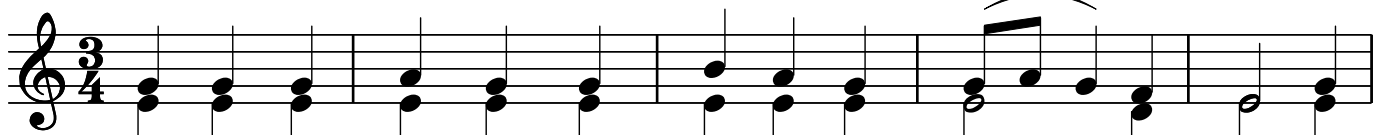
APOLYTIKION OF THE NATIVITY OF CHRIST
Η ΓΕΝΝΗΣΙΣ ΣΟΥ ΧΡΙΣΤΕ

December 25

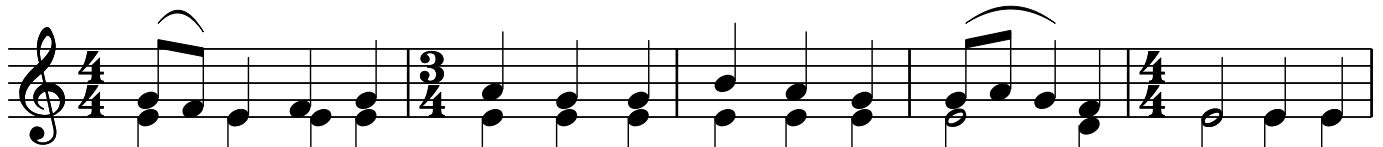
Ἦχος δ΄

Melody from Sakellarides

Moderato



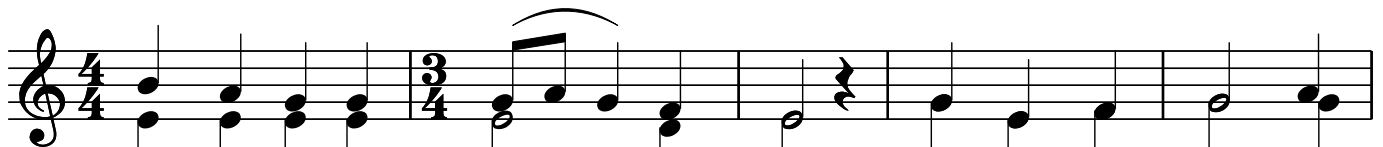
Ἡ γεν-νη - σίς σου Χρι - στέ ο Θε - ός ἠ - μών α-
I yen - ni - sis sou Chri - ste o The - os i - mon a-



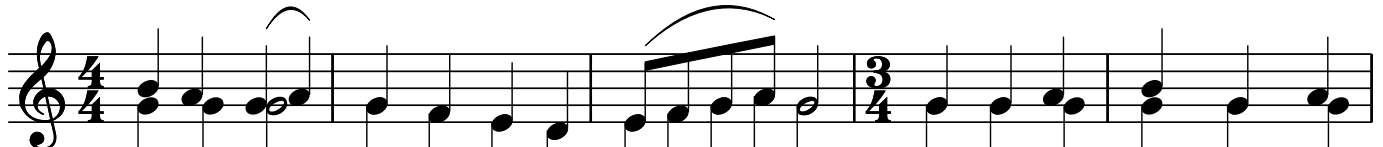
- νέ - τει-λε τω κό-σμω το φως το της γνώ - σε - ως, εν αυ-
- ne - ti - le to kos - mo to fos to tis gno - se - os, en af-



- τή γαρ οι τοις ά - στροις λα - τρεύ - ον - τες υ - πό α-
- ti ghar i tis a - stris la - trev - on - des i - po a-



- στέ-ρος ε - δι - δά - σκον - το. Σε προ-σκυ - νείν τον
- ste - ros e - dhi - dha - skon - do. Se pro - ski - nin ton



ή-λι - ον της δι-και-ο - σύ - νης και σε γι - νώ-σκειν εξ
i - li - on tis dhi - ke - o - si - nis ke se yi - no - skin ex



ύ - ψους α - νά - το - λην Κύ - ρι - ε δό - ξα σοι.
i - psous a - na - to - lin Ky - ri - e dho - xa si.

Karácsonyi tropárium

4. hang

A Te szü - le - té - sed, Krisz - tus Is - te - nünk,

a tu - dás fé - nyét á - rasz - tot - ta a vi - lág - ra mert - ál - ta - la a

csil - lag - i - má - dók a csil - lag - tól meg - ta - nul - ták,

hogy Te - né - ked hó - dol - ja - nak, az I - gaz - ság Nap - já - nak,

És meg - is - mer - je - nek Té - ged, a fent - ről va - ló Nap - kel - tét.

Mi U - runk, di - cső - ség Né - - - ked.

Тропарь

Синодального распева

Рож - дест - во Твое, Христе Бо - же наш,
возсия мирови Свет Ра - зу - ма,
в нем бо звез - дам слу - жа - щи - и
звез - до - ю у - ча - ху - ся
Те - бе кланяются, Солнцу Прав - ды,
и Тебе ведети с высоты Вос - то - ка. Гос - по - ди, сла - ва Те - бе.

Karácsonyi kondákion bizánci dallammal

3. hang

A Szűz a ma - i na-pon a Lé-nyeg-fő - löt - tit hoz-za a vi - lág-ra,
a föld pe-dig bar - lang-gal fo-gad-ja a meg-kö - ze - lít - he - tet - lent.
An - gya-lok pász - to-rok - kal e - gyütt dí - csé - re - tet zen - ge - nek,
böl - csek pe - dig a csil - lag út - ját - kö - ve - tik.
mert meg-szü - le - tett mi - é - ret - tünk az if - jú Gyer - mek,
az ö - rök - től fog - va va - ló Is - ten.

The musical score is written on a single treble clef staff in a key signature of one flat (B-flat). It consists of six lines of music. The first line ends with a fermata and the instruction '3. hang'. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllable placement. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, and rests. The final line ends with a double bar line.

KONTAKION OF THE NATIVITY OF CHRIST
Η ΠΑΡΘΕΝΟΣ ΣΗΜΕΡΟΝ ΤΟΝ ΥΠΕΡΟΥΣΙΟΝ ΤΙΚΤΕΙ

December 25 to 31

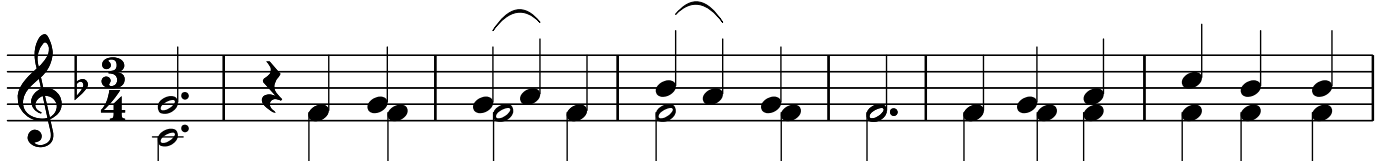
Ἦχος γ'

Model Melody

Moderato



Η Παρ - θέ - νος σή - με - ρον τον υ - πε - ρού - σι - ον τί -
 I Par - the - nos si - me - ron ton i - pe - ru - si - on ti -



- κτει και η γη το σπή - λαι - ον τω α - προ - σί - τω προ -
 - kti kai i yi to spi - le - on to a - po - si - to pro -



- σά - γει. Ἄγ - γε - λοι με - τά ποι - μέ - νων δο - ξο - λο -
 - sa - yi. An - ge - li me - ta pi - me - non dho - xo - lo -



- γού - σι, Μά - γοι δε με - τά α - στέ - ρος ο - δοι - πο -
 - ghu - si, Ma - yi dhe me - ta a - ste - ros o - dhi - po -



- ρού - σιν. Δι' η - μάς γαρ ε - γεν - νή - θη παι - δί - ον
 - ru - sin. Di i - mas ghar e - yen - ni - thi pe - dhi - on



νέ - ον ο προ αι - ώ - νων Θε - ός.
 ne - on o pro e - o - non The - os.

Karácsonyi kondákion

3. hang

A Szűz a ma - i na - pon a Lé - nyeg - fő - löt - tit hoz - za a vi - lág - ra,

a föld pe - dig bar - lang - gal fo - gad - ja a Meg - kö - ze - lít - he - tet - lent,

an - gya - lok pász - to - rok - kal e - gyütt di - csé - re - tet zen - ge - nek,

bö - l - csek pe - dig a csil - lag út - já - t kö - ve - tik,

mert meg - szü - le - tett mi - é - ret - tünk az if - jú Gyer - mek, az ö - rök - től

fog - va va - ló Is - - - - - ten.

Кондак Рождества Христова

глас 3

Де - ва днесь Пре - су - щест - вен - на - го рож - да - ет,

и зем - ля вер - теп Не - прис - туп - но - му при - но - - - сит.

Ан - ге - ли с пас - тырь - ми сла - во - сло - вят,

волс - ви же со звез - до - ю пу - те - шест - ву - ют,

нас бо ра - ди ро - ди - ся От - ро - ча

Мла - до пре - веч - ный Бог.

Litiai sztychira

1. hang

Az ég és a föld ma a próféta szava szerint ör - ven - dez - ze - nek,

an-gyalok és emberek lelkiileg ün - ne - pel - je - nek,

mert az Isten megjelent a sötétségben és árnyék - ban lé - vők - nek,

meg - szü - let - vén az Asz - - - szony - - - tól.

Bar - - - lang - és já - szol fo - gad - ta be Ót,

a pász-to - rok a cso-dát hír - de - tik, a bölcsök ajándékokat hoznak napkeletről

Bet - le - hem - be, mi pedig méltatlan ajkakkal bár, az angya - - - li

dí - csé - re - tet zeng - jük Né - - - ki:

Di - cső - ség a magasságban Isten - nek és a föl - dön bé - kes - ség,

mert eljött az, akit a nemzetek vár - va vár - - - tak,

el-jött és megszabadított bennünket az ellenség rab - sá - gá - - - tól.

Most és mindenkor a litiai sztichirák után:

6. hang

Ör - ven - dez - nek min - den an - gya - lok a men - ny - ben,

és ví - gad - nak ma az em - be - rek,

uj-jong az e-gész te-rem-tés a Bet-le-hem-ben szü-le-tett Üd-vö-zí-tő Úr - hoz,

mert meg-szűnt a bál - vá - nyok - nak min - den ha - mis - szá - ga,

és a Krisz-tus u - ral - ko - dik mind - ö - rök - - ké:

Előverses sztichira

2. hang

Nagy és kü-lö-nös cso-da tör-tént ma: a Szűz szül és mé-he sér-tet-len

ma - rad, az I - ge meg-tes-te-sül, s az A-tyá-tól nem vá - lik el,

an-gya-lok a pász-to-rok-kal e-gyütt dí-csé-re-tet zen-ge-nek,

és mi is a-zok-kal így ki-ál-tunk: Di-cső-ség a

ma-gas-ság-ban Is-ten-nek, és a föl-dön bé-kes-ség!

Theotokion az előverses sztichirák után

4. hang

Bar-lang-ba köl-töz-tél, Krisz-tus Is-ten, já-szol fo-ga-dott be Té-ged,

pász-to-rok és böl-csek hó-dol-tak E-lőt-ted.

És ak-kor be-tel-je-se-dett a pró-fé-ták szó-za-ta,

és az an-gya-li ha-tal-mak cso-dál-koz-va ki-ál-tot-ták és mon-dot-ták:

Di-cső-ség a le-e-resz-ke-dé-sed-nek,

e-gye-dül-va-ló Em-ber-sze-re-tó!

Hajnali istentisztelet

Magasztalás

Ma-gasz-ta - lunk, ma-gasz-ta-lunk Té - ged, é - le - tet - a - dó

Krisz - tus. a - ki mi - é - ret-tünk test sze-rint szü-let-tél az é - rin - tet - len

és tiszt - a - sá - gos Szűz Má - ri - á - - - tól.

Zsoltárversek:

Ujjongjon az Úrhoz az egész föld, énekeljete az Ő nevének, zengjete dicsőséget az Ő dicséretében.

Mondjátok az Istennek: mily félelmetese a Te műveid.

A mi Istenünk a mennyben és a földön, amit akart, mindent megalkotott.

Kicsoda olyan nagy Isten, mint a mi Istenünk? Te vagy az Isten, aki csodákat cselekszel.

Méhemből a hajnalszillag előtt szültelek Téged, megesküdött az Úr, és meg nem másítja esküvését.

Az Úr szólott énhozzám: Fiam vagy Te, a mai napon szültelek Téged.

Kérd Tőlem, és Néked adom a nemzeteket örökségül, és birtokodul a földnek határait.

Dicsőség...most és mindenkor... Alliluia, alliluia, alliluia. Dicsőség Néked, Isten. (3-szor)

Prokimen a hajnali istentiszteleten

4. hang

Méhemből a hajnalszín előtt születek Téged; megesküdött az Úr, és meg nem másítja eskü-

vé - - - sét, meg - es - kü - dött az Úr,

és meg nem má - sít - ja es - kü - vé - - - sét.

Vers: Mondá az Úr az én uramnak: ülj az Én jobbam felől. (109. zsoltár)

Az evangélium után

2. hang

Di-cső-ség az A - tyá-nak és Fi - ú - nak és Szent Lé - lek - nek.

A min - den - ség ma ö - röm - mel telt el,

Krisz - tus szü - le - tik a Szüz - - - - - től.

Most és min-den-kor és mind-ö - rök-kön ö - rök-ké. Á - - - - - min.

A min - den - ség ma ö - röm - mel telt el,

Krisz - tus szü - le - tett Bet - le - hem - - - - - ben.

Idiomelon

bolgár dallam Tretyakov feldolgozásában

Di - cső - ség a ma - gas - ság - - - ban

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The melody is written in a simple, folk-like style with a mix of eighth and quarter notes, often beamed together. The lyrics are written below the notes.

Is - ten - nek, és a föl - - - - dön

The second system continues the melody. It features a similar rhythmic pattern with some rests and longer note values. The lyrics are aligned with the notes.

bé - kes - ség és az em - be - rek közt

The third system shows the continuation of the piece. The melody remains consistent in style, with the lyrics providing the text for the notes.

jó - a - ka - rat. Ma Bet - le -

The fourth system concludes the main part of the piece. It features a final chord and a double bar line. The word "Fine" is written below the staff. The lyrics end with "Ma Bet - le -".

hem fo-gad - ja Azt, Ki ö - rök - ké e - gyüttvan az A - tyá -

The fifth system continues the melody. It features a similar rhythmic pattern with some rests and longer note values. The lyrics are aligned with the notes.

val, ma az An - gya - lok Is - ten - hez mé l -

tón di - csó - í - tik az új - szü - lött Gyer - me - ket.

D. C. al Fine

Karácsonyi kánon

1. irmosz

4. hang

Krisz - tus szü - le - tik, di - cső - ít - sé - tek! Krisz - tus jő a menny - ből, fo - gad - já - tok!

Krisz - tus a föl - dön van e - mel - ked - je - tek!

É - ne - kelj az Úr - hoz e - gész föld - ke - rek - ség,

és ö - röm - mel ma - gasz - tal - já - tok Ót né - pek,

mert meg - di - cső - ít - te - tett.

3. irmosz

Az A - tyá - tól i - dők - nek e - lőt - te csor - bí - tat - la - nul szü - le - tett Fi - ú - hoz,

Ki az u - tol - só i - dők - ben a Szűz - től mag nél - kül meg - tes - te - sült

Krisz - tus Is - te - nünk - höz így ki - ált - sunk:

ki föl - e - mel - ted a mi e - rón - ket,

szent vagy U - - - runk!

4. irmosz

Jesz-szé tör-zsé-ből va-ló vesz-szó-ként és vi-rág-ként sar-jad-tál ki,

ó, di-cső-sé-ges Krisz-tus a Szűz-ből,

a sű-rűn be-ár-nyé-ko-zott hegy-ből, el-jöt-tél meg-tes-te-sül-vén

a fér-fi-út nem is-me-rő ha-ja-don-tól, a-nyag-ta-lan Is-ten.

Di-cső-ség a Te ha-tal-mad-nak U-runk!

5. irmosz

Ki a bé - kes - ség Is - te - ne vagy, óh kö - nyö - rü - le - tes A - tya,

a te ma-gasz-tos a - ka - ra - tod hír - nö - két küld-ted el mi - hoz - zánk,

a - ki bé - kes - sé - get ad mi - né - künk,

e - zért az is - ten - is - me - ret fé - nyé - be ve - zé - rel - tet - ve

éj-sza-ká-ból föl-ser-ken-ve di-csó-í-tünk Té-ged, óh Em-ber-sze - re - tő.

6. irmosz

Mint a méh mag-za - tát en-ged - te ki Jó-nást a ten-ge - ri ál - lat,

a - mi-ként el - nyel - te, az I - ge pe - dig a Szűzben la - koz - ván,

és em-be - ri tes - tet vé - ve rom - lat - la - nul hagy - ta meg Őt. Mert a - ki - nek

é - rin - tet - len - sé - gét meg - ő - riz - te,

szü - lés - ben is sér - tet - le - nül meg - tar - tot - ta.

7. irmosz

Az is - ten - fé - lő - en e - gyütt ne - vel - ke - dett if - jak

meg - vet - ve az is - ten - te - len pa - ran - csot,

nem ret - ten - tek meg a tűz fe - nye - ge - té - sé - től,

ha - nem a láng kö - ze - pet - te áll - va így é - ne - kel - tek:

ál - dott vagy Te, A - tyá - ink - nak Is - te - ne!

8. irmosz

Ter - mé - szet - fe - let - ti cso - da e - lő - ké - pét,

áb - rá - zol - ta a har - ma - to - zó ke - men - ce,

mert nem é - get - te meg az if - ja - kat, a - ki - ket be - fo - ga - dott,

a - mi - kép - pen az is - ten - ség tü - ze sem é - ge - ti meg a Szűz - nek mé - hét,

mely - be a - lá - szál - lott. E - zért ma - gasz - tal - va így é - ne - kel - jünk:

áld - ja az e - gész te - rem - tés az U - rat,

és ma - gasz tal - ja Őt mind - ö - rök - ké.

9. irmosz

Kü - lö - nös és cso - dá - la - tos tit - kot lá - tok:

menny - bolt - nak a bar - lan - got, ke - ru - bi trón - nak a Szű - zet,

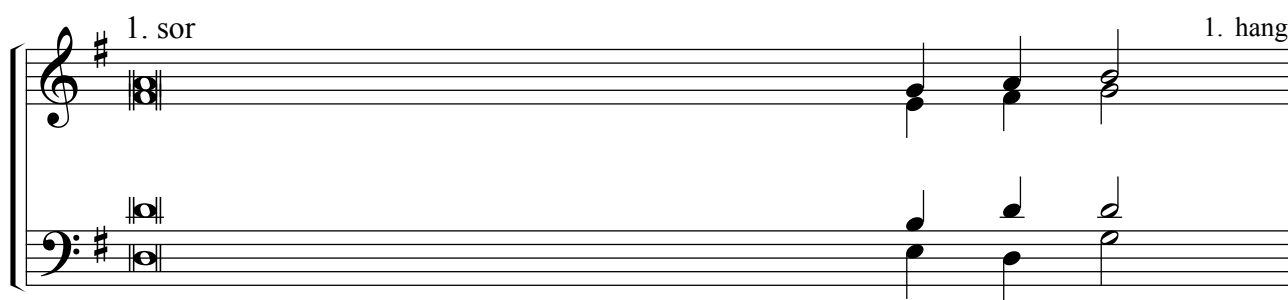
és a já - szolt haj - lék - nak, mely - ben pi - hen az

el - fér - he - tet - len Krisz - tus Is - - - ten,

Kit is é - ne - kel - ve ma - gasz - ta - lunk!

A második kánon irmoszainak sablondallama

1. sor 1. hang



2. sor



Zárósor



A második kánon 9. irmosza

Elővers:

A Szűz a ma - i na - pon

az U - ral - ko - dót hoz - za a vi - lág - ra a bar - lang bel - se - je - ben.

Irmosz:

1. hang

Al - kal - ma - sabb vol - na fé - le - lem - ben

meg - ő - riz - ni ve - szé - ly - te - len hall - ga - tá - sun - kat, mert sze - re - te - tünk - ben

kel - le - me - sen cse - nő dí - csé - re - te - ket sző - ni, óh Szűz, i - gen fá - rad - sá - gos,

mé - gis ad - jál né - künk, A - nyánk szán - dé - künk - nak meg - fe - le - lő bá - tor - sá - got.

Dicséreti sztychira

4. hang

Ör - vend - je - tek, i - ga - zak, e - gek ví - gad - ja - tok,

uj - jong - ja - tok he - gyek, mert a Krisz - tus meg - szü - le - tett.

A Szűz a Ke - ru - bok - hoz ha - son - ló - an ül, ö - lé - ben tart - va

a meg - tes - te - sült Is - ten I - gét. Pász - to - rok az Új - szü - löt - tet di - cső - í - tik,

böl - csek a - ján - dé - ko - kat a - ján - la - nak fel az U - ral - ko - dó - - - nak,

az an - gya - lok ma - gasz - tal - va mond - ják:

Fel - fog - ha - tat - lan U - runk, di - cső - ség Né - - - ked.

Theotokion

2. hang

Ma Krisz - tus a Szűz - től Bet - le - hem - ben szü - le - tik,

ma kez - de - tet vesz a kez - det nél - kül va - - - ló,

és az I - ge meg - tes - te - sül. A meny - nye - i Ha - tal - mak ví - gad - nak,

és a föld az em - be - rek - kel ör - ven - de - zik.

A böl - csek a - ján - dé - ko - kat hoz - nak az U - ral - ko - dó - nak,

a pász - to - rok a cso - dát hír - de - tik,

mi pe - dig szün - te - le - nül így ki - ál - - - tunk:

Di - cső - ség a ma - gas - ság - ban Is - ten - nek, és a föl - dőn bé - kes - ség

az em - be - rek kö - zött jó - a - ka - rat.

1. antifon

Elővers:

Val - lo - mást te - szek Ró - lad, U - ram tel - jes szí - vem - ből,

el - be - szé - lem min - den cso - dá - la - tos dol - ga - i - dat

Refrén:

Is - ten Szü - lő - jé - nek köz - ben - já - rá - sa - i ál - tal

Üd - vö - zít - ő, üd - vö - zít - s min - ket.

Elővers:

Az i - ga - zak ta - ná - csá - ban és gyü - le - ke - ze - té - ben na - gyok az Úr - nak mű - ve - i

Refrén

Elővers:

Kí - vá - na - tos min - den - ki - nek az Ő a - ka - ra - ta.

Refrén

Elővers:

Meg - val - lás és ma - gasz - tos - ság az Ő mű - ve,

és az Ő i - gaz - sá - gos - sá - ga meg - ma - rad mind - ö - rök - kön ö - rök - ké.

Refrén

Elővers:

Di - csó - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak és Szent Lé - lek - nek,

most és min - den - kor és mind - ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.

Refrén

2. antifon

Elővers:

Bol - dog az a fér - fi - ú, a - ki fé - li az U - rat,

és az Ő pa - ran - cso - la - ta - it na - gyon meg - tart - ja.

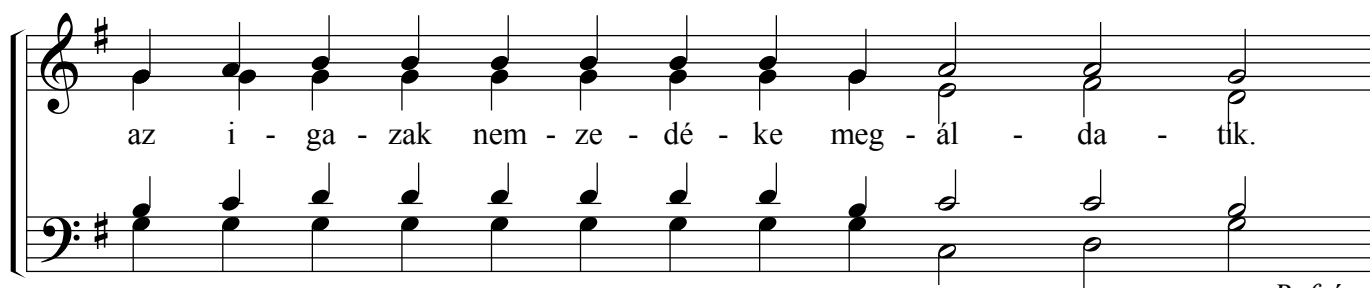
Refrén:

Üd - vö - zít s min - ket Is - ten - nek Fi - a, a - ki a Szűz - től meg - szü - let - té l,

Né - ked é - ne - ke - lünk: Al - li - lu - - - ia.

Elővers:

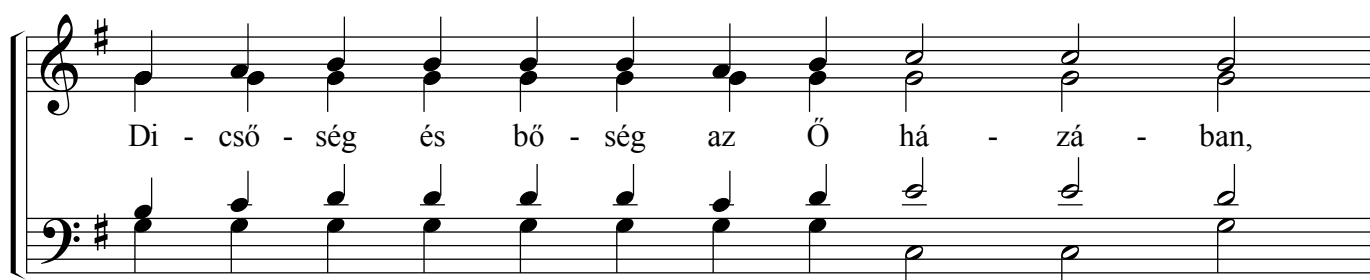
E - rős lesz a föl - dő n az ő mag - ja,



az i - ga - zak nem - ze - dé - ke meg - ál - da - tk.

Refrén

Elővers:



Di - cső - ség és bő - ség az Ő há - zá - ban,



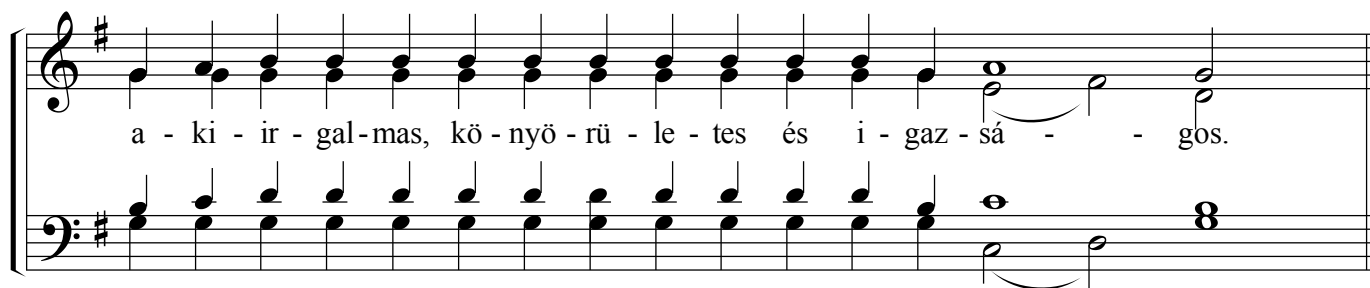
és az Ő i - gaz - sá - ga meg - ma - rad mind - ő - rök - kön ö - rök - ké.

Refrén

Elővers:



Fel - ra - gyo - gott a ső - tét - ség - ben vi - lá - gos - ság az i - ga - zak - ra At - tól,



a - ki - ir - gal - mas, kö - nyö - rü - le - tes és i - gaz - sá - gos.

Refrén

Dicsőség, Most és mindenkor: Istennek Egyszülött Fia...

Valahányan Krisztusban keresztelkedtetek...

általános dallam

Va - la - há - nyan Krisz - tus - ban ke - resz - tel - ked - te - tek,

Krisz-tus - ba öl - töz - köd - te - tek. Al - li - lu - i - a.

bizánci dallam

Va - la - há - nyan Krisz - tus - ba ke - resz - tel - ked - te - tek,

Krisz - tus - ba öl - töz - köd - te - tek. Al - li - lu - i - a.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Lé - lek - nek, Most és... örök - ké. Á - min.

Prokimen a liturgián

8. hang

Az egész föld hódoljon Néked és énekeljen Néked, énekeljen a Te szentséges

ne - - - - - ved - nek.

Vers: Ujjongjon az Úrhoz az egész föld; énekeljete az Ő nevének. (65. zsoltár)

Allilua: Az egek beszélnek Isten dicsőségét, és kezeinek alkotásait hirdeti az égboltozat.
Nap a napnak beszédet mond, és éjszaka az éjszakának tudást hirdet. (18. zsoltár)

Karácsonyi megalynárion bizánci dallammal

Elővers: A Szűz a mai napon az Uralkodót hozza a világra a barlang belsejében.

1. hang



Al-kal-ma-sabb vol-na fé - le - lem - ben meg-ő - riz - ni ve-szély-te - len hall-ga - tá -

sun - kat, mert sze-re - te-tünk-ben kel-le-me-sen csen - gő di - csé - re-te - ket

szó - ni, óh Szűz, i gen fá-radt - sá - gos. Mé-gis ad - jál né -

künk, a - nyánk, szán - dé - kunk-nak meg-fe - le - lő bá - tor - sá - got.

Karácsonyi Megalynárion

Elővers: A Szűz a mai napon az Uralkodót hozza a világra a barlang belsejében.

Szent Szerгий kolostor dallama

Al - kal - ma - sabb vol - na fê - le - lem - ben meg - ő - riz - ni

veszély-te - len hall - ga - tá - sun - kat, mert sze - re - te - tünk - ben

kel - le - me - sen csen - gő dí - csé - re - te - ket sző - ni óh, Szűz,

i - gen fá - rad sá - gos. Mé - gis ad - jál né - künk A - nyánk,

szán - dé - kunk - nak meg - fe - le - lő bá - tor - sá - got.

Karácsonyi kinonikon bizánci dallammal

8. hang



Meg - vál - tást kül - dött az Úr, kül - - -
dött az Úr. Meg - vál - tást kül - dött az
Úr az Ő né - pé - nek.
Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - li -
lu - - - i - - - a.

Kinonikon

kijevi dallam

Meg - vál - tást kül - - dött az Úr,

meg - vál - - - tást kül - dött az Úr

az Ő né - - pé - nek.

Al - li - lu - - - ia, al - li - lu - - - i - a,


al - li - lu - i - a, al - li - lu - - i - a.

**Tropáriumok
és
kondákionok**

Feltámadási tropáriumok

Tropárium 1. hang


Iszon: D



Bár a sír-kö-ve-t a zsi-dók le-pe-csé - tel - ték, és a vi - té-zek ő-riz-ték szep-lő-




te-len tes-te-det, fel - tá - mad-tál harmadnapon Üd-vö-zí - tő, é - le-tet a-ján - dé - koz-va



a vi-lág - nak. E - zért a meny-nye-i Ha - tal - mak ezt ki-ált-ják Né-ked az é-le-tet-a-



dó - nak: Di-cső-ség a Te fel - tá-ma-dá - sod-nak, Krisz-tus, di-cső-ség a Te Or - szá -



god - nak, di-cső-ség a Te gond-vi-se - lé - sed - nek, e-gye-dül-va-ló Em-ber-sze - re - tő.

Tropárium 2. hang



Mi-dőn le-szál - lot - tál a ha - lál - ba, hal-ha - tat-lan É - let, meg-öl - ted a



pok - lot az is - ten-ség vil - lá - má - val, mi - dőn pe - dig a ha - lot - ta - kat

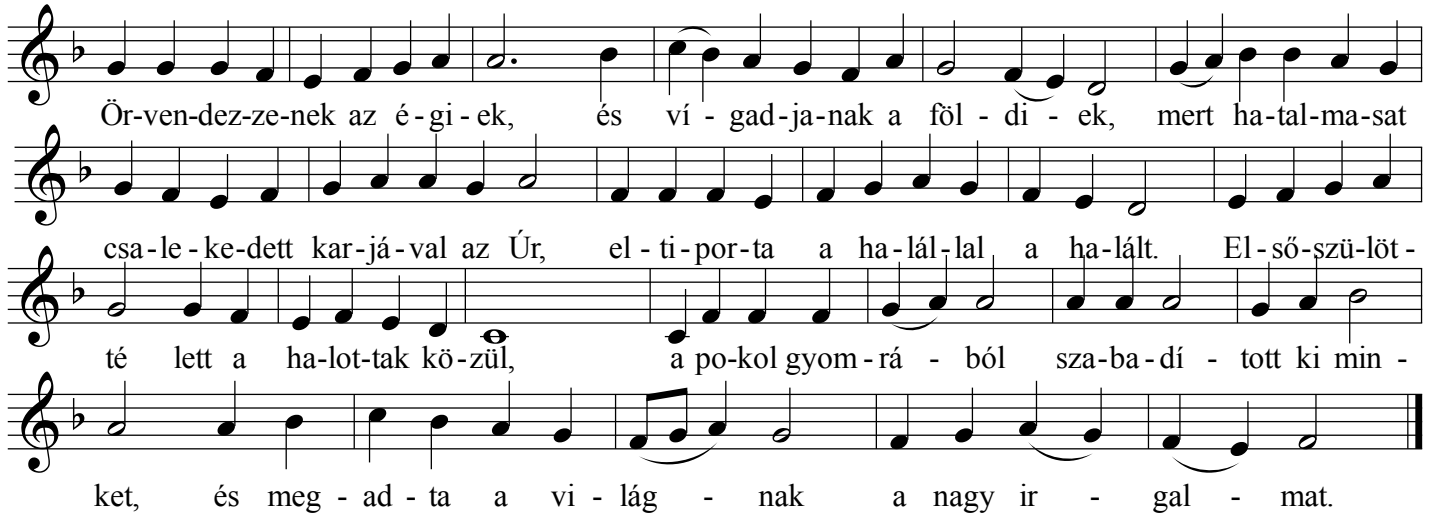


a föld mé-lyé - ből fel - tá - masz - tot - tad, min-den Meny-nye - i Ha - tal-mak



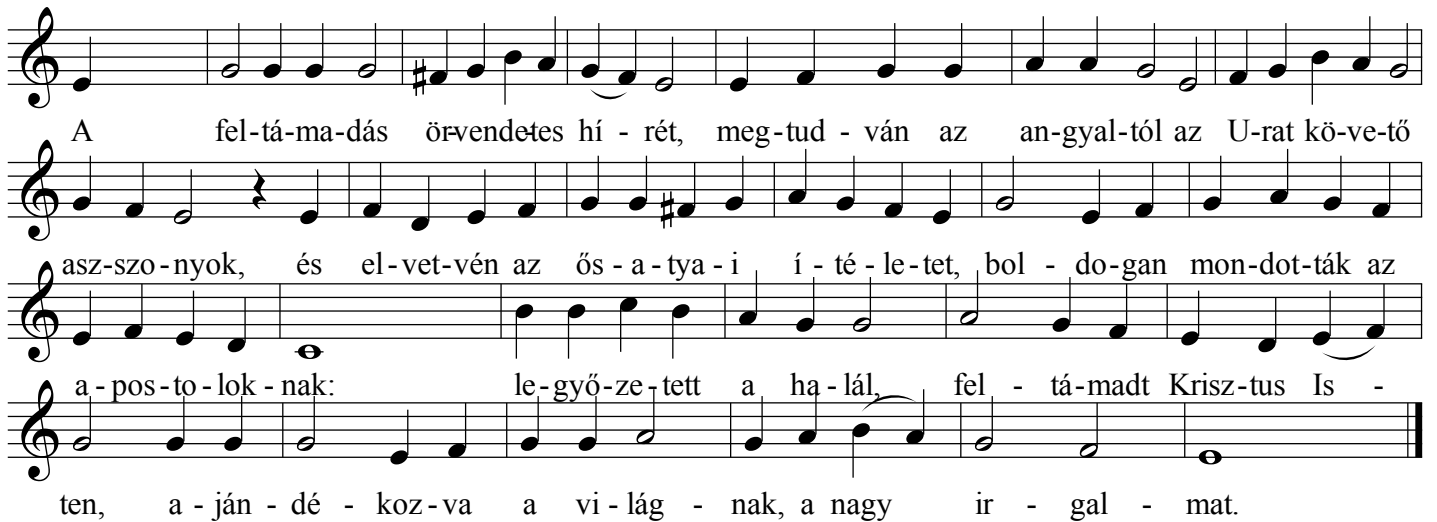
igy-ki - ált - tot - tak: É - le - tet - a - dó Krisz-tus Is - te-nünk, di-cső-ség Né - ked.

Tropárium 3. hang



Ör-ven-dez-ze-nek az é-gi-ek, és ví-gad-ja-nak a föl-di-ek, mert ha-tal-ma-sat
csa-le-ke-dett kar-já-val az Úr, el-ti-por-ta a ha-lál-lal a ha-lált. El-ső-szü-löt-
té lett a ha-lot-tak kö-zül, a po-kol gyom-rá - ból sza-ba-dí - tott ki min -
ket, és meg - ad - ta a vi - lág - nak a nagy ir - gal - mat.

Tropárium 4. hang



A fel-tá-ma-dás örvendetes hí-rét, meg-tud - ván az an-gyal-tól az U-rat kö-ve-tő
asz-szo-nyok, és el-vet-vén az ő-s-a-tya-i í-té-le-tet, bol-do-gan mon-dot-ták az
a-pos-to-lok-nak: le-győ-ze-tett a ha-lál, fel-tá-madt Krisz-tus Is -
ten, a-ján-dé-koz-va a vi-lág-nak, a nagy ir - gal - mat.

Tropárium 5. hang



Az A-tyá-val és a Lé-lek-kel e-gyütt ö-rök-ké va-ló I-gét,
a-ki a Szűz-től a mi üd-vös-sé-günk-re szü-le-tett, ma-gasz-tal-juk,
hí-vők, és hó-dol-junk né-ki, mert ke-gyes volt test-ben fel-men-
ni a ke-reszt-re és el-szen-ved-ni a ha-lált, és az el-huny-ta-kat is fel-
tá-masz-ta-ni az Ő di-cső-sé-ges fel-tá-ma-dá-sá-val.

Tropárium 6. hang



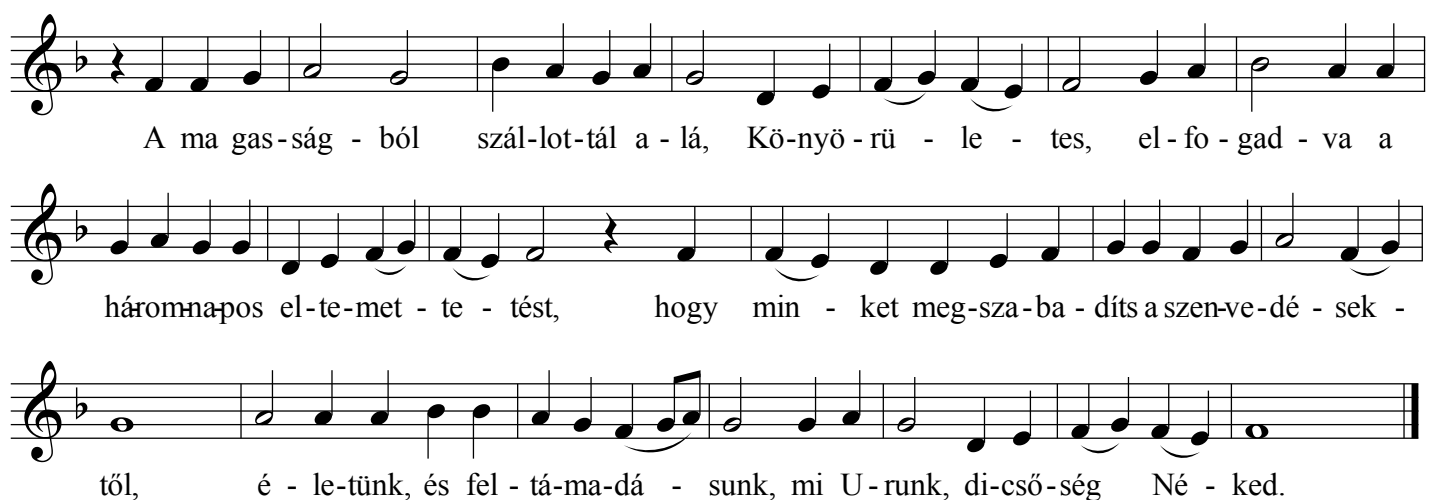
An-gya-li Ha-tal-mak száll-tak a sír-bol-tod-ra, és az ő-ri-zők meg-bé-nul-tak,
és ott ál-lott Má-ri-a a sír-ban ke-res-ve szep-lő-te-len tes-te-det. Meg-hó-dí-tot-
tad a pok-lot, meg nem kí-sér-tet-ve tő-le, ta-lál-koz-tál a Szűz-zel, é-le-tet a-ján-dé-koz-
va. A-ki a ha-lot-ta-id-ből fel-tá-mad-tál, mi U-runk, di-cső-ség Né-ked.

Tropárium 7. hang



El-pusz-tí-tot-tad ke-resz-ted-del a ha-lált, a la-tor-nak meg-nyi-tot-tad a
Pa-ra-di-cso-mot, a ke-net-ho-zó asz-szo-nyok si-ral-ma-it meg-vál-
toz-tat-tad, és a-pos-to-la-id-nak meg-pa-ran-csol-tad, hogy hír-des-sék: Fel-tá-mad-tál,
Krisz-tus Is-ten, meg-ad-ván a vi-lágnak nagy ir-gal-mat.

Tropárium 8. hang



A ma gas-ság-ból szál-lot-tál a-lá, Kö-nyö-rü-le-tes, el-fo-gad-va a
háromnapos el-te-met-te-tést, hogy min-ket meg-sza-ba-díts a szen-ve-dé-sek-
től, é-le-tünk, és fel-tá-ma-dá-sunk, mi U-runk, di-cső-ség Né-ked.

Feltámadási kondákionok

Kondákion 1. hang



Fel - tá-mad-tál a sír - ból, mint Is - ten di - cső - ség - gel, és a vi - lá - got is,



fel - tá-masz - tot - tad, és a ha - lan - dó lé - nyek, mint Is - tent ma - gasz - tal - nak



Té - ged. A ha - lál meg - sem - mi - sült és Á - dám uj - jong, óh U - ral - ko - dónk, É - va




pe - dig meg - vált - va im - már bi - lin - cse - i - től, ör - ven - de - zik, így ki - ált - va




Hoz - zád: Te vagy a Krisz - tus, ki min - de - nek - nek meg - a - dod a fel - tá - ma - dást.


Kondákion 2. hang




Fel - tá-mad-tál a sír - ból, min - den - ha - tó Üd - vö - zí - tőnk, és az al - vi - lág



lát - ván a cso - dát, el - á - mult. A ha - lot - tak fel - tá - mad - tak, és

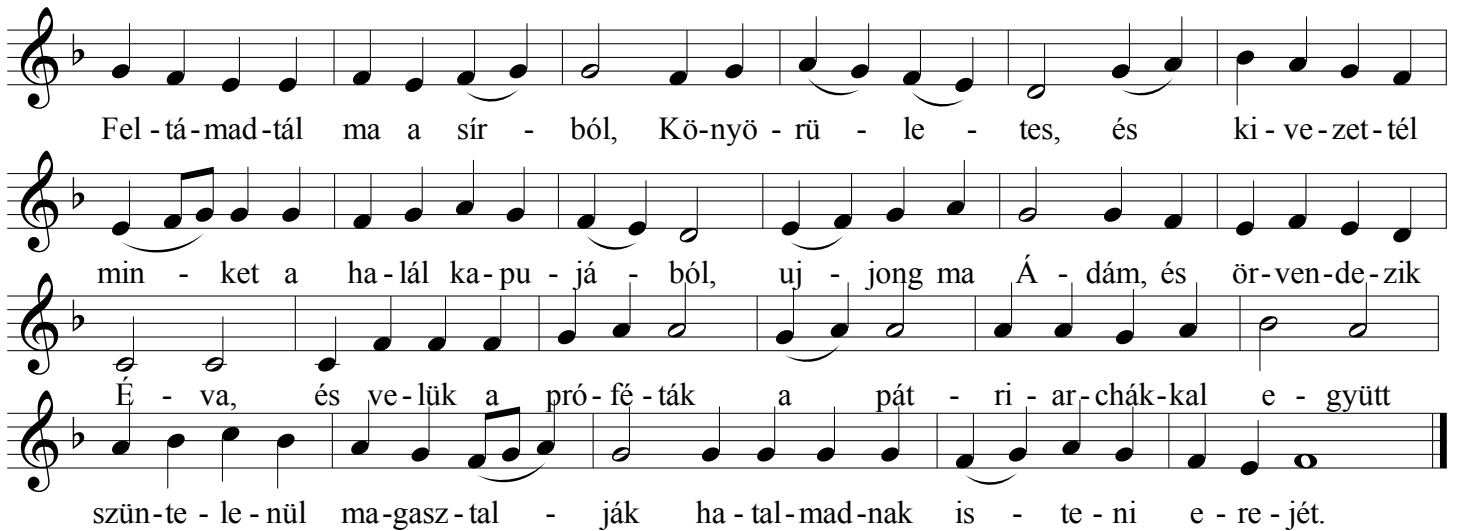


lát - ván ezt a te - rem - tés, e - gyütt ör - ven - de - zik vé - led. Á - dám e - gyütt



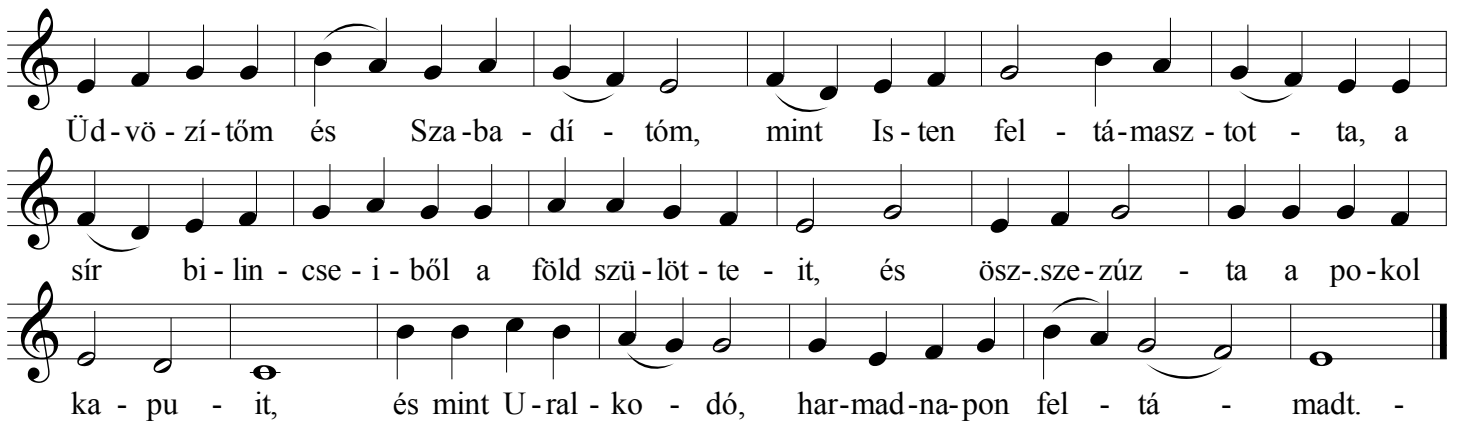
ö - rül, és a vi - lág ma - gasz - tal Té - ged Üd - vö - zí - tő min - den - kor.

Kondákion 3. hang



Fel - tá - mad - tál ma a sír - ból, Kö - nyö - rü - le - tes, és ki - ve - zet - tél
min - ket a ha - lál ka - pu - já - ból, uj - jong ma Á - dám, és ör - ven - de - zik
É - va, és ve - lük a pró - fé - ták a pát - ri - ar - chák - kal e - gyütt
szün - te - le - nül ma - gasz - tal - ják ha - tal - mad - nak is - te - ni e - re - jét.

Kondákion 4. hang



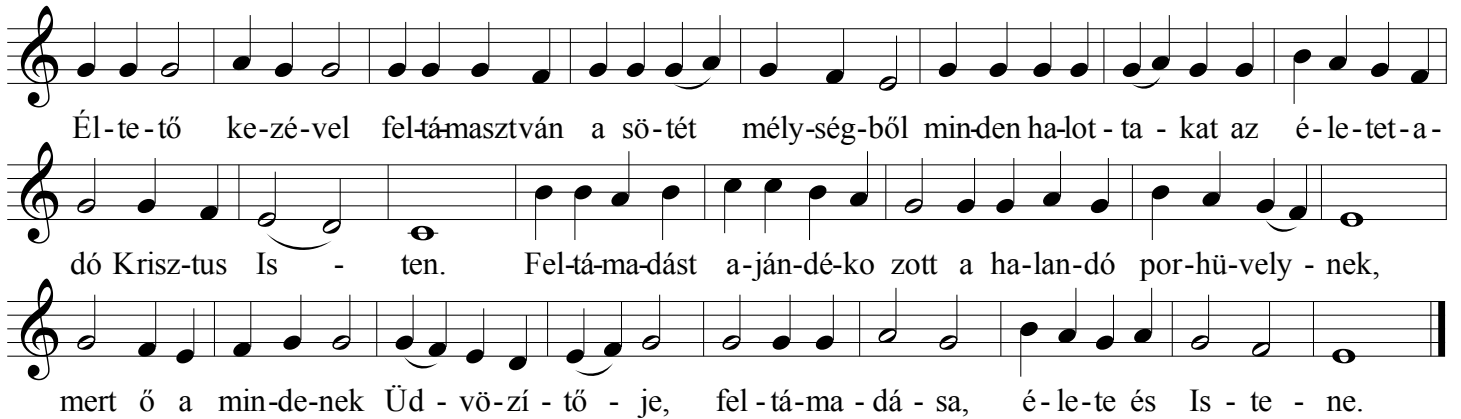
Üd - vö - zí - tőm és Sza - ba - dí - tőm, mint Is - ten fel - tá - masz - tot - ta, a
sír bi - lin - cse - i - ből a föld szü - löt - te - it, és ősz - sze - zúz - ta a po - kol
ka - pu - it, és mint U - ral - ko - dó, har - mad - na - pon fel - tá - madt. -

Kondákion 5. hang



A - lá - szál - lot - tál az al - vi - lág - ba, Üd - vö - zí - tőm, és ősz - sze - zúz - tad an - nak ka - pu - it, mint
Min - den - ha - tó, az el - huny - ta - kat, mint Al - ko - tó, ma - gad - dal e - gyütt fel - tá - masz - tot -
tad, és a ha - lál ful - lánk - ját le - tör - ted, óh Krisz - tus, és meg - sza - ba - dí -
tot - tad az á - tok - tól Á - dá - mot, óh Em - ber - sze - re - tő. mi - ért is
mind - nyá - jan így ki - ál - tunk Hoz - zád: üd - vö - zíts min - ket, U - runk.

Kondákion 6. hang



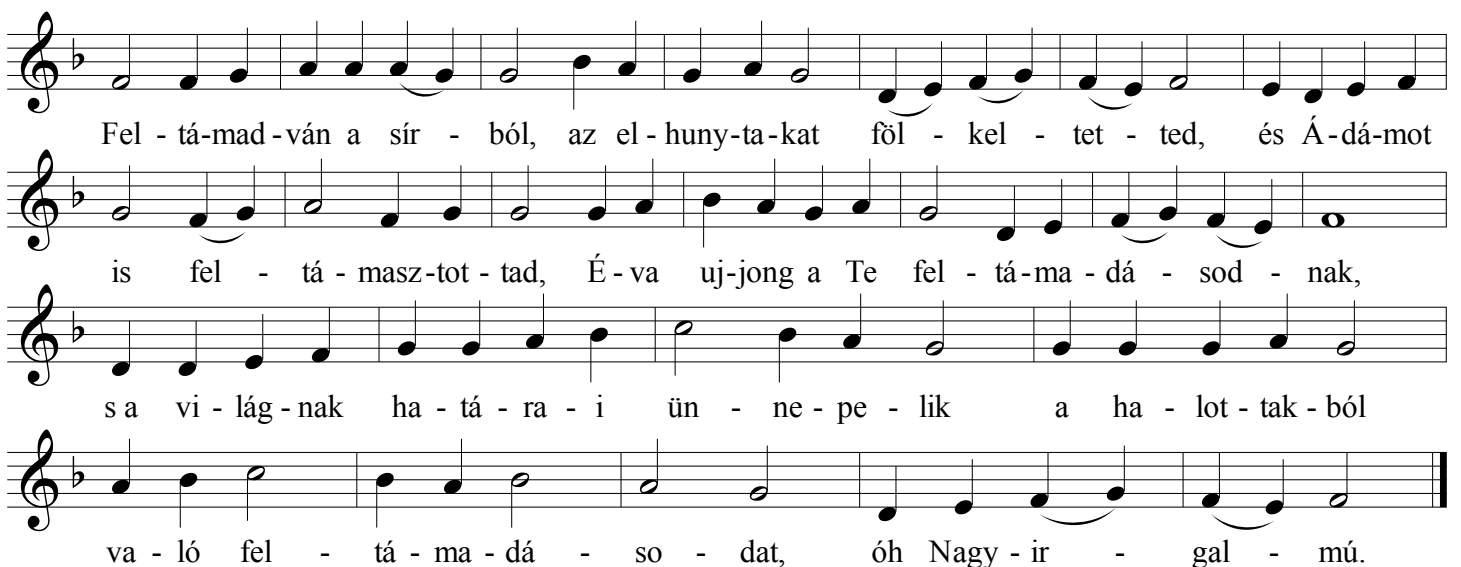
Él-te-tő ke-zé-vel fel-tá-masztván a ső-tét mély-ség-ből minden ha-lot - ta - kat az é-le-tet-a-
dó Krisz-tus Is - ten. Fel-tá-ma-dást a-ján-dé-ko zott a ha-lan-dó por-hü-vely - nek,
mert ő a min-de-nek Üd - vő-zí - tő - je, fel - tá - ma - dá - sa, é - le - te és Is - te - ne.

Kondákion 7. hang



Im - már a ha - lál ha - tal - ma nem vesz e - rőt a ha - lan - dó -
kon, mert a Krisz-tus a - lá szál - lott, meg-tör - te és
el - osz - lat - ta an-nak e - re - jét. Meg-kö-töz-ve már a po - kol, a
pró-fé-ták pe-dig egy-han-gú - an ví - gad-nak mond-ván: Meg-je-lent az Üd-vő-zí-tő
a - zok-nak, kik hit - tel él - nek, jer-tek hí-vők a fel - tá - ma - dás - ra.

Kondákion 8. hang



Fel - tá-mad-ván a sír - ből, az el - huny-ta-kat föl - kel - tet - ted, és Á-dá-mot
is fel - tá - masz-tot - tad, É - va uj-jong a Te fel - tá - ma - dá - sod - nak,
s a vi - lág - nak ha - tá - ra - i ün - ne - pe - lik a ha - lot - tak - ból
va - ló fel - tá - ma - dá - so - dat, óh Nagy - ir - gal - mú.

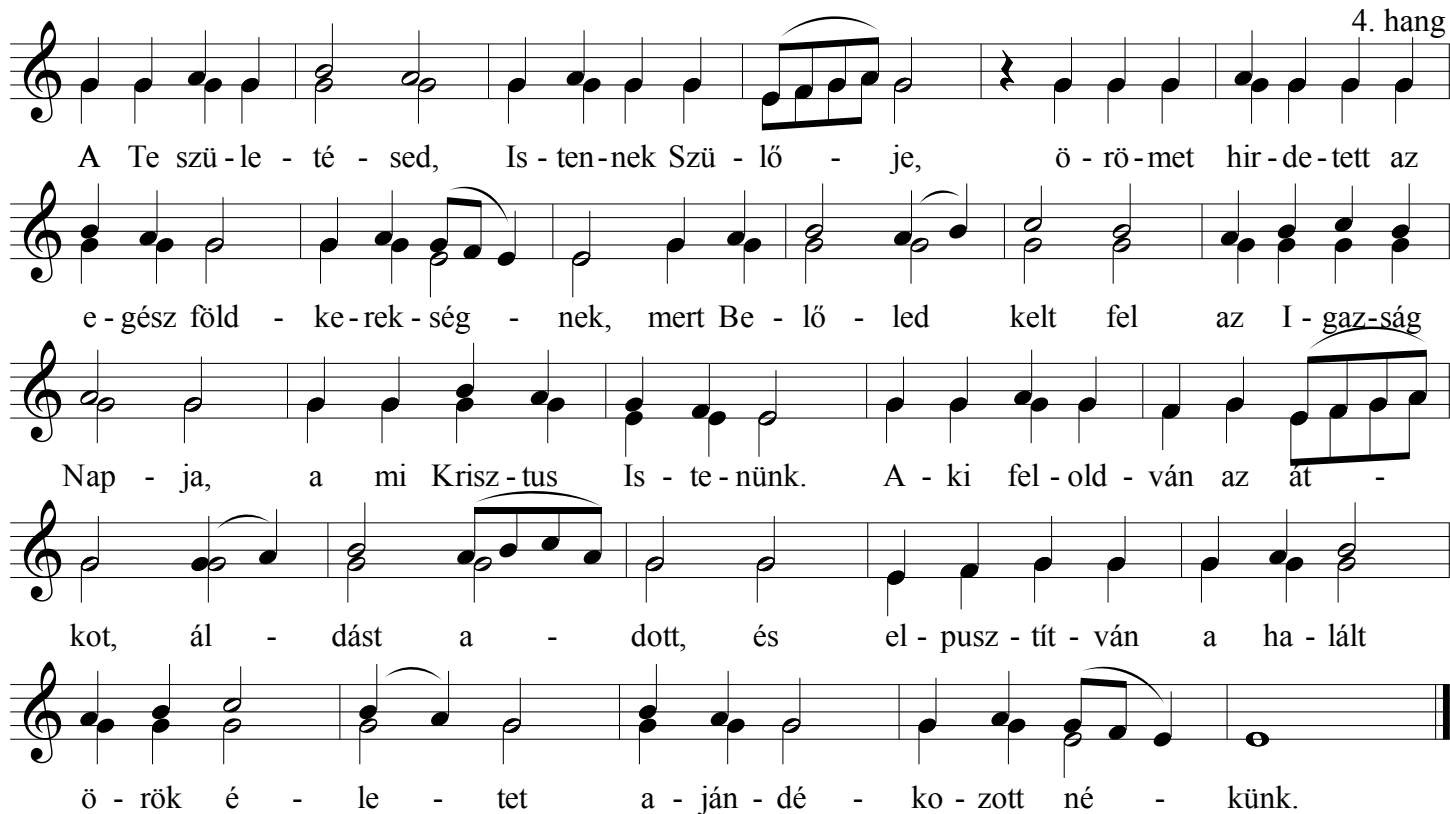
Szeptember 8.

Isten Szentséges Szülőjének születése

KISBOLDOGASSZONY

Tropárium

4. hang



A Te szü - le - té - sed, Is - ten - nek Szü - lő - je, ö - rö - met hir - de - tett az
e - gész föld - ke - rek - ség - nek, mert Be - lö - led kelt fel az I - gaz - ság
Nap - ja, a mi Krisz - tus Is - te - nünk. A - ki fel - old - ván az át -
kot, ál - dást a - dott, és el - pusz - tít - ván a ha - lált
ö - rök é - le - tet a - ján - dé - ko - zott né - künk.

Kondákion

4. hang



Jo - á - chim és An - na a gyer - mek - te - len - ség szé - gye - né - től, Á - dám és É - va pe - dig
a ha - lál pusz - tít - tá - sá - tól sza - ba - dul - tak meg a Te szü - le - té - sed - del, óh, Tisz - ta -
sá - gos. Ezt ün - nep - li a Te né - ped, meg - me - ne - kül - vén vét - ke - i - nek bün - te -
té - sé - től, így ki - ált - va Hoz - zád: a med - dő asz - szony Is - ten - nek Szü - lő -
jét hoz - za a vi - lág - ra, és a mi é - le - tünk Táp - lá - ló - ját.

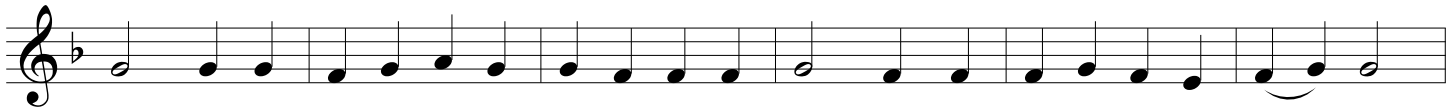
Szeptember 14.

A szent, drága és életetadó Kereszt felmagasztalása Tropárium

1. hang



Üd-vö-zítsd, U-ram, a Te né-pe-det, és áldd meg a Te ö-rök - sé - ge - det, a - ki



győ - zel-met a - ján - dé - koz - tál a ke-resz - té - nyek-nek a bar-bá-rok fő - lött,



és ke-resz-ted ál - tal vé - del-me-zed a Te né - pes - sé - ge - det.

Kondákion

7. hang



Im-már a láng - pal-los nem ör - zi az É - den-nek ka-pu-ját, mert cso-dá -



la - to-san el - ol - tot - ta őt a ke-reszt fá - ja. A ha-lál os - to - ra, a po-kol



u - ral-ma le - győ - ze - tett, mert meg - je - len - tél óh, Üd - vö - zí - tőm, így ki - ált -



va az al - vi - lág - ban la - kók - hoz: Jer - tek visz - sza új - ra a Pa - ra - di - csom - ba.

November 21.

Isten Szentséges Szülőjének templomi bevezetése Tropárium

4. hang



Ma van Is-ten jó - a - ka - ra - tá - nak e - lő - ké - pe, és az em - be - rek üd - vő - zü - lé - sé - nek



e - lő - hir - de - té - se: Is - ten temp - lo - má - ban a Szűz tün - dők - lő - en meg - mu - tat - ko - zik,



és a Krisz - tust min - de - nek - nek e - lő - re hir - de - ti. Ki - ált - sunk hát Hoz - zá mi is han - go - san:



Ör - ven - dezz az Al - ko - tó gond - vi - se - lé - sé - nek be - tel - je - se - dé - se.

Kondákion

4. hang



Az Üd - vő - zí - tő leg - tiszt - tább temp - lo - má - t, a leg - drá - gább pa - lo - tát, a Szű - zet,



Is - ten di - cső - sé - gé - nek szent kin - csét, ma ve - ze - tik be az Úr - nak temp - lo -



má - ba. Ve - le jár az Is - te - ni Lé - lek ke - gyel - me. Is - ten



an - gya - la - i ma - gasz - tal - ják Ő - t, mert Ő a meny - nye - i sá - tor.

December 25.

A mi Urunk Jézus Krisztus
test szerint való születése

KARÁCSONY

Tropárium

4. hang

A Te szü-le - té - sed, Krisz-tus Is-te - nünk, a tu-dás fé-nyét á-rasz-tot-ta a vi - lág -
ra, mert ál - ta - la a csil-lag - i - má - dók a csil-lag - tól meg-ta - nul - ták,
hogy Te - né - ked hó - dol - ja - nak, az I - gaz - ság Nap - já - nak, és meg -
is-mer-je-nek Té - ged, a fent-ről va-ló nap-ke-l - tét. Mi U-runk, di-cső-ség Né - ked.

Kondákion

3. hang

A Szűz a ma - i na - pon a Lé - nyeg - fő - löt - tit hoz - za
a vi - lág - ra, a föld pe - dig bar - lang - gal
fo - gad - ja a meg - kö - ze - lít - he - tet - lent.
An - gya - lok pász - to - rok - kal e - gyütt dí - csé - re - tet zen - ge - nek,
böl - csek pe - dig a csil - lag út - jat kö - ve - tik. mert meg - szü - le - tett mi - é - ret - tünk
az if - jú Gyer - mek, az ö - rök - től fog - va va - ló Is - ten.

Január 6.

A mi Urunk Jézus Krisztus
test szerint való megkeresztelése

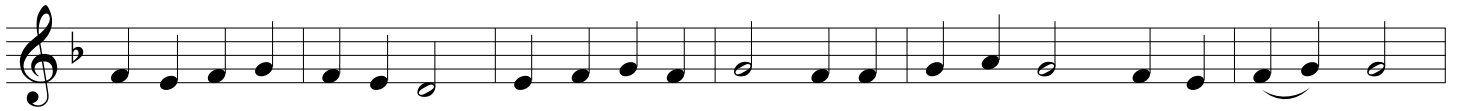
VÍZKERESZT

Tropárium

1. hang



Mi-dőn a Jor-dán-ban meg - ke-resz-tel-ked - tél, U-runk, meg-nyí-lat-ko-zott a Há-rom-sá - got



meg-il - le - tő hó-do-lat, mert az A-tya szó - za-ta bi-zony-sá - got tett Ró - lad,



sze-rel-me-tes Fi-á - nak ne-vez-ve Té - ged. És a Lé - lek ga-lamb ké - pé - ben i-ga-



zol - ta a szó - zat e - re-de-tét. Krisz-tus Is - te-nünk, a - ki meg-je - len - tél,



és meg-vi - lá - go - sí - tot-tad a vi - lá - got, di-cső-ség Né - ked.

Kondákion

4. hang



Meg-je - len - tél ma a föld - ke-rek-ség - nek, U-runk, és a Te vi - lá - gos -



sá - god meg-je-löl-te - tett mi-raj - tunk, kik tel-jes tu-dat-tal ma-gasz-ta-lunk Té - ged.



El-jöt - tél meg-je - len - tél meg - kö - ze - lít - he - tet - len vi - lá - gos - ság.

Február 2.

A mi Urunk Jézus Krisztus templomi bemutatása Tropárium

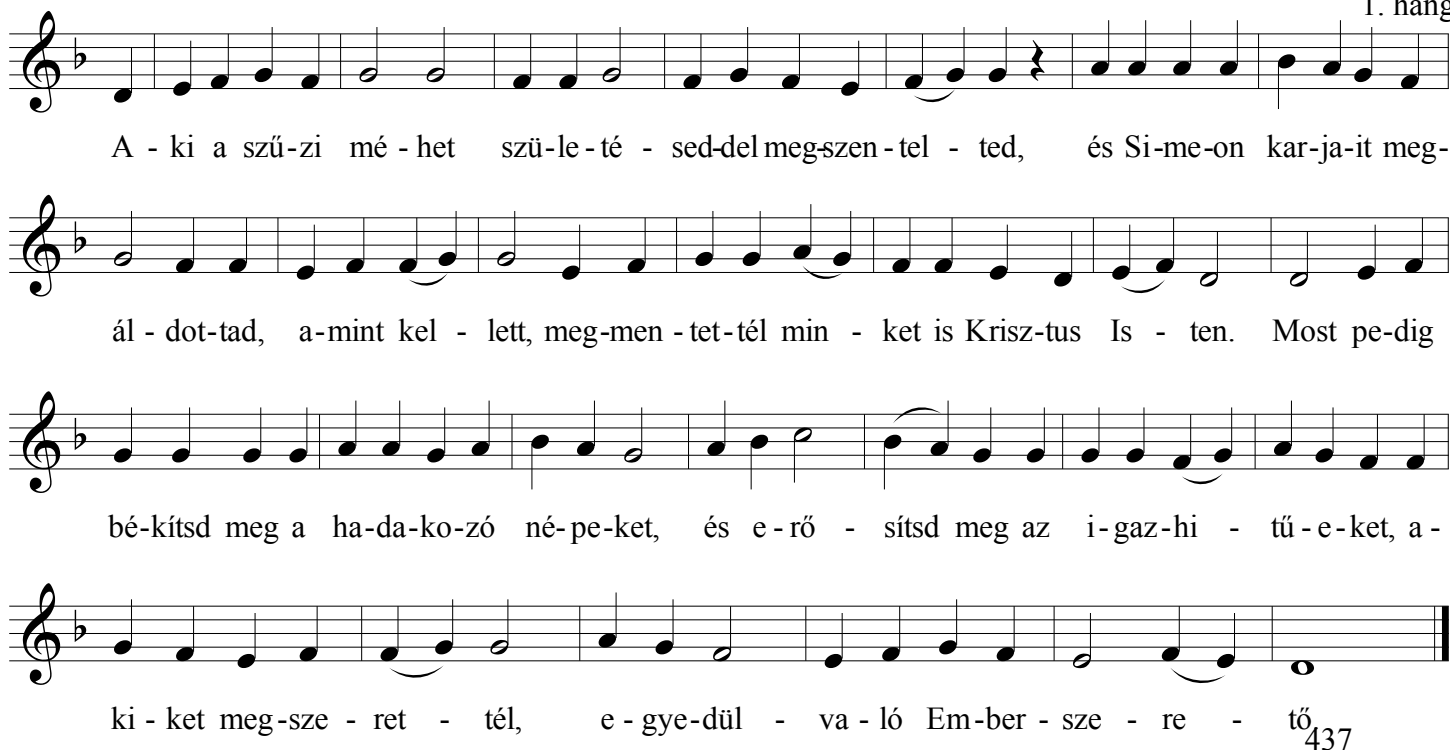
1. hang



Ör - ven-dezz, Ke-gye-lem-be - fo - ga-dott, Is - ten-nek Szü - lő - je, mert be - lő - led
kelt fel az I - gaz-ság Nap - ja, a mi Krisz-tus Is - te-nünk, meg-vi - lá - gít -
va a sö - tét - ség - ben já - ró - kat. Ör - ven-dezz te is, i - gaz, ö - reg fér - fi -
ú, a - ki kar - ja - id - ba fo - gad - tad a mi lel - künk Sza - ba - dí - tó - ját,
a - ki pe - dig fel - tá - ma - dást a - ján - dé - ko - zott né - künk.

Kondákion

1. hang



A - ki a szű - zi mé - het szü - le - té - sed-del meg-szen - tel - ted, és Si-me-on kar - ja - it meg -
ál - dot - tad, a - mint kel - lett, meg-men - tet - tél min - ket is Krisz - tus Is - ten. Most pe - dig
bé - kítsd meg a ha - da - ko - zó né - pe - ket, és e - ró - sítsd meg az i - gaz - hi - tű - e - ket, a -
ki - ket meg - sze - ret - tél, e - gy - e - dül - va - ló Em - ber - sze - re - tő

Március 25.

Isten Szentséges Szülőjének örömhírvétele Tropárium

4. hang



Ma van üd - vö-zü - lé-sünk kez-de - te, és az ö-rök - től - fog-va va-ló ti-tok meg-nyi-lat-ko-



zá - sa: Is - ten-nek Fi - a a Szűz Fi - á - vá lesz és Gáb-ri - el a ke-gye-lem-nek



e - lő-hír - nö - ke. E-zért ve-le e-gyütt mi is így ki-ált - sunk az Is-ten Szü-lő - jé - hez:



Ör - ven - dezz, Ke - gye - lem - be - fo - ga - dott, az Úr van Te - ve - led.

Kondákion

8. hang



Vé - del-me - ző Had-ve - zér-nőnk, Is-ten-nek Szü-lő - je! Meg - sza-ba-dul - ván a csa-



pá - sok-tól há - la - a - dás - sal jegy-zik fel győ-zel-mi ün-ne-pe-det a Te szol - gá - id.



De mert ha - tal - mad meg-tör - he - tet - len, sza-ba - díts meg min-ket min-den ve-szély-



tól. Hadd é - ne-ke-l-jük Né - ked: Ör-ven-dezz, é - rin-tet-len Meny - asz - szony!

Mozgó tavaszi ünnepek1.
A mi Urunk Jézus Krisztus
Jeruzsálembé való bemenetele
VIRÁGVASÁRNAP
Tropárium

1. hang



Az ál - ta - lá - nos fel - tá - ma - dást szen - ve - dé - se - id e - lőtt i - ga - zol - ván



a ha - lot - tak - ból fel - kel - tet - ted Lá - zárt, Krisz - tus Is - ten, e - zért mi is



mint a - ma gyer - me - kek, kik a győ - ze - lem jel - ké - pét hoz - ták Né -



ked, a ha - lál le - győ - ző - jé - nek, így ki - ál - tunk Hoz - zád: O - szán -

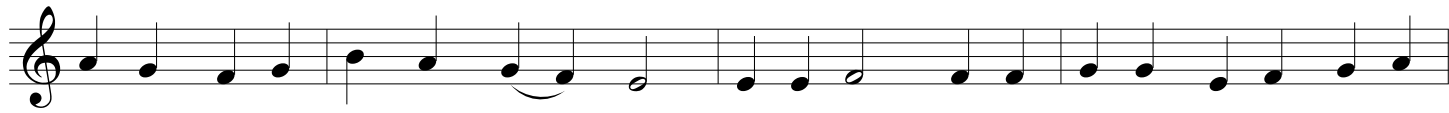


na a ma - gas - ság - ban, ál - dott, a - ki az Úr ne - vé - ben jő.

Kondákion



A - ki a menny - ben a tró - nu - son, a föl - dön pe - dig a sza - már vem - hén



hor - doz - ta - tol, Krisz - tus Is - ten, el - fő - gad - tad az an - gya - lok di - csé - re -



tét, és a gyer - me - kek ma - gasz - ta - lá - sát, kik így ki - ál - tot - tak Hoz -



zád. Ál - dott vagy Te, A - ki el - jössz, hogy visz - sza - hívd Á - dá - mot.

Mozgó tavaszi ünnepek 2.
A mi Urunk Jézus Krisztus
MENNYBEMENETELE
Tropárium

4. hang



Menny-be-men-tél di-cső-ség-gel, Krisz-tus Is-te-nünk, meg-ör-ven-dez-tet-vén ta-nít-vá -
nya-i-dat a Szent Lé-lek í-gé-re-té-vel; bi-zony-sá-got
nyer-tek a-zok a Te ál-dá-sod ál-tal, hogy Te vagy az Is-ten-nek
Fi-a, a vi-lág-nak Meg-vál-tó-ja.

Kondákion

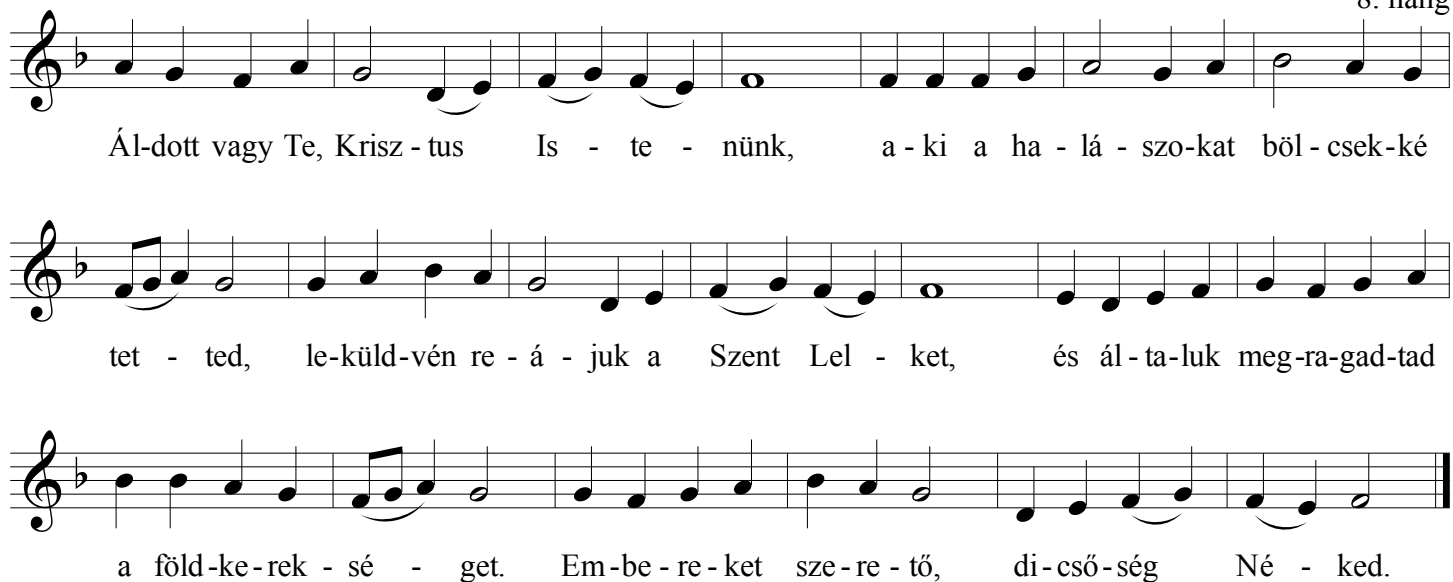
8. hang



Be-tölt-vén a ró-lunk va-ló gond-vi-se-lést, és a föl-di-e-ket az
é-gi-ek-ke-l e-gye-sít-vén, menny-be-men-tél di-cső-ség-gel, Krisz-tus Is-te-
nünk, el nem vál-va e-gyik-től sem, ha-nem tá-vo-zás nél-kül köz-tünk
ma-rad-va, és így ki-ált-va a-zok-hoz, kik sze-ret-nek Té-ged:
Én va-gyok ti-ve-le-tek és sen-ki el-le-ne-tek.

Mozgó tavaszi ünnepek 3.
A Szent Lélek alászállása
PÜNKÖSD
Tropárium

8. hang



Ál-dott vagy Te, Krisz - tus Is - te - nünk, a - ki a ha - lá - szo - kat böl - csek - ké
tet - ted, le - küld - vén re - á - juk a Szent Lel - ket, és ál - ta - luk meg - ra - gad - tad
a föld - ke - rek - sé - get. Em - be - re - ket sze - re - tő, di - cső - ség Né - ked.

Kondákion

8. hang



Mi - dőn le - száll - va a nyelv - ve - ket ősz - sze - za - var - ta, szét - szór - ta a
né - pe - ket a Ma - gas - sá - gos, mi - dőn pe - dig szét - oszt - tot - ta a tü - zes
nyelv - ve - ket, min - de - ne - ket egy - ség - re hí - vott el. E - gyet -
ér - tő - en di - cső - ít - sük te - hát, a Szent - sé - ges Lel - ket.

Augusztus 6.

A mi Urunk Jézus Krisztus színeváltozása Tropárium

7. hang



Meg-di - cső-ül - tél a he-gyen, Krisz-tus Is - ten, meg-mu-tat-ván ta-nít - vá-nya - id-nak



a Te dí-cső - sé - ge - det, a-meny-nyi-re el - bír - hat - ták. Ragyog-tasd fel né-künk,



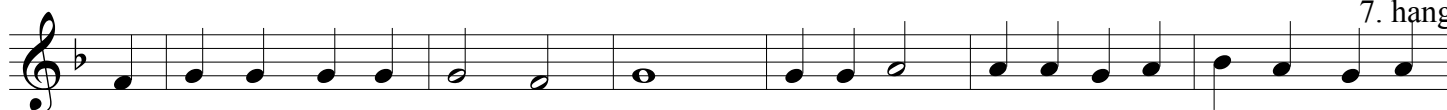
bű-nő-sők-nek is, a Te ö - rök vi-lá-gos - sá - go - dat, Is-ten Szü-lő-jé-nek köz-ben-já -



rá - sá - ra, Vi - lá - gos - sá - got - a - dó, dí - cső - ség Né - ked.

Kondákion

7. hang



A he-gyen meg-di - cső - ül - tél, ta-nít-vá - nya-id pe-dig a-meny-nyi-re



fel fog-hat-ták, szem-lél - ték a Te dí-cső - sé - ge-det, Krisz-tus Is - ten, hogy mi-kor majd



meg-fe-szít-ve lát - nak, meg-ért-sék az ön-ként vál-lalt szen-ve-dé - se - i-det, a vi-lág -



nak pe-dig hir - des - sék, hogy va - ló-ban Te vagy az A - tyá - nak Szü - lött - je.

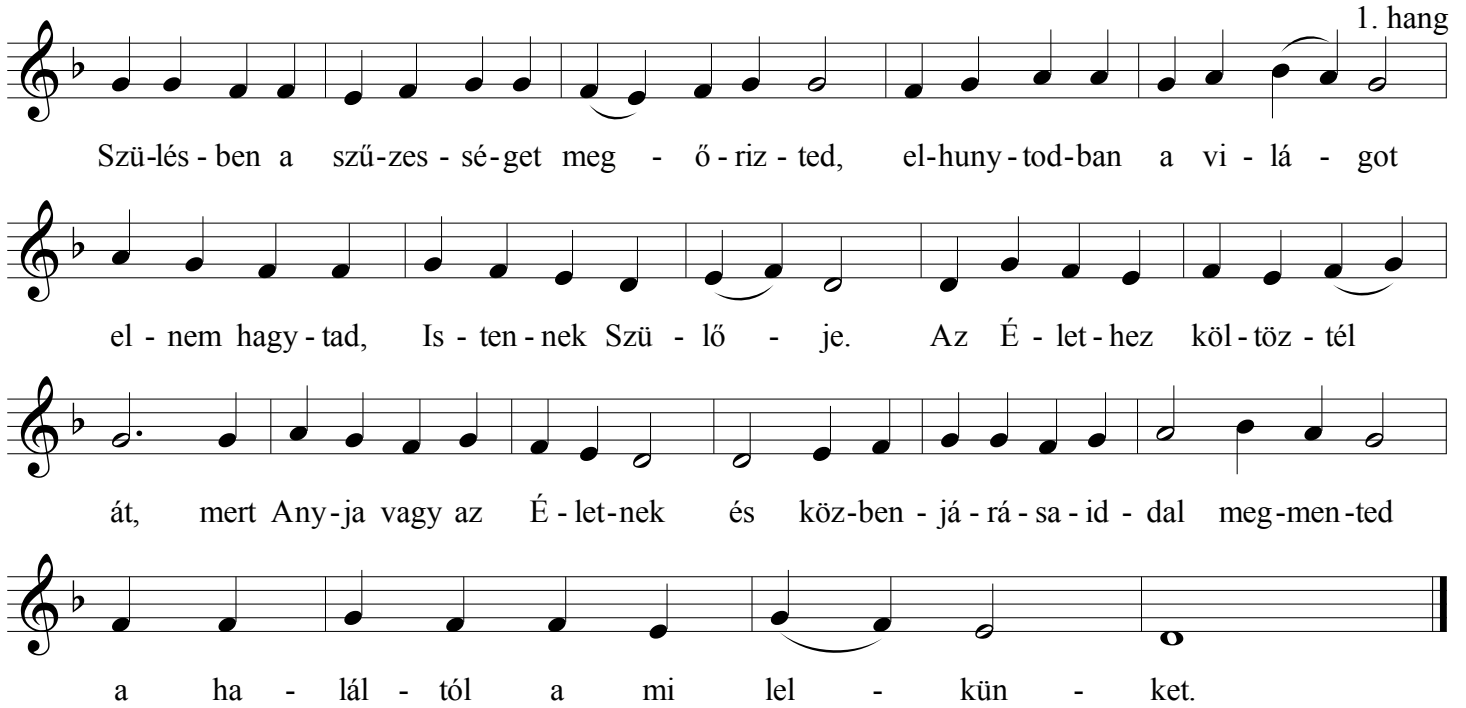
Augusztus 15.

Isten Szentséges Szülőjének elhunytja

NAGYBOLDOGASSZONY

Tropárium

1. hang



Szü-lés - ben a szű-zes - sé-get meg - ő - riz - ted, el-huny - tod-ban a vi - lá - got
el - nem hagy - tad, Is - ten - nek Szü - lő - je. Az É - let - hez köl - töz - tél
át, mert Any - ja vagy az É - let - nek és köz - ben - já - rá - sa - id - dal meg - men - ted
a ha - lál - tól a mi lel - kün - ket.

Kondákion

2. hang



A köz - ben - já - rás - ban meg nem pi - he - nő Is - ten - szü - lőt,
és az ol - ta - lom - nak szi - lárd re - mény - sé - gét a sír - bolt és a ha - lál
le nem győz - het - te, mert mint az É - let - nek Any - já, az
É - let - hez köl - töz - tet - te az Ö - rök - szűz méh - nek Mag - zat - ja.

MINEA

A 12 nagy ünnep kivételével

Október 11-17. között

A VII. egyetemes zsinat atyáinak vasárnapja

Tropárium

8. hang

Fö - löt-tébb di-cső - í - tett vagy, Krisz-tus Is - te - nünk, a - ki a - tyá - in - kat
föl - di fény-for - rá-sok-nak ál - lí - tot - tad, és ál - ta - luk mind-nyá - jun - kat
az i - gaz hit-re ve-zé - rel - tél. Nagy-ir - gal - mú, di-cső-ség Né - ked.

Kondákion

8. hang

Az A-tyá-tól mond-ha-tat-lan mó - don ki-su-gár-zott Fi - ú, Asz-szony-tól ket - tős
ter-mé-szet - tel szü - le - tett. Lát - ván Őt, nem ta-gad-juk meg ar -
cá-nak áb - rá-zo-lá - sát, ha-nem á - hí-tat-tal le-raj-zol-va azt, hí-ven tisz - tel -
jük. E-zért az Egy - ház is, ő - riz-ve az i - gaz hi - tet csók - kal
il - le - ti a meg - tes - te - sült Krisz-tus kép - má - sát.

Október 26.
Szent Demeter nagyvértanú
Tropárium

3. hang

Nagy vé - del-me-zőt ta-lált Te-ben-ned ve-sze-del-mek-től a föld-ke-rek-ség, óh, Győ-ze-del -
mes, ki le-győ-zöd a po-gá - nyo - kat. A-mi-ként meg-tör-ted Li - e-us ke-vély-sé -
gét a stá-di-on-ban Nesz-tort bá-to - rít - ván. Úgy e-se-dezz, Szent De-me-ter,
Krisz-tus Is - ten - hez, hogy a-ján-dé-koz-za ne-künk a nagy ir - gal - mat.

November 8.
Szent Mihály arkangyal
Tropárium

4. hang

Óh, meny-nye-i Se-re-gek-nek fő-ve-zé-re - i, Hoz - zá-tok e-se-de-zünk mi méltat-la -
nok, hogy kö-nyör - gé - se - i - tek - kel e - ró - sít - se - tek meg min - ket,
a-nyag-ta-lan di-cső-ség - tek szár-nya-i-nak ta-ka-ró - já - val ol-tal-maz-va ben - nün -
ket, kik áll - ha-ta - to-san le-bo-ru-lunk és ki-ált - juk: Ment-se-tek meg min - ket a
ve - sze - del-mek - től, mint a Meny - nye - i Ha - tal-mak fő - ve - zé - re - i.

Kondákion

2. hang

Is - ten - nek fő - ve - zé - re - i, is - te - ni di - csó - ség - nek szol - gá - i, an - gya - lok - nak
ve - zé - re - i, s em - be - rek - nek ve - ze - tő - i, kér - jé - tek szá - munk - ra a hasz - no - sat
és a nagy ir - gal - mat, mint a Test - nél - kü - li - ek fő - ve - zé - re - i.

November 13. Aranyszájú Szent János Tropárium

Lásd még a húsvéti hajnali istentiszteletben.

8. hang

Szá - jad - nak ke - gyel - me, mint tűn - dök - lő fák - lya, ra - gyog - ta be a vi - lág - min - den - sé - get,
el - hin - tet - te a vi - lág - ban az ön - zet - len - ség kin - cse - it,
meg - mu - tat - ta ne - künk az a - lá - za - tos - ság fenn - költ - sé - gét.
A - rany - szá - jú Já - nos a - tyánk, a - ki i - géd - del ne - vel - tél,
járj köz - re Krisz - tus - nál, az I - gé - nél és Is - ten - nél,
hogy üd - vö - zít - se a mi lel - kün - ket.

November 30.
Szent András apostol

Tropárium

4. hang



Mint az a-pos - to - lok el - sö el - hí - vott - ja, és mint test-vé-re a leg-na-gyobb -
nak, e-se-dezz, Szent And-rás, a min-de-nek U-ral-ko - dó - já - hoz, hogy a-ján-dé-koz-zon
bé-kes-sé-get a föld-ke-rek-ség - nek, és a mi lel-künk-nek a nagy ir - gal - mat.

December 6.
Csodatevő Szent Miklós myrai püspök

Tropárium

4. hang



A hit sza-bá - lyá-nak és a sze-líd-ség min-ta-ké-pé - nek, a mér - ték - le - tes-ség ta - ní - tó - já -
nak mu-ta - tott fel Té - ged a Te nyá - jad e - lött a dol-gok I-gaz-sá - ga. A-zért
a - lá - za - tod - ban el - ér - ted a ma-gas - sá - got, sze-gény-sé-ged - ben a gaz-dag - sá - got.
Mik-lós fő - pap a-tyánk, e-se-dezz Krisz-tus Is-ten-hez, hogy üd-vő-zít-se a mi lel - kün - ket.

Kondákion

3. hang



My - rá - ban szent dol-gok cse-lek - vő - je - ként tűn - tél fel, óh Szent,
mert Krisz-tus e-van-gé - li - u - má - t be-tölt - ve, óh Szent - é - le - tú, lel - ke - det ad - tad a

né-pe-dért, meg-men-tet-ted a ha-lál - tól az ár-tat-la-no - kat, e-zért is
let - tél szent - té, mint Is - ten ke-gye - mé - nek be - a - va - tott - ja.

**December 11-17. között
Szt. Ósatyák vasárnapja
Tropárium**

2. hang
Hit - ben meg-i-ga-zul - tak-ká tet - ted az Ós-a - tyá - kat, a po-gá-nyok kö-zül ő - ál -
ta-luk el-je-gyez-ve az Egy - há - zat. Di-cső-ség-ben büsz-kél-ked-nek a szen - tek, mert az
ő mag-vuk-ból va-ló a di - cső Gyü-mölcs, a-ki mag nél-kül szült Té - ged. Az ő e-se-
de - zé - se - ik ál - tal Krisz-tus Is - ten, üd - vő-zítsd a mi lel - kün - ket.

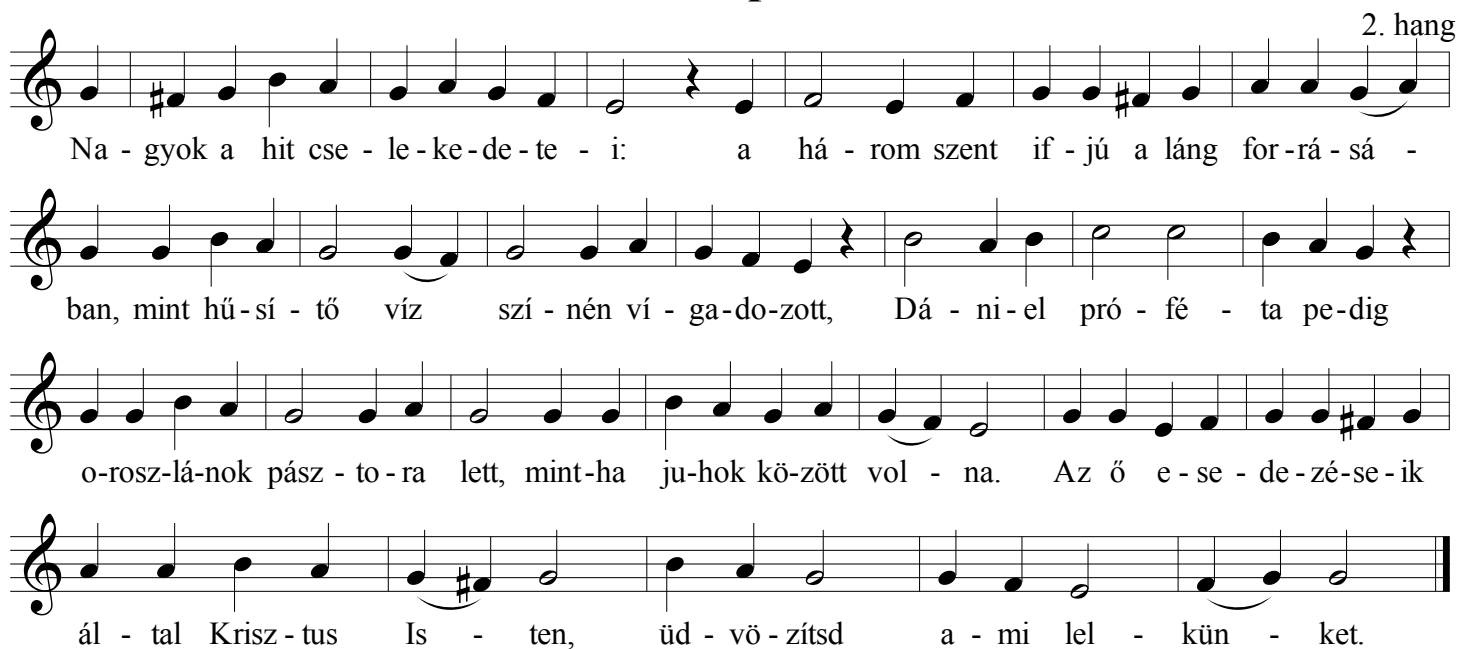
Kondákion

6. hang
Nem tisz-tel - ve a kéz - zela-ko-tott ké - pet, ha-nem az í-rat-lan va-ló-ság - tól fel - páncéloz-va,
óh, bol-dog - sa - go - sak, meg-di-cső - ül-te - tek a tűz - nek tor-ká-ban, az el-vi-sel-he-
tet-len láng kö-ze-pé-ben áll - va, az Is-tent hív - tá-tok se-gít - sé - gül: Si-ess, óh, Kö-nyö-rü-le-
tes, és i-gye - kezz se-gít - sé - günk - re, mint ir - gal - mas, mert a-kar-va meg - te - he - ted.

December 18-24. között
Szt. Atyák vasárnapja

Tropárion

2. hang



Na - gyok a hit cse - le - ke - de - te - i: a há - rom szent if - jú a láng for - rá - szá -
ban, mint hű - sí - tő víz szí - nén ví - ga - do - zott, Dá - ni - el pró - fé - ta pe - dig
o - rosz - lá - nok pász - to - ra lett, mint - ha ju - hok kö - zött vol - na. Az ő e - se - de - zé - se - ik
ál - tal Krisz - tus Is - ten, üd - vö - zít - sd a - mi lel - kün - ket.

Kondákion

1. hang



Ör - ven - dezz, Bet - le - hem, Ef - ra - ta ké - szü - lődj, mert í - me a
Bá - rány - nak Any - ja a nagy Pász - tort hor - doz - va mé - hé - ben, el - jó,
hogy vi - lág - ra hoz - za, kit is lát - va az is - tent hor - do - zó a - tyák, ör - ven - dez - nek,
pász - to - rok - kal e - gyütt ma - gasz - tal - va a Gyer - me - ket táp - lá - ló Szű - zet.

December 24. Karácsony előünnepe Tropárium

4. hang



Ösz-sze-szám - lál - ta-tott egy - kor az i - dős Jó - zsef-fel e - gyütt Bet-le-hem-ben Má - ri -
a, mint Dá-vid mag-vá-ból va - ló, mag nél-kü-li ter-hes-sé-gét hor - doz - va.
El-jött pe-dig a szü-lés i - de-je, és nem volt hely szá-má - ra a fo-ga - dó - ban,
ha-nem fé-nyes pa-lo-tá - ul bar-lang ju - tott a Ki-rály - nő - nek. Krisz-tus szü-le-tik,
hogy fel - e - mel - je a haj - dan el - e - sett kép - má - sát.

Kondácion

3. hang



A Szűz a ma-i na-pon a bar-lang-ba ér-ke-zik, hogy az
i-dők-nek e-lőt-ti I-gét rej-tel-me-sen a
vi-lág-ra hoz-za. Uj-jong-jál ezt hall-ván, óh föld-ke-
rek-ség, di-cső-ítsd, az an-gya-lok-kal és a pász-to-rok-kal e-gyütt
a meg-je-len-ni ké-szü-lő if-jú
Gyer-me-ke-t, az ö-rök-től fog-va va-ló Is-tent.

Karácsony: lásd a 12 nagy ünnepnél

December 26.

Isten Szentséges Szülőjének főünnepé
Kondákion

6. hang

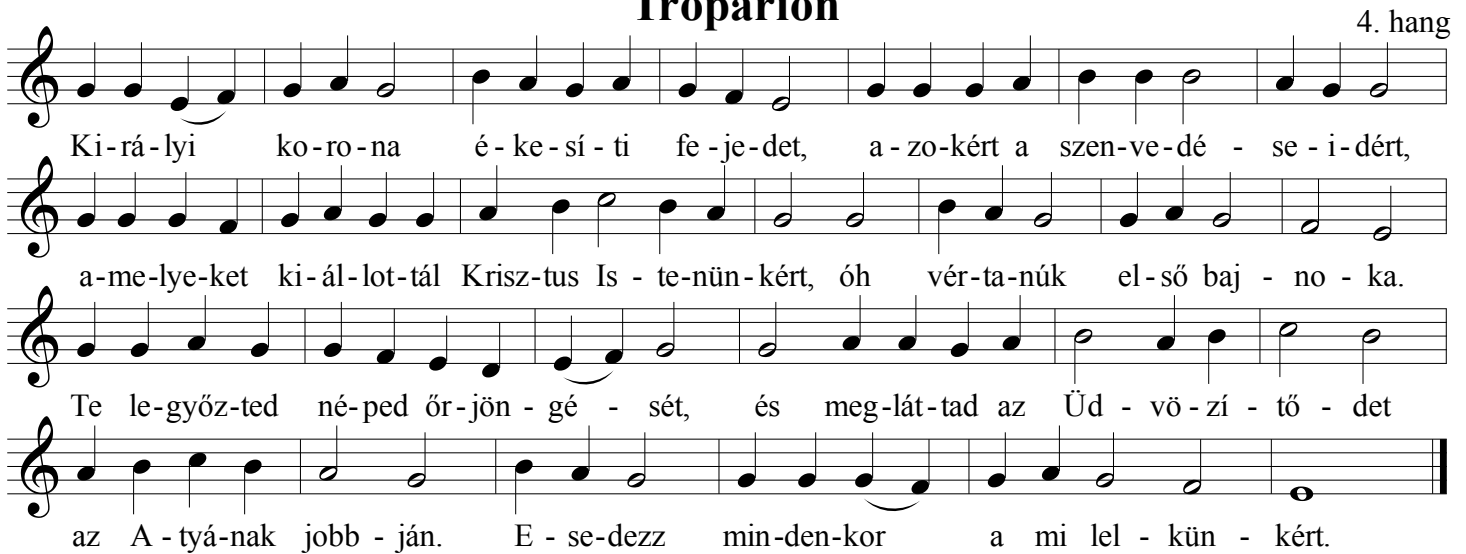


Ki a haj-nal-csil-lag e - lőtt az A-tyá-tól a-nya nél-kül szü-le-tett, ma a föl-dön a-tya nél-kül
tes-tesültmeg Tő - led. Ezt hir-de-ti a csil-lag a böl-csek-nek az an-gya - lok pe-dig pász-to-rok-kal
e gyütt di-csé-rik a tisz-ta-sá-gos szü-lé-se - det, óh, Ke-gye-lem-be - fo - ga - dott.

December 27.

Szent István archidiakónus, első vértanú
Karácsony harmadnapja
Tropárium

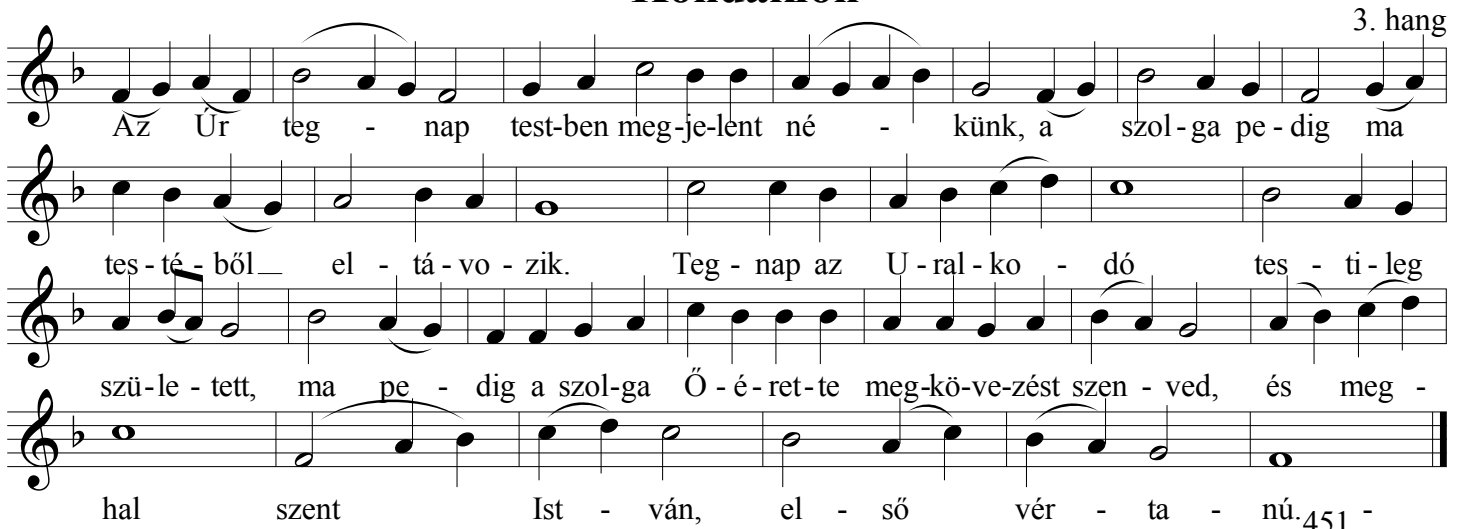
4. hang



Ki-rá-lyi ko-ro-na é-ke-sí-ti fe-je-det, a-zo-kért a szen-ve-dé - se - i-dért,
a-me-lye-ket ki-ál-lot-tál Krisz-tus Is - te-nün-kért, óh vér-ta-núk el-ső baj - no - ka.
Te le-gyöz-ted né-ped ör-jön - gé - sét, és meg-lát-tad az Üd - vö - zí - tő - det
az A - tyá-nak jobb - ján. E - se-dezz min-den-kor a mi lel - kü - n - kért.

Kondákion

3. hang



Az Úr teg - nap test-ben meg-je-lent né - künk, a szol-ga pe - dig ma
tes - té - ből_ el - tá - vo - zik. Teg - nap az U - ral - ko - dó tes - ti - leg
szü - le - tett, ma pe - dig a szol-ga Ó - é - ret-te meg-kö-ve-zést szen - ved, és meg -
hal szent Ist - ván, el - só vér - ta - nú. 451 -

December 28-31.
Karácsony utáni vasárnap
Tropárium

2. hang



Vidd hí-rül, Jó-zsef az is-ten-ös Dá-vid-nak a cso-dá - kat, Szű-zet lát - tál ál-dott ál-la-
pot - ban, pász-to-rok-kal di-csé-re-tet zeng - tél, böl-cek-kel e-gyütt hó - dol - tál hírt vé-ve az
an-gyal-tól. E - se - dezz Krisz-tus Is-ten - hez, hogy üd-vö-zít-se a mi lel - kün - ket.

Kondákion

3. hang



Ö-röm-mel te-lik el ma az is - te-nes Dá - vid, Jó zsef pedig Ja - kab - bal e-gyütt
di-csé-re-tet zen - ge - dez, mert el - nyer - vén a krisz - tu - si ro-kon-ság
ko-szo-rú - ját, ör - ven - dez - nek, és a föl - dön ki-fe-jez - he-tet-le-nül szü-le - tett
U-rat ma-gasz - tal - ják, és így ki - ál - ta - nak: óh, Kö-nyö-rü - le - tes,
üd - vö - zít-sd a - zo - kat, kik hit - tel ma - gasz - tal - nak Té - ged.

Január 1.
Nagy Szent Vazul
Tropárium

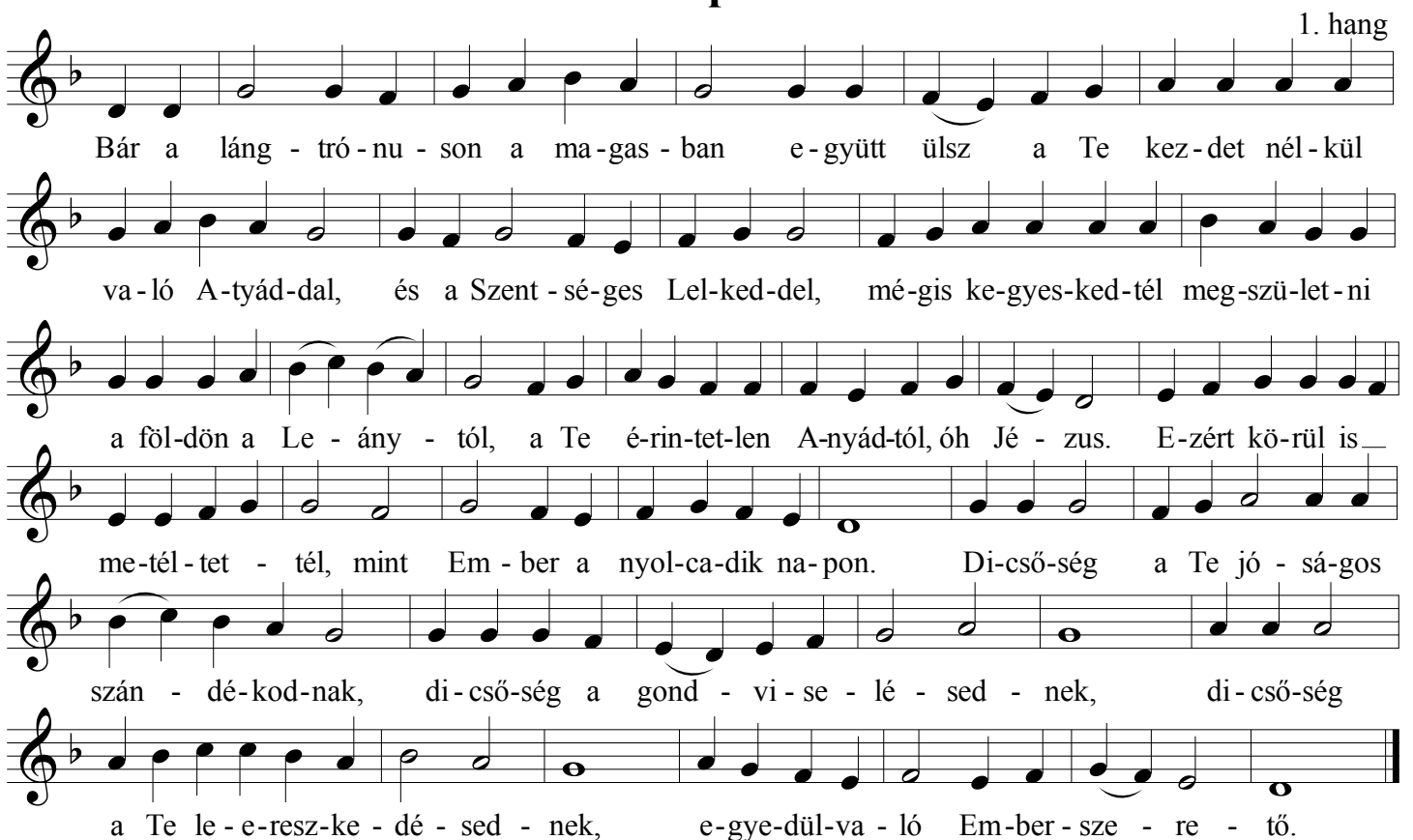
1. hang



Sza-vad el-ter-jedt az e-gész föl - dön, a-mely be-fo-gad - ta a Te be - szé-de-det,
mely-lyel Is - ten-nek tet-szö - en ta-ní-tot - tál, meg-vi - lá-gi-tot-tad a lé-nyek ter - mé-sze-
tét, az em - be-rek er - köl-cse - it é - kes - sé tet - ted. Ki - rá - lyi
pap - sá - gú szent - é - le - tú a - tyánk, e - se - dezz Krisz-tus Is - ten - hez, hogy
a - ján - dé - koz - za né - künk az Ő nagy ir - gal - mát.

Január 1.
Az Úr körülmetélése
Tropárium

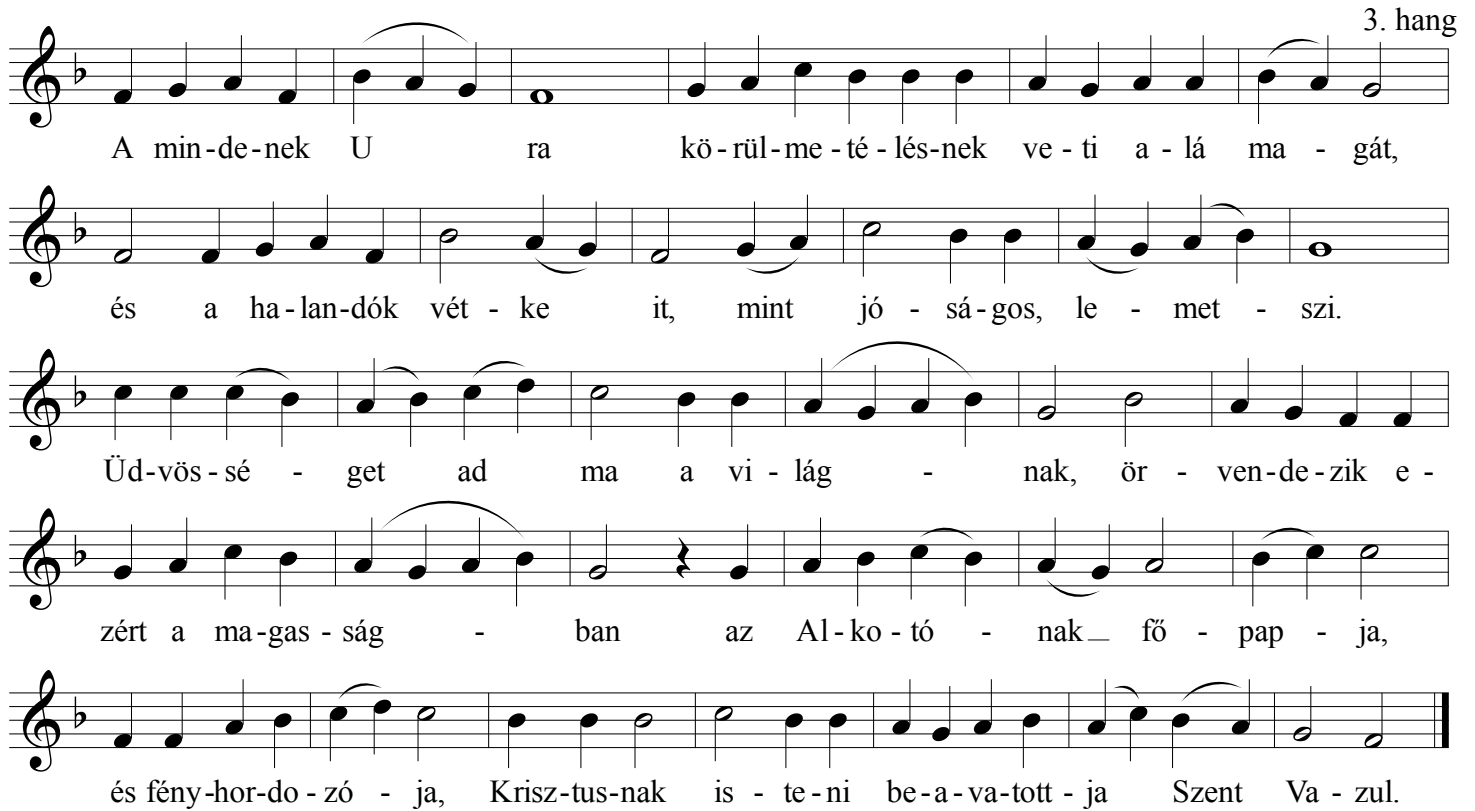
1. hang



Bár a láng - tró - nu - son a ma - gas - ban e - gyütt ülsz a Te kez - det nél - kül
va - ló A - tyád - dal, és a Szent - sé - ges Lel - ked - del, mé - gis ke - gyes - ked - tél meg - szü - let - ni
a föl - dön a Le - ány - tól, a Te é - rin - tet - len A - nyád - tól, óh Jé - zus. E - zért kö - rül is
me - tél - tet - tél, mint Em - ber a nyol - ca - dik na - pon. Di - cső - ség a Te jó - sá - gos
szán - dé - kod - nak, di - cső - ség a gond - vi - se - lé - sed - nek, di - cső - ség
a Te le - e - resz - ke - dé - sed - nek, e - gye - dül - va - ló Em - ber - sze - re - tő.

Az Úr körülmetélése Kondákion

3. hang



A min-de-nek U ra kö-rül-me-té-lés-nek ve-ti a-lá ma-gát,
és a ha-lan-dók vét-ke it, mint jó-sá-gos, le-met-szi.
Üd-vös-sé-get ad ma a vi-lág-nak, ör-ven-de-zik e -
zért a ma-gas-ság - ban az Al-ko-tó - nak fő - pap - ja,
és fény-hor-do-zó - ja, Krisz-tus-nak is - te-ni be-a-va-tott-ja Szent Va - zul.

Nagy Szent Vazul Kondákion

4. hang



Meg-je-len-tél mint az Egy-ház ren-dít-he-tet-len tá-ma-sza, meg-ad-va
min-den ha-lan-dó-nak az el nem ve-he-tő mél-tó-sá-got,
meg-pe-csé-tel-ve azt pa-ran-csa-id-dal, e-get meg-je-len-tő Szent Va - zul.

Január 1-5. közötti vasárnap
Vízkereszt előtt vasárnap
Tropárium

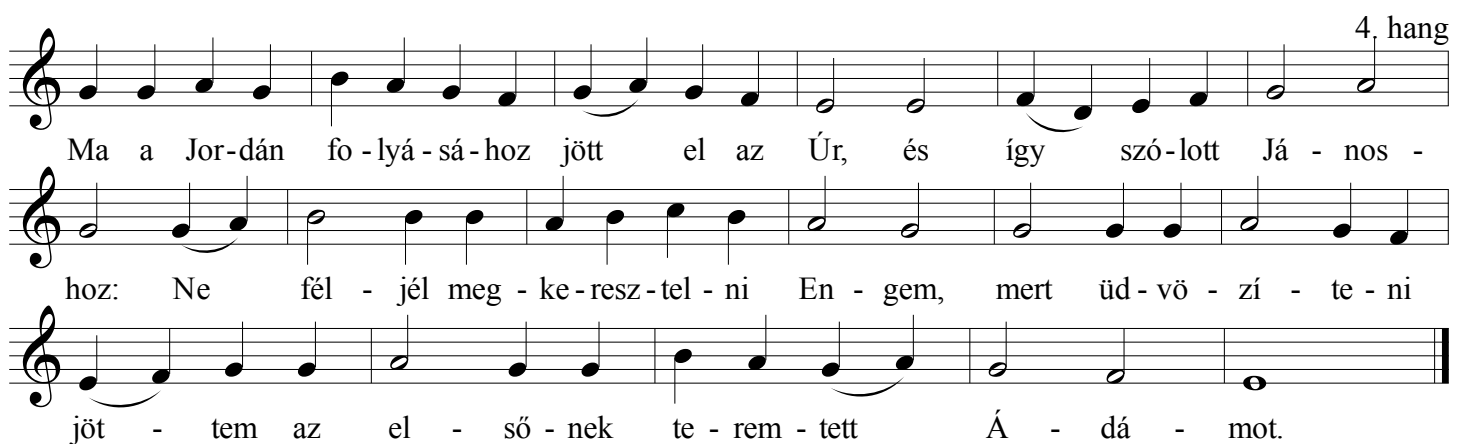
4. hang



Ké - szü-lődj Ze - bu - lon és ör - ven-dezz Nef - ta - lim, Jor - dán fo - lyó, állj meg,
uj - jong - va fo - gadd a ke - resz - te - lés - re jö - vő U - ral - ko - dót. Ví - gadj Á - dám az
ő s - a - nyá - val e - gyütt, ne rej - tőz - ze - tek már, mint egy - kor a Pa - ra -
di - csom - ban, mert meg - je - lent Az, a - ki me - zí - te - le - nül lá - tott ben -
ne - te - ket, hogy az el - ső ru - há - tok - ba öl - tőz - tes - sen ti - te - ket.
Meg - je - lent Krisz - tus, hogy meg - ú - jít - sa az e - gész Te - rem - tést.

Kondákion

4. hang



Ma a Jor - dán fo - lyá - sá - hoz jött el az Úr, és így szó - lott Já - nos -
hoz: Ne fél - jél meg - ke - resz - tel - ni En - gem, mert üd - vö - zí - te - ni
jöt - tem az el - ső - nek te - rem - tett Á - dá - mot.

Január 7.
Keresztelő Szent János főünnepé
Tropárium

2. hang



Dicsé-re-tek - ben van az i-ga-zak em - lé - ke-ze - te, de Né-ked, óh E-lő-hír-nök, e-le-gen-dő
az Úr ta-nú-sá - ga. Va-ló-ban a pró-fé-ták-nál tisz-te-let-re-mél-több-nak mu-tat-koz-tál
meg, mi-vel mé-l-tó vol-tál ar - ra, hogy meg-ke-resz-teld a hul-lá-mok-ban Azt, a - kit hir - det -
tél. E - zért nagy küz-del-met har-col-va az i-gaz-sá - gért, ör-ven-dez-ve hir-de-ted az
al - vi - lág-ban lé - vők-nek is a test-ben meg - je - lent - Is - tent, a - ki
el - ve - szi a vi - lág bú - nét, és meg - ad - ja né - künk a nagy ir - gal - mat.

Kondákion

6. hang



Tes - ti je - len - lé - ted-től meg-fé - le-med - vén, Jor-dán ret - te - gés - sel visz-sza -
for - dult, Já - nos pe - dig vé - gez - ve a lel - ki szol - gá - la - tot,
fő - le - lem-mel meg - a - láz - ko - dott, az an - gya - li ren - dek el - á - mul - tak
lát-va Té - ged tes - ti-leg ke-resz-tel-ked-ni a hul - lá-mok-ban, és mind - nyá - jan,
kik a ső - tét-ség-ben vol - tak, meg-vi - lá - go - sod - tak, Té - ged ma - gasz - tal - va,
a - ki meg - je - len - tél és meg - vi - lá - go - sí - tot - tad a min - den - sé - get.

Január 30.

A három szent főpap ünnepe

Aranyszájú Szent János konstantinápolyi érsek, Nagy Szent Vazul cezáriai érsek,

Teológus Szent Gergely konstantinápolyi patriarcha

Tropárium

4. hang



Mint az a - pos - to - lok - hoz ha - son - ló jel - le - mek, és a föld - ke - rek - ség
ta - ní - tó - i, jár - ja - tok köz - re a min - de - nek U - rá - nál, hogy a - ján - dé -
koz - zon bé - két a föld - ke - rek - ség - nek, és a mi lel - künk - nek a nagy ir - gal - mat.

Kondákion

2. hang



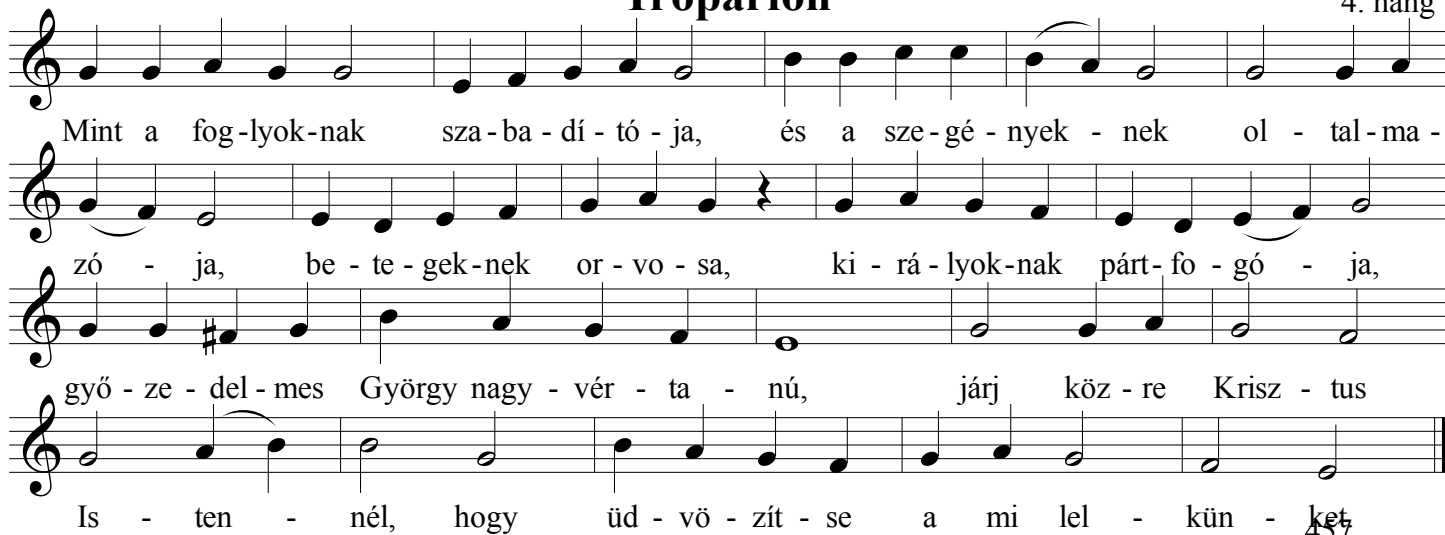
A szent és is - te - nes sza - vú hit - hir - de - tő - ket, a ta - ní - tók
leg - na - gyobb - ja - it, be - fo - gad - tad U - runk a Te ja - va - id - nak és nyu - go -
dal - mad - nak él - ve - ze - té - be, mert buz - gó - sá - gu - kat és
fá - ra - do - zá - su - kat min - den ál - do - zat - nál ked - ve - seb - ben vet - ted,
ki e - gye - dül ma - gasz - ta - lod fel a Te szen - te - i - det.

Április 23.

Szent György nagyvértanú

Tropárium

4. hang



Mint a fog - lyok - nak sza - ba - dí - tó - ja, és a sze - gé - nyek - nek ol - tal - ma -
zó - ja, be - te - gek - nek or - vo - sa, ki - rá - lyok - nak párt - fo - gó - ja,
győ - ze - del - mes György nagy - vér - ta - nú, járj köz - re Krisz - tus
Is - ten - nél, hogy üd - vö - zít - se a mi lel - kün - ket

Kondákion

4. hang

Kit az Is-ten mű - velt meg, az is-ten-fé - le - lem leg-tisz-te-sebb mű-ve - lö -
jé - nek bi-zo-nyul - tál, ké - vé-be szed-ve ma-gad - nak az e - ré - nye -
ket, mert köny-nyek kö-zött ve - tet - tél, most ör - ven-de - zés - sel a - ratsz,
vé-red á-rán har-col-ván meg-nyer-ted a Krisz - tust, és köz-ben - já - rá - sa - id - dal, óh -
Szent, min - de - nek-nek meg-szer-zed a vét - kek bo - csá - na - tát.

Május 24.

Apostolokkal egyenlő Szent Konstantin és Heléna

Tropárium

8. hang

Ke - resz - ted - nek je - lét az é - gen lát - ta meg, és mint Szent Pál,
nem em - ber - től vet - te az el - hí - va - tást. A Te ki - rá - lyi
a - pos - to - lod, U - runk, és csá - szá - ri vá - ro - sát a ke - zed - be
he - lyez - te. Ö - rizd meg azt min - den - ko - ron bé - kes - ség -
ben, Is - ten Szü - lő - jé - nek köz-ben - já - rá - sa - i ál - tal, e - gye -
dül - va - ló Em - ber - sze - re - tő.

Június 24.
Keresztelő Szent János születése
Tropárium

4. hang

Krisz-tus meg - je - le - né - sé - nek pró - fé - tá - ja és e - lő - hir - nő - ke, kel - lő - kép - pen
nem ma - gasz - tal - ha - tunk Té - ged mi, a - kik pe - dig sze - ret - ve tisz - te - lünk,
mert szü - lő - a - nyád - nak med - dő - sé - ge, és a - tyád - nak né - ma - sá - ga fel - ol - da -
tott a Te di - cső - sé - ges és tisz - ta szü - le - té - sed - del. És Is - ten
Fi - á - nak meg - tes - te - sü - lé - se hí - rül a - da - tott a vi - lág - nak.

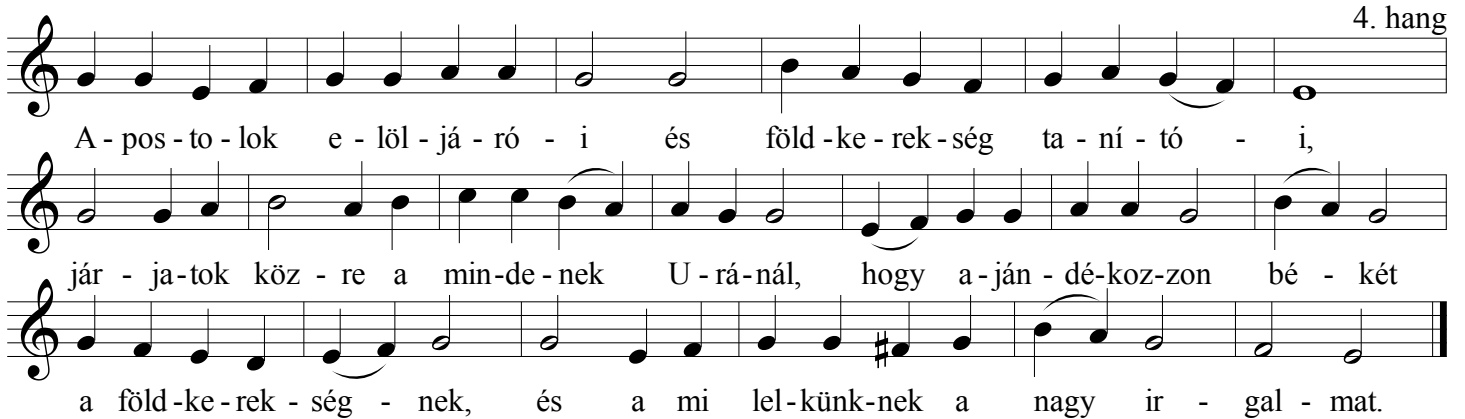
Kondákion

3. hang

A ko - ráb - ban med - dő asz - szony, ma Krisz - tus E - lő - hir - nő - két hoz - za a
vi - lág - ra, és ő min - den pró - fé - ci - a be - tel - je - se - dé - se,
mert kit a pró - fé - ták e - lő - re hir - det - tek, Ar - ra ő
rá - tet - te ke - zét a Jor - dán - ban, és pró - fé - tá - ja hir - de - tő - je,
és E - lő - hir - nő - ke lett az is - te - ni I - gé - je.

Június 29.
Szent Péter és Pál apostolok
Tropárion

4. hang



A - pos - to - lok e - löl - já - ró - i és föld - ke - rek - ség ta - ní - tó - i,
jár - ja - tok köz - re a min - de - nek U - rá - nál, hogy a - ján - dé - koz - zon bé - két
a föld - ke - rek - ség - nek, és a mi lel - künk - nek a nagy ir - gal - mat.

Kondákion

4. hang



A csal - ha - tat - lan és is - te - nes sza - vú hit - hir - de - tő - ket, ta - nít - vá - nya - id - nak
leg - jobb - ja - it be - fo - gad - tad U - runk a Te ja - va - id - nak és nyu - go - dal -
mad - nak él - ve - ze - té - be, mert fáj - dal - ma - i - kat és ha - lá - lu - kat min - den ál - do - zat - nál
ked - ve - seb - ben fo - gad - tad., ki e - gye - dül is - me - red a szí - vek bel - ső dol - ga - it.

Július 13-19. közötti vasárnap
Az első hat egyetemes zsinat atyáinak vasárnapja

Tropárion: Fölöttébb dicsőített vagy...
Kondákion: Az apostolok hithirdetése...

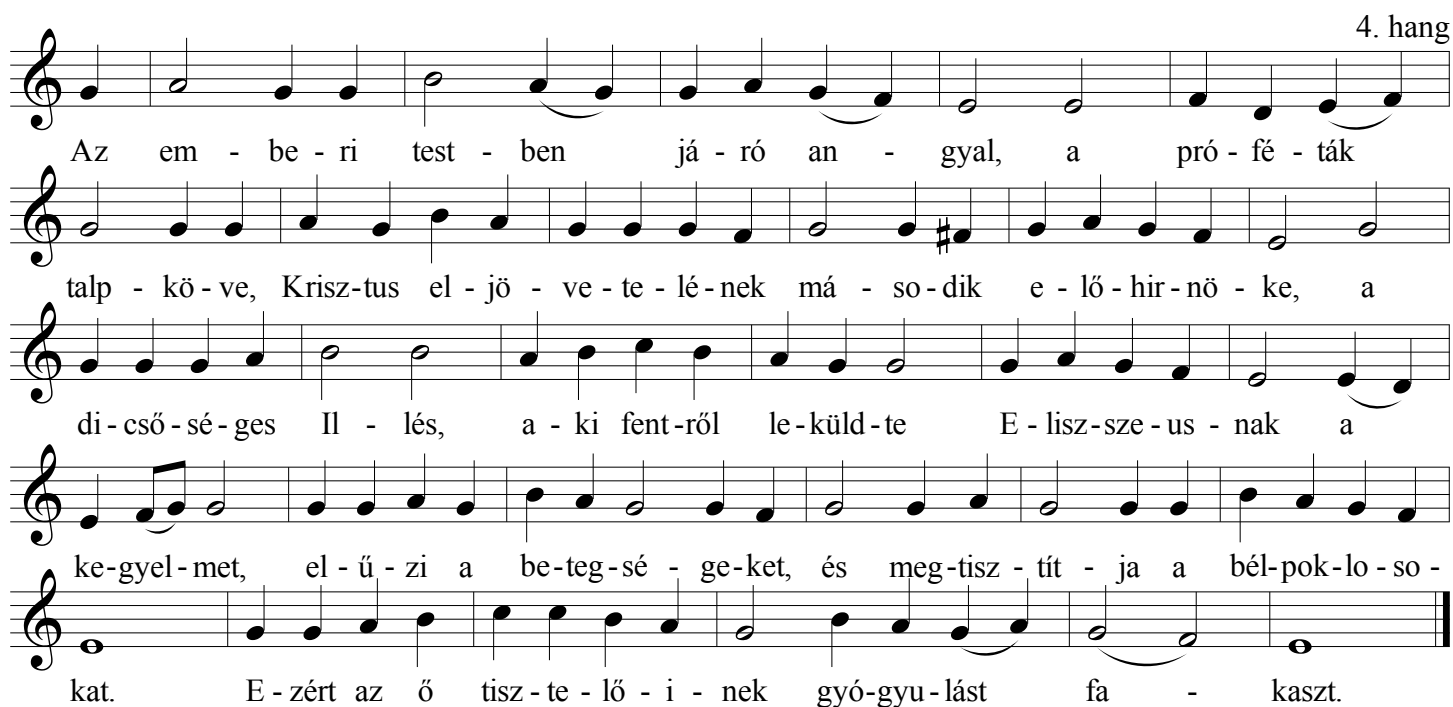
Lásd a Pendikosztáronban
az I. egyetemes zsinat
atyáinak vasárnapjánál

Július 20.

Szent Illés próféta

Tropárium

4. hang



Az em - be - ri test - ben já - ró an - gyal, a pró - fé - ták
talp - kö - ve, Krisz - tus el - jö - ve - te - lé - nek má - so - dik e - lő - hir - nö - ke, a
di - cső - sé - ges Il - lés, a - ki fent - ről le - küld - te E - liz - sze - us - nak a
ke - gyel - met, el - ű - zi a be - teg - sé - ge - ket, és meg - tiszt - ít - ja a bél - pok - lo - so -
kat. E - zért az ő tisz - te - lő - i - nek gyó - gyu - lást fá - kaszt.

Kondákion

2. hang



Is - ten ha - tal - mas dol - ga - i - nak pró - fé - tá - ja és lát - no - ka, nagy ne - vű
szent Il - lés, ki sza - vad - dal pa - ran - csol - tál az e - sőt a - dó fel - hők - nek,
járj köz - re é - ret - tünk az e - gye - dül - va - ló Em - ber - sze - re - tő - nél.

Augusztus 20.
Szent István, első király
Tropárium

1. hang

A ki - rály - ság pál - cá - ját Is - ten - nek a - ján - lot - tad, és sze - líd
Ki - rály - nak is - mer - tek, a - ki fé - li az Is - tent, és buz - gó a jó - ban.
Most pe - dig a meny - nyek - ben győ - zel - me - sen ve - ze - ted Is - ten e - lé - be az
an - gya - lok - kal e - gyütt nagy di - cső - ség - ben a ma - gya - rok
né - pét, a - kit le - i - gáz - tál a ke - reszt fe - gy - ve - ré - vel.
Di - cső - ség Krisz - tus - nak, A - ki ki - vá - lasz - tott Té - ged, di - cső - ség Né -
ki, A - ki meg - e - ró - sí - tett Té - ged, di - cső - ség Né - ki, A - ki
rej - tel - me - sen fel - kent Té - ged a fel - ke - nés o - la - já - val.

Augusztus 20.
Szent Hierotheosz vértanú
Tropárium

1. hang

Az a-pos-to-lok buz-gó-sá-gát lel - ked-be be-fo-gad - ván, a bé-ke an-gya-
la - ként je - len - tél meg Ma-gyar - or - szá - gon, és be - ra - gyog-tad
öt, ta - ní - tá - sod su - ga - ra - i - val, hogy el - jus - son az Is - ten is -
me - re - té - re, óh, is - te - nes szí - vű Hi - e - ro - the - osz, e - zért
hű - ség-gel így ki - ál-tunk Hoz - zád. Di-cső-ség Krisz - tus-nak, A - ki
ki - vá - lasz-tott Té - ged, di - cső-ség Né - ki, A - ki e - gyütt mun - kál -
ko-dott Vé - led, di-cső-ség Né - ki, A - ki ál - ta - lad a leg-ma-gasz-to -
sabb dol - go - kat hoz - za - el min - den - ki - nek.

Általános tropáriumok

Próféták ünnepein

Tropárium 2. hang: A Te N. prófétád emlékét ünnepelve, őáltala esedezünk Hozzád, Urunk, üdvözítsd a mi lelkünket.

Kondákion 4. hang: Megvilágosodván a Lélektől, a Te tiszta szíved, a tündöklő prófétálásnak lett befogadjává; mert a távoli dolgokat mint jelenvalókat látod. Ezért is tisztelünk Téged, boldog és dicsőséges N. próféta.

Apostolok ünnepein

Tropárium 3. hang: Szent N. apostol, járj közre az irgalmas Istennél, hogy adja meg a vétkek elengedését a mi lelkünknek.

Kondákion 4. hang: Ragyogó csillagként vall magáénak az Egyház Téged, szent N., csodáidnak sugarai által, és megvilágosodva így kiált Hozzád: Mentsd meg mindazokat, kik hittel tisztelik emlékedet.

Főpapok ünnepein

Tropárium 4. hang: A hit szabályának és a szelídség mintaképezésének... (Szent Miklós ünnepénél)

Kondákion 2. hang: Isteni égzengés, a Léleknek harsonája, hitnek plántálója, eretnekségeket kipusztító fejsze, Háromság szolgálja, nagy szent N., mindenkor az angyalok közt állva, járj közre szüntelenül mindnyájunkért.

Szentéletűek ünnepein

Tropárium 4. hang: Könnyeidnek hullásával megműveltetted a terméketlen pusztaságot... (gyakori általános tropáriumok 1.)

Kondákion 4. hang: A megtartóztatás magasságára helyeztetted az Úr Téged, az igaz férfiút, mint csalhatatlan csillagot, mely bevilágítja a föld határait, mi tanítónk, N. atyánk. (Lépcsős Szent János, nagyböjt 4. hete)

Szentéletű asszonyok ünnepein

Tropárium 4. hang: Könnyeidnek hullásával megműveltetted a terméketlen pusztaságot... (gyakori általános tropáriumok 1.)

Kondákion 1. hang: Elkerültetted a szenvedélyek éjjelét, óh istenes lelkületű N. anyánk, és okosan a dicsőség Napjához járultál, önmegtartóztatás által elfojtva a testnek lázongását. Példaképe lettél ezért a szerzetesnőknek, és fölemelkedése az élet elesettjeinek, amiért is magasztalunk Téged.

Vértanúk ünnepein

Tropárium 4. hang: A Te vértanúid, Urunk... (gyakori általános tropáriumok 2.)

Kondákion 2. hang: Mint ragyogó állócsillag jelentél meg a világnak, jelentve a Krisztus napját, sugaraiddal óh szent N. vértanú, és teljesen eloszlattad a tévelygést, nekünk pedig világosságot árasztasz, közbenjárva szüntelenül mindnyájunkért.

Vértanúnők ünnepein:

Tropárium 4. hang: A Te bárányod, óh Jézus, így kiált fennhangon Hozzád... (gyakori általános tropáriumok 3.)

Kondákion 2. hang: A Te tisztetemplomodban gyógyulást találva, mi hívők most hangos szóval így kiáltunk Hozzád, nagynevű N. szűz vértanú: Járj közre Krisztus Istennél szüntelenül mindnyájunkért.

Leggyakoribb általános tropárionok

Szentéletűek ünnepein

4. hang

Köny-nye - id - nek hul - lá - sá - val meg-mű - vel - ted a ter - mé - ket - len pusz - ta - sá -
got, és mély - sé - ges só - haj - tá - sa - id - dal száz - szo - ros - ra gyü - möl - csöz - tet -
ted fá - ra - do - zá - so - dat. Fény - for - rás - sá let - tél, a - mely cso - dá - i - val
be - ra - gyog - ja a föld - ke - rek - sé - get. Szent - é - le - tű N. a - tyánk, járj köz - re
Krisz - tus Is - ten - nél, hogy üd - vö - zít - se a mi lel - kün - ket.

Vértanúk ünnepein

4. hang

A Te vér - ta - núd U - runk, szen - ve - dé - se - i - vel el - nyer - te a rom - lat - lan - ság
ko - szo - rú - ját, Tő - led a mi Is - te - nünk - től, ve - le lé - vén
a Te e - rőd, le - ver - te a zsar - no - ko - kat, és
le - tör - te a dé - mo - nok e - rő - te - len gőg jét. Az ő
e - se - de - zé - se - i ál - tal Krisz - tus, üd - vö - zítsd a mi lel - kün - ket.

Vértanúnők ünnepein

4. hang

A Te bá-rá - nyod, óh Jé - zus, így ki - ált fenn - han - gon Hoz - zád: Sze - ret - lek
Té - ged, je - gye - sem, és Té - ges ke - res - ve - küz - dők, Ve - led e - gyütt ke - reszt - re - fe -
szít - te - tem, és el - te - met - te - tem a Te ke - reszt - sé - ged - del.
és szen - ve - dek Te - é - ret - ted, hogy Ve - led u - ral - kod - jak majd, és meg - ha -
lok Te - é - ret - ted, hogy Te - ben - ned él - jek, szep - lő - te - len
ál - do - zat - ként fo - gadd el az é - ret - tünk fel - ál - do - zot - tat. An - nak köz - ben -
já - rá - sa - i ál - tal, mint ir - gal - mas, üd - vö - zítsd a mi lel - kün - ket.

Általános theotokion

2. hang

Kereszt - té - nyek csal - ha - tat - lan ol - tal - ma, az Ál - ko - tó - hoz va - ló áll - ha - ta - tos köz - ve - tí -
tő - je, ne vesd el a bú - nő - sők kö - nyör - gő hang - ját, ha - nem i - gye - kezz, mint jó - sá - gos se - gít -
sé - günk - re, kik hí - ven ki - ált - juk Hoz - zád: Légy gyors a köz - ben - já - rás - ban, és si - ess az e -
se - de - zés - ben, Is - ten - nek Szü - lő je, ki min - den - kor ol - tal - ma - zod tisz - te - lő - i - det.

TRIÓDION

Vámos és farizeus vasárnapja Kondákion

4. hang



Az rül-jük a fa-ri-ze-us gőg - jét, és ta-nul-juk meg a vám-sze-dő só-ha-jos a - lá - tát,
így ki-ált - va az Üd - vő-zí-tő - höz: kö-nyö-rülj, rajtunk, e-gye-dül - va-ló Em-ber-sze - re - tő. -

Másik kondákion

3. hang



A vám-sze-dő só - ha-ja - it, zuk el az Úr - hoz, mint U-ral-ko-dónk - hoz
já - rul-junk Hoz - zá, mi bú-nő-sők, mert min-den em-ber üd-vő - zü-lé-sét a - kar -
ja Ő, és meg-bo-csát min-den bűn - bá - nó - nak. Í-me mi-é - ret-tünk meg -
tes - te-sült, bár az A - tyá - val e-gyütt kez-det nél-kül va - ló Is - ten.

Tékozló fiú vasárnapja Kondákion

3. hang



Az A-tya-i di-cső-ség - től esz-te-le-nül el - pár - tol - va rossz-ban szór-tam
széj - jel a Tő-led vett gaz-dag-sá - got. E-zért a té - koz-ló hang-ján így ki-ál-tok
Hoz - zád: Vét - kez - tem E-lőt-ted, óh, kö-nyö - rü-le-tes A - tyám, fo - gadj be en-gem,
a meg-té - rőt, és tégy en - gem bé - re - se - id e - gyi - ké - vé. -

Húshagyó vasárnap Kondákion

1. hang



Mi-dón el - jössz, óh Is - ten a föld-re di - csó - ség - gel, a min-den-ség
meg-re-meg, és tűz - fo-lyam szá - guld az í - té - lö - szé - ked e - lőtt,
és a köny - vek_ meg - nyíl - nak, és a rej-tett dol - gok nyil-vá-nos-sá
lesz - nek, ments meg ak-kor en - gem az olt-ha-tat-lan tűz - től, és méltass
ar - ra, hogy job-bod fe - lől áll - jak, i - gaz - sá - gos Bí - rám.

Vajhagyó vasárnap Kondákion

6. hang



Ből-cses-ség-nek ve-zér-lő - je, o - kos-ság-nak meg-a - dó - ja, ok - ta - la - nok
ne - ve - lö - je, és sze - gé-nyek párt - fo - gó - ja, e - rő - síts meg en - gem és
tedd o - kos-sá szí-ve-met, U - ral - ko - dóm. Te adj né - kem i - gét, A - tyá - nak I -
gé - je, mert í - me nem tar-tóz-ta-tom meg aj - ka - i - mat, mi-dón ezt ki - ált - ják
Hoz - zád, Óh, Ir - gal - mas, ir - gal-mazz né - kem, az el - e - sett - nek.

Nagyböjt 1. vasárnapja

Ortodoxia vasárnapja

Tropárium

2. hang

Leg - tisz - tább ké - ped - e - lőtt hó - do - lunk, Jó - szá - gos,
vét - ke - ink bo - csá - na - tát kér - ve, Krisz - tus Is - ten, mert ön - ként jó - nak
lát - tad tes - ti - leg fel - men - ni a ke - reszt - re, hogy meg - szá - ba - dítsd az
el - len - ség rab - szá - gá - ból a - zo - kat, a - ki - ket al - kot - tál. E - zért há - lá -
val ki - ált - juk Hoz - zád: ö - röm - mel töl - töt - tél el min - de - ne - ket, Üd - vö - zít -
tő, a - ki el - jöt - tél, hogy üd - vö - zítsd a vi - lá - got.

Kondákion

2. hang

Az A - tyá - nak le - ír - ha - tat - lan I - gé - je, Tő - led, Is - ten Szü - lő - je - től
meg - tes - te - sül - ve le - í - ra - tott, és a be - szeny - nye - zett ké - pet
ré - gi a - lak - já - ba visz - sza - ál - lít - va az is - te - ni szép - ség - gel e - gye - sí - tet -
te. Val - lo - mást té - ve az üd - vö - zü - lés - ről; cse - le -
ke - det - ben és szó - ban áb - rá - zol - juk azt.

Nagyböjt 2. vasárnapja
Palamasz Szent Gergely
thesszalonikai érsek vasárnapja
Tropárium

8. hang

I - gaz hit - nek fény - for - rá - sa, egy - há - zunk - nak tá - ma - sza, és ta - ní -
tó - ja, szer - ze - te - sek é - kes - sé - ge, hit - tu - dó - sok győz - he - tet - len
vé - del - me - ző - je, cso - da - té - vő Szent Ger - gely,
Thesz - sza - lo - ni - ká - nak büsz - ke - sé - ge, ke - gye - lem - nek hir - de - tő -
e - se - dezz min - den - kor a mi lel - künk üd - vő - zü - lé - sé - ért.

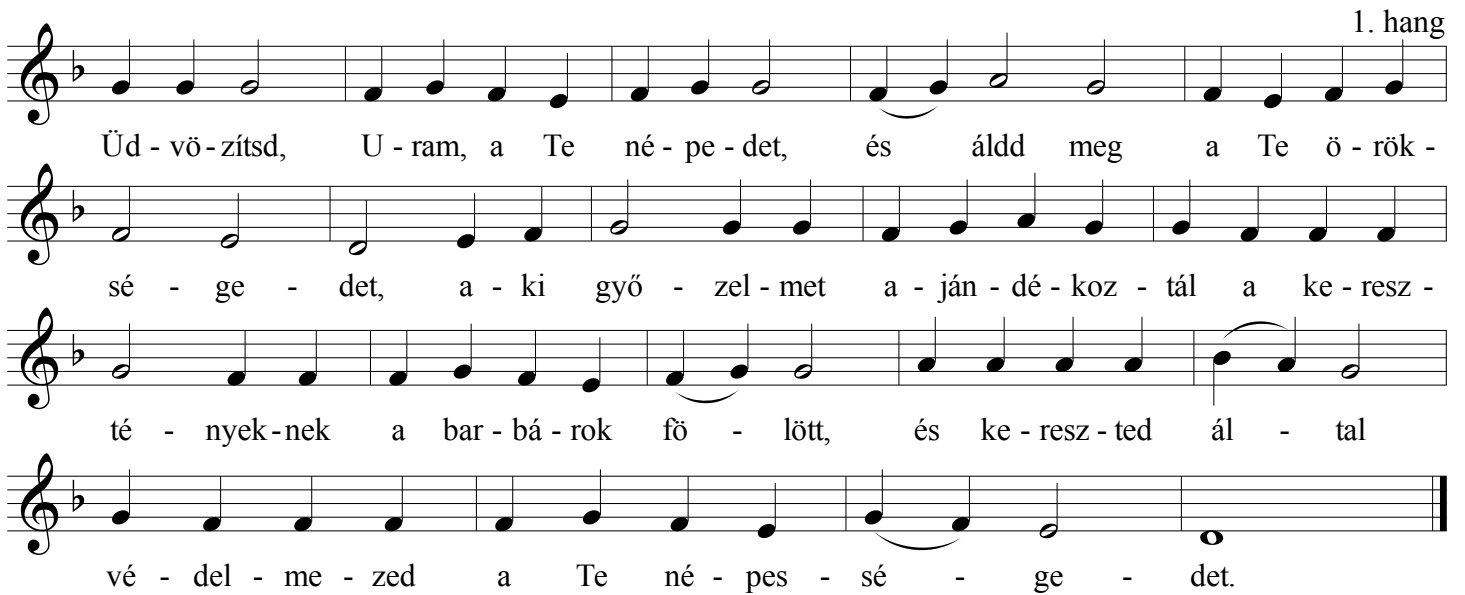
Kondákion

8. hang

A böl - ces - ség szent és is - te - ni esz - kö - zét, az is - te - ni
tu - do - mány - nak é - kes har - so - ná - ját, e - gyet - ér - tőn ma - gasz - ta - lunk Té - ged,
is - te - nes sza - vú Szent Ger - gely. Mint ér - te - lem, mely az el - só
ér - lem - nek szí - ne e - lőtt ál - lasz, ve - zed hoz - zá a mi ér - tel - mün - ket, a - tyánk,
hogy így ki - ált - sunk Hoz - zád: Ör - ven - dezz, óh ke - gye - lem - nek hir - de - tő - je.

Nagyböjt 3. vasárnapja
Kereszthódolás vasárnapja
Tropárium

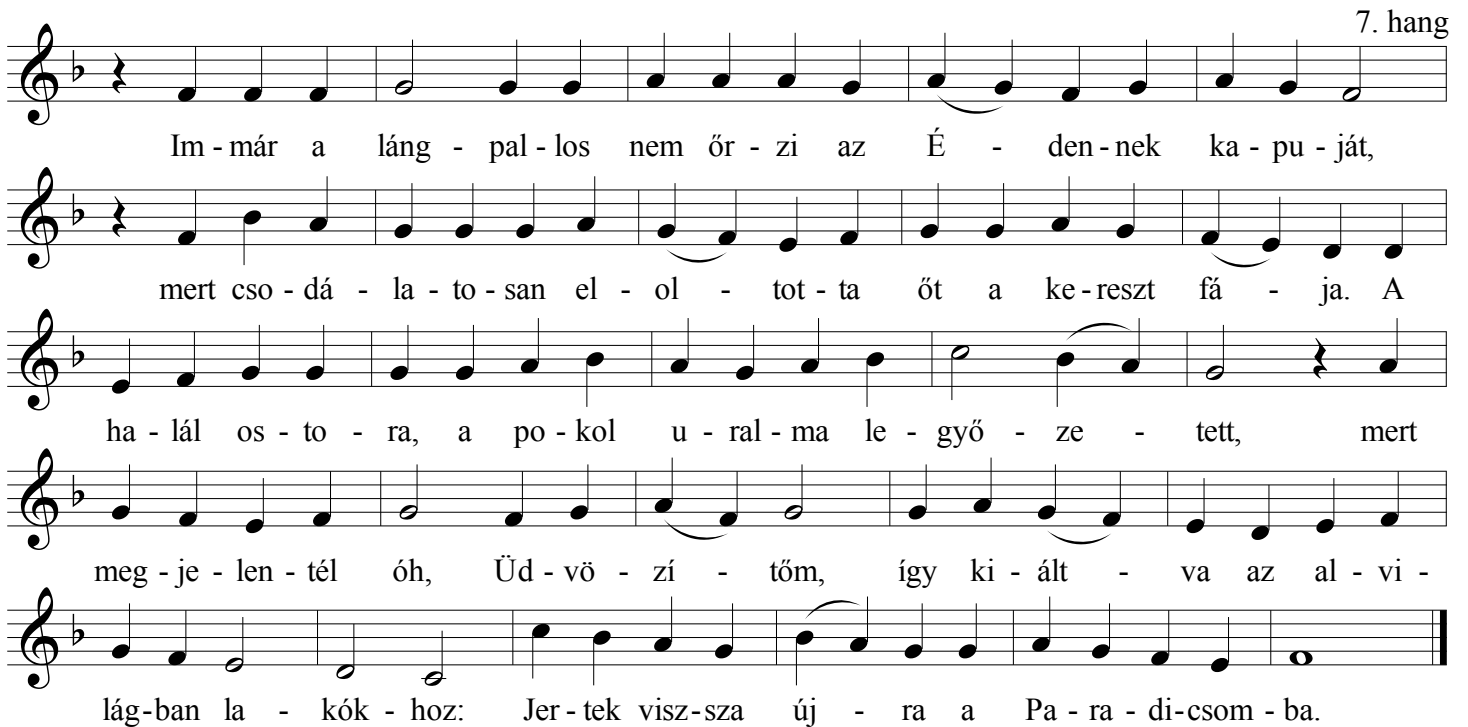
1. hang



Üd - vö - zítsd, U - ram, a Te né - pe - det, és áldd meg a Te ö - rök -
sé - ge - det, a - ki győ - zel - met a - ján - dé - koz - tál a ke - resz -
té - nyek - nek a bar - bá - rok fö - lött, és ke - resz - ted ál - tal
vé - del - me - zed a Te né - pes - sé - ge - det.

Kondákion

7. hang



Im - már a láng - pal - los nem ör - zi az É - den - nek ka - pu - ját,
mert cso - dá - la - to - san el - ol - tot - ta őt a ke - reszt fá - ja. A
ha - lál os - to - ra, a po - kol u - ral - ma le - győ - ze - tett, mert
meg - je - len - tél óh, Üd - vö - zí - tőm, így ki - ált - va az al - vi -
lág - ban la - kók - hoz: Jer - tek visz - sza új - ra a Pa - ra - di - csom - ba.

Nagyböjt 4. vasárnapja
Lépcsős Szent János vasárnapja
Tropárion

1. hang

A pusz-ta - ság la - kó - ja, test-ben é - lő an - gyal, és cso-da - te - vő vol -
tál, óh is-tent - hor - do - zó Já - nos a - tyánk. Böjt - tel, vir-rasz - tás - sal, i - mád -
ság - gal, meny - nye - i a - ján - dé - kot nyer - vén, meg - gyó - gyí - tod a be - te -
ge - ket és a - zok - nak lel - két, a - kik hit - tel hoz - zád fo - lya - mod - nak.
Di - csó - ség An - nak, ki e - rőt a - dott né - ked, di - csó - ség
An - nak, ki meg - ko - szo - rú - zott Té - ged, di - csó - ség An - nak, ki
ál - ta - lad gyó - gyu - lást ad min - de - nek - nek.

Kondákion

Szentéletűek általános kondákionja

4. hang

A meg - tar - tó - z - ta - tás ma - gas - sá - gá - ra he - lye - zett az Úr Té - ged,
az i - gaz fér - fi - út, mint csal - ha - tat - lan csil - la got, mely be - vi - lá - gít - a
föld ha - tá - ra - it, mi ta - ní - Já - nos a - tyánk.

Nagyböjt 5. vasárnapja

Egyiptomi Szent Mária

Tropárium

8. hang



Te-ben-ned, óh a-nyánk, sér-tet-le-nül ma-radt meg a pél - da - kép, mert
fel-vé-ve a ke-resz-tet kö - ted a Krisz - tust, és cse-le-ke-det -
tel ta - ní - tot-tál min - ket, hogy meg-ves - sük a mú - lan-dó tes - tet, és
gon-doz - hal-ha - tat - lan lel - kün - ket. E-zért szent-é - le - tű Má-ri - a,
an - gya - lok - kal e - gyütt ör - ven - de - a Te lel - ked.

Kondákion

3. hang



A - ki egy-kor tel-ve vol - tál sok - fé-le pa-ráz-na - ság - gal, a meg-té-rés
ál - tal im - már Krisz-tus meny-asz-szo-nya let - tél, an - gya -
lok é - le - té - re vágy - va, és a dé-mo-no - ke - reszt -
fegy - ré - vel el - ta - pos - va, e - zért a Ki-rály-ság je - gye - sé - vé
let - tél, di - csó - sé - ges Má - ri - a.

Virágvasárnap: lásd a 12 nagy ünnepnél

Pendikosztarion

Tamás vasárnapja

Tropárion

7. hang



Bár a sír-bol - to-dat le-pe-csé-tel-ték, mint az é-let kel-tél fel a sír - ból, Krisz-tus Is - ten, és



a be-zárt aj - tó-kon át meg-je - len - tél, ta-nít-vá-nya - id-nak, min-de-nek fel-tá-ma - dá - sa,



meg-ú - jít-va ál-ta-luk az i-gaz hi-tet ben - nünk a Te nagy ir - gal - mad sze-rint.

Kondákion

8. hang



Szor-gos jobb - já - val ta-pin-tot-ta meg Ta-más a Te é - le - tet-a-dó ol - da-la-dat,



Krisz - tus Is - ten, s a-mint a be - zárt aj - tó - kon át be - lép - tél, a töb -



bi a-pos-to - lok-kal e-gyütt így ki-ál-tott Hoz - zád: U-ram vagy, és Is - te - nem.

Kenetvivők vasárnapja

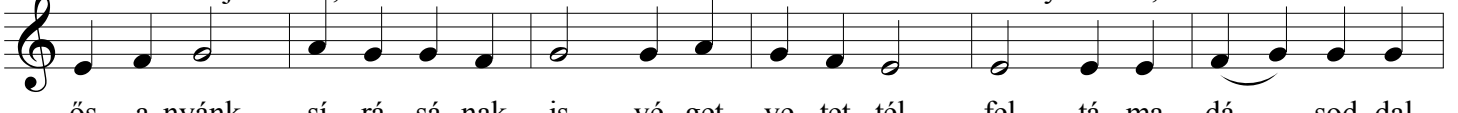
1. tropárion: Midőn leszállottál 2. tropárion: A nemeslelkű József (Nagy Péntek)

Kondákion

2. hang



Ör - vend-je - tek, szó - lot - tál a ke - net - vi - vő asz - szo-nyok-hoz, és É - va



ős - a-nyánk sí - rá - sá-nak is vé - get ve - tet - tél fel - tá - ma - dá - sod-dal,



Krisz-tus Is - te - nünk, az a-pos-to - lok - nak pe-dig meg - hagy - tad, hogy



hír - des - sék: fel - tá - madt az Űd - vő - zí - tő a sír - ból.

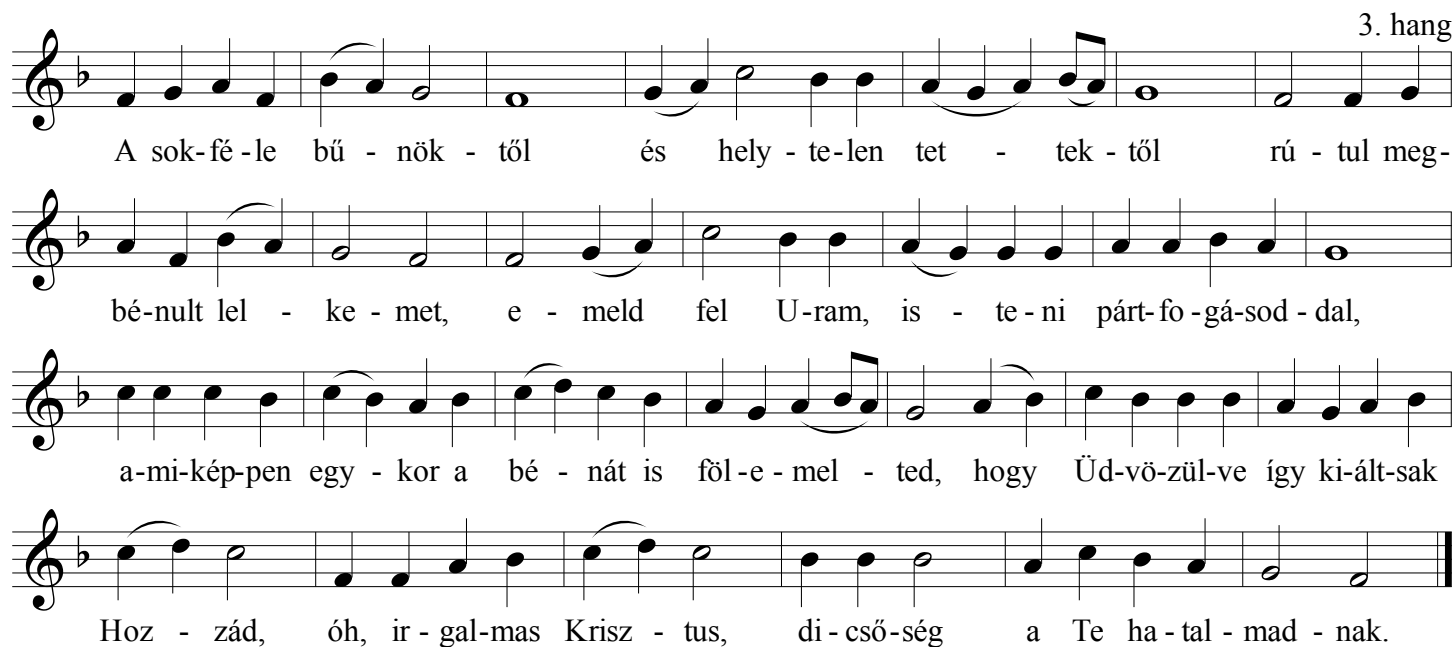
Húsvéti kondákion is: Bár leszálltál a sírba... 8. hang

Inszakadt vasárnapja

Tropárium 3. hang: Örvendezzenek az égiek...

Kondákion

3. hang



A sok-fé-le bú-nök-től és hely-te-len tet-tek-től rú-tul meg-
bé-nult lel-ke-met, e-meld fel U-ram, is-te-ni párt-fo-gá-sod-dal,
a-mi-kép-pen egy-kor a bé-nát is föl-e-mel-ted, hogy Üd-vö-zül-ve így ki-ált-sak
Hoz-zád, óh, ir-gal-mas Krisz-tus, di-csó-ség a Te ha-tal-mad-nak.

Szamariai asszony vasárnapja

Tropárium 4. hang: A feltámadás örvendetes...

Tropárium

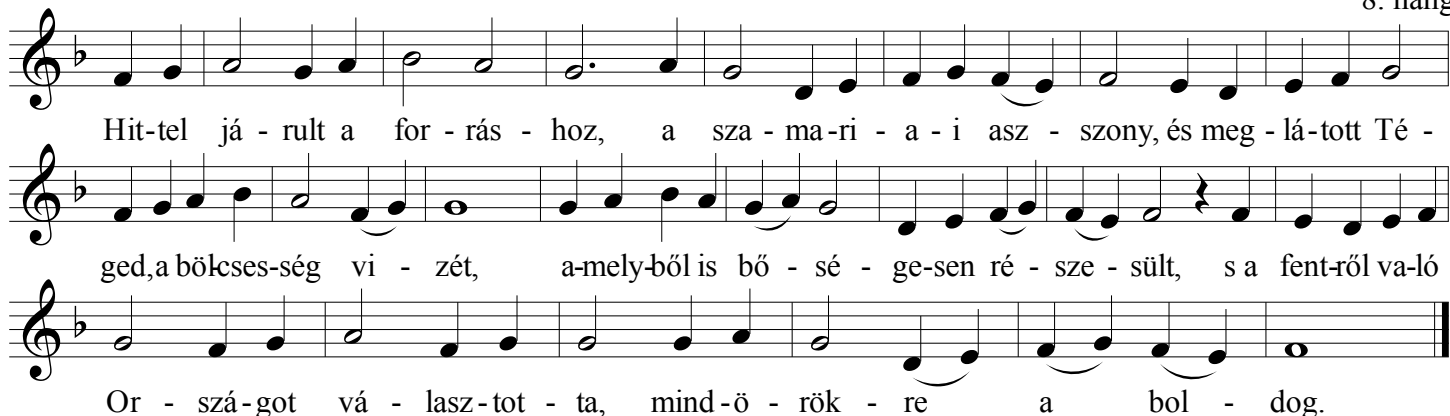
8. hang



Az ün-ne-pi i-dő-szak kö-ze-pén i-tasd meg a szom-ja-zó lel-ke-
met az is-ten-fé-le-lem-nek vi-zé-vel, mert meg-mond-tad min-de-nek-nek
Üd-vö-zí-tő, a-ki szom-jú-ho-zik, jöj-jön Én-hoz-zám, és i-gyék.
É-let-nek For-rá-sa, Krisz-tus Is-te-nünk, di-csó-ség Né-ked.

1. kondákion

8. hang



Hit-tel já - rult a for - rás - hoz, a sza - ma - ri - a - i asz - szony, és meg - lá - tott Té -
ged, a bölcses - ség vi - zét, a - mely - ből is bő - sé - ge - sen ré - sze - sült, s a fent - ről va - ló
Or - szá - got vá - lasz - tot - ta, mind - ő - rök - re a bol - dog.

2. kondákion

4. hang



A tör - vé - nyes ün - nep - szak kö - ze - pén, min - de - nek - nek Al - ko - tó - ja és U - ral - ko - dó - ja,
Krisz - tus Is - ten, így szó - lot - tál a je - len - lé - vők - höz: Jer - tek és me - rít - se - tek a hal - ha - tat - lan -
ság vi - zé - ből. Le - bo - ru - lunk a - zért Te - e - lőt - ted, és hit - tel ki - ált - juk: A - ján - dé - kozd
né - künk a Te kö - nyö - rü - le - te - det, mert Te vagy az é - le - tünk For - rá - sa.

Vakonszületett vasárnapja

Tropárium 5. hang: Az Atyával és a Lélekkel...

Kondákion

4. hang



Lel - ki sze - me - im - mel meg - va - kul - va Hoz - zád já - ru - lok, óh Krisz - tus, mint a va - kon -
szü - le - tett, bűn - bá - nat - tal így ki - ált - va Hoz - zád, Te vagy a
sö - tét - ség - ben lé - vők - nek leg - ra - gyo - góbb Vi - lá - gos - sa - ga.

Mennybemenetel: lásd a 12 nagy ünnepnél

I. egyetemes zsinat atyáinak vasárnapja

Tropárium 6. hang: Angyali hatalmak...

Tropárium 4. hang: Mennybementél dicsőséggel...

Tropárium

8. hang

Fö - löt-tébb di - cső - í - tett vagy, Krisz-tus Is - te - nünk, a - ki a - tyá - in - kat
föl - di fény-for - rá - sok - nak ál - lí - tot - tad, és ál - ta - luk mind - nyá - jun - kat
az i - gaz hit - re ve - zé - rel - tél. Nagy - ir - gal - mú, di - cső - ség - Né - ked.

Kondákion

8. hang

Az a - pos - to - lok hit - hir - de - té - se, és az a - tyák dog - má - i,
meg - e - ró - sí - tet - ték az Egy - ház - ben az egy - sé - ges hi -
tet, az pe - dig az i - gaz - ság kön - tö - sét vi - sel - ve, me - lyet a
fel - só tu - do - mány szőtt, he - lye - sen hir - de - ti és meg - di - cső - í
ti az is - ten - fé - le - lem nagy misz - té - ri - u - mát.

Kondákion 8. hang: Betöltvén a rólunk való...

Minden szentek vasárnapja

Tropárium 8. hang: A magasságból...

Tropárium

4. hang



A vi - lá - gon szer - te el - hullt vér - ta - nú - id vé - ré - vel, mint bí - bor - ral és se - lyem -
mel fel - é - ke - sí - tett Egy - há - zad, így ki - ált ál - ta - luk Hoz - zád, Krisz - tus
Is - ten: Á - raszd kö - nyö - rü - le - te - det a Te né - ped - re, a - ján - dé - kozz bé - két né - pes -
sé - ged - nek, és a mi lel - künk - nek a nagy ir - gal - mat.

Kondákion

8. hang



Mint a ter - mé - szet zsen - gé - it, a - jánl - ja fel a föld - ke - rek - ség Te - né - ked, U - runk, a
te - rem - tés Meg - al - ko - tó - já - nak az is - tent - hor - do - zó vér - ta -
nú - kat, a - zok kö - nyör - gé - se - i - re tartsd meg mély - sé - ges bé - ké - ben a Te Egy -
há - za - dat, Is - ten - nek Szü - lő - je ál - tal, óh Nagy - ir - gal - mú.

Megalynáriónok

Szeptember 8. Isten Szentséges Szülőjének születése

Elővers: Magasztalja én lelkem a meddő asszonytól született Szűz Máriát.

8. hang

I - de - gen az a - nyák - tól a szű - zes - ség, és i - de - gen a
szű - zek - nek a gyer - mek - ál - dás, de Ál - ta - lad, Is - ten - nek Szü - lő -
je, mind - ket - tő meg - tör - tént. E - zért a föld - nek min - den
né - pe - i szün - te - le - nül ma - gasz - tal - nak Té - - - ged.

Szeptember 14. A szent, drága és életetadó Kereszt felmagasztalása

Elővers: Magasztalja én lelkem az Úrnak legdrágább Keresztjét.

8. hang

Ti - tok - za - tos Pa - ra - di - csom vagy, óh Is - ten - nek Szü - lő - je, mely mag - ve - tés
nél - kül ter - met - te a Krisz - tust, a - ki ál - tal pe - dig a föld - ből
ki - haj - tott a Ke - reszt é - le - tet - a - dó fá - ja. Most, an - nak
fel - ma - gasz - ta - lá - sa - kor, Ó - né - ki hó - dol - va Té - ged ma - gasz - ta - lunk.

November 21. Isten Szentséges Szülőjének templomi bevezetése

Elővers: Az angyalok a Szűz bemenetelét látván elámultak azon, hogyan lép be dicsőséggel a Szentek Szentjébe.

4. hang

Mint Is - ten - nek lel - kes frigy - szek - ré - nyét, ne é - rint - se a - va - tat - la - nok ke -
ze, hí - vők - nek aj - ka - i pe - dig, az an - gyal sza - vát
kö - vet - ve, szün - te - le - nül ör - ven - dez - ve ki - ált - sák az Is - ten Szü - lő - jé - hez.
Va - ló - ban min - de - nek - nek fő - löt - te állsz, óh Tisz - ta - sá - gos Szűz.

December 25. A mi Urunk Jézus Krisztus test szerint való születése Karácsony

Elővers: A Szűz a mai napon az Uralkodót hozza a világra a barlang belsejében.

1. hang

Al - kal - ma - sabb vol - na fé - le - lem - ben meg - ő - riz - ni ve - szé - ly - te - len hall - ga - tá -
sun - kat, mert sze - re - te - tünk - ben kel - le - me - sen csen - gő di - csé - ré - te - ket
szó - ni, óh Szűz, i gen fá - radt - sá - gos. Mé - gis ad - jál né -
künk, a - nyánk, szán - dé - künk - nak meg - fe - le - lő bá - tor - sá - got.

Január 6.

A mi Urunk Jézus Krisztus test szerint való megkeresztelése

Elővers: Magasztalja én lelkem Istennek tisztaságos Szűz Szülőjét, aki a mennyei seregeknél tiszteltebb.

2. hang



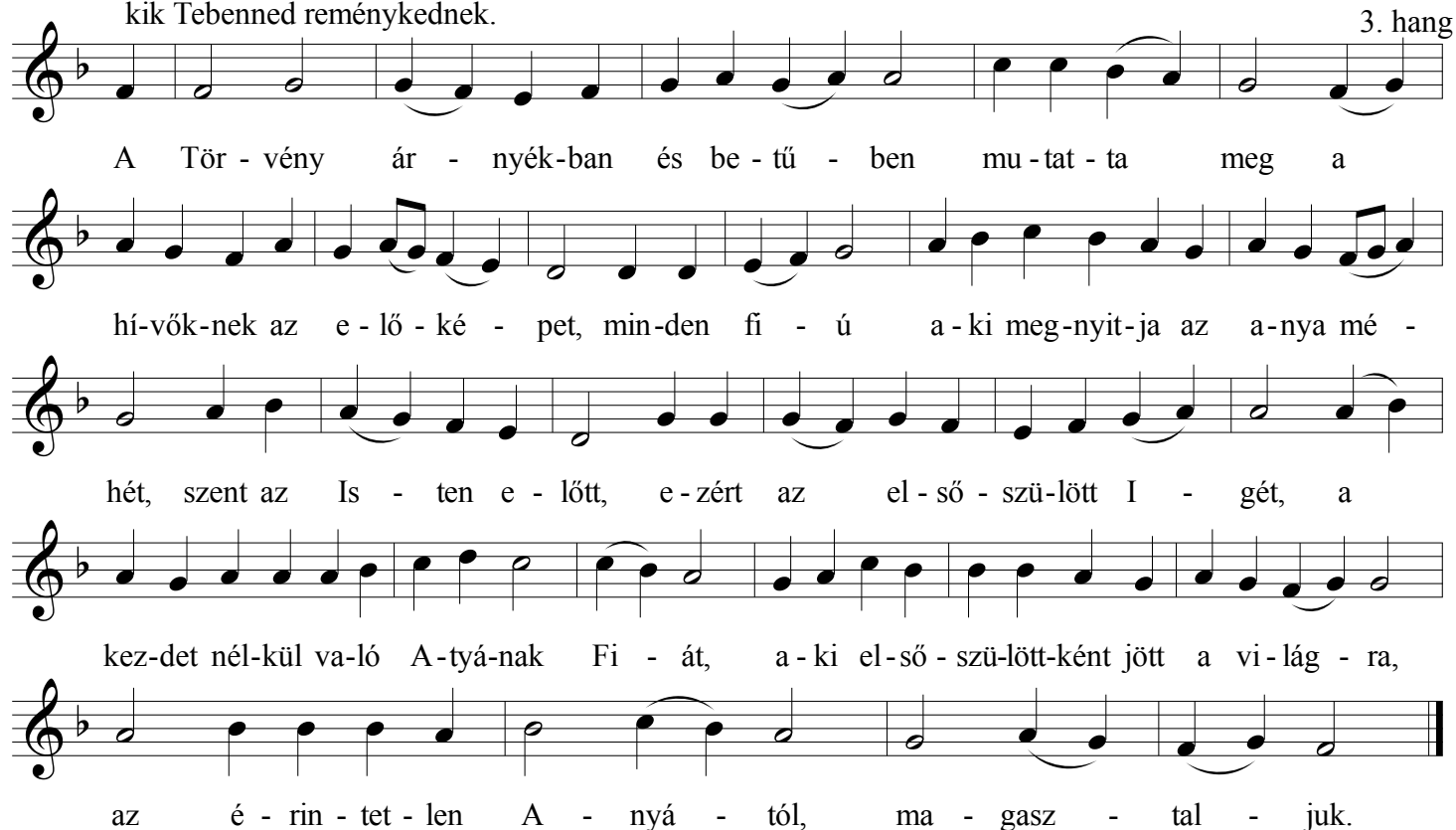
Óh, a Szü-löt - ted - nek ér - tel - met meg - ha - la - dó cso - dá - i, tiszt - ta - sá - gos
Meny - asz - szony, leg - ál - dot - tabb A - nya. El - nyer - vén ál - ta - lad a
tel - jes üd - vös - sé - get, méltó - kép - pen dí - csé - rünk Té - ged, mint jót - te - vőn -
ket, a - ján - dé - kul ad - va a há - la dí - csé - rő - é - ne - két.

Február 2.

Az Úr templomi bemutatása

Elővers: Istennek Szülője, minden keresztények reménysége, oltalmazd, védelmezd, őrizd azokat, kik Tebenned reménykednek.

3. hang



A Tör - vény ár - nyék - ban és be - tú - ben mu - tat - ta meg a
hí - vők - nek az e - lő - ké - pet, min - den fi - ú a - ki meg - nyit - ja az a - nya mé -
hét, szent az Is - ten e - lőtt, e - zért az el - ső - szü - lött I - gét, a
kez - det nél - kül va - ló A - tyá - nak Fi - át, a - ki el - ső - szü - lött - ként jött a vi - lág - ra,
az é - rin - tet - len A - nyá - tól, ma - gasz - tal - juk.

Március 25. Isten Szentséges Szülőjének örömhírvétele

Elővers: Hirdess, óh föld, nagy örömet,
dicsérjétek, egek, Isten dicsőségét.

4. hang



Mint Is-ten-nek lel-kes frigy-szek - ré - nyét, ne é-rint-se a - va - tat - la - nok ke - ze, hí - vők - nek
aj - ka - i pe - dig, az an - gyal sza - vát kö - vet - ve, szün - te - le - nül ör - ven - dez - ve ki - ált - sák az
Is - ten Szü - lő - je - hez. Ör - ven - dezz Ke - gye - lem - be - fo - ga - dott, az Úr van Te - ve - led.

Augusztus 6. A mi Urunk Jézus Krisztus színeváltozása

Elővers: Magasztalja én lelkem a Thábor hegyén megdicsőült Urat.

4. hang

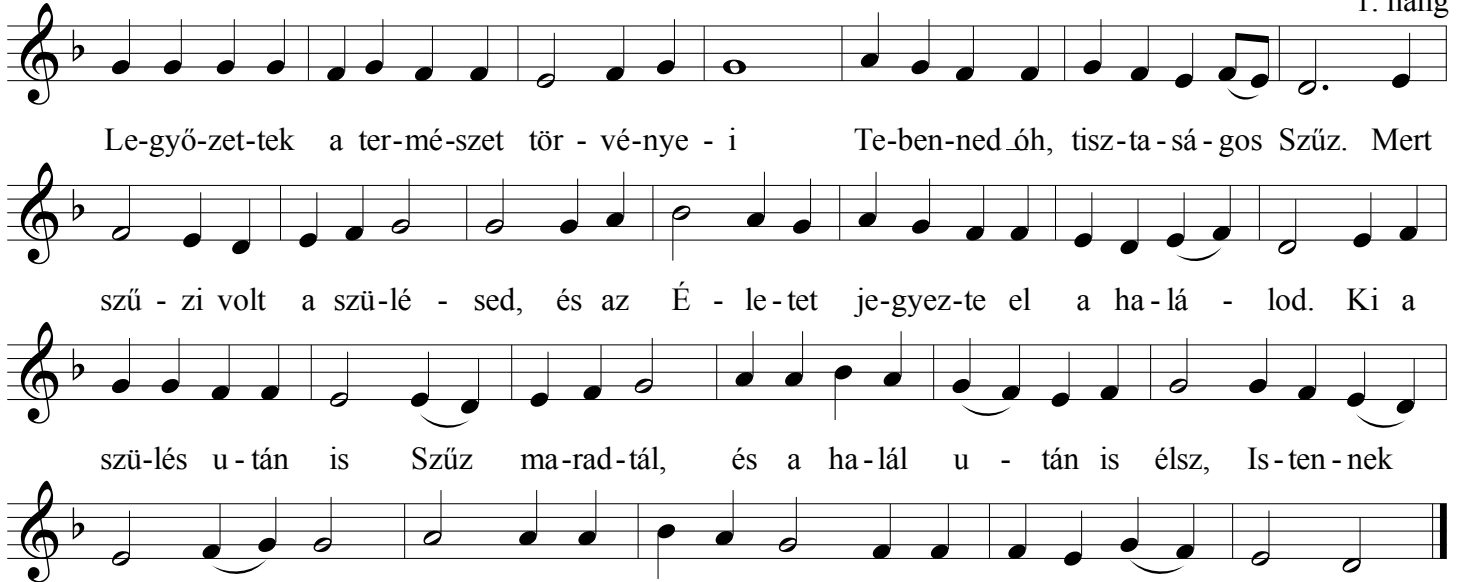


A Te mag - za - tod e - nyész - he - tet - len - nek bi - zo - nyult, ben - sőd - ben tes - tet vi - se - lő
Is - ten szár - ma - zott, ki a föl - dön meg - je - lent, és em - be - rek - kel e - gyütt
élt. E - zért Té - ged Is - ten - nek Szü - lő - je, mind - nyá - jan ma - gasz - ta - lunk.

Augusztus 15. Isten Szentséges Szülőjének elhunytja

Elővers: Az angyalok a Szűz elhunytát látván elámultak azon, hogyan szállott a Szűz a földről a mennybe.

1. hang



Le-győ-zet-tek a ter-mé-szet tör - vé-nye - i Te-ben-ned óh, tisz-ta - sá - gos Szűz. Mert
szű - zi volt a szü-lé - sed, és az É - le-tet je-gyez-te el a ha-lá - lod. Ki a
szü-lés u - tán is Szűz ma-rad-tál, és a ha-lál u - tán is élsz, Is-ten-nek
Szü - lő - je, min - den-kor ol - tal-mazd a Te ö - rök - sé - ge - det.

A mi Urunk Jézus Krisztus Jeruzsálembe való bemenetele Virágvasárnap

4. hang



Is - ten az Úr, és meg-je-lent né - künk! Ren-dez - ze - tek ün-nep - sé -
get, s ör-ven-dez-ve jer - tek, á - gak-kal és haj - tá - sok - kal di - csó - ít - sük Krisz - tust,
di - csé - rő - é - ne - ket zeng-ve né - ki: Ál - dott, a - ki az Úr -
nak, a mi Üd - vö - zí - tők - nek ne - vé - ben jő.

Nagy Csütörtök

6. hang

Az Úr ven-dég-sze-re - te - tét, és a hal-ha - tat-lan Va-cso - rát, jer-tek hí-vők,
él - vez - zük. A ház fel-ső ter-mé-ben, e - mel-ke-dett el - mé - vel
fel-sőbb-ren-dű i - gét az I - gé-től ta-nul-va, kit is ma gasz ta - lunk.

Nagy Szombat

4. hang

Ne si-rass en - gem, A - nyám, a sír - ban lát - ván Fi - a - dat,
kit mé-hed-ben mag nél-kül fo - gan - tál, mert fel - tá - ma-dok és meg-di - cső - ü -
lök, és mint Is - ten di - cső - ség - ben fel - e - me-lem a - zo - kat, kik
hit - tel és sze-re - tet - tel, szün-te - le-nül ma-gasz - tal-nak Té - ged.

Húsvét

Elővers: Az angyal így kiáltott a Kegyelembefogadotthoz: tiszta Szűz, örvendezz, és újból mondom, örvendezz! Mert a te Fiaid harmadnapra feltámadt a sírból.

1. hang

Tün-dő-kölj, tün - dö - kölj, új Je - ru - zsá - lem, mert az Úr di - cső - sé - ge
fel - vir-radt fö-löt-ted. Vi-gadj most és ör-ven-dezz, Si-on! Te pe-dig Is - ten-nek tisz -
ta Szü-lő - je, gyö-nyör - ködj Szü-löt - ted fel - tá - ma - dá - sa - ban.

Mennybemenetel

Elővers: Magasztalja én lelkem a földről a mennybe szállott, életadó Krisztust.

5. hang

Té - ged, az el - mét és ér - tel - met meg-ha - la - dó Is - ten

Any - ját, a - ki az I - dő - te - lent i-dő - ben ki-mond - ha - tat - la - nul

szül - ted, mi hí - vők e-gyet - ér - tő - en ma - gasz - ta - lunk.

The musical score is written on a single treble clef staff in a key signature of one flat (B-flat). It consists of three lines of music. The first line ends with a fermata over the final note, which is marked '5. hang'. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllable placement across notes.

Pünkösöd

4. hang

Ör-ven - dezz Ki-rály-nő, di-cső-sé-ges Szűz A - nya, mert sem-mi-fé-le é - ke-sen

szó - ló száj, nem ké-pes sza-vak - kal mél - tó - kép - pen dí-csér-ni Té - ged,

min-den el-me pe-dig szé - dül a Te szü - lé - sed meg - ér - té - sé - ben, mi-ért is

e - gyet - ér - tő - en di - cső - í - tünk Té - ged.

The musical score is written on a single treble clef staff in a key signature of one flat (B-flat). It consists of four lines of music. The first line ends with a fermata over the final note, which is marked '4. hang'. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllable placement across notes.

Kinonikonok

1. Az üdvösség kelyhét veszem magamhoz

115. zsoltár

Isten Szentséges Szülőjének ünnepein

1. hang



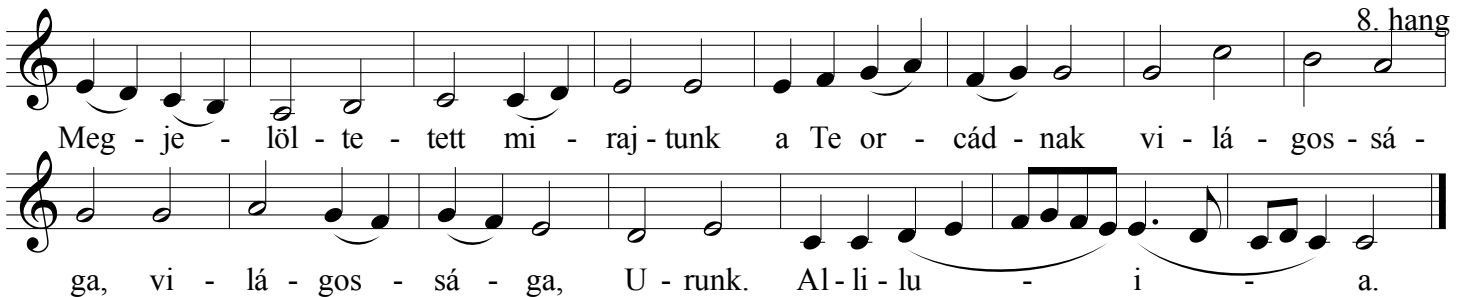
Az üd - vös - ség kely - hét ve - szem ma - gam - hoz, és az Úr ne - vét szó - lí - tom.
Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a.

2. Megjelöltetett mirajtunk

4. zsoltár

Szent Kereszt felmagasztalása, Kereszthódolás vasárnapja

8. hang



Meg - je - löl - te - tett mi - raj - tunk a Te or - cád - nak vi - lá - gos - sa -
ga, vi - lá - gos - sa - ga, U - runk. Al - li - lu - i - a.

3. Aki az Ő angyalait szellemekké teszi

103. zsoltár

A testnélküli hatalmak ünnepein

8. hang



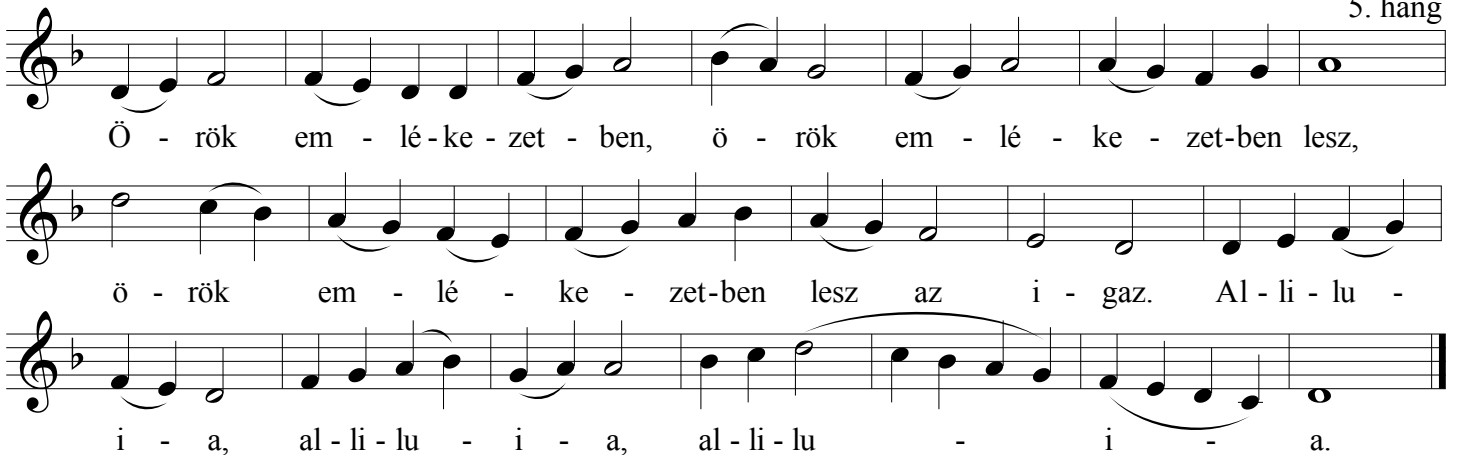
A - ki az Ő an - gya - la - it szel - le - mek - ké, szel - le - mek - ké te - szi, és az Ő
szol - gá it a tűz láng - já - vá. Al - li - lu - i - a.

4. Örök emlékezetben lesz az igaz

111. zsoltár

Próféták, főpapok, szentéletűek, vértanúk és szent szegények ünnepein

5. hang



Ö - rök em - lé - ke - zet - ben, ö - rök em - lé - ke - zet - ben lesz,
ö - rök em - lé - ke - zet - ben lesz az i - gaz. Al - li - lu -
i - a, al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a.

5. Örvendeztetek igazak az Úrban

Karácsony és Vízkereszt előünnepén és az utánuk való vasárnapon
Az egyetemes zsinatok atyáinak ünnepein, Ortodoxia vasárnapján
Minden szentek vasárnapján, vértanúnők ünnepein

32. zsoltár

8. hang



Ör - ven - dez - ze - tek, i - ga - zak, i-ga-zak az Úr - ban, i-ga-zak - hoz,
i-ga-zak - hoz il - lő a di - csé - ret. Al-li-lu - i - a.

6. Megváltást küldött az Úr

Karácsony

110. zsoltár

8. hang

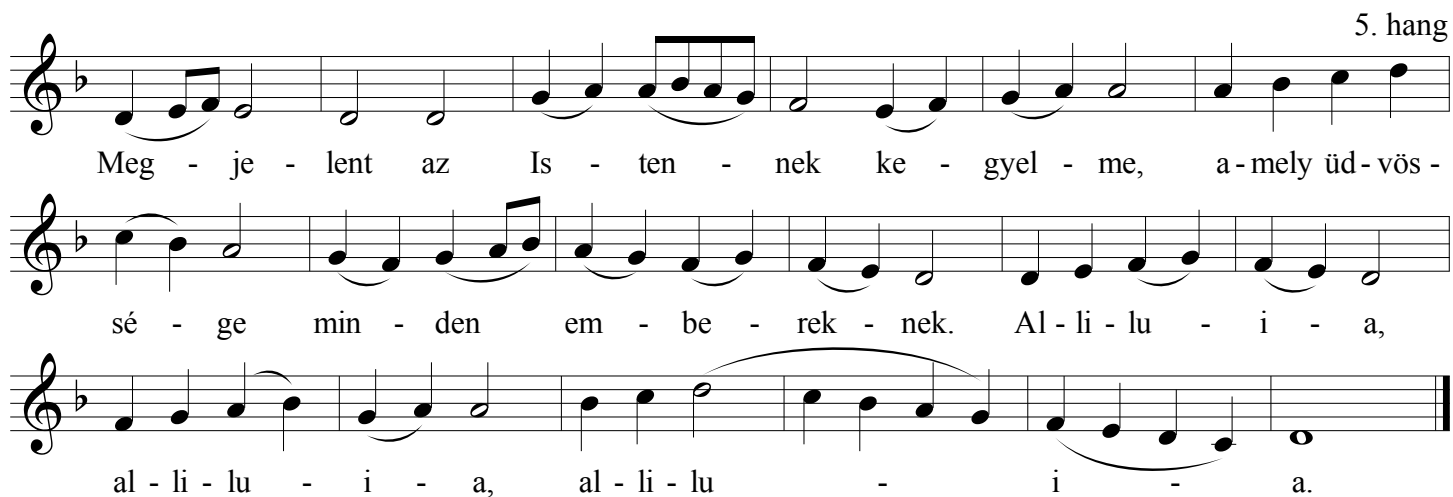


Meg - vál - tást kül - dött az Úr, kül - dött az Úr.
Meg - vál - tást kül - dött az Úr az Ó né - pé - nek.
Al-li-lu - i - a, al-li-lu - i - a, al-li-lu - i - a.

7. Megjelent az Istennek kegyelme

Vízkereszt

5. hang



Meg - je - lent az Is - ten - nek ke - gyel - me, a - mely üd - vös -
sé - ge min - den em - be - rek - nek. Al - li - lu - i - a,
al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a.

8. Kiválasztotta az Úr a Siont

131. zsoltár

Örömhírvétel

5. hang

Ki - vá - lasz - tot - ta az Úr a Si-ont, azt sze-ret-te meg lak-he - lyül ma-gá-nak.
Al-li-lu - i - a, al-li-lu - i - a, al-li-lu - i - a.

9. Az egész földön elterjedt az ő szavuk

18. zsoltár

Apostolok, Szent István első vértanú, a három szent főpap közös ünnepén

8. hang

Az e - gész föl - dőn el - ter-jedt, el-ter-jedt az ő sza - vuk, és a föld-ke-rek - ség
ha - tá - rá - ig, az ő i-gé - ik, az ő i-gé - ik. Al-li-lu - i - a.

10. Urunk, a Te orcád világosságában járunk

88. zsoltár

Az Úr színeváltozása

8. hang

U - runk, a Te or - cád vi - lá - gos-sá - gá - ban, vi - lá - gos-sá -
gá - ban já - runk, és a Te ne - ved - ben ör - ven - de - zünk,
ör - ven - de - zünk, ör - ven - de - zünk. Al-li-lu - i - a.

11. Ízleljétek és lássátok, hogy jószágos az Úr

33. zsoltár

Előreszentelt Adományok Isteni Liturgiája

8. hang

Íz - lel - jé - tek, íz - lel - jé - tek, és lás - sá -
tok, hogy jó - sá - gos, hogy jó - sá - gos, lás - sá - tok, hogy
jó 490 - sá - gos az Úr. Al - li - lu - i - a.

12. A Te titkos vacsorádnak

Nagy Csütörtök

77. zsoltár

13. Fölkelt, mint egy álomból az Úr

Nagy Szombat

14. Krisztus testét vegyétek

Húsvét, Szent Liturgia

15. Dicsőítsed, Jeruzsálem az Urat

Tamás vasárnapja

147. zsoltár

8. hang

Di - cső - ít - sed, dí - cső - ít - sed Je - ru - zsá - lem az U -
rat, di - csérd Si - on, di - csérd Si - on, a Te Is - te - ne -
det, a Te Is - te - ne - det. Al - li - lu - i - a.

46. zsoltár

16. Felment az Isten ujjongás közepette

Mennybemenetel

8. hang

Fel - ment az Is - ten, fel - ment az Is - ten, uj - jon - gás kö - ze - pet -
te, fel - ment az Úr, fel - metn az Úr, har - so - na hang - já -
val, har - so - na hang - já - val. Al - li - lu - i - a.

17. A Te jóságos Lelked vezessen engem

Pünkösd

142. zsoltár

8. hang

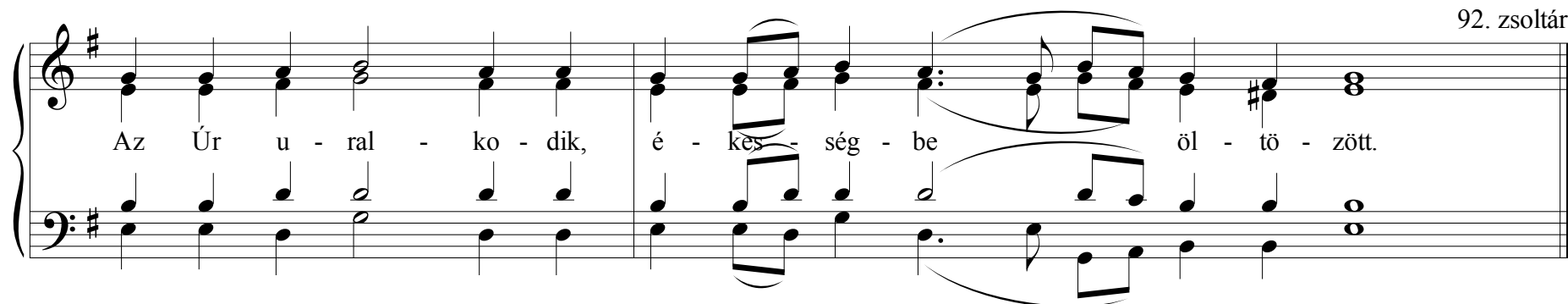
A Te jó - sá - gos lel - ked ve - zes - sen en - gem, ve - zes - sen
en - gem az e - gye - nes föl - dön, az e - gye - nes föl - dön, az
e - gye - nes föl - dön. Al - li - lu - i - a.

Proximenes

A hétköznapi vecsernye prokimenjei

Szombat 6. hang

92. zsoltár



Az Úr u - ral - ko - dik, é - kes - ség - be öl - tö - zött.

Versék: Hatalomba öltözött az Úr, és körülövezte magát.
Mert megerősítette a földkerekséget, amely nem rendül meg.
A Te házádat illeti szentség, Uram, napok hosszái.

Vasárnap 8. hang

133. zsoltár



I - me áldjátok az Urat az Úrnak min - den szol gá - i, min - den szol - gá - i.

Vers: Akik az Úrnak házában laktok, a mi Istenünk házában tornácaiban.

Hétfő 4. hang

4. zsoltár

Az Úr meghallgat engem,
midőn Ő - hoz-zá ki - ál - tok.

Vers: Midőn hívtam Őt, meghallgatott engem az én igazságom Istene.

Kedd 1. hang

22. zsoltár

A Te irgalmad, Uram,
kö - vet en-gem életem - nek min den, min - den nap - ja - in.

Vers: Az Úr pásztorkodik fölöttem, és semmit meg nem tagad éntőlem.

Szerda 5. hang

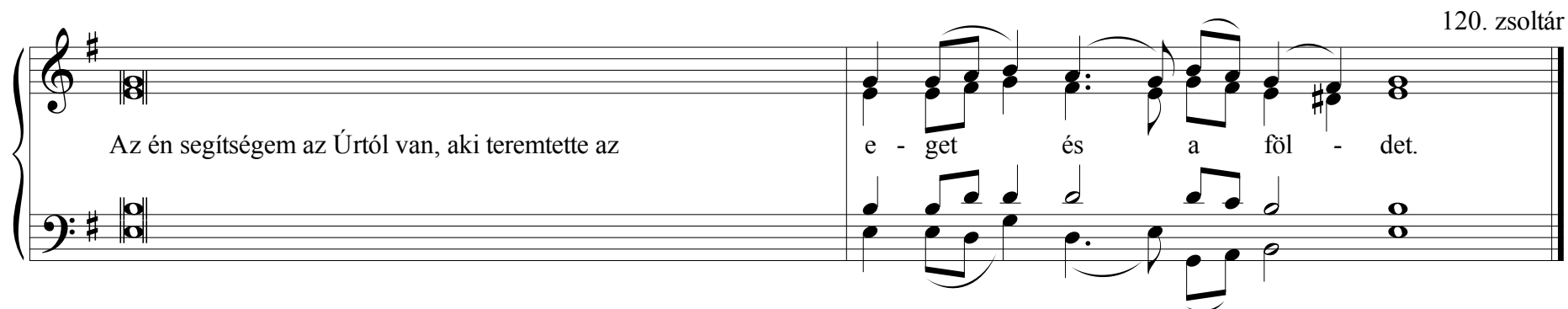
53. zsoltár

Is - te-nem, a Te nevedben üdvözíts engem,
és a Te ha - tal - mad - ban í - télj meg en - gem.

Vers: Istenem, hallgasd meg imádságomat, fogadd füledbe szájamnak igéit.

Csütörtök 6. hang

120. zsoltár

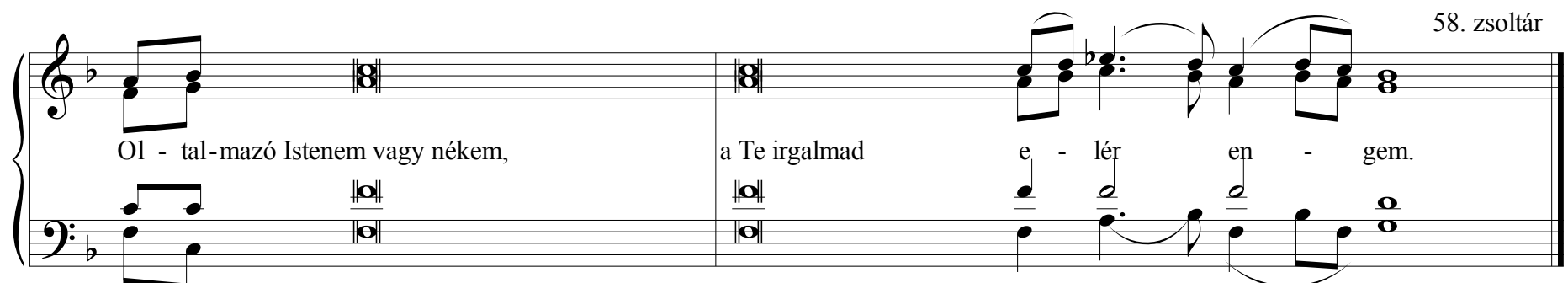


Az én segítségem az Úrtól van, aki teremtette az
e - get és a föl - det.

Vers: A hegyekre emeltem az én szemeimet, ahonnan eljő az én segítségem.

Péntek 7. hang

58. zsoltár



Ol - tal-mazó Istenem vagy nékem,
a Te irgalmad e - lér en - gem.

Vers: Ments meg engem ellenségeimtől, Istenem, és támadóimtól szabadíts meg engem.

Nagy prokimenek Húsvét, Karácsony és Pünkösd estjén

76. zsoltár

D. Sz. Bortnyanszkij

Musical score for the hymn 'Nagy prokimenek'. It consists of two systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The key signature is one flat (B-flat). The lyrics are written below the vocal line.

Ki oly nagy Is - ten, mint a mi Is - te-nünk? Te vagy az Is - ten, a - ki cso - dá - kat te - szel. Te vagy az Is - ten, a - ki cso - dá - kat te - szel. Cso - dá - kat te - szel, cso - dá - kat te - szel, cso - dá - kat te - szel, cso - dá - kat te - szel.

Egyszerűbb verzió: 7. hang (Drága az Úr előtt...)

Vers: Megmutattad a népeknek a Te hatalmatod.

Vers: És mondtam: most kezdtem; ez a Magasságos jobbjának elfordulása.

Vers: Megemlékeztem az Úrnak műveiről; mert megemlékezem a kezdettől fogva való csodálatos dolgairól

Vízkereszt, Mennybemenetel, Színeváltozás és Szent Kereszt felmagasztalása estjén

113. zsoltár

Musical score for the hymn 'Vízkereszt, Mennybemenetel, Színeváltozás és Szent Kereszt felmagasztalása estjén'. It consists of one system of music with a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The key signature is one flat (B-flat). The lyrics are written below the vocal line.

A mi Istenünk a mennyben és a föl - dőn, a - mit a - kart min - dent meg - al - ko - tott.

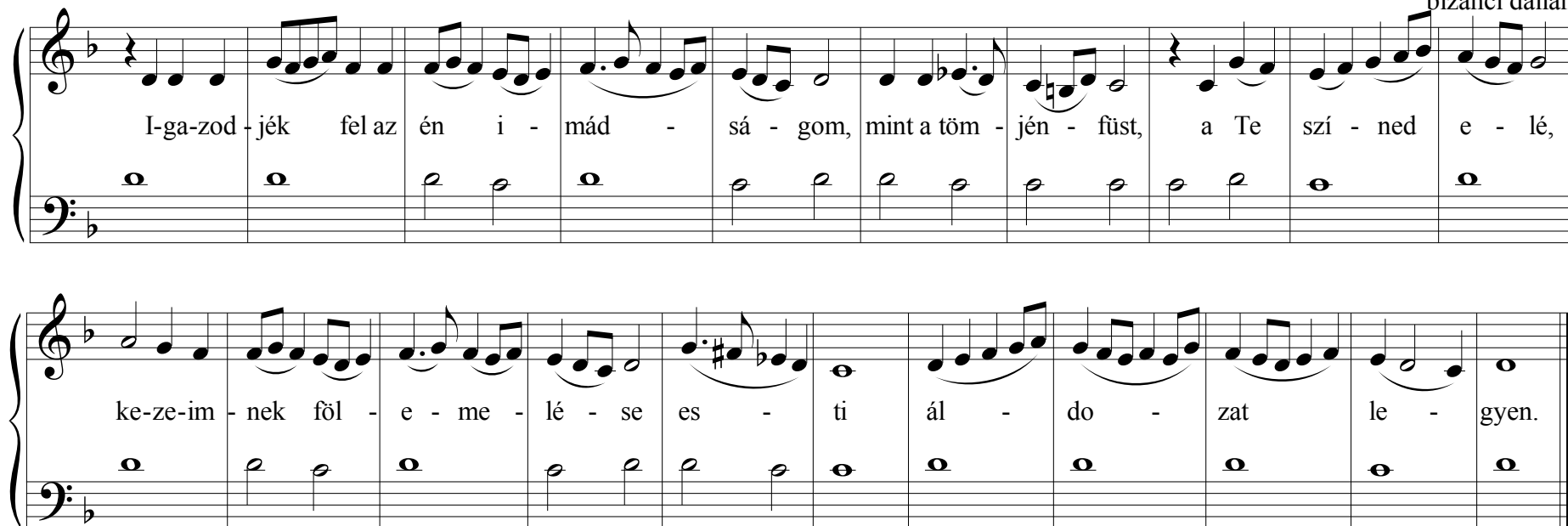
Vers: Midőn kijött Izráel Egyiptomból, Jákobnak házanépe a barbár nép köréből

Vers: A tenger látta és megfutamodott, a Jordán visszafordult.

Vers: Mi történt véled, tenger, hogy megfutamodtál, és véled, Jordán, hogy visszafordultál?

Nagy prokimen az Előreszentelt Adományok Liturgiáján

140. zsoltár
bizánci dallam



I-ga-zod - jék fel az én i - mád - sá - gom, mint a tőm - jén - füst, a Te szí - ned e - lé,
ke-ze-im - nek föl - e - me - lé - se es - ti ál - do - zat le - gyen.

Vers: Uram, Tehozzád kiáltottam, hallgass meg engem; figyelj föl könyör-gésem hangjára, midőn Tehozzád kiáltok.

Vers: Tégy, Uram, őrizetet az én számra, és zárat ajkaim köré.

Vers: Ne hajtsd az én szívemet a gonoszság beszédeire, nehogy bűnben tegyek elhatározásokat.

Nagyböjti nagy prokimenek

Vajhagyó vasárnapon, nagyböjti második és negyedik hetében, 8. hang:

Pr: Ne fordítsd el orcádat a Te szolgádtól; mert gyötrődöm; hamar hallgass meg engem. Figyelj az én lelkemre, és váltsd meg azt.

Vers: A Te szabadításod, óh Isten, oltalmazzon engem.

Vers: Lássák a szegények, és vigadjanak.

Vers: Keressétek az Istent, és élni fog lelketek. (68. zsoltár)

Nagyböjti első, harmadik és ötödik hetében, 8. hang:

Pr: Örökséget adtál azoknak, akik félik a Te nevedet.

Vers: A földnek határaitól Tehozzád kiáltottam.

Vers: Hadd keressek oltalmat szárnyaid árnyékában.

Vers: Így énekelek majd a Te nevednek mindörökké. (60. zsoltár)

A feltámadási hajnali istentisztelet prokimenjei

1. hang

11. zsoltár

Most felkelek, ezt mondja az Úr, sza-ba-dí-tására kelek annak, a - ki á - hí - to - zik u - tá - na.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves have a key signature of one flat (B-flat). The music is written in a simple, homophonic style. The lyrics are written below the notes. The system ends with a double bar line.

Vers: Az Úr beszédei tiszta beszédek.

Min - den le - hel - let di - csér - je az U - rat.

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves have a key signature of one flat (B-flat). The music continues from the first system. The lyrics are written below the notes. The system ends with a double bar line.

Szent a mi U - runk Is - te - nünk.

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves have a key signature of one flat (B-flat). The music continues from the second system. The lyrics are written below the notes. The system ends with a double bar line.

2. hang

7. zsoltár

Ser - kenj fel, Uram, parancsoddal, melyet határoztál, és a né - pek gyü - le - ke - ze - te vesz kö - rül Té - ged.

Vers: Én Uram, Istenem, Tebenned reménykedem, ments meg engem.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of B-flat major (one flat). The music is in 4/4 time. The first measure of each staff contains a whole rest, followed by a double bar line and a repeat sign. The second measure of each staff begins with a series of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. The lyrics are written below the notes.

Min - den le - hel - let di - csér - je az - U - rat.

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of B-flat major (one flat). The music is in 4/4 time. The first measure of each staff contains a whole rest, followed by a double bar line and a repeat sign. The second measure of each staff begins with a series of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. The lyrics are written below the notes.

Szent a mi U - runk, Is - - - te - - - nünk.

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of B-flat major (one flat). The music is in 4/4 time. The first measure of each staff contains a whole rest, followed by a double bar line and a repeat sign. The second measure of each staff begins with a series of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. The lyrics are written below the notes.

3. hang

95. zsoltár

97. zsoltár

Mondjátok a pogány nemzetek között,

az Úr uralkodik, és szilárdá tette a földkerekséget, a-mely nem ren-dül meg.

Vers: Énekeljetek az Úrnak új éneket.

Min - den le - hel - let di - csér - je az U - rat.

Szent a mi U - runk, Is - - - te - nünk.

4. hang

43. zsoltár

Kelj fel Urunk, segíts meg minket,
és válts meg bennünket a Te ne - ve - dért.

Min - den lehellet dicsér - - - je az U - - - rat.

Szent a mi U - runk, Is - te - nünk.

5. hang

9. zsoltár

85. zsoltár




Kelj fel, én Uram, Istenem, emelkedjék fel a Te karod, mert Te u-ral-kodsz mind-ö - rök - ké.

Vers: Vallomást teszek Rólad, Uram, teljes szívemből.



Min - den le - hel - let di - csér - je az U - rat.



Szent a mi U - runk, Is - te - nünk.

6. hang

92. zsoltár

79. zsoltár

Urunk, serkentsd fel hatalmadat, és jöjj szá - ba - dí - tá - sunk - ra.

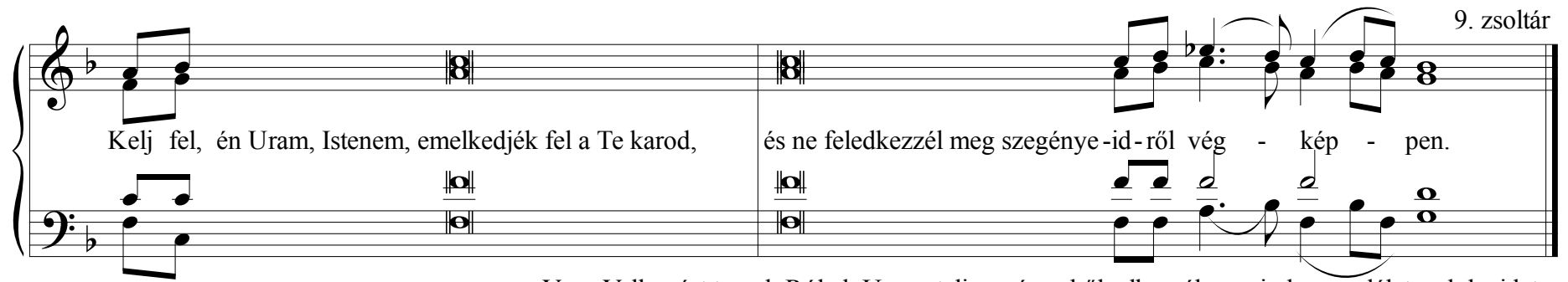
Vers: Izráelnek pásztora, hallgass meg, aki mint bárányt, vezéreled Józsefet.

Min - den le - hel - let di - csér - je az U - rat.

Szent a mi U - runk Is - te - nünk.

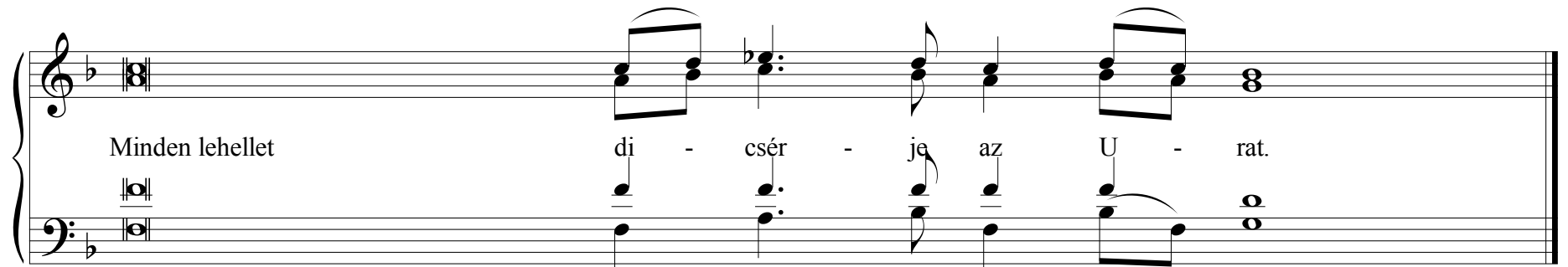
7. hang

9. zsoltár



Kelj fel, én Uram, Istenem, emelkedjék fel a Te karod, és ne feledkezzél meg szegénye-id-ről vég - kép - pen.

Vers: Vallomást teszek Rólad, Uram, teljes szívemből, elbeszélem minden csodálatos dolgaidat.



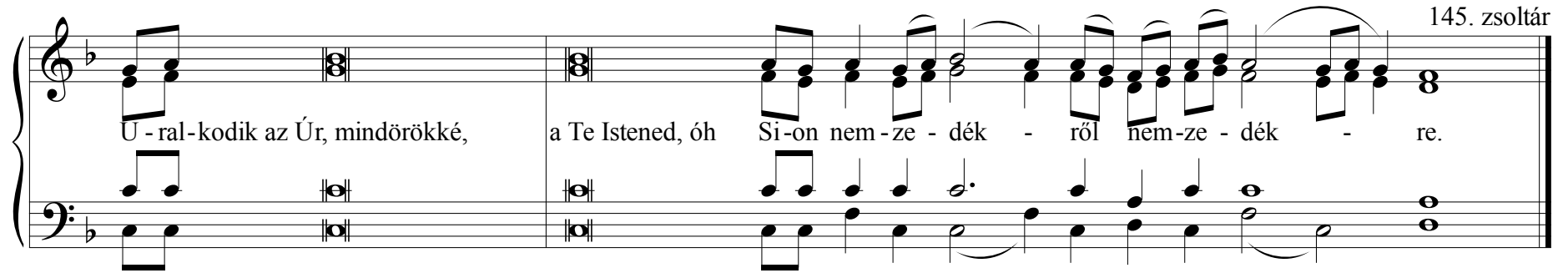
Minden lehellet di - csér - je az U - rat.



Szent a mi U - runk, Is - te - nünk.

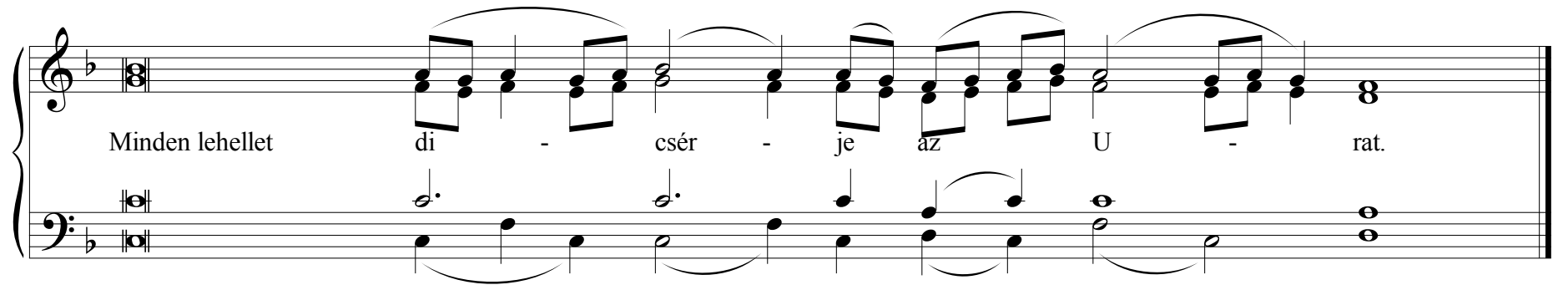
8. hang

145. zsoltár

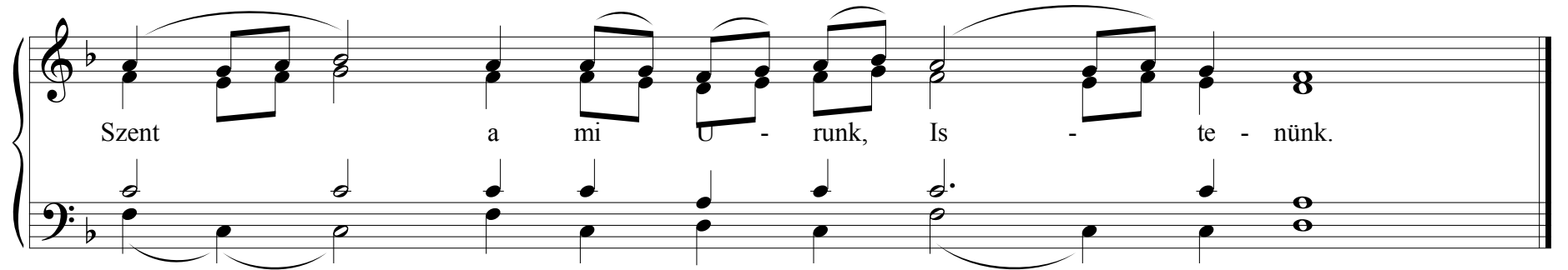


U - ral - kodik az Úr, mindörökké, a Te Istened, óh Si-on nem - ze - dék - ről nem - ze - dék - re.

Vers: Dicsérd én lelkem, az Urat, dicsérem az Urat életemben.



Minden lehellet di - csér - je az U - rat.



Szent a mi U - runk, Is - te - nünk.

A hajnali istentisztelet prokimenjei 4. hangra

1. példadallam

Isten Szentséges Szülőjéhez

Szent Háromság-Szent Szerгий kolostor dallama

Meg-em - lé ke - zem a, Te ne - ved - ról min - den nem ze - dék - ról nem - ze - dék - re.

Vers: Az én szívem jó igét kiáltott. (44. zsoltár)

Min - den le - hel - let dí - csér - je az U - rat.

2. példadallam

Karácsonykor

a kijevi barlangkolostor dallama

Megesküdött az Úr és meg nem másítja eskü - vé - sét, meg - es - kü - dött az Úr, és meg nem má - sít - ja es - kü - vé - sét.

Vers: Mondá az Úr az én Uramnak, ülj az én jobbom felől. (109.zsoltár)

A hajnali istentisztelet további prokimenjei 4. hangra

12 nagy ünnep	
Szeptember 14. A Szent Kereszt felmagasztalása	Pr: Látták a földnek minden határai a mi Istenünk szabadítását. (97. zsoltár) Vers: Énekeljetek az Úrnak új éneket. (95. zsoltár)
November 21. Isten Szentséges Szülőjének templomi bevezetése	Pr: Halljad leányzó, és lássad, és hajtsd ide füledet. Vers: Az én szívem jó igét kiáltott. (44. zsoltár)
December 25. Karácsony	Pr: Méhemből a hajnalcsillag előtt születek téged. Megesküdött az Úr, és meg nem másítja esküvését. (109. zsoltár) Vers: Mondá az Úr az én uramnak: ülj az Én jobbom felől. (109. zsoltár)
Január 6. Vízkereszt	Pr: A tenger látta és megfutamodott, a Jordán visszafordult. (113. zsoltár) Vers: Mi történt véled, tenger, hogy megfutamodtál, és véled, Jordán, hogy visszafordultál?
Február 2. Az Úr templomi bemutatása	Pr: Megemlékezem a Te nevedről minden nemzedékről nemzedékre. (44. zsoltár) Vers: Halljad leányzó, és lássad, és hajtsd ide füledet. (44. zsoltár)
Március 25. Örömhírvétel	Pr: Hirdessétek napról napra az Ő üdvözítését. (95. zsoltár) Vers: Énekeljetek az Úrnak új éneket.
Virágvasárnap	Pr: Kisdedek és csecsemők szájából szerzettél dicséretet. (8. Zsoltár) Vers: Urunk, mi Urunk, mily csodálatos a Te neved az egész földön! (8. zsoltár)
Mennybemenetel	Pr: Felment az Isten ujjongás közepette, felment az Úr harsona hangjával. (46. zsoltár) Vers: Minden népek tapsoljatok kezeitekkel, ujjongjatok Istenhez az örömnak hangján. (46. zsoltár)
Pünkösöd	Pr: A Te jóságos Lelked vezessen engem az egyenes földön. (142. zsoltár) Vers: Uram, hallgasd meg imádságomat, halld meg könyörgésemet. (142. zsoltár)
Az Úr színeváltozása	Pr: Thábor és Hermon a Te nevedben örvendezik. (88. zsoltár) Vers: Tied az eget és Tied a föld. (88. zsoltár)
Nagyboldogasszony	Pr: Megemlékezem a Te nevedről minden nemzedékről nemzedékre. (44. zsoltár) Vers: Halljad leányzó, és lássad, és hajtsd ide füledet. (44. zsoltár)

Polyeleoszos ünnepek	
Az Úr ünnepén	Pr: Uram, a Te orcád világosságában járunk, és a Te nevedben örvendezünk egész napon át. (88. zsoltár) Vers:Látták a földnek minden határai a mi Istenünk szabadítását. (97. zsoltár)
Isten Szülőjének ünnepén	Pr: Megemlékezem a Te nevedről minden nemzedékről nemzedékre. (44. zsoltár) Vers: Halljad leányzó, és lássad, és hajtsd ide füledet. (44. zsoltár)
Próféta ünnepén	Pr: Pap vagy te mindörökké Melkhisédek rendje szerint. (109. zsoltár) Vers: Mondá az Úr az én uramnak: ülj az Én jobbom felől. (109. zsoltár)
Apostol vagy apostolok ünnepén	Pr: Az egész földön elterjedt az ő szavuk, és a földkerekség határáig az ő igéik. (18. zsoltár) Vers: Az egek beszélnek Isten dicsőségét, és kezeinek alkotásait hirdeti az égboltozat. (18. zsoltár)
Főpap ünnepein (egy szent)	Pr: Szájam bölcsességet szól, és szívemnek igyekvése okosságot. (48. zsoltár) Vers: Az igaznak szája bölcsességet tanul, és nyelve igaz ítéletet mond. (36. zsoltár)
Főpapok ünnepein (több szent)	Pr: Drága az Úr előtt az Ő kegyeltjeinek halála. (115. zsoltár) Vers: Mivel viszonzhatom az Úrnak mindazt, amit énvelem cselekedett? (115. zsoltár)
Vértanú ünnepén (egy szent)	Pr: Mint a pálma virágzik az igaz, és mint a Libanon cédrusa gyarapodik. (91. zsoltár) Vers: Akik elplántáltattak az Úrnak házában, a mi Istenünknek tornácaiban virágoznak. (91. zsoltár)
Vértanúk ünnepén (egy szent)	Pr: Kiáltottak az igazak, és az Úr meghallgatta őket. Vers: Sokak az igazak gyötrelmei, és valamennyitől megszabadítja őket az Úr. (33. zsoltár)
Főpapvértanú, szerzetesvértanú, hitvalló ünnepén	Pr: Drága az Úr előtt az Ő kegyeltjeinek halála. (115. zsoltár) Vers: Mivel viszonzhatom az Úrnak mindazt, amit énvelem cselekedett? (115. zsoltár)
Vértanúnők és szerzetesnők ünnepén (egy és több szent esetén is)	Pr: Csodálatos az Isten az Ő szentjei között, Izraelnek Istene. (67. zsoltár)Vers: Gyülekezetekben áldjátok az Istent, az Urat Izrael forrásaiból.(67. zsoltár)
Szent Szegények ünnepén	Pr: A szentekben, kik az Ő földjén vannak, csodálatossá tette minden szándékát. (15. zsoltár) Vers: Magam előtt láttam az Urat mindenkor, mivel jobbomon van, hogy meg ne inogjak. (15. zsoltár)
Krisztusért balgák ünnepén	Pr: Örvendezik az igaz az Úrban, és reménykedik Őbenne. (63. zsoltár) Vers: Hallgasd meg, Isten, az én hangomat, midőn Tehozzád esedezem. (63. zsoltár)

A hétköznapi Szent Liturgia prokimenjei

Hétfő 4. hang

103. zsoltár

Mennyei Hatalmaknak:

Aki az Ő angyalait szellemekké teszi, és az Ő szolgálait a tűz láng - já - vá a tűz láng - já - vá.

Vers: Áldjad én lelkem az Urat, én Uram, Istenem, felmagasztaltattál nagyon.
Allilua 5. hang: Dicsérjétek Őt minden Ő angyalai. Dicsérjétek Őt minden Ő seregei.
Mert szólott és lettek, Ő parancsolt és keletkeztek. (148. zsoltár)

Keresztelő Szent Jánosnak:

Kedd 7. hang

63. zsoltár

Örvendezik az igaz az Úr - ban, és reménykedik Ő - ben - ne.

Vers: Hallgasd meg, Isten, az én hangomat, midőn Tehozzád esedezem.
Allilua 4. hang: Mint a pálma virágzik az igaz, és mint a Libanon cédrusa gyarapodik.
Akik elplántáltattak az Úrnak házában, a mi Istenünknek tornácaiban virágoznak. (91. zsoltár)

Isten Szentséges Szülőjének:

Szerda 3. hang

Lukács 1, 46-48

Ma-gasz-tal - ja én lel-kem az U - rat, és örvendezék az én lel - kem az én Üd-vö-zí - tő Is-te-nem-ben.

Vers: Mert reátekintett az Ő szolgálóleányának alázatos állapotjára.
Allilua 3. hang: Halljad leányzó, és lássad, és hajtsd ide füledet.
Színed előtt hódolnak a nép gazdagjai. (44. zsoltár)

Csütörtök 8. hang

Apostoloknak: 18. zsoltár

Az egész földön elterjedt az ő szavuk,
és a földkerekség határáig az ő i - gé - ik.

Vers: Az eget beszélik Isten dicsőségét, és kezeinek alkotásait hirdeti az égboltozat.
Allilua 1. hang: Az eget hirdetik a Te csodálatos dolgaidat, Uram, és a Te igazságodat a szentek gyülekezetében.
Dicsőített az Isten a szentek tanácsában. (88. zsoltár)

Szent Keresztnek: Péntek 7. hang 98. zsoltár

Magasztaljátok a mi Urunkat, Is - te - nün - ket,
és boruljatok le az Ő lábainak zsámolya elé, mert szent - sé - ges Ő.

Vers: Az Úr uralkodik, reszkessenek a népek.
Allilua 1. hang: Emlékezz meg a Te gyülekezetedről, amelyet régen szerzettél.
Isten pedig a mi Királyunk, öröktől fogva üdvösséget cselekedett a földnek közepette. (73. zsoltár)

Halottakról való megemlékezés: Szombat 8. hang

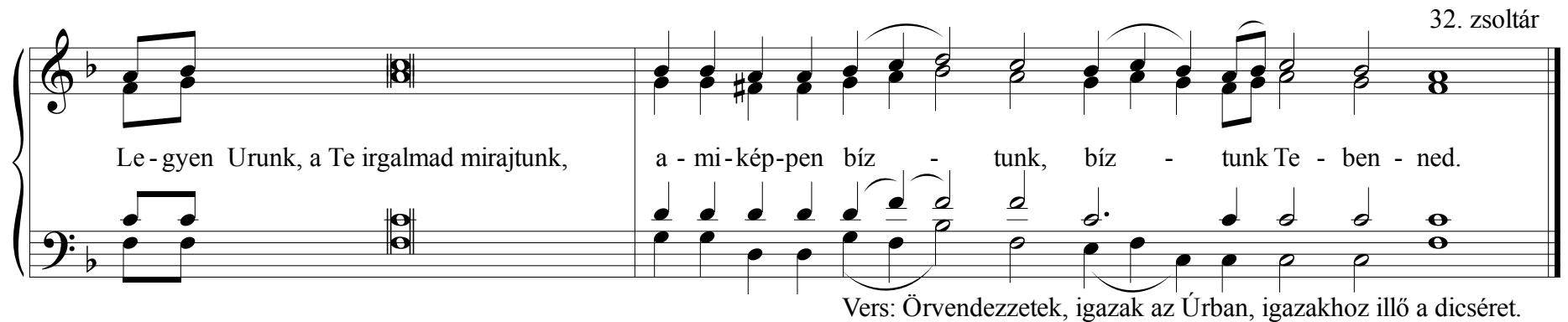
Örvendeztetek az Úrban,
és vígadjatok, ti i - ga - zak.

Vers: Boldogok, akiket kiválasztottál és magadhoz vettél, Uram, és az ő emlékeztük nemzedékről nemzedékre megmarad. Allilua.
Allilua 4. hang: Kiáltottak az igazak, és az Úr meghallgatta őket, és minden gyötrelmeiktől megszabadította őket.
Sokak az igazak gyötrelmei, és valamennyitől megszabadítja őket az Úr.

Vasárnapi prokimenek és allilua a Szent Liturgián

1. hang

32. zsoltár



Le - gyen Urunk, a Te irgalmad mirajtunk, a - mi - kép - pen biz - tunk, biz - tunk Te - ben - ned.

Vers: Örvezzetek, igazak az Úrban, igazakhoz illó a dicséret.



Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a.

Isten áll bosszút érettem, és rendel alám népeket.
Nagy szabadítást ad az Ő királyának, és irgalmat cselekszik az Ő felkentjével,
Dáviddal és annak magjával mindörökké. (17. zsoltár)

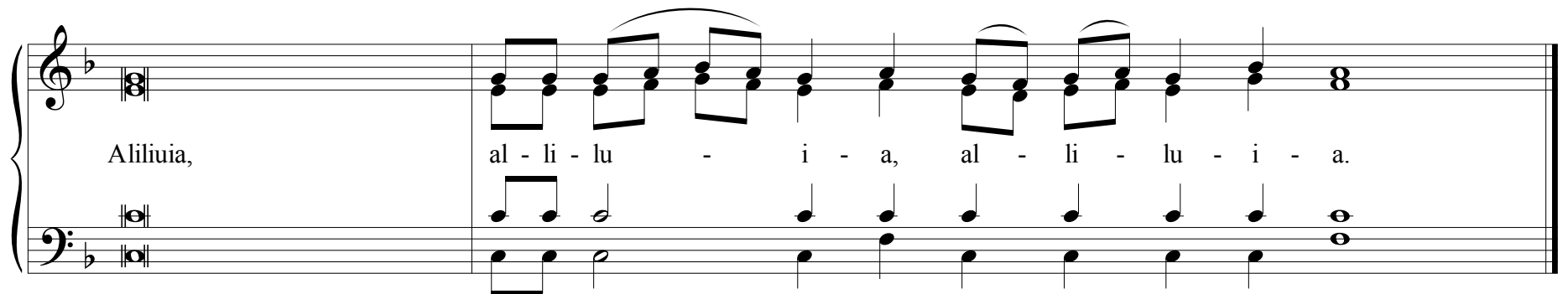
2. hang

117. zsoltár



Erősségem és dicséretem az Úr,
és Ő lett nékem üdvösségem-re.

Vers: Büntetve büntetett engem az Úr, de a halálnak át nem adott engem.



Aliliuia,
aliliuia, aliliuia.

Hallgasson meg téged az Úr a gyötrelem napján, védelmezzen téged Jákob Istenének neve.
Urunk, mentsd meg a királyt, és hallgass meg minket bármely napon hívunk is Téged segítségül. (19. zsoltár)

3. hang

46. zsoltár

ÉnekeljeteK a mi Istenünknek, éne-keL - je - tek, é - ne-keL-je-tek a mi Ki-rá-lyunk-nak, é - ne-keL-je-tek.

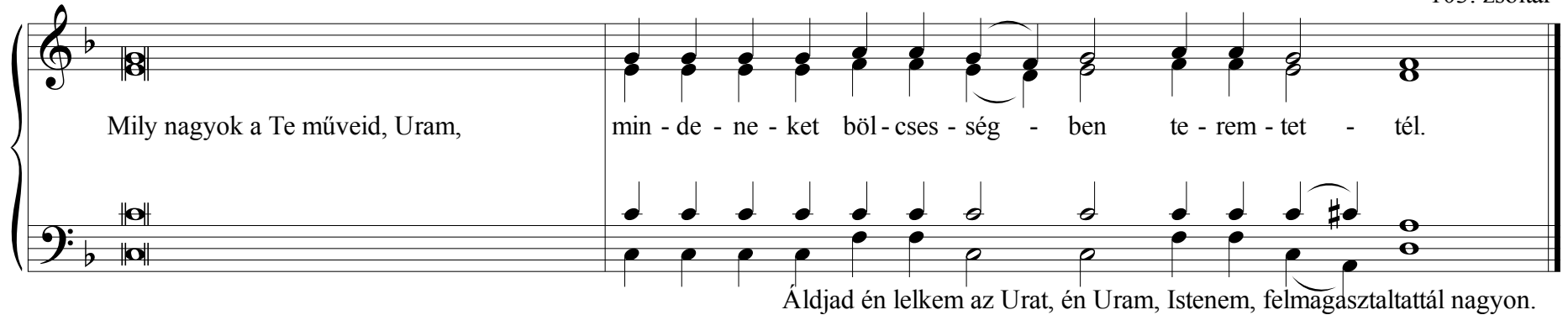
Vers: Minden népek, tapsoljatok kezeitekkel, ujjongjatok Istenhez az örömmek hangján.

Al - li - lu - ia, al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a.

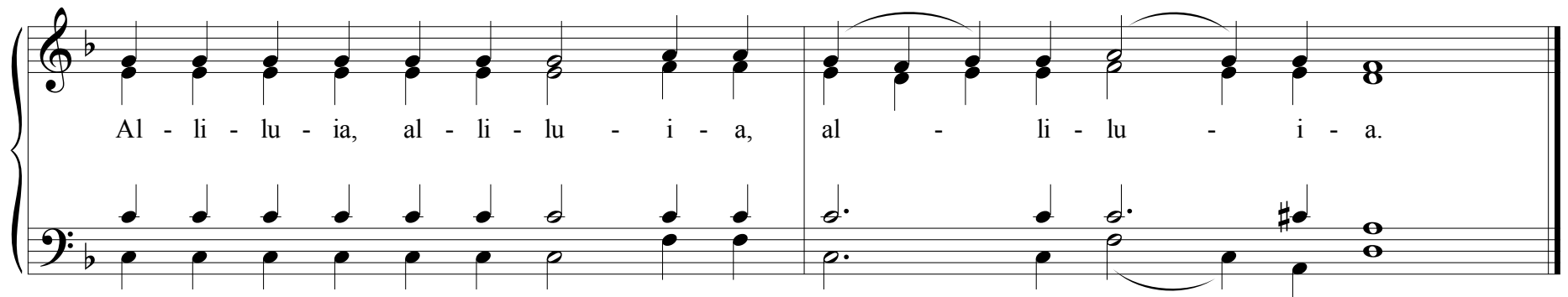
Tebenned reménykedtem, Uram, soha meg ne szégyenüljek.
Légy nékem védelmező Istenem és mentsvárom, hogy megszabadíts engem. (30. zsoltár)

4. hang

103. zsoltár



Mily nagyok a Te műveid, Uram, min - de - ne - ket böl - ces - ség - ben te - rem - tet - tél.
Áldjad én lelkem az Urat, én Uram, Istenem, felmagasztaltattál nagyon.



Al - li - lu - ia, al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a.

Haladj szerencsésen; uralkodjál az igazságért, a szelídségért és az igazságosságért.
Szeretted az igazságot és gyűlölted a törvénytelenéget. (44. zsoltár)

5. hang

11. zsoltár

Te Urunk, őrizz meg minket, és ments meg minket e nem-ze-dék-től és mind-ö-rök-ké.

Vers: Ments meg engem, Uram, mert megfogytokozott a kegyes.

Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - i - a.

A Te irgalmadat, Uram, mindörökkön énekelem, nemzedékről nemzedékre hirdetem számmal a Te igazságodat. Mert mondottad: mindörökre építették meg az irgalom, a mennyekben készítették el a Te igazságod. (88. zsoltár)

6. hang

27. zsoltár

Üdvözítsd, Uram, a Te népedet, és áldd meg a Te
ö-rök-sé - ge - det, a Te ö - rök - sé - ge - det.

Vers: Tehozzád kiáltottam, én Uram, Istenem.

Al - li - lu - ia,
al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a.

Aki a Magasságos oltalmában lakozik, az ég Istenének árnyékában táboroz.
Azt mondja az Úrnak: oltalmazóm és menedékem nékem az én Istenem, Őbenne reménykedem. (90. zsoltár)

7. hang

28. zsoltár

Az Úr erőt ad az Ő né - pé - nek,
az Úr megáldja az Ő népét békes - ség - gel.

Hozzatok az Úrnak, Istennek fiai, hozzatok az Úrnak bárányokat.

Al - li - lu - ia, al - li - lu - i - a,
al - lu - i - a.

Jó megvallani az Urat, és énekelni a Te nevednek, óh Magasságos.
Hirdetni reggelenként a Te irgalmadat és éjjelenként a Te igazságodat. (91. zsoltár)

8. hang

75. zsoltár

Tegyetek fogadalmat a mi Urunknak, Istenünknek, és tart - sá - tok meg azt.

Ismeretes Júdeában az Isten, nagy az Ő neve Izráelben.

Allilua, allilua, al - li - lu - i - a.

Jertek, örvendezzünk az Úrnak, ujjongjunk a mi üdvözítő Istenünkhöz.
Siessünk az Ő színe elé magasztalással, és zsoltárokból ujjongjunk Hozzá. (94. zsoltár)

A 12 nagy ünnep prokimenjei
Isten Szentséges Szülőjének ünnepein
3. hang

Tukács 1, 46-48.

Ma-gasz-tal - ja én lel-kem az U - rat, és örvendezzék az én lel - kem az én Üd-vő-zí - tő Is-te-nem-ben.

Vers: Mert reátekintett az Ő szolgálóleányának alázatos állapotjára.

Ezt a prokiment kell énekelni Isten Szentséges Szülője születésének, templomi bevezetésének, elhunytának ünnepén, az Úr templomi bemutatásának ünnepén, és még egyéb más, kisebb ünnepeken. Figyelem, az allilua változhat! Lásd a függelékét.

A Szent Kereszt felmagasztalása
7. hang

98. zsoltár

Magasztaljátok a mi Urunkat, Is - te - nün - ket, és boruljatok le az Ő lábainak számolya elé, mert szent - sé-ges Ő.

Vers: Az Úr uralkodik, reszkessenek a népek.

Allilua 1. hang: Emlékezz meg a Te gyülekezetedről, amelyet régen szerzettél.
 Isten pedig a mi Királyunk, öröktől fogva üdvösséget cselekedett a földnek közepette. (73. zsoltár)

A mi Urunk Jézus Krisztus test szerint való születése

Karácsony

8. hang

65. zsoltár

Az egész föld hódoljon Néked és énekeljen Néked,
énekeljen a Te szentsé - ges ne - ved - nek.

Vers: Ujjongjon az Úrhoz az egész föld; énekeljete az Ő nevének
Allilua: Az eget beszélik Isten dicsőségét, és kezeinek alkotásait hirdeti az égboltozat.
Nap a napnak beszédet mond, és éjszaka az éjszakának tudást hirdet. (18. zsoltár)

A mi Urunk Jézus Krisztus test szerint való megkeresztelése

Vízkereszt

4. hang

117. zsoltár

Áldott, aki az Úr nevében jó,
Is - ten az Úr, és meg - je - lent, meg - je - lent né - künk.

Vers: Valljátok meg az Urat, mert jószágos, mert örökkévaló az Ő irlalma. (135. zsoltár)
Allilua 4. hang: Hozzatok az Úrnak, Istennek fiai, hozzatok az Úrnak bárányokat.
Az Úr hangja a vizek felett, a dicsőség Istene mennydörgött, az Úr a nagy vizek felett. (28. zsoltár)

Isten Szentséges Szülőjének örömhírvétele

4. hang

95. zsoltár

Hirdessétek napról napra az Ő üd - vö - zí - té - sét, üd - vö - zí - té - sét.

Vers: Énekeljetek az Úrnak új éneket, énekelj az Úrnak, egész föld.

Allilua 6. hang: Olyan legyen uralma, mint az eső a gyapjúnak, és a földnek a reáhulló esőcseppek.
Legyen áldott az ő neve mindörökké, maradjon meg az ő neve, amíg a nap lesz. (71. zsoltár)

A mi Urunk Jézus Krisztus Jeruzsálembe való bemenetele

Virágvasárnap

4. hang

117. zsoltár

Áldott, aki az Úr nevében jő, Is - ten az Úr, és meg - je - lent, meg - je - lent né - künk.

Vers: Valljátok meg az Urat, mert jóságos, mert örökkévaló az Ő irgalma. (135. zsoltár)

Allilua 1. hang: Énekeljetek az Úrnak új éneket, mert csodálatosak az Ő dolgai. (95. zsoltár)
Látták a földnek minden határai a mi Istenünk szabadítását. (97. zsoltár)

A mi Urunk Jézus Krisztus mennybemenetele 7. hang

107. zsoltár

Emelkedj az egek fölé Isten, és az egész föld fölé a Te dicsőséged.

Vers: Készséges az én szívem, óh Isten, készséges az én szívem.

Allilua 2. hang: Felment az Isten ujjongás közepette, felment az Úr harsona hangjával. Minden népek tapsoljatok kezeitekkel, ujjongjatok Istenhez az örömnél hangján (46. zsoltár).

A Szent Lélek alászállása Pünkösöd 8. hang

18. zsoltár

Az egész földön elterjedt az ő szavuk, és a földkerekség határáig az ő igéik.

Vers: Az egek beszélnek Isten dicsőségét, és kezeinek alkotásait hirdeti az égboltozat.

Allilua 1. hang: Az Úr igéje erősítette meg az egeket, és szájának lehellelte azok minden hatalmát. Az égből letekintett az Úr, és látta minden emberek fiait. (32. zsoltár)

Pünkösöd hétfőn a prokimen: Üdvözítsd, Uram... 6. hang. Allilua: Irgalmazz nékem, Isten, a Te nagy irgalmasságod szerint.

Ne vess el engem a Te színed előtt, és a Te szent Lélkedet ne vedd el éntőlem. (50. zsoltár)

A mi Urunk Jézus Krisztus színeváltozása

4. hang

103. zsoltár

Mily nagyok a Te műveid, Uram, min - de - ne - ket böl - cses - ség - ben te - rem - tet - tél.

Áldjad én lelkem az Urat, én Uram, Istenem, felmagasztaltattál nagyon.

Alliluia 8. hang: Tied az egek és Tied a föld.

Boldog a nép, amely ismeri az ujjongást. (88. zsoltár)

Változó alliluiák Isten Szülőjének ünnepein:

Kisboldogasszony 8. hang: Halljad leányzó, és lássad, és hajtsd ide füledet.

Színed előtt hódolnak a nép gazdagjai. (44. zsoltár)

Isten Szülőjének templomi bevezetése 8. hang: Halljad leányzó, és lássad, és hajtsd ide füledet.

Színed előtt hódolnak a nép gazdagjai. (44. zsoltár)

Isten Szülőjének főünnep 8. hang: Kelj, Uram, a Te nyugóhelyedre, Te és a Te Szentséged szekrénye. (131. zsoltár)

Hűséget esküdött az Úr Dávidnak, és nem tér el attól.

Az Úr templomi bemutatása 2. hang: Most bocsásd el, Uram, a Te szolgádat, ígéreted szerint békeességben.

Világosságul a pogányok megvilágosítására, és a Te népednek, Izráelnek dicsőségére.

Nagyboldogasszony 2. hang: Kelj, Uram, a Te nyugóhelyedre, Te és a Te Szentséged szekrénye. (131. zsoltár)

Hűséget esküdött az Úr Dávidnak, és nem tér el attól.

Szentek prokimenjei a Szent Liturgián

Próféták ünnepein (egy vagy több) 4. hang

109. zsoltár

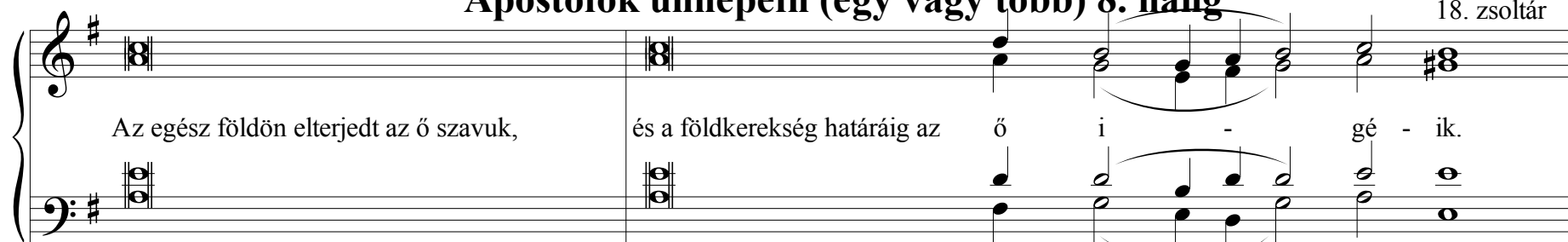


Pap vagy Te mindörökké, Mel - khi - sé - dek rend - je sze - rint, rend - je sze - rint.

Vers: Mondá az Úr az én uramnak: ülj az Én jobbam felől.
 Allilua 5. hang: Mózes és Áron van az Ő papjai között, akik az Ő nevét hívják segítségül. (98. zsoltár)
 Világosság kél az igaznak, és az egyenes szívűeknek öröm. (96. zsoltár)

Apostolok ünnepein (egy vagy több) 8. hang

18. zsoltár



Az egész földön elterjedt az ő szavuk, és a földkerekség határáig az ő i - gé - ik.

Vers: Az eget beszélük Isten dicsőségét, és kezeinek alkotásait hirdeti az égboltozat.
 Allilua 1. hang: Az eget hirdetik a Te csodálatos dolgaidat, Uram, és a Te igazságodat a szentek gyülekezetében.
 Dicsőített az Isten a szentek tanácsában. (88. zsoltár)

Főpap ünnepein (egy) 1. hang

48. zsoltár



Szá - jam bölcsességet szól, és szívemnek i - gyek - vé - se o - kos - sá - got, o - kos - sá - got.

Vers: Istenének törvénye van a szívében, és nem botlanak meg léptei. (36. zsoltár)
 Allilua 2. hang: Az igaznak szája bölcsességet tanul, és nyelve igaz ítéletet mond.
 Istenének törvénye van a szívében, és nem botlanak meg léptei. (36. zsoltár)

Szentéletű, hitvalló, Krisztusért balgák (több), főpapok, papvértanúk (több) ünnepén 7. hang

115. zsoltár

Drá - ga az Úr e - lőtt, az Ő kegyeltjeinek ha - lá - la.

Vers: Mivel viszonyozhatom az Úrnak mindazt, amit énvelem cselekedett?

Allilua 2. hang: Papjaid igazságba öltözködjének, kegyelteid pedig örvendve örvendezzenek. (131. zsoltár)
Szentéletűek, Krisztusért balgák és hitvallók allilua 6. hang: Boldog az a férfiú, aki féli az Urat, és az Ő parancsolatait nagyon megtartja.
Erős lesz a földön az ő magja. (111. zsoltár)

Vértanú ünnepén (egy) 7. hang

63. zsoltár

Örvendezik az igaz az Úr - ban, és reménykedik Ő - ben - ne.

Vers: Hallgasd meg, Isten, az én hangomat, midőn Tehozzád esedezem.

Allilua 4. hang: Mint a pálma virágzik az igaz, és mint a Libanon cédrusa gyarapodik.
Akik elplántáltattak az Úrnak házában, a mi Istenünknek tornácaiban virágoznak. (91. zsoltár)

Vértanúk (több) és Szent Szegények (több) ünnepén 4. hang

15. zsoltár

A szentekben, kik az Ő földjén vannak, csodálatossá tette min - den szán - dé - kát, min - den szán - dé - kát.

Vers: Magam előtt láttam az Urat mindenkor, mivel jobbomon van, hogy meg ne inogjak.

Allilua 4. hang: Kiáltottak az igazak, és az Úr meghallgatta őket, és minden gyötrelmeiktől megszabadította őket.
Sokak az igazak gyötrelmei, és valamennyitől megszabadítja őket az Úr. (33. zsoltár)
Szent Szegények allilua 2. hang: Íme mily jó és mily gyönyörűséges együtt lakozni a testvéreknek!

Papvértanú (egy) és szerzetesvértanú (egy), és hitvallók (több) ünnepén 7. hang

149. zsoltár

Büszkélkednek az igazak a di - cső - ség - ben, és örvendeznek az ő nyugvóhelye-i - ken.

The musical score is for the 7th tone of the feast of the Confessor and Monk and Confessors. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The melody is written in a simple, homophonic style with block chords and single notes. The lyrics are: "Büszkélkednek az igazak a di - cső - ség - ben, és örvendeznek az ő nyugvóhelye-i - ken." The score is identified as Psalm 149.

Vers: Énekeljete az Úrnak új éneket; az Ő dicsérete a szentek gyülekezetében van.

Alliluia 2. hang: Papjaid igazságba öltözködjének, kegyelteid pedig örvendve örvendzenek.

Ha több szerzetesvértanút ünnepelünk, allilua 6. hang: Boldog az a férfiú, aki féli az Urat, és az Ő parancsolatait nagyon megtartja.
Erős lesz a földön az ő magja.

Vértanúnők és szentéletű asszonyok ünnepén (egy vagy több) 4. hang

67. zsoltár

Csodálatos az Isten az Ő szentjei között, Iz - rá - el - nek Is - te - ne.

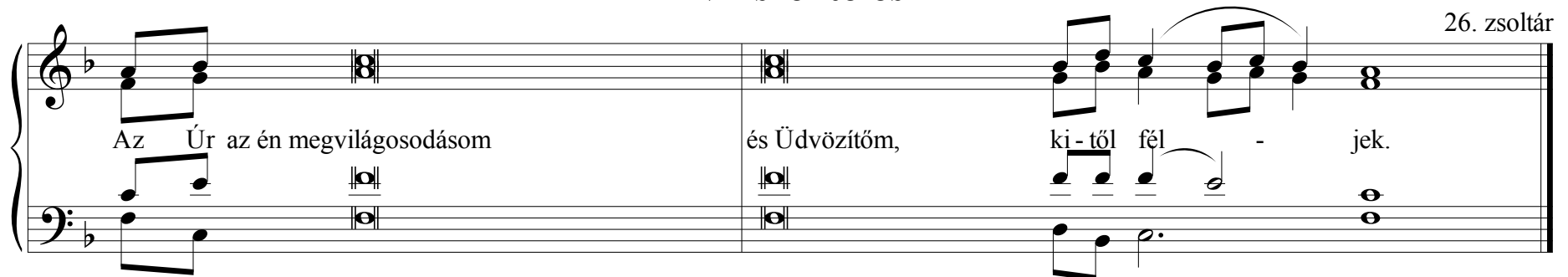
The musical score is for the 4th tone of the feast of the Holy Women Martyrs and Holy Women. It features a treble and bass clef with a key signature of one flat (Bb). The melody is written in a simple, homophonic style with block chords and single notes. The lyrics are: "Csodálatos az Isten az Ő szentjei között, Iz - rá - el - nek Is - te - ne." The score is identified as Psalm 67.

Vers: Gyülekezetekben áldjátok az Istent, az Urat Izráel forrásaiból.

Allilua 1. hang: Várva vártam az Urat, és felfigyelt reám, és meghallgatta könyörgésemet. (39. zsoltár)

Egyéb szertartásokon Vízszentelés

26. zsoltár

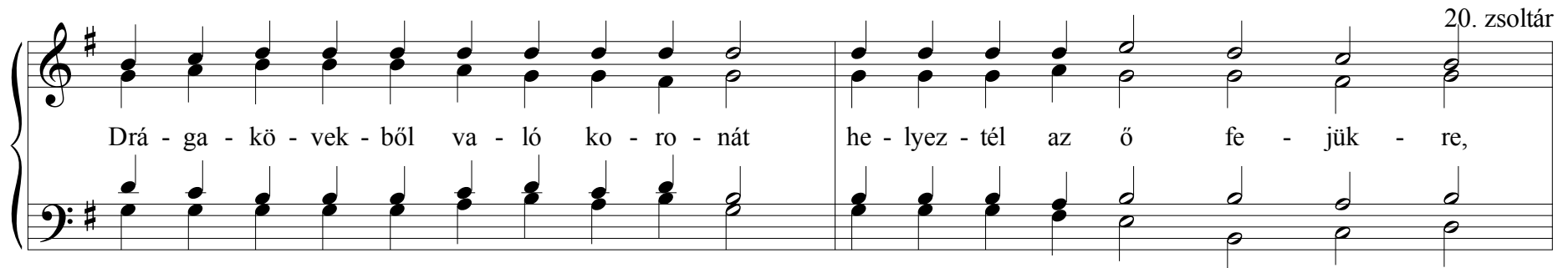


Az Úr az én megvilágosodásom és Üdvözítőm, ki-től fél - jek.

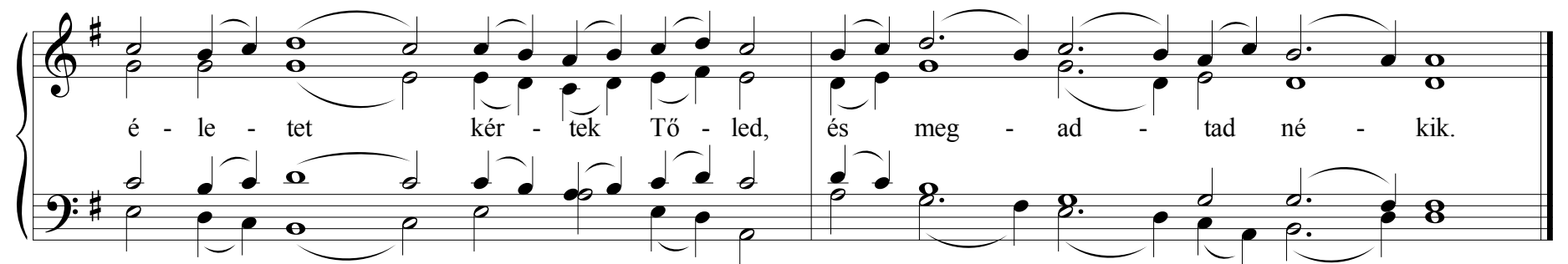
Vers: Az Úr az én életemnek védelmezője; kitől rettegek?

Esküvő

20. zsoltár



Drá - ga - kö - vek - ből va - ló ko - ro - nát he - lyez - tél az ő fe - jük - re,



é - le - tet kér - tek Tő - led, és meg - ad - tad né - kik.

Vers: Mert áldást adsz néki mindörökre, megörvendezteted őt a Te orcádnak örömeivel.
Alliluia: Te, Urunk, őrizd meg minket és tarts meg minket e nemzedéktől és mindörökké. (11. zsoltár)

Tartalomjegyzék

Előszó.....	3
Bizánci liturgia.....	17
Valaami liturgia.....	41
Általános liturgia (OBIHOD).....	65
„Kolostori” liturgia	121
Esti istentisztelet.....	161
Hajnali istentisztelet.....	191
Egyszólamú függelék.....	217
Könyörgő istentisztelet.....	237
Halotti emlékszemertartás.....	259
Esküvő.....	285
Előreszentelt Adományok Isteni Liturgiája	287
Nagy lenyugvási istentisztelet és Krétai Szent András bűnbánati nagykánonja.....	303
Nagy Hét.....	325
Húsvét.....	351
Karácsony.....	375
Tropáriumok és kondákionok.....	425
Megalyvárionok.....	479
Kinonikonok.....	487
Prokimenek.....	493